



**12th
International
Triennial of Tapestry**

Ł ó d ź

**12
Międzynarodowe
Triennale Tkaniny**

2 0 0 7

Międzynarodowe Triennale Tkaniny
Central Museum of Textiles
Centralne Muzeum Włókiennictwa
12th International Triennial of Tapestry
12th International Triennial of Tapestry
2007 2007 2007
12th International Triennial of Tapestry
Central Museum of Textiles
2007 2007
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
12th International Triennial of Tapestry
12th International Triennial of Tapestry
Central Museum of Textiles
2007
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Międzynarodowe Triennale Tkaniny
Central Museum of Textiles
2007 Central Museum of Textiles
Central Museum of Textiles
2007
Central Museum of Textiles
12th International Triennial of Tapestry
12th International Triennial of Tapestry
Central Museum of Textiles
12th Międzynarodowe Triennale Tkaniny
12th International Triennial of Tapestry
Centralne Muzeum Włókiennictwa
12th Międzynarodowe Triennale Tkaniny
Centralne Muzeum Włókiennictwa
12th International Triennial of Tapestry
2007
12th International Triennial of Tapestry
2007 Międzynarodowe Triennale Tkaniny
Centralne Muzeum Włókiennictwa
12th Międzynarodowe Triennale Tkaniny
Centralne Muzeum Włókiennictwa
12th International Triennial of Tapestry
12th International Triennial of Tapestry
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Central Museum of Textiles
12th International Triennial of Tapestry
Central Museum of Textiles
2007
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Central Museum of Textiles
12th International Triennial of Tapestry
Central Museum of Textiles
2007
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Central Museum of Textiles
12th International Triennial of Tapestry
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Centralne Muzeum Włókiennictwa
Central Museum of Textiles



Międzynarodowe

International

Triennale Tkaniny

Triennial of Tapestry

Łódź 2007

21 maja - 31 października

21st May - 31st October

Centralne Muzeum Włókiennictwa

Central Museum of Textiles

Łódź, ul. Piotrkowska 282

Poland, Łódź, ul. Piotrkowska 282

12

The exhibition
was produced
with financial
support of the

Łódź City Hall
Ministry of Culture
and National Heritage
Marshal of the Łódź
Voyvodship
Friends of Fibre Art
International
"Agnella"
Rugs and Carpets
"Ariadna" S.A.
Thread Factory

Wystawę
zrealizowano
dzięki pomocy
finansowej

Zarządu Miasta Łodzi
Ministerstwa Kultury
i Dziedzictwa Narodowego
Marszałka Województwa
Łódzkiego
Friends of Fibre Art
International
Fabryki Dywanów
„Agnella S.A.”
„Ariadna” S.A.
Fabryka Nici

12



F I S I A K



Marszałek
Województwa
Łódzkiego

Marshal
of the Łódź
Voivodship

Ladies and Gentlemen,

The International Triennial of Tapestry is one of the most prestigious international textile art exhibitions-competition. Its tradition, 30 years long, has grown to be the highlight promoting the Polish textile art as well as the potential inherent in this branch in the Łódź Voivodship.

The textile tradition in the Łódź region dates back to the beginning of the 19th century. Then, one of the biggest textile industry centers was established with the core in Łódź. Dynamic development of weaving and fabric production was supported by erection of big industrial mills and the transport system linking the most important centers in the country. The region soon became a genuine textile mine and developed dynamically until the second half of the 20th century when the prosperity on the market broke down. In spite of the economic and structural transformations implemented in the voivodship and all over the country, the Łódź region is, until today, inseparably linked with the textile branch. Due to the strong tradition, Łódź and the whole region aspires to be the Polish center of textiles, textile art and fashion.

I am fully convinced that the International Triennial of Tapestry, with its world-wide renown rooted in the tradition of the region, will contribute to the development of textile art and, by promoting the contemporary textile art will stimulate the growth of the Łódź Voivodship and encourage further creative inquiry.

WŁODZIMIERZ FISIĄK

Marshal of the Łódź Voivodship

Szanowni Państwo,

Międzynarodowe Triennale Tkaniny to jedna z najbardziej prestiżowych międzynarodowych imprez wystawienniczo-konkursowych współczesnej tkaniny artystycznej. Dzięki swej ponad 30-letniej tradycji stała się wizytówką promującą polską sztukę włókienniczą oraz potencjał kulturalny województwa łódzkiego w tej dziedzinie.

Tradycje tekstylne na terenie dzisiejszego regionu łódzkiego sięgają początków XIX wieku. To wówczas powstał na tym obszarze jeden z największych okręgów przemysłu włókienniczego w Europie z silnym ośrodkiem w Łodzi. Dynamiczny rozwój tkactwa i sukiennictwa wspierany był poprzez budowę wielkich przemysłowych manufaktur oraz systemu komunikacyjnego łączącego najważniejsze centra włókiennicze w kraju. Region szybko stał się zagłębiem tkackim i rozwijał dynamicznie aż do momentu załamania koniunktury w drugiej połowie XX wieku. Pomimo przemian gospodarczych i strukturalnych na poziomie województwa i całego kraju, obszar ziemi łódzkiej do dziś nierozdzielnie związany jest z branżą tekstylną. Dzięki silnej tradycji Łódź i cały region pretenduje do miana centrum polskiego włókiennictwa, sztuki tkackiej i mody.

Jestem przekonany, że Międzynarodowe Triennale Tkaniny, jako inicjatywa znana na skalę światową, a zarazem mocno związana z tradycjami regionu, poszerzy dorobek włókiennictwa artystycznego, a poprzez promocję współczesnej sztuki tkackiej przyczyni się do rozwoju województwa łódzkiego i będzie impulsem do dalszych poszukiwań twórczych.

WŁODZIMIERZ FISIĄK

Marszałek Województwa Łódzkiego

Prezydent
Miasta
Łodzi

President
of the City
of Łódź



Ladies and Gentlemen,

The 12th International Triennial of Tapestry is an extremely interesting art initiative with great tradition. It is the world oldest and biggest textile art event. Its originality dominated even the International Biennial in Lausanne and the exhibition in Kyoto.

Łódź - the city, which was once one of the most important world centers of textile industry - has always been the source of inspiration for various projects in art. I am fully convinced that participation in the exhibition will form an important creative experience for artists from all over the world as well as a stimulus for further progress of their talent and the gallery of the awarded works will enrich the panorama of the Łódź and world culture as well as it will contribute to the development of the contemporary fibre art.

I believe that the exhibition of the 12th International Triennial of Tapestry will be the source of many unforgettable impressions and will evoke wide interest.

JERZY KROPIWNICKI
President of the City of Łódź

Szanowni Państwo,

12 Międzynarodowe Triennale Tkaniny jest niezwykle interesującą inicjatywą artystyczną o bogatej tradycji. To zarazem największa i najstarsza na świecie impreza poświęcona sztuce włókienniczej. Swoją oryginalnością zdominowała nawet Międzynarodowe Biennale Tkaniny w Lozannie i wystawę w Kioto.

Łódź - miasto, które niegdyś było jednym z ważniejszych ośrodków przemysłu włókienniczego na świecie - od lat stanowiło inspirację dla najróżniejszych projektów w dziedzinie sztuki. Jestem przekonany, że udział w wystawie będzie dla artystów z całego świata ważnym doświadczeniem twórczym oraz impulsem do dalszej pracy nad rozwojem talentu, a galeria nagrodzonych prac wzbogaci pejzaż łódzkiej i światowej kultury oraz będzie stanowiła wkład w rozwój współczesnej sztuki włókienniczej.

Wierzę, że wystawa 12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny dostarczy wielu niezapomnianych wrażeń i wzbudzi szerokie zainteresowanie.

JERZY KROPIWNICKI
Prezydent Miasta Łodzi



H.Exc. Mr Victor Ashe, Ambassador of USA

Mr Jerzy J. Biernat, President of the Polish Artists Union

H.Exc. Mr Bénédicte de Cerjat, Ambassador of Switzerland

J.Mag. Pan professor Grzegorz Chojnacki, Rector of the Strzeński Academy of Fine Arts and Design in Łódź

H.Exc. Mr Ólafur Davidsson, Ambassador of Iceland

H.Exc. Mr Declean O'Donovan, Ambassador of Ireland

H.Exc. Mr Jožef Drofenik, Ambassador of Slovenia

Mr Włodzimierz Fisiak, Marshal of the Łódź Voivodship

H.Exc. Mr Ian K. Forsyth, Ambassador of Australia

H.Exc. Mr Ants Frosch, Ambassador of Estonia

Mr dr Zoltán Gál, Director Szombathely Képtár, organizer of the International Triennial of Miniature Textiles in Szombathely

Mr Maciej Grubski, Chairman of the Council of the City of Łódź

H.Exc. Mr Yuan Guisen, Ambassador of China,

H.Exc. Mr Mihály Györ, Ambassador of Hungary

H.Exc. Mr Knut Hauge, Ambassador of Norway

H.Exc. Mr Marcelo Jardim, Ambassador of Brazil

H.Exc. Mr Nebojša Koharović, Ambassador of Croatia

H.Exc. Mr Marnix Krop, Ambassador of Netherlands

Mr dr Jerzy Kropiwnicki, President of the City of Łódź

H.Exc. Mr dr Alfred Längle, Ambassador of Austria

H.Exc. Mr Jan Luyckx, Ambassador of Belgium

H.Exc. Mr Egidijus Meilunas, Ambassador of Lithuania

H.Exc. Ms Anna Blefari Melazzi, Ambassador of Italy

H.Exc. Mr Pierre Ménat, Ambassador of France

H.Exc. Mr José Manuel Ovalle, Ambassador of Chile

H.Exc. Mr Carlos Alberto Passalacqua, Ambassador of Argentina

H.Exc. Mr David Peleg, Ambassador of Israel

Ms Helena Pietraszkiewicz, Voivod of Łódź

H.Exc. Mr Hazairn Pohan, Ambassador of Indonesia

H.Exc. Mr Alberts Sarkanis, Ambassador of Latvia

J.E. Pan Victor Ashe, Ambassador of the United States of America

Pan Jerzy J. Biernat, President of the Polish Artists Union

J.E. Pan Bénédicte de Cerjat, Ambassador of Switzerland

J.Mag. Pan profesor Grzegorz Chojnacki, Rector of the Strzeński Academy of Fine Arts and Design in Łódź

J.E. Pan Ólafur Davidsson, Ambassador of Iceland

J.E. Pan Declean O'Donovan, Ambassador of Ireland

J.E. Pan Jožef Drofenik, Ambassador of Slovenia

Pan Włodzimierz Fisiak, Marshal of the Łódź Voivodship

J.E. Pan Ian K. Forsyth, Ambassador of Australia

J.E. Pan Ants Frosch, Ambassador of Estonia

Pan dr Zoltán Gál, Director Szombathely Képtár, organizer of the International Triennial of Miniature Textiles in Szombathely

Pan Maciej Grubski, Chairman of the Council of the City of Łódź

J.E. Pan Yuan Guisen, Ambassador of China

J.E. Pan Mihály Györ, Ambassador of Hungary

J.E. Pan Knut Hauge, Ambassador of Norway

J.E. Pan Marcelo Jardim, Ambassador of Brazil

J.E. Pan Nebojša Koharović, Ambassador of Croatia

J.E. Pan Marnix Krop, Ambassador of Netherlands

Pan dr Jerzy Kropiwnicki, President of the City of Łódź

J.E. Pan dr Alfred Längle, Ambassador of Austria

J.E. Pan Jan Luyckx, Ambassador of Belgium

J.E. Pan Egidijus Meilunas, Ambassador of Lithuania

J.E. Pani Anna Blefari Melazzi, Ambassador of Italy

J.E. Pan Pierre Ménat, Ambassador of France

J.E. Pan José Manuel Ovalle, Ambassador of Chile

J.E. Pan Carlos Alberto Passalacqua, Ambassador of Argentina

J.E. Pan David Peleg, Ambassador of Israel

Pani Helena Pietraszkiewicz, Voivod of Łódź

J.E. Pan Hazairn Pohan, Ambassador of Indonesia

J.E. Pan Alberts Sarkanis, Ambassador of Latvia



H.Exc. Mr José Sequeira e Serpa, Ambassador
of Portugal

H.Exc. Mr Jan Store, Ambassador of Finland

H.Exc. Mr Kadri Ecvet Tezcam, Ambassador of Turkey

H.Exc. Mr dr Kazimierz Michał Ujazdowski,
Minister of Culture and National Heritage

H.Exc. Mr Jorge Alberto Barrantes Ulloa,
Ambassador of Colombia

H.Exc. Ms Karen Wermuth, Ambassador of Denmark

Ms Mónica Velarde, Chargé d'Affaires a.i. of Mexico

H.Exc. Mr Alexei Volkov, Ambassador of Kazakhstan

Mr Nikola Zurovac, Chargé d'Affaires a.i. of Serbia

J.E. Pan José Sequeira e Serpa,
Ambasador Portugalii

J.E. Pan Jan Store, Ambasador Finlandii

J.E. Pan Kadri Ecvet Tezcam, Ambasador Turcji

J.E. Pan dr Kazimierz Michał Ujazdowski,
Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego

J.E. Pan Jorge Alberto Barrantes Ulloa,
Ambasador Kolumbii

J.E. Pani Karen Wermuth, Ambasador Danii

Pani Mónica Velarde, Chargé d'Affaires a.i. Meksyku

J.E. Pan Alexei Volkov, Ambasador Kazachstanu

Pan Nikola Zurovac, Chargé d'Affaires a.i. Serbii

Programming Board | Rada Programowa



CHAIRMAN:

Mr Norbert Zawisza,
Director of the Central Museum of Textiles

MEMBERS:

Ms Liliana Andrzejczak
representative of the Department of Culture, City Hall Łódź

Ms Grażyna Brylewska
artist, Professor in the Art Institute at the National
Education Commission Pedagogical Academy
in Cracow

Ms Elżbieta Fuchs
Director of the Municipal Art Gallery in Łódź

Ms Elżbieta Kędzia
artist, Professor at the Strzeмиński Academy of Fine Arts
and Design in Łódź, Dean of Faculty of Textile Art
and Fashion Design

Ms Ewa Latkowska-Żychska
artist, Professor at the Strzeмиński Academy of Fine Arts
and Design, Head of the Studio of Hand Papermaking at
the Faculty of Industrial Design

Ms Ewa Mańkowska
Director of the Crafts Museum, initiator
and organizer of the International Biennial of Art
Linen Textiles

Ms Maria Teresa Michałowska
Director of the Museum of Applied Arts - Branch of the
National Museum in Poznań

Mr Marcin Oko
Deputy Director of the Central Museum of Textiles

Ms Ewa Maria Poradowska-Werszler
artist, Professor at the Pedagogical-Artistic Faculty of
the Adam Mickiewicz University in Kalisz, President of the
Foundation for Promotion of the Wrocław Textile Art

Mr Stanisław Trzeszczkowski
artist, Professor in the Institute of Art Education
at the M. Grzegorzewska Academy of Special Pedagogy
in Warsaw

Ms Małgorzata Wróblewska Markiewicz
senior curator, Head of the Department of Textile Art
in the Central Museum of Textiles

SECRETARY:

Ms Jolanta Piwońska
senior curator, Head of Department of Exhibition
Organization in the Central Museum of Textiles, Head
of Organizational Bureau of the 12th International
Triennial of Tapestry, Łódź 2007.

PRZEWODNICZĄCY:

Pan Norbert Zawisza
dyrektor Centralnego Muzeum Włókiennictwa

CZŁONKOWIE:

Pani Liliana Andrzejczak
przedstawiciel Wydziału Kultury Urzędu Miasta Łodzi

Pani Grażyna Brylewska
artysta-plastyk, doktor habilitowany, profesor Instytutu
Sztuki Akademii Pedagogicznej im. Komisji Edukacji
Narodowej w Krakowie

Pani Elżbieta Fuchs
dyrektor Miejskiej Galerii Sztuki w Łodzi

Pani Elżbieta Kędzia
artysta-plastyk, profesor, Akademia Sztuk Pięknych
im. Wł. Strzeмиńskiego w Łodzi, dziekan Wydziału Tkaniny
i Ubioru

Pani Ewa Latkowska-Żychska
artysta-plastyk, profesor, Akademia Sztuk Pięknych
im. Wł. Strzeмиńskiego w Łodzi, kierownik Pracowni
Papieru na Wydziale Form Przemysłowych

Pani Ewa Mańkowska
dyrektor Muzeum Rzemiosła w Krośnie, inicjator
i organizator Międzynarodowego Biennale Artystycznej
Tkaniny Lnianej

Pani Maria Teresa Michałowska
kierownik Muzeum Sztuk Użytkowych - Oddział Muzeum
Narodowego w Poznaniu

Pan Marcin Oko
zastępca dyrektora Centralnego Muzeum Włókiennictwa

Pani Ewa Maria Poradowska-Werszler
artysta-plastyk, profesor, Wydział Pedagogiczno-Artystyczny
Uniwersytetu Adama Mickiewicza w Kaliszu, prezes Fundacji
na rzecz Rozwoju Wrocławskiej Tkaniny Artystycznej

Pan Stanisław Trzeszczkowski
artysta-plastyk, profesor, Instytut Edukacji Artystycznej
Akademii Pedagogiki Specjalnej im. M. Grzegorzewskiej
w Warszawie

Pani Małgorzata Wróblewska Markiewicz
kierownik Działu Tkaniny Artystycznej Centralnego
Muzeum Włókiennictwa

SEKRETARZ:

Pani Jolanta Piwońska
kierownik Działu Organizacji Wystaw Centralnego
Muzeum Włókiennictwa, kierownik Biura Organizacyjnego
12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny,
Łódź 2007



At the beginning of organization of the 12th International Triennial of Tapestry, the Programming Board of the International Triennial of Tapestry turned to several dozens of outstanding artists, the most competent art critics, directors of museums and galleries, organizers of the biggest international and national art presentations, presidents of art unions with the request to submit artists whom they consider the best and the most original in their countries. Majority of the invited persons accepted co-operation with us. Few, in spite of the earlier consent, were hindered by something and sent us no proposals.

The Programming Board - as is its traditional duty - selected the Polish representation. Also in the cases when we did not receive any submissions from national consultants the Programming Board did their job. We are very grateful for that.

We are publishing the list of consultants to the 12th International Triennial of Tapestry, Łódź 2007 with great gratitude.

Ms Heiyoung Ahn, artist, professor at the Seoul National University of Education, South Korea

Ms Liliana Andrzejczak, representative of the Department of Culture, City Hall, Łódź, Poland

Ms Julia Astreou-Christoforou, artist, Nicosia, Cyprus

Mr Joachim Blank, artist, lecturer, member of Group "Takhta", Berlin, Germany, consultant of China

Ms Anna Bojadijeva, professor, Vice Dean at the National Academy of Fine Arts & Craft, Sofia, Bulgaria

Mr Anatoly Botvin, artist, Almaty, Kazakhstan

Ms Madalena Braz Teixeira, Director in the National Museum of Traje, Lisboa, Portugal

Ms Grażyna Brylewska, artist, professor in the Art Institute at the National Education Commission Pedagogical Academy, Cracow, Poland

Ms Maria Teresa Canals, Museu de l'Estampació, Premia de Mar, Spain

Ms Anna Cebula, art critic, Head of the Textile Department in Szombathely Képtár, Szombathely, Hungary

Mr Nigel Cheney, artist, lecturer in Embroidered Textiles, Department of Textiles/Fashion, National College of Art and Design, Dublin, Republic of Ireland

Rozpoczynając przygotowania do 12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny Rada Programowa zwróciła się do kilkudziesięciu wybitnych artystów, najbardziej kompetentnych krytyków sztuki, dyrektorów muzeów i galerii, organizatorów największych międzynarodowych i narodowych prezentacji sztuki, prezesów związków artystycznych z prośbą o zgłoszenie do udziału w triennale artystów, których w swoich krajach uważają za najlepszych, najbardziej oryginalnych, twórczych. Większość z zaproszonych bezinteresownie zaakceptowała współpracę z nami. Nielicznym, mimo wcześniej wyrażonej zgody coś później przeszkodziło i żadnych propozycji nam nie przysłali.

Rada Programowa - co jest jej tradycyjnym obowiązkiem - wybrała reprezentację Polski. Również w przypadku, kiedy od konsultantów narodowych nie otrzymaliśmy żadnych zgłoszeń Radzie Programowej udało się czasami ich wyręczyć. Dziękujemy.

Z najgłębszą wdzięcznością, którą mamy nadzieję dzielają również wszyscy artyści-uczestnicy wystawy publikujemy listę konsultantów 12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny, Łódź 2007

Pani Heiyoung Ahn, artysta, profesor Państwowego Uniwersytetu Edukacji w Seulu, Korea Południowa

Pani Liliana Andrzejczak, przedstawiciel Wydziału Kultury Urzędu Miasta Łodzi, Polska

Pani Julia Astreou-Christoforou, artysta, Nikozja, Cypr

Pan Joachim Blank, artysta, wykładowca, członek Grupy „Takhta”, Berlin, Niemcy, konsultant Chin

Pani Anna Bojadijeva, artysta, profesor, prodziekan Państwowej Akademii Sztuk Pięknych i Rzemiosła w Sofii, Bulgaria

Pan Anatoly Botvin, artysta, Almaty, Kazachstan

Pani Madalena Braz Teixeira, dyrektor Państwowego Muzeum Ubioru w Lizbonie, Portugalia

Pani Grażyna Brylewska, artystka, profesor Instytutu Sztuki Akademii Pedagogicznej im. Komisji Narodowej w Krakowie, Polska

Pani Maria Teresa Canals, Muzeum Druku w Premia de Mar, Hiszpania

Pani Anna Cebula, historyk sztuki, krytyk sztuki, kierownik Działu Tkaniny Szombathely Képtár w Szombathely, Węgry

Pan Nigel Cheney, artysta, wykładowca Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Pięknych i Projektowania w Dublinie, Irlandia



Ms Eva Cisarová-Minariková, artist, professor,
Head of Free Art Creation Studio, Academy of Fine Arts
and Design, Bratislava, Slovakia

Ms Camille J. Cook, President of Friends of Fiber Art
International, Western Springs, USA

Mr Alexandr Drobakha, artist, Chisinau, Moldova

Ms Ludmila Egorova, art critic, organizer of the
International Exhibition of Textiles "Scythia", Kherson,
Ukraine

Ms Marianne Erikson, art critic, Head of the Textile
Department of Röhss Museum of Applied Art and Design,
Goeteborg, Sweden

Ms Elżbieta Fuchs, Director of the Municipal Art
Gallery in Łódź, Łódź, Poland

Ms Rósa Helgadóttir, artist, President of the Textile
Artists Association, Reykjavik, Iceland

Ms Konstantina Hláváčková, art critic, Head of the
Textile Department of Uměleckoprůmyslové Museum,
Praha, Czech Republic

Ms Jelena Ivoš, curator in the Department of Textiles,
Museum of Arts and Crafts, Zagreb, Croatia

Ms Ursula Jaeger, artist, Atelier für Bildweberei,
Bremen, Germany

Ms Elsje Janssen, art critic, Coordinator Collections
management, Head of Conservation and restauration of the
Municipal Museum of Antwerp, Stad Antwerpen: Musea,
Bewaarbibliotheken en Erfgoed Hessenhula, Antwerpen,
Belgium

Ms Keiko Kawashima, Director of Kyoto International
Contemporary Textiles Art Center (KICTAC), Kyoto,
Japan

Ms Dorota Kilty, art critic, Sydney, Australia

Ms Robyn Kilty, Christchurch, New Zealand

Ms Nino Kipshidze, artist, Chairman of Georgian Textile
Group (GTG), Tbilisi, Georgia

Ms Alida Kreslina, Director of the Museum of Applied
Arts, Riga, Latvia

Mr Vaclovas Krutinis, artist, Chairman of Lithuanian
Artists' Association, Vilnius, Lithuania

Ms Maja Kržišnik, Director of the Information and
Documentation Centre for Design, Chamber of Commerce
and Industry of Slovenia, Ljubljana, Slovenia

Pani Eva Cisarová-Minariková, artysta, profesor,
kierownik Pracowni Wybranych Zagadnień Plastycznych
Akademii Sztuk Pięknych i Wzornictwa w Bratysławie,
Słowacja

Pani Camille J. Cook, prezydent Międzynarodowego
Stowarzyszenia Przyjaciół Sztuki Włókna w Western
Springs, USA

Pan Alexandr Drobakha, artysta, Kiszyniów, Mołdowa

Pani Ludmila Egorova, krytyk sztuki, organizator
Międzynarodowej Wystawy Tkaniny „Scythia”, Chersoń,
Ukraina

Pani Marianne Erikson, krytyk sztuki, kierownik Działu
Tkaniny Röhss Muzeum Sztuki Stosowanej i Wzornictwa
w Göteborgu, Szwecja

Pani Elżbieta Fuchs, dyrektor Miejskiej Galerii Sztuki
w Łodzi, Polska

Pani Rósa Helgadóttir, artysta, prezydent
Stowarzyszenia Artystów Tkaczy w Reykjaviku, Islandia

Pani Konstantina Hláváčková, historyk sztuki,
kierownik Działu Tkaniny Muzeum Sztuki Dekoracyjnej
w Pradze, Czechy

Pani Jelena Ivoš, kustosz Działu Tkaniny Muzeum Sztuki
i Rzemiosła w Zagrzebiu, Chorwacja

Pani Ursula Jaeger, artysta, Atelier Sztuki Tkackiej
w Bremie, Niemcy

Pani Elsje Janssen, historyk sztuki, krytyk sztuki,
koordynator Zarządu Kolekcji, kierownik Konserwacji i
Restauracji Miejskich Muzeów w Antwerpii,
Belgia

Pani Keiko Kawashima, dyrektor Międzynarodowego
Centrum Współczesnej Tkaniny Artystycznej (KICTAC)
w Kioto, Japonia

Pani Dorota Kilty, krytyk sztuki, Sydney, Australia

Pani Robyn Kilty, Christchurch, Nowa Zelandia

Pani Nino Kipshidze, artysta, prezes Gruzińskiej Grupy
Tkackiej (GTG), Tbilisi, Gruzja

Pani Alida Kreslina, dyrektor Muzeum Sztuk
Stosowanych w Rydze, Łotwa

Pan Vaclovas Krutinis, artysta, prezes Stowarzyszenia
Artystów Litewskich w Wilnie, Litwa

Pani Maja Kržišnik, dyrektor Centrum Informacji
i Dokumentacji Wzornictwa Słowenii w Lublanie,
Słowenia



Ms Ewa Latkowska-Żychska, artist, professor at the Strzeмиński Academy of Fine Arts and Design in Łódź, Poland

Ms Androna Linartas, Presidenta Asociacion Mexicana de Artistas Textiles, Mexico D.S., Mexico

Ms Kai Lobjakas, Head of the Collections of Estonian Museum of Applied Arts & Design, Tallinn, Estonia

Ms Gitte Magnus, artist, professor in the National Higher School of Craft and Design in Bergen, Norway

Ms Ewa Mańkowska, Director of the Crafts Museum in Krosno, organizer of the International Biennial of Art Linen Textiles, Krosno, Poland

Ms Voula Massoura, artist, art critic, Athens, Greece

Ms Maria Teresa Michałowska, Director of the Museum of Applied Arts - Branch of the National Museum in Poznań, Poland

Ms Stella Maris Morales, Presidente Centro Argentino De Arte Textil (CAAT), Buenos Aires, Argentina

Ms Eulalia Morral i Romeu, Director, Centre de Documentació i Museu Textil, Terrassa, Spain

Ms Anne Morrell, artist, professor, Stockport, Great Britain

Ms Natalia Muradova, artist, Moscow Textile Institute, Moscow, Russia

Ms Gina Hedegaard Nielsen, President of the Association Danish Arts and Crafts Copenhagen, Denmark

Ms Ewa Izabela Nowak, artist, art critic, Paris, France

Mr Marcin Oko, Deputy Director of the Central Museum of Textiles, Łódź, Poland

Ms Filiz Otyam, artist, Antalya, Turkey

Ms Velta Raudzeps, Deputy Director of the Museum of Decorative Art, Riga, Latvia

Ms Neus Ribas, Museu de la Punta w Arenys de Mar, Spain

Ms Ana Maria Rojas, artist, President of Comité Nacional de Conservación Textil, Corporación Cultural, Santiago, Chile

Ms Sonia Rolak, art critic, Venice, Italy

Pani Ewa Latkowska-Żychska, artysta, profesor w Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzeмиńskiego w Łodzi, Polska

Pani Androna Linartas, artysta, prezydent Meksykańskiego Stowarzyszenia Artystów Tkaczy w Mexico, Meksyk

Pani Kai Lobjakas, kierownik zbiorów Estońskiego Muzeum Sztuki Stosowanej i Wzornictwa w Tallinie, Estonia

Pani Gitte Magnus, artysta, profesor Państwowej Wyższej Szkoły Rzemiosła i Projektowania w Bergen, Norwegia

Pani Ewa Mańkowska, dyrektor Muzeum Rzemiosła w Krośnie, organizator Międzynarodowego Biennale Artystycznej Tkaniny Lnianej w Krośnie, Polska

Pani Voula Massoura, artysta, krytyk sztuki, Ateny, Grecja

Pani Maria Teresa Michałowska, kierownik Muzeum Sztuk Użytkowych - Oddział Muzeum Narodowego w Poznaniu, Polska

Pani Stella Maris Morales, prezydent Argentyńskiego Centrum Sztuki Tkackiej (CAAT) w Buenos Aires, Argentyna

Pani Eulalia Morral i Romeu, dyrektor Centrum Dokumentacji i Muzeum Tkaniny w Terrassie, Hiszpania

Pani Anne Morrell, artysta, profesor, Stockport, Wielka Brytania

Pani Natalia Muradova, artysta, Moskiewski Instytut Tkaniny w Moskwie, Rosja

Pani Gina Hedegaard Nielsen, prezydent Duńskiego Stowarzyszenia Sztuki i Rzemiosła w Kopenhadze, Dania

Pani Ewa Izabela Nowak, artysta, krytyk sztuki, Paryż, Francja

Pan Marcin Oko, zastępca dyrektora Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Polska

Pani Filiz Otyam, artysta, Antalya, Turcja

Pani Velta Raudzeps, zastępca dyrektora Muzeum Sztuki Dekoracyjnej w Rydze, Łotwa

Pani Neus Ribas z Muzeum Hafciarstwa w Arenys de Mar, Hiszpania

Pani Ana Maria Rojas, artysta, prezydent Narodowego Komitetu Konserwacji Tkanin w Santiago, Chile

Pani Sonia Rolak, krytyk sztuki, Wenecja, Włochy



Ms Tilleke Schwarz, artist, , Pijnacker, Netherlands

Ms Jadranka Simonovič, artist, professor of the Faculty of Applied Arts, Academy of Applied Arts, Beograd, Serbia

Ms Tiarma Ruth Sirait, artist & designer, Bandung, Indonesia

Ms Paula Susitaival, artist, Textile Artists TEXO, Helsinki, Finland

Ms Roya Taghiyeva, Director, Azerbaijani Carpet and Applied Art State Museum Baku, Azerbaijan

Mr Stanisław Trzeszczkowski, artist, professor in the Institute of Art Education at the M. Grzegorzewska Academy of Special Pedagogy in Warsaw, Poland

Ms Silvia Ventosa, Museu Tèxtil i d'Indumentària in Barcelonnie, Spain

Ms Angela Völker, dr curator of Textile Collection of Österreichisches Museum für Angewandte Kunst (MAK), Vienna, Austria

Ms Neora Warshavsky, artist, textile designer, Israel Designer Craftsmen's Association, Tel-Aviv, Israel

Ms Małgorzata Wróblewska Markiewicz, senior curator, Head of the Department of Textile Art in the Central Museum of Textiles, Łódź, Poland

Mr Norbert Zawisza, Director of the Central Museum of Textiles, Łódź, Poland

Pani Tilleke Schwarz, artysta, Pijnacker, Niderlandy

Pani Jadranka Simonovič, artysta, profesor na Wydziale Sztuk Użytkowych Akademii Sztuk Użytkowych w Belgradzie, Serbia

Pani Tiarma Ruth Sirait, artysta i projektantka, Bandung, Indonezja

Pani Paula Susitaival, artysta, stowarzyszenie Artystów Tkaczy TEXO w Helsinkach, Finlandia

Pani Roya Taghiyeva, dyrektor Azerbejdżańskiego Państwowego Muzeum Kobierców i Sztuki Użytkowej w Baku, Azerbejdżan

Pan Stanisław Trzeszczkowski, artysta, profesor w Instytucie Edukacji Artystycznej Akademii Pedagogiki Specjalnej im. M. Grzegorzewskiej w Warszawie, Polska

Pani Silvia Ventosa, Muzeum Tkaniny i Odzieży w Barcelonie, Hiszpania

Pani Angela Völker, doktor, kustosz Zbiorów Tkaniny w Austriackim Muzeum Sztuki Stosowanej (MAK) w Wiedniu, Austria

Pani Neora Warshavsky, artysta, projektant tkanin, Izraelskie Stowarzyszenie Projektantów w Tel-Awiiwie, Izrael

Pani Małgorzata Wróblewska Markiewicz, kierownik Działu Tkaniny Artystycznej w Centralnym Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Polska

Pan Norbert Zawisza, dyrektor Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Polska



The International Triennial of Tapestry in Łódź is now the world biggest exhibition-competition promoting textile art, generally depicted as fibre art. Among the many international shows, which select monumental textiles (not all artists use this possibility), it is also the world oldest event. It was launched in 1972 as a modest show. 35 years later, we will open its 12th edition on May 21st. Let us not forget that the Triennial is the outcome of a huge group effort of many people. It is a team success.

On behalf of the Programming Board of the 12th International Triennial of Tapestry and 138 artists from 51 countries I wish to thank Their Excellencies Minister of Culture and National Heritage, Messieurs and Mesdames Ambassadors of Countries-Participants of the Triennial, Mrs Voyvod and Mr Marshal of the Łódź Voyvodship, Mr President of Łódź and Mr Chairman of the City Council, Rector Magnificus of the Academy of Fine Arts and Design in Łódź and President of the Main Board of the Polish Artists Union for their kind honorary patronage of the event. Please, accept out expression of gratitude. Your authority supports representations of artists from Your Countries, you also support the international art community.

Many Ministries of Foreign Affairs or Ministries of Cultures of Countries-Participants subsidized visits of artists during the days of openings or transport of their works. It is not the assistance, which is included in the regulations of the exhibition. We are very grateful for the help rendered to the artists.

My warmest thanks go the National Consultants. Each of the participating artists owes promotion to you the triennial exhibition is the outcome of your efforts. I admire your expertise and the skill in selecting the best, the most interesting and innovative. We are very grateful for your disinterested assistance. Throughout the many years of co-operation with you, bonds of friendships have been made rather than official relationships. We are sad when, with retirement, our contacts grow loose. We are sorrowful to hear that someone of you passed away. Lina Sokolova, many times consultant for Russia, passed away in 2006. She was a great friend of our museum and of the triennial.

Międzynarodowe Triennale Tkaniny w Łodzi jest obecnie największą na świecie wystawą-konkursem promującym współczesną sztukę tkaniny, coraz powszechniej, nie bez racji nazywaną sztuką włókna. Spośród międzynarodowych prezentacji tkanin wielkoformatowych jest też wystawą najstarszą. Rozpoczęła się nieśmiało w 1972. Po 35 latach, w poniedziałek, 21 maja 2007 otworzymy jej 12 edycję. Obecna wystawa i jedenaście poprzednich to rezultat wielkiego, zbiorowego wysiłku. To sukces zrodzony z inwencji, zaangażowania i pracowitości wielu osób.

Osobiście, w imieniu Rady Programowej 12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny i 138 artystów z 51 krajów dziękuję Ich Ekszelencjom Panu Ministrowi Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Paniom i Panom Ambasadorom Krajów-Uczestników triennale, Pani Wojewodzie i Panu Marszałkowi Województwa Łódzkiego, Panu Prezydentowi Łodzi i Panu Przewodniczącemu Rady Miejskiej, Jego Magnificencji Rektorowi Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi i Panu Prezesowi Zarządu Głównego Związku Polskich Artystów Plastyków za łaskawe objęcie patronatu honorowego nad wystawą. Przyjmijcie proszę, nasze najgorętsze podziękowania. Swym autorytetem wspieracie reprezentacje artystów z Waszych Krajów, ale udzielacie też wsparcia międzynarodowej społeczności artystów.

Wiele Ministerstw Spraw Zagranicznych lub Ministerstw Kultury Krajów-Uczestników triennale sfinansowało przyjazd na otwarcie wystawy artystom, a także transport ich prac. Nie są to alimentacje, które gwarantowałby Im regulamin imprezy. Najgoręcej dziękujemy za tę pomoc udzieloną twórcom.

Najserdeczniej dziękuję Konsultantom Narodowym. Każdy z artystów Wam zawdzięcza promocję, a wystawa triennale swój poziom artystyczny. Podziwiamy Waszą wiedzę i umiejętność wyboru tego, co najlepsze, najbardziej ciekawe, nowe. Wdzięczni jesteśmy za Waszą bezinteresowną pomoc. W ciągu lat współpracy z wieloma z Was nawiązaliśmy kontakty, które mają już charakter bardziej przyjacielski, niż oficjalny. Smuci nas, kiedy z przejściem na emeryturę nasze wzajemne kontakty słabną. Smuci nas kiedy odchodzicie;



My expression of gratitude goes to the Programming Board, also performing the tasks of consultancy. In many cases the Board did the job of the international body of National Consultants and submitted names of artists as acknowledged. The Board took the duties of those national consultants who despite declared co-operation, did not do their duties. Was the selection of the Polish representation, among the many other choices and decisions, good? I believe you did it to the best of your knowledge. Whether it was good? The jury, the public and the critics will pass their verdict.

Now, before the beginning of their job, I wish to express my gratitude to the members of the international jury panel, Messieurs and Mesdames Bente Saetrang from Norway, Rebecca A.T. Stevens from the USA, Hiroko Watanabe from Japan, Alvaro Diego Gomez Campuzano from Columbia and the Polish last time Grand Prix laureate - Konrad Zych. I wish to thank the Programming Board for appointing me to act as its Chairman, for the 8th time. The jury will verify conformance of the submitted items with the regulations of the triennial and, which is always very difficult and stressing, will award the prizes. The Akapi Foundation offered again its prize for the best work of the artist who makes first appearance at the triennial exhibition and left this prize at the disposal of the jury panel. Separate jury including curators of the museum will award Medal of the Central Museum of Textiles (for the time). Prizes will also be offered by the Main Board of the Polish Artists Union Branch in Łódź and the Polish Artists Union "Polish Applied Arts". On behalf of the programming Board and my own I wish to thank the union's jury panel, especially in the name of those who will receive their prizes.

As Director of the Central Museum of Textiles I wish to thank Mesdames and Messieurs Raikul Ahmatova, Artemis Alcalay, Biranul Anas, Maria Anaxagora, Jadranka Bačić, Carmen Groza, Tuoko Issakainen, Ingibjörg Jonsdóttir, Sang-Jae Nam, Gordana Olujic Dosic, Nam-Sung Park, Christine Peyret, Leslie Richmond, Johanna Suonpää, Bia Vasconcellos, Zoarinivio Razakaratriko. On sending your works you declared donating them for the museum collection. Thanks to Your generosity the

w 2006 zmarła Lina Sokolova, wielka przyjaciółka naszego muzeum, triennale, wielokrotny konsultant Rosji.

Najgoręcej dziękuję Radzie Programowej. W wielu przypadkach to Ona wyřęcała międzynarodowe grono Konsultantów Narodowych i zgłosiła do udziału w wystawie znanych sobie artystów. Robiła tak zawsze w sytuacjach, kiedy konsultanci mimo wstępnej zgody ostatecznie nie podjęli współpracy. Czy wśród różnych wyborów i decyzji dobrze wybraliście reprezentację Polski? Wierzę, że zrobiliście to wedle Waszej najlepszej wiedzy. Czy zrobiliście to dobrze oceni dopiero jury, widzowie, krytycy.

Proszę, aby moje podziękowania przyjęli także członkowie jury Panie i Panowie Bente Saetrang z Norwegii, Rebecca A.T. Stevens z USA, Hiroko Watanabe z Japonii, Alvaro Diego Gomez Campuzano z Kolumbii i polski laureat Grand Prix na ostatnim triennale Konrad Zych. Dziękuję Radzie Programowej, że po raz 8 i mnie powierzyła ten obowiązek. Jury sprawdziło zgodność zgłoszonych prac z wymogami regulaminu i co najważniejsze, a najbardziej trudne i stresujące - dokonało wyboru i rozdzieliło nagrody regulaminowe. Fundacja Akapi i w tym roku podtrzymała swoją nagrodę dla najlepszej pracy artysty debiutującego na łódzkiej wystawie i oddała ją do dyspozycji międzynarodowego jury. Odrębne jury złożone z pracowników merytorycznych muzeum po raz 8 przyznało Medal Centralnego Muzeum Włókiennictwa. Gotowość ufundowania nagród potwierdził Zarząd Okręgu Łódzkiego Związku Polskich Artystów Plastyków i Związek Polskich Artystów Plastyków „Polska Sztuka Użytkowa”. W imieniu Rady Programowej i artystów dziękuję jury związkowym za przyznane nagrody.

Jako dyrektor Centralnego Muzeum Włókiennictwa proszę, aby Panie i Panowie Raikul Ahmatova, Artemis Alcalay, Biranul Anas, Maria Anaxagora, Jadranka Bačić, Carmen Groza, Tuoko Issakainen, Ingibjörg Jonsdóttir, Sang Jae Nam, Gordana Olujic Dosic, Nam-Sung Park, Christine Peyret, Leslie Richmond, Johanna Suonpää, Bia Vasconcellos, Zoarinivio Razakaratriko zechcieli przyjąć moje najserdeczniejsze podziękowania. Przysyłając prace na wystawę już teraz zadeklarowaliście ich



Central Museum of Textiles - as no other museum in the world - houses a rich, precious and beautiful, constantly expanded collection of the contemporary textiles. For us it is the source and incessant joy and satisfaction.

For the third time, among accompanying prints you will find a poster, a leaflet - information brochure about exhibitions, retreats, symposia, festivals associated with the 12th International Triennial of Tapestry. We followed the example of other events organized in the 1970s. Initially, there were very few associated shows and the information about them was printed on the invitation card. Now, the information about associated events can hardly fit on a dozen of pages. Officially, we have 110 associated shows; the number is given in the moment when we submit the information leaflet to the printer. For the first time we will have two exhibitions in Slovakia. At the beginning of 2008 the last exhibition will take place in Germany (although it is not included in the triennial calendar, which closes towards the end of 2007). International initiatives are of great importance, whereby the Łódź triennial is the "point of reference" for them. The International Baltic Triennial of Miniature Textiles in Gdynia will be shown in a beautiful new building of the Museum of the City of Gdynia (we will show it in Łódź in September, afterwards it will travel to Kamienna Góra, the international Festival of Textile Art in Cracow and - also international - Lower Silesian Festival of Fibre Art. Each of these events includes several shows. Deeply moved, we observe with great satisfaction organizational efforts and successes of the Triennial of Contemporary Textile Art of the Gdańsk Coast Community or the Section of Textiles in the Polish Artists' Union Branch in Warsaw. The willingness to undertake disinterested organizational effort on the part of numerous museums and galleries all over Poland is optimistic as well as it arouses much respect.

We express our gratitude to the City Hall in Łódź for taking the financial load of the triennial organization on. The Łódź triennial has also won, for the first time in many years, the financial support of the Polish Ministry of Culture and National Heritage. My warm thanks also go to the Marshal of the Łódź

darowizny do zbiorów muzeum. Dzięki Waszej ofiarności Centralne Muzeum Włókiennictwa - jak chyba żadne z muzeów na świecie - ma w tej chwili liczny, cenny, piękny, wciąż przez Was wzbogacany zbiór współczesnej tkaniny. Wielkie to dla nas źródło radości i satysfakcji.

Po raz trzeci, wśród druków towarzyszących obecnej imprezie znajdziecie Państwo afisz i katalog wystaw, plenerów, sympozjów i festiwalów towarzyszących 12 Międzynarodowemu Triennale Tkaniny. Imprezy towarzyszące głównej wystawie zaczęliśmy organizować już w latach 70. Początkowo były nieliczne i nie wymagały odrębnych wydawnictw. 110 tegorocznych wystaw towarzyszących z trudem mieści się na osobnym plakacie, a ich katalog ma objętość dwudziestu stron. Po raz pierwszy łódzkie triennale przekroczyło granice Polski. Dwie z wystaw odbędą się na Słowacji, jedna w Niemczech (tej wszakże nie zliczyliśmy oficjalnie do imprez towarzyszących, bo rozpoczyna się w 2008 roku, a dla roku triennialowego za nieprzekraczalną cezurę przyjęliśmy rok 2007). Cieszą szczególnie inicjatywy międzynarodowe, dla których łódzkie triennale jest „punktem odniesienia”: Międzynarodowe Nadbałtyckie Triennale Miniatury Tkackiej, odbywające się po raz pierwszy w nowym, pięknym gmachu Muzeum Miasta Gdyni (we wrześniu będziemy je gościli w Łodzi, skąd Ogólnopolska Wystawa Miniatury Tkackiej przejedzie do Kamiennej Góry), międzynarodowy Festiwal Tkaniny Artystycznej w Krakowie i - również międzynarodowy - Dolnośląski Festiwal Sztuki Włókna. W ramach każdego odbywa się po kilka-kilkanaście różnej wielkości wystaw. Ze wzruszeniem i najgorętszą aprobatą obserwujemy wysiłki organizacyjne i sukcesy Triennale Współczesnej Tkaniny Artystycznej Środowiska Wybrzeża Gdańskiego czy Sekcji Tkaniny Okręgu Warszawskiego Związku Polskich Artystów Plastyków. Napawa optymizmem i powinien budzić najwyższe uznanie zapał i gotowość podejmowania bezinteresownego zazwyczaj wysiłku organizacyjnego przez kilkadziesiąt muzeów i galerii w całej Polsce.

Najwyższe uznanie i głęboka wdzięczność nas wszystkich winna towarzyszyć Urzędowi Miasta Łodzi, bo to On ponosi główny ciężar finansowy



Voyvodship, whose Office supported our undertaking. I wish to thank very warmly the association Friends of Fibre Art International, who, traditionally, financed printing the triennial posters. I also thank very warmly "Agnella" Rugs and Carpets Mill for the financial support and including the 12th International Triennial of Tapestry into the company's promotion action.

My warmest thanks go to the Programming Board of the triennial. The Organizational Bureau and I owe you a lot - ideas, assistance and friendliness. You inspired things, but you also found solutions. Thank you for being close to us, "on the phone", which made us feel comfortable and assisted, not left alone with the many problems we had.

Thank you very much.

NORBERT ZAWISZA

Chairman of the Programming Board
International Triennial of Tapestry in Łódź
Director of the Central Museum of Textiles

organizacji triennale. Po raz pierwszy od kilku edycji triennale, łódzka impreza zyskała też znaczącą pomoc finansową Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Równie gorące podziękowania zechce przyjąć Pan Marszałek Województwa Łódzkiego, który środkami Swego Urzędu wsparł nasze przedsięwzięcie. Najserdeczniej dziękuję wiernym przyjaciołom łódzkiego triennale stowarzyszeniu Friends of Fiber Art International; tradycyjnie już, to Oni sfinansowali druk plakatów towarzyszących wystawom triennale.

Za finansowe wsparcie i włączenie 12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny w swoją akcję promocyjną najgoręcej dziękuję Fabryce Dywanów „Agnella” S.A.

Najserdeczniejsze moje podziękowania zechce przyjąć Rada Programowa triennale. Biuro Organizacyjne i ja osobiście zawdzięczamy Wam najwięcej. Pomysły, pomoc, życzliwość. Inspirowaliście nowe działania, ale i pomagaliście nam je rozwiązać. Dziękujemy Wam, że po prostu byliście cały czas gdzieś obok, „na telefon”, co nam dawało tę komfortową świadomość bezpieczeństwa, tego że nie jesteśmy osamotnieni z naszymi problemami.

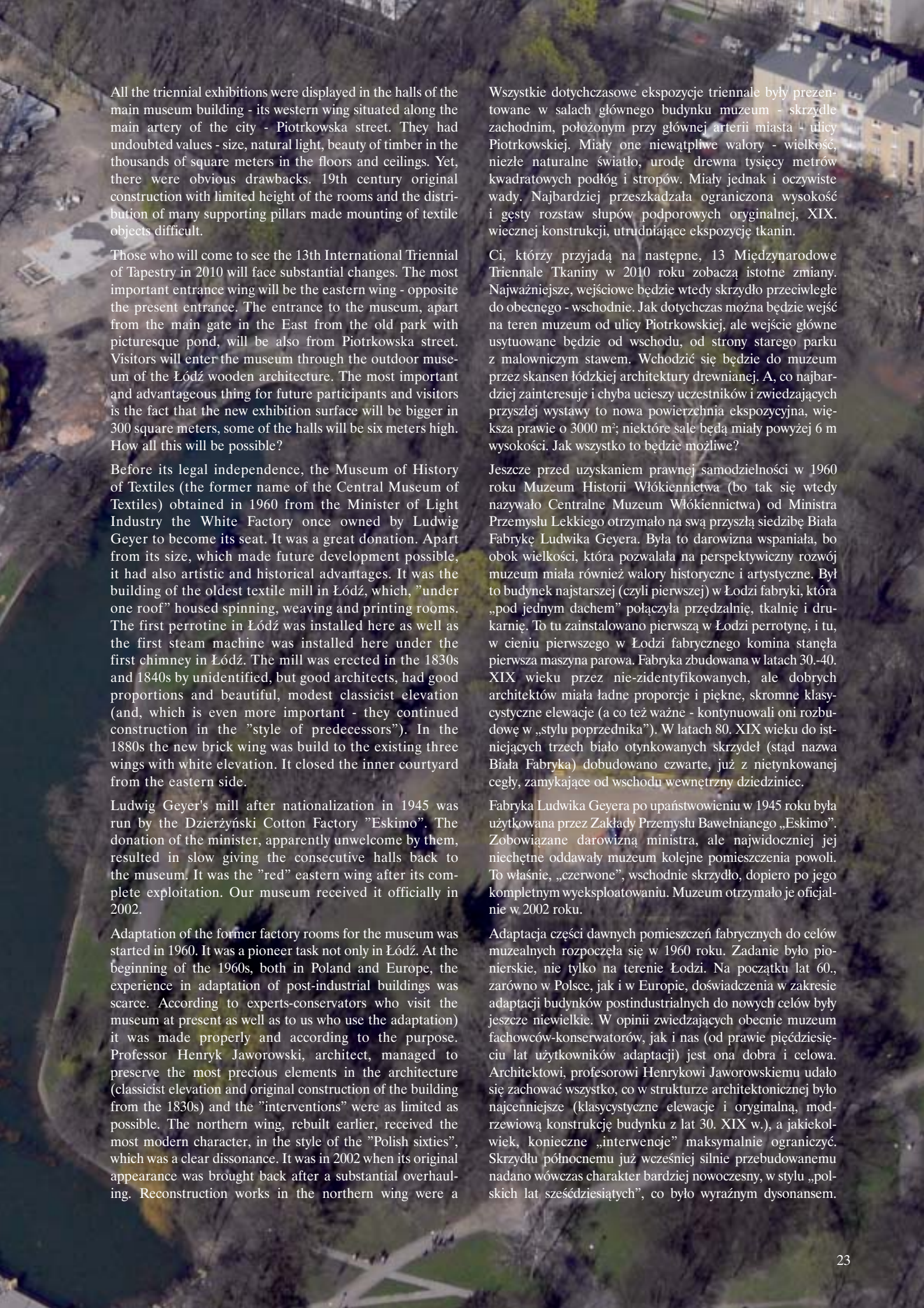
Dziękujemy.

NORBERT ZAWISZA

Przewodniczący Rady Programowej
Międzynarodowego Triennale Tkaniny w Łodzi
Dyrektor Centralnego Muzeum Włókiennictwa

White Factory XXI Bia³a Fabryka





All the triennial exhibitions were displayed in the halls of the main museum building - its western wing situated along the main artery of the city - Piotrkowska street. They had undoubted values - size, natural light, beauty of timber in the thousands of square meters in the floors and ceilings. Yet, there were obvious drawbacks. 19th century original construction with limited height of the rooms and the distribution of many supporting pillars made mounting of textile objects difficult.

Those who will come to see the 13th International Triennial of Tapestry in 2010 will face substantial changes. The most important entrance wing will be the eastern wing - opposite the present entrance. The entrance to the museum, apart from the main gate in the East from the old park with picturesque pond, will be also from Piotrkowska street. Visitors will enter the museum through the outdoor museum of the Łódź wooden architecture. The most important and advantageous thing for future participants and visitors is the fact that the new exhibition surface will be bigger in 300 square meters, some of the halls will be six meters high. How all this will be possible?

Before its legal independence, the Museum of History of Textiles (the former name of the Central Museum of Textiles) obtained in 1960 from the Minister of Light Industry the White Factory once owned by Ludwig Geyer to become its seat. It was a great donation. Apart from its size, which made future development possible, it had also artistic and historical advantages. It was the building of the oldest textile mill in Łódź, which, "under one roof" housed spinning, weaving and printing rooms. The first perrotine in Łódź was installed here as well as the first steam machine was installed here under the first chimney in Łódź. The mill was erected in the 1830s and 1840s by unidentified, but good architects, had good proportions and beautiful, modest classicist elevation (and, which is even more important - they continued construction in the "style of predecessors"). In the 1880s the new brick wing was build to the existing three wings with white elevation. It closed the inner courtyard from the eastern side.

Ludwig Geyer's mill after nationalization in 1945 was run by the Dzierżyński Cotton Factory "Eskimo". The donation of the minister, apparently unwelcome by them, resulted in slow giving the consecutive halls back to the museum. It was the "red" eastern wing after its complete exploitation. Our museum received it officially in 2002.

Adaptation of the former factory rooms for the museum was started in 1960. It was a pioneer task not only in Łódź. At the beginning of the 1960s, both in Poland and Europe, the experience in adaptation of post-industrial buildings was scarce. According to experts-conservators who visit the museum at present as well as to us who use the adaptation) it was made properly and according to the purpose. Professor Henryk Jaworowski, architect, managed to preserve the most precious elements in the architecture (classicist elevation and original construction of the building from the 1830s) and the "interventions" were as limited as possible. The northern wing, rebuilt earlier, received the most modern character, in the style of the "Polish sixties", which was a clear dissonance. It was in 2002 when its original appearance was brought back after a substantial overhauling. Reconstruction works in the northern wing were a

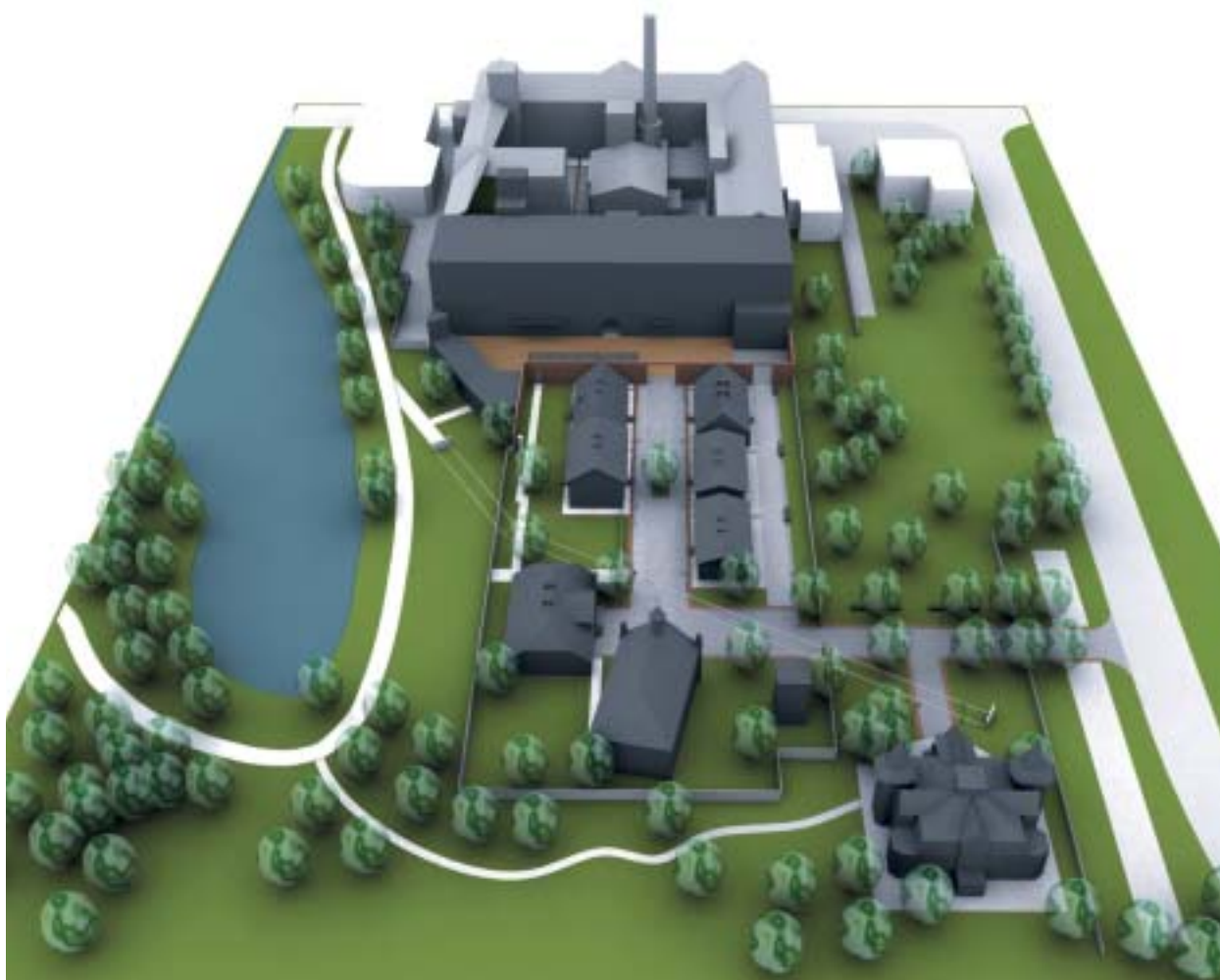
Wszystkie dotychczasowe ekspozycje triennale były prezentowane w salach głównego budynku muzeum - skrzydle zachodnim, położonym przy głównej arterii miasta - ulicy Piotrkowskiej. Miały one niewątpliwe walory - wielkość, niezłe naturalne światło, urodę drewna tysięcy metrów kwadratowych podłóg i stropów. Miały jednak i oczywiste wady. Najbardziej przeszkadzała ograniczona wysokość i gęsty rozstaw słupów podporowych oryginalnej, XIX. wiecznej konstrukcji, utrudniające ekspozycję tkanin.

Ci, którzy przyjadą na następne, 13 Międzynarodowe Triennale Tkaniny w 2010 roku zobaczą istotne zmiany. Najważniejsze, wejściowe będzie wtedy skrzydło przeciwległe do obecnego - wschodnie. Jak dotychczas można będzie wejść na teren muzeum od ulicy Piotrkowskiej, ale wejście główne usytuowane będzie od wschodu, od strony starego parku z malowniczym stawem. Wchodzić się będzie do muzeum przez skansen łódzkiej architektury drewnianej. A, co najbardziej zainteresuje i chyba ucieszy uczestników i zwiedzających przyszłej wystawy to nowa powierzchnia ekspozycyjna, większa prawie o 3000 m²; niektóre sale będą miały powyżej 6 m wysokości. Jak wszystko to będzie możliwe?

Jeszcze przed uzyskaniem prawnej samodzielności w 1960 roku Muzeum Historii Włókiennictwa (bo tak się wtedy nazywało Centralne Muzeum Włókiennictwa) od Ministra Przemysłu Lekkiego otrzymało na swą przyszłą siedzibę Białą Fabrykę Ludwika Geyera. Była to darowizna wspaniała, bo obok wielkości, która pozwalała na perspektywiczny rozwój muzeum miała również walory historyczne i artystyczne. Był to budynek najstarszej (czyli pierwszej) w Łodzi fabryki, która „pod jednym dachem” połączyła przędzalnię, tkalnię i drukarnię. To tu zainstalowano pierwszą w Łodzi perrotynę, i tu, w cieniu pierwszego w Łodzi fabrycznego komina stała pierwsza maszyna parowa. Fabryka zbudowana w latach 30.-40. XIX wieku przez nie-zidentyfikowanych, ale dobrych architektów miała ładne proporcje i piękne, skromne klasycystyczne elewacje (a co też ważne - kontynuowali oni rozbudowę w „stylu poprzednika”). W latach 80. XIX wieku do istniejących trzech biało otynkowanych skrzydeł (stąd nazwa Biała Fabryka) dobudowano czwarte, już z nietynkowanej cegły, zamykające od wschodu wewnętrzny dziedziniec.

Fabryka Ludwika Geyera po upaństwowieniu w 1945 roku była użytkowana przez Zakłady Przemysłu Bawełnianego „Eskimo”. Zobowiązane darowizną ministra, ale najwidoczniej jej niechętnie oddawały muzeum kolejne pomieszczenia powoli. To właśnie „czerwone”, wschodnie skrzydło, dopiero po jego kompletnym wyeksploatowaniu. Muzeum otrzymało je oficjalnie w 2002 roku.

Adaptacja części dawnych pomieszczeń fabrycznych do celów muzealnych rozpoczęła się w 1960 roku. Zadanie było pionierskie, nie tylko na terenie Łodzi. Na początku lat 60., zarówno w Polsce, jak i w Europie, doświadczenia w zakresie adaptacji budynków postindustrialnych do nowych celów były jeszcze niewielkie. W opinii zwiedzających obecnie muzeum fachowców-konserwatorów, jak i nas (od prawie pięćdziesięciu lat użytkowników adaptacji) jest ona dobra i celowa. Architektowi, profesorowi Henrykowi Jaworowskiemu udało się zachować wszystko, co w strukturze architektonicznej było najcenniejsze (klasycystyczne elewacje i oryginalną, modrzewiową konstrukcję budynku z lat 30. XIX w.), a jakiegokolwiek, konieczne „interwencje” maksymalnie ograniczyć. Skrzydłu północnemu już wcześniej silnie przebudowanemu nadano wówczas charakter bardziej nowoczesny, w stylu „polskich lat sześćdziesiątych”, co było wyraźnym dysonansem.



precious experience before revitalization and adaptation for the museum purposes another wing, much bigger and more devastated - the eastern one, we have owned since 2002.

The introductory conception of its rebuilding was elaborated with the assistance of the Łódź Conservator Mr Wojciech Szygendowski, at that time one of the directors of the Department of Culture in the City Hall. Architectural competition for "elaborating the programme and spatial rebuilding and modernization of part of the Central Museum of Textiles" was decided in May 2002. Two young talented architects from Wrocław won the competition - Anita Luniak and Teresa Mromlińska. They have written about the adopted design assumptions and the consequences for the museum.

We had ambitious plans. Ms Luniak and Ms Mromlińska presented substantial solutions. Winning financial support was the pre-condition of their realization. Deputy Director Marcin Oko has written several words on this issue.

The written out competition contained yet another important aspect, an ambitious essential task, which was imprecisely called as "programme and spatial conception". It was the outdoor museum of the Łódź Wooden Architecture. The task was undertaken in 2002 was new, but the idea old.

Towards the end of the 1950s and at the beginning of the 1960s Krystyna Kondratiukowa the founder and first director of the Museum thought to organize the ethnographic

Przywrócono mu pierwotny wygląd po gruntownej przebudowie elewacji w 2002. Prace rekonstrukcyjne przy skrzydle północnym były cennym doświadczeniem przed rewitalizacją i adaptacją do celów muzealnych innego, znacznie większego, zrujnowanego, ale w 2002 pozyskanego skrzydła wschodniego.

Wstępna koncepcja jego odbudowy powstała przy znacznym udziale Konserwatora Łodzi Wojciech Szygendowskiego, wówczas jednego z dyrektorów Wydziału Kultury Urzędu Miasta Łodzi. Konkurs architektoniczny „na opracowanie koncepcji programowo-przestrzennej przebudowy i modernizacji części Centralnego Muzeum Włókiennictwa” rozstrzygnięto w maju 2002. Wygrały go bezapelacyjnie dwie młode, utalentowane architektki z Wrocławia - Anita Luniak i Teresa Mromlińska. O przyjętych założeniach projektowych i co one dadzą muzeum piszą one same.

Mieliśmy ambitne plany, Panie Luniak i Mromlińska zaproponowały ich konkretne rozwiązanie. Warunkiem ich realizacji było zdobycie środków finansowych. O tym kilka słów napisze zastępca dyrektora muzeum Marcin Oko.

Ogłoszony konkurs architektoniczny obejmował jeszcze jedno, bardzo dla nas istotne, nowe, ambitne zadanie. Dość enigmatycznie zostało określone jako „koncepcja programowo-przestrzenna”. Był to skansen. Skansen łódzkiej architektury drewnianej. Zadanie podjęte w 2002 było nowe, ale pomysł stary.

Jeszcze na przełomie lat 50.-60. założycielka i pierwszy dyrektor muzeum Krystyna Kondratiukowa myślała o tym, aby w części parku sąsiadującego z muzeum umieścić skansen

outdoor museum of the wooden architecture in the park adjoining the museum as well as to place there various textile equipment. The idea was brought to life in the correspondence of the President of the City of Łódź in the 1970s. It had many supporters and no one knows why decisions were not taken at that time. The situation continued throughout the years to come. Directors of the museum kept the idea in good memory. Real chance for realization opened in 2002.

Good ideas usually have their parents, in case of the outdoor museum it is Krystyna Kondratiukowa and Wojciech Szygendowski, at that time Conservator of the City of Łódź, who was later appointed Conservator of the Łódź Voivodship never lost interest and supported us with all friendly feelings.

NORBERT ZAWISZA

Director of the Central Museum of Textiles

Poland's accession to the European Union opened the possibilities of applying to various EU Funds, where cultural heritage, revitalization of monuments of industrial architecture is one of the priorities. We used this possibility for the great old factory building and an adaptation project to establish an open-air ethnographic museum of old industrial architecture in Łódź as well as the plans worked out in cooperation with the Municipal Conservator Wojciech Szygendowski, Jacek Zieliński - Director of the Bureau of Partnership and Funds of the City Hall in Łódź and their employees - Katarzyna Kowalska, Jolanta Marcinkowska Trela. The application was submitted to the European Fund of Regional Development. It was received and accepted. After acceptance of the application by the the Marshal Office of the Łódź Voivodship we were obliged to enter the procedures awarding contracts by tender. In September 2006 we selected the firm, which will work on this project - a consortium of firms Varitex S.A., Agis-Bau, Vik-Bud Stanisław Wiktorowicz, Company for Coservation of Monumental Objects Sławomir Ostrowski.

New Municipal Conservator Michał Domińczak and his employees - Anna Nierychlewska and Jolanta Trela will render substantiate assistance in the realization of the project.

Revitalization works started in October 2006. After almost 50 years, in the spring 2008 the dreams of many people will come true: fully renovated White Factory and an adjoining Open-Air Ethnographic Museum of the Łódź Wooden Architecture.

MARCIN OKO

Deputy Director of the Central Museum of Textiles

łódzkiej architektury drewnianej i różne, wielkogabarytowe, plenerowe urządzenia włókiennicze. Idea ukonkretniła się w latach 70., we wniosku do ówczesnego prezydenta Łodzi. Z ówczesnych relacji wynika, że pomysł zorganizowania skansenu, od początku miał tylko zwolenników i nie wiadomo właściwie dlaczego nie zapadły wówczas żadne konkretne decyzje. Tak było i przez kolejne, długie lata. Pamięć pomysłu pielęgnowały kolejne dyrekcje muzeum. Realna nadzieja na jego realizację pojawiła się około 2002.

Dobre pomysły mają zwykle swoich rodziców, w przypadku skansenu są to z całą pewnością Krystyna Kondratiukowa i Wojciech Szygendowski, wówczas Konserwator miasta Łodzi; kiedy wkrótce później został Konserwatorem Województwa Łódzkiego nie stracił zainteresowania i nadal najcieplej nas wspierał.

NORBERT ZAWISZA

Dyrektor Centralnego Muzeum Włókiennictwa

Członkostwo Polski w EU otworzyło możliwość korzystania przez muzeum z funduszy Wspólnot Europejskich, dla których tematyka dziedzictwa kulturowego, rewitalizacja zabytków architektury przemysłowej stanowi jeden z priorytetów. Mając wspaniały obiekt pofabryczny, świetny projekt jego adaptacji połączony ze stworzeniem skansenu łódzkiej architektury drewnianej, a przede wszystkim pomysły na przyszłe funkcjonowanie Białej Fabryki skwapliwie skorzystaliśmy z tych możliwości. Stosowny wniosek opracowaliśmy z pomocą i we współpracy z Konserwatorem Łodzi Wojciechem Szygendowskim, Jackiem Zielińskim, dyrektorem Biura Partnerstwa i Funduszy Urzędu Miasta Łodzi i ich współpracownikami - Katarzyną Kowalską, Jolantą Marcinkowską i Jolantą Trelą. Wniosek złożyliśmy w Europejskim Funduszu Rozwoju Regionalnego. Został zaakceptowany i przyjęty. Po jego akceptacji przez Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego pozostały już tylko do przeprowadzenia procedury przetargowe, które we wrześniu 2006 wyłoniły wykonawcę projektu. Jest nim konsorcjum złożone z kilku przedsiębiorstw - Varitex S.A., Agis-Bau, Vik-Bud Stanisław Wiktorowicz, Przedsiębiorstwo Konserwacji Obiektów Zabytkowych Sławomir Ostrowski.

Opiekę merytoryczną i pomoc w realizacji projektu zawdzięczamy teraz zaangażowaniu nowego Konserwatora Miasta Michała Domińczaka i jego współpracownikom - Annie Nierychlewskiej i Jolancie Treli.

Prace rewitalizacyjne trwają od października 2006. Po prawie 50 latach, wiosną 2008 roku marzenia wielu osób o w pełni wyremontowanej Białej Fabryce, a obok niej Skansenie Łódzkiej Architektury Drewnianej nareszcie się spełnią.

MARCIN OKO

Zastępca dyrektora Centralnego Muzeum Włókiennictwa



The Central Museum
of Textiles
and the outdoor
ethnographic museum
of the Łódź Wooden Architecture
as an example of revitalization
and cultural heritage protection

Complex:

The Central Museum of Textiles in Łódź is situated in the southern part of the city in Piotrkowska street, in the "White Factory" once erected by Ludwik Geyer. It is a venue of distinction, attractive as a landscape, exceptional in highly urbanized city of Łódź. Situated in a picturesque location on the pond's side of the river Jasień, in a green area of Wł. Reymont Park, it is composed of a quarter of four-storey industrial premises of an old mill.

Localization of the museum has a symbolic meaning - its seat is the first textile factory in Łódź, developing progressively from 1835 until 1880s, when the first brick construction of its wing was erected, thus closing the whole industrial settlement on its eastern side and shaping the inner courtyard. The compact quarter of the mill buildings, characteristic of Geyer, has got white elevation façade of three spinning halls, complementary simple brick building on the eastern side, boiler room and, the last element preserved until today - the mill's chimney.

The Central Museum of Textiles has occupied part of the complex of the "White Factory" since the 1950s. Yet, the last element of the industrial premises - unused for 12 years - devastated eastern wing was taken in 2002. In March 2002 an architectural competition for overall adaptation of the eastern wing and the adjacent area was announced. As the competition winners we have developed the designs including rebuilding the eastern wing and the modernization of part of the adjoining buildings, adaptation of the old mill baths,

Centralne Muzeum
Włókiennictwa
i Skansen Łódzkiej
Architektury Drewnianej
jako przykład rewitalizacji
i ochrony
dziedzictwa kulturowego

Zespół:

Centralne Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, znajdujące się w południowej części ul. Piotrkowskiej zajmuje zabudowania „Białej Fabryki” Ludwika Geyera. Jest miejscem atrakcyjnym pod względem krajobrazowym, wyjątkowym w wysoko zurbanizowanej Łodzi. Kwartał czterokondygnacyjnych budynków fabrycznych jest malowniczo położony na obrzeżu miejskiego parku im. Wł. Reymonta, przy stawie na rzece Jasień.

Lokalizacja muzeum ma wymowę symboliczną - jego siedzibą jest pierwsza w Łodzi fabryka włókiennicza, rozwijająca się od 1835 do lat 80. XIX, kiedy powstało odróżniające się od pozostałych, ceglane skrzydło, które domknęło zespół zabudowań od wschodu, dzięki czemu ukształtował się wewnętrzny dziedziniec. Charakterystyczne dla geyerowskiego, zwartego kwartału obiektów fabrycznych są białe tynkowane bryły trzech przędzalni, dopełniający je ceglany, surowy budynek wschodni, kotłownia oraz ostatni zachowany w Łodzi do dziś, fabryczny komin.

Centralne Muzeum Włókiennictwa zajmuje część zabudowań „Białej Fabryki” już od lat 50. XX, jednak dopiero w 2002 przejęło ostatni element zabudowań - nieużytkowane od 12 lat, zdewastowane skrzydło wschodnie. W marcu 2002 ogłoszony został konkurs architektoniczny na opracowanie koncepcji programowo-przestrzennej adaptacji skrzydła wschodniego oraz zagospodarowanie terenu. Po zdobyciu pierwszej nagrody, opracowaliśmy projekty, obejmujące przebudowę skrzydła wschodniego wraz z modernizacją części przyległych



arrangement of the inner courtyard, design for the ethnographic outdoor museum of the Łódź Wooden Architecture together with the adaptation of the museum's adjacent area.

The Museum documents the development of the textile industry, exhibits historical technical equipment and, as organizer of the International Triennial of Tapestry, promotes the contemporary textile art, thus linking the industrial tradition of the city with its present day. Presentations and exhibitions of textile art items will be displayed in the new exhibition space organized on the spacious storey of the eastern wing.

obiektów, adaptację budynku dawnej łaźni fabrycznej, aranżację dziedzińca wewnętrznego, projekt Skansenu Łódzkiej Architektury Drewnianej wraz z zagospodarowaniem otoczenia muzeum.

Muzeum dokumentuje rozwój przemysłu włókienniczego, ekspozuje elementy historycznego wyposażenia technicznego oraz jako organizator Międzynarodowego Triennale Tkaniny, promuje sztukę współczesną, związaną z tkaniną unikatową - łącząc w ten sposób industrialną tradycję miasta ze współczesnością. Właśnie prezentacjom i ekspozycji tkaniny artystycznej poświęcona zostanie nowa przestrzeń wystawiennicza, w którą przekształcone zostaną wielkopowierzchniowe kondygnacje skrzydła wschodniego.





The purpose of the assumed activity is to extend the role of the museum as a venue offering contact with culture and art, expanding exhibition space, improvement of functional system and creation of new relationships between the museum and the surrounding. Incorporating the inner courtyard into the museum space as well as the preserved boiler room will be crucial as well as connecting the complex with the park, part of which will house the ethnographic outdoor museum of the Łódź Wooden Architecture.

According to our conception, the eastern wing will be of utmost importance as it will take the function of representational entrance to the museum. The new eastern entrance will contribute to unrestrained flow of visitors from both the northern side - from Milionowa street - as well as from the western side - from Piotrkowska street, i.e. where the entrance alley will go along the pond. The change of localization of the entrance zone is followed by the change of urban composition and functional re-organization of the museum. The Museum will have, presently non-existent, representational entrance zone, individual area on the side of the municipal park, with the ethnographic outdoor museum and revitalized old mill baths.



Adaptation of the surrounding area and modernization of the museum offers a chance for an interesting public space design as well as it opens the possibility for establishing a centre initiating manifold activity, which - as we sincerely hope - will attract many visitors and local inhabitants.

Celem podejmowanych przez nas działań jest poszerzenie roli muzeum jako miejsca kontaktu z kulturą, sztuką i zabytkami, powiększenie przestrzeni ekspozycyjnej, poprawa układu funkcjonalnego oraz wykreowanie nowych relacji między muzeum, a otoczeniem. Istotne jest włączenie dziedzina wewnętrznego, wraz z zachowaną kotłownią w obręb przestrzeni muzealnej, powiązanie zespołu zabudowań z parkiem, którego część stanowić będzie Skansen Łódzkiej Architektury Drewnianej.

Zgodnie z naszą koncepcją skrzydło wschodnie staje się obiektem o pierwszorzędnej roli, przejmującym funkcję wejściowo-reprezentacyjną. Nowe wejście wschodnie umożliwi lepszy, płynniejszy przepływ zwiedzających zarówno od strony północnej - od ul. Milionowej, jak również od strony zachodniej, od ul. Piotrkowskiej, skąd wejście na teren muzeum prowadzić będzie wzdłuż zbiornika wodnego. Zmiana lokalizacji strefy wejściowej niesie za sobą zmianę kompozycji urbanistycznej i reorganizację funkcjonalną muzeum, dzięki czemu zyska ono nieistniejącą obecnie reprezentacyjną strefę wejściową, indywidualne przedpole od strony parku miejskiego, wzbogacone o Skansen i rewitalizowany budynek dawnej łaźni fabrycznej.

Uporządkowanie otoczenia oraz modernizacja muzeum jest zatem szansą interesującego rozwiązania przestrzeni publicznej oraz daje sposobność na utworzenie ośrodka inicjującego różnorodną działalność, który - miejmy nadzieję - przyciągać będzie zwiedzających i stanie się również atrakcyjny dla okolicznych mieszkańców.





Museum:

The fundamental purpose of museum's modernization is to improve the functional system of the whole complex, expanding its programme offer and incorporating the objects with the surrounding.

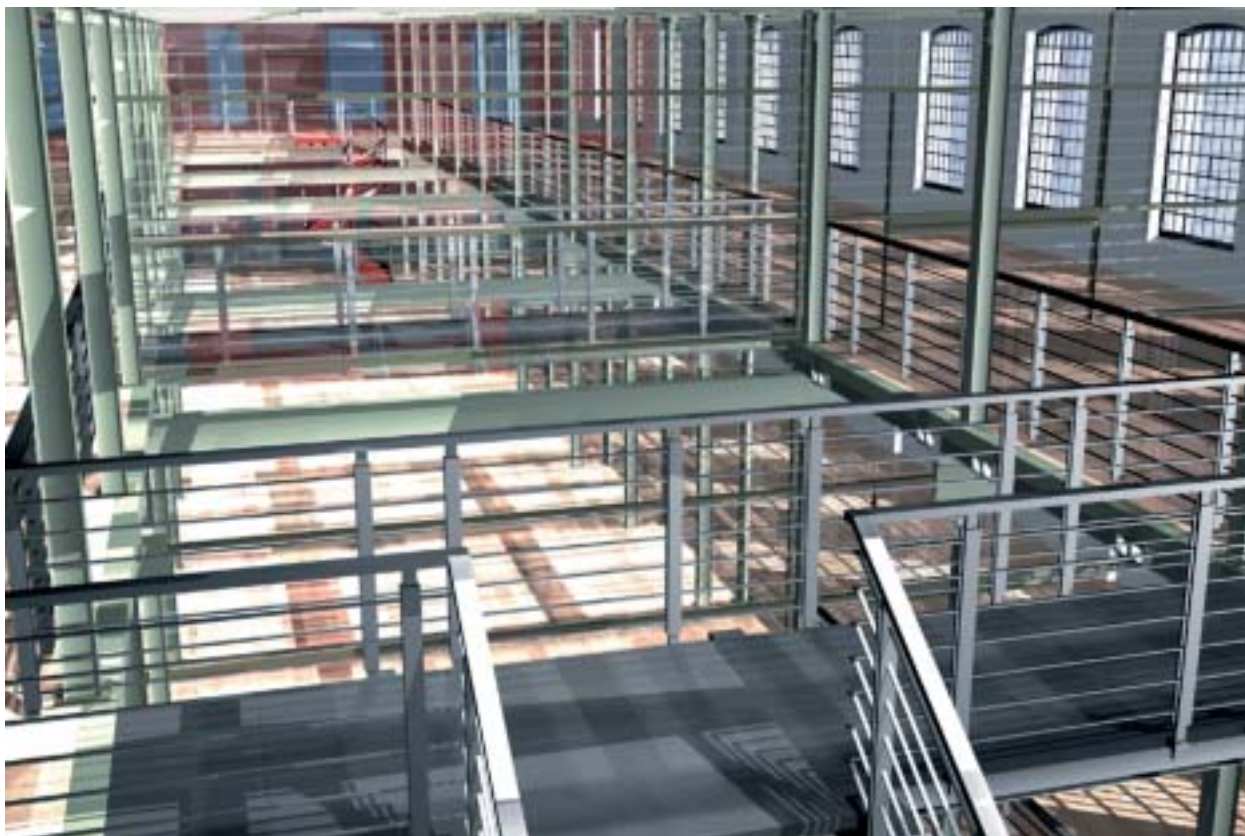
According to our project, the eastern wing will house exhibition halls, library, cafeteria, photographic atelier and technical subsidiaries. Due to ascribing functions in northern and southern wings, the adapted building adheres to, the technical part was situated from the northern side to link it with the storeroom zone and museum workshops and the part accessible to visitors was situated in the southern part to continue the sequence of exhibition halls and to guarantee unrestrained traffic in museum objects. At the junction point of the eastern and southern wings, from the inner side of the inner courtyard, there is a historical dust tower and the brick core of the staircase. Nearby, in the vertical axle of the eastern wing, the main communication hall was conceived with the steel staircase hanged in a kind of "atrium" open to consecutive stores and supported on a cube with multimedia



Muzeum:

Podstawowym zadaniem modernizacji muzeum jest poprawa układu funkcjonalnego zespołu, poszerzenie jego oferty programowej oraz scalenie obiektów z otoczeniem.

Zgodnie z naszym projektem w rewitalizowanym skrzydle wschodnim znajdują się sale ekspozycyjne, czytelnia, kawiarnia, atelier fotograficzne i zaplecze techniczne. Ze względu na rozmieszczenie funkcji w skrzydłach północnym i południowym, do których adaptowany budynek przylega, część techniczną umieszczono od strony północnej, łącząc ją ze strefą magazynową i pracowniami muzeum, zaś część dostępna dla zwiedzających zlokalizowana została od strony południowej, kontynuując ciąg sal ekspozycyjnych i umożliwiając zwiedzającym swobodne poruszanie się po obiektach muzealnych. Na styku skrzydeł wschodniego i południowego, od strony wewnętrznego dziedzińca znajduje się historyczna wieża kurkowa oraz ceglany trzon klatki schodowej. W ich pobliżu, w osi podłużnej skrzydła wschodniego, umieszczony został główny hol komunikacyjny ze stalową klatką schodową zawieszoną w swego rodzaju „atrium”



ateliers. A suspension of the main staircase in atrium results in the fact that the staircase vertical, the total height of the building and the open space can be seen from the entrance point and encourage the visitors to see the whole object as well as it ensures easy contact of the viewers with art items. Additional advantage of creating high open space is the possibility of mounting and presenting artifacts of big dimensions, especially extremely high, as well as this will also be possible in the empty space of the dust tower adapted for exhibition purposes.



Bad technical condition of the wooden ceiling of the highest storey and the construction of the roof has not allowed their continued exploitation. Considering investor's recommendations and observing the standards and contemporary art presentation forms, between the 3rd and 4th storey, a high double level exhibition hall was designed, with a gallery and a bridge. It will allow displaying big size items. Additionally, a moulding of the roof ridge was changed into a skylight offering illumination of two-storey hall as well as, due to atrium - the steel stairs and consecutive levels of communication sections.

Our fundamental assumption was to preserve the industrial character of the building in line with its original destination. Preserving the impression of open single space of the former production halls was of utmost importance. Respecting authentic character of the object and its historical substance we have allowed the construction to arrange the space. Therefore, it played the main role. Our role was to exhibit the original construction system - underlying the rhythmic distribution of iron cast pillars, accentuating the system of steel binders and drawing attention to the system of brick sectional ceilings. All the needed installations were hidden in the space of floors and ceilings and on the storeys, where new construction

otwartym na poszczególne kondygnacje i opartym na prostokątnej bryle kryjącej salę multimedialną. Zawieszenie schodów w atrium sprawia, że pion klatki schodowej, cała wysokość budynku oraz otwarta przestrzeń są zauważalne od wejścia, co zachęcać ma do zwiedzania obiektu oraz zapewnić łatwy kontakt widza ze sztuką. Dodatkowym atutem utworzenia wysokiej, otwartej przestrzeni jest możliwość montażu i prezentacji eksponatów znacznej wysokości, podobnie jak to będzie możliwe w pustej przestrzeni wieży kurzowej adaptowanej również na cele ekspozycyjne.

Zły stan techniczny drewnianego stropu ostatniej kondygnacji oraz konstrukcji dachu nie zezwolił na ich dalszą eksploatację. Przychylając się do zaleceń inwestora oraz stosując się do standardów i form prezentacji sztuki współczesnej, między 03 a 04 kondygnacją zaprojektowana została wysoka, dwupoziomowa sala wystawowa z galerią i mostem, umożliwiającą ekspozycję obiektów o znacznych rozmiarach. Dodatkowo - kalenicowy pas dachu zamieniony został w świetlik doświetlający salę dwukondygnacyjną, jak również, dzięki atrium - rozjaśniający stalowe schody oraz poszczególne poziomy ciągi komunikacyjnych.

Naszym głównym założeniem było utrzymanie industrialnego charakteru budynku zgodnego z jego pierwotnym przeznaczeniem. Nadrzędne stało się zatem zachowanie wrażenia jednoprzestrzennych, otwartych wewnątrz dawnych hal produkcyjnych. Szanując autentyczny charakter obiektu i jego substancję zabytkową, zezwoliliśmy, by to konstrukcja aranżowała przestrzeń. Dlatego celowo została wysunięta na pierwszy plan. Nasze starania polegały na wyeksponowaniu oryginalnego układu konstrukcyjnego - podkreśleniu rytmicznego rozmieszczenia żeliwnych słupów, zaakcentowaniu systemu stalowych, dwuteowych podciągów i zwróceniu uwagi na układ ceglanych stropów odcinkowych. Wszelkie instalacje zostały ukryte w przestrzeni posadzek i stropów, zaś na kondygnacjach gdzie

was introduced, double use of iron cast pillars was assumed.

In spite of decisions introducing new elements into the original interiors, it was our intention not to compete with the existing architecture, but to look for the simplest, not spectacular solutions adequate with the existing historical structures. Therefore, we obtained a certain degree of minimalism, simplicity and discrete use of materials as well as we followed the principle that chromatic scale and texture should

wprowadzono nową konstrukcję, przewidziano wtórne wykorzystanie zachowanych słupów żeliwnych.

Pomimo decyzji wprowadzających nowe elementy do oryginalnych wnętrz, naszym staraniem było nie konkurowanie z zastaną architekturą, poszukiwanie jak najprostszych, niespektakularnych rozwiązań adekwatnych do zastanej zabytkowej tkanki. Stąd pewna oszczędność, prostota i dyskretne posługiwanie się materiałami, stosowanie zasady, by kolorystyka i tekstura były jak najbardziej neutralne



be as neutral as possible and act as background for the future exhibitions. Thus, the visitor will see white walls, peaceful olive green and grey as well as friendly colour of timber supplemented with patches of ascetic brick shown in communication halls.

New introduced elements - the staircase, roof and ceiling construction, kinds of balustrades, type of lightening, elements of interior design revert to the mill stylistics, refer to the characteristic industrial forms and used materials typical of industrial architecture - steel, concrete, timber and glass.

The impression of one big light space is strengthened by hall connections, transparent and semi-transparent glass partitions between successive rooms as well as neutral divisions. Transparent walls allow the visitors to have a look into the spaces and those who climb the staircase may observe the interiors from new perspectives. The system of sliding walls was designed for exhibition halls, which offers numerous possibilities of mounting exhibitions and arranging the rooms as well as it creates mobile flexible space.

Relicts of historical equipment (elements of power transmission, fireproof installations) were preserved in order to

i stanowiły tło dla przyszłych ekspozycji. We wnętrzach pojawi się więc biel ścian, spokojne oliwki i szarości oraz łagodny kolor drewna, dla których dopełnieniem będą płaszczyzny surowej cegły ekspozycyjnych.

Nowo wprowadzone elementy - klatka schodowa, konstrukcja stropu i dachu, typ balustrad, rodzaj oświetlenia, elementy wyposażenia wnętrz, nawiązują do stylistyki fabryk, odwołują się do charakterystycznych przemysłowych form oraz korzystają z typowych dla architektury industrialnej materiałów - stali, betonu, drewna i szkła.

Spotęgowaniu wrażenia jednorodności i lekkości wnętrza sprzyja amfiladowe połączenie sal oraz zastosowanie przezroczystych i półprzezroczystych, neutralnych przegród szklanych. Transparentne ściany zezwalają zwiedzającym na wgląd do kolejnych sal, a poruszającym się po schodach w atrium dają sposobność obserwacji wnętrza z nowych perspektyw. W salach wystawowych zaprojektowany został system ścian przesuwanych, który niesie za sobą wiele możliwości kształtowania ekspozycji i wnętrza, oraz stwarza mobilną, elastyczną przestrzeń.

Podkreśleniu oryginalnego charakteru obiektu służy zachowanie relikwów historycznego wyposażenia technicznego

underline the original character of the object. Arrangement of the interior includes a displayed system of dust channels, which exemplify technological solutions in the 19th century textile mills.

Shortly, our decisions follow the statement once made by Karl Ganser, Director of the IBA. He said that the essence of the actions relies in prolonging the life of an edifice so long as it is possible. With this possibility, we have made an attempt to adapt the object of the Central Museum of Textiles for the new needs with respect for the historical substance as well as to underline the original industrial character.



The outdoor museum:

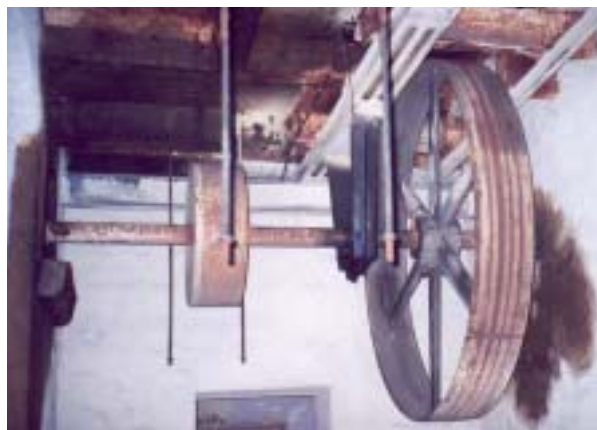
The underlying idea for establishing the ethnographic outdoor museum of the Łódź Wooden Architecture is to protect and to preserve for the future generations typical 19th century wooden residential and sacral buildings, which are rarely encountered in the Łódź agglomeration nowadays. The outdoor museum will show 9 various historical objects trans-located from Łódź and its surrounding: 6 dwelling houses of weavers (19th century), summer villa (beginning of the 20th century), church (old protestant church) and the bell-tower (19th century). The buildings will be disassembled, subject to conservation and again put together on the area of the outdoor museum. The original elevation, its colour and the arrangement of the rooms will be preserved. The architectural complex will form the first in Poland ethnographic outdoor museum of municipal architecture. It will be complemented with the revitalized old mill baths and the surrounding area will become a display venue of historical equipment and elements of small architecture.

The outdoor museum will be organized in the Wł. Reymont Park, from the eastern side of the White Factory buildings, between Milionowa street and the pond, and will be an integral part of the Central Museum of Textiles. The outdoor museum will expand the entrance zone and will form a link between the Museum and Milionowa street as well as it will enrich the museum offer. Localization of the outdoor museum will be an identification mark of the area and a change in the character of the museum's centre. The objects of the outdoor museum, which are not only exhibits, but are also adapted for various functions, will create a lively space, attractive for the visitors.

The spatial composition of the outdoor museum is based on a rectangular net and refers to the historical urban

(elementy mechanizmu transmisji napędu, instalacje przeciwpożarowe). Aranżacja wnętrza została poszerzona o wyeksponowany układ kanałów kurzowych, stanowiących doskonały przykład rozwiązań technologicznych w XIX-wiecznych fabrykach włókienniczych.

Najkrócej, nasze decyzje możemy określić powtarzając zdanie Karla Gansera, dyrektora IBA, że istota działań polega na przedłużeniu życia budowli tak długo, jak to możliwe. Mając taką sposobność, staramy się adaptować obiekt Centralnego Muzeum Włókiennictwa do nowych potrzeb, szanując jego zabytkową substancję i podkreślając jego oryginalny przemysłowy charakter.

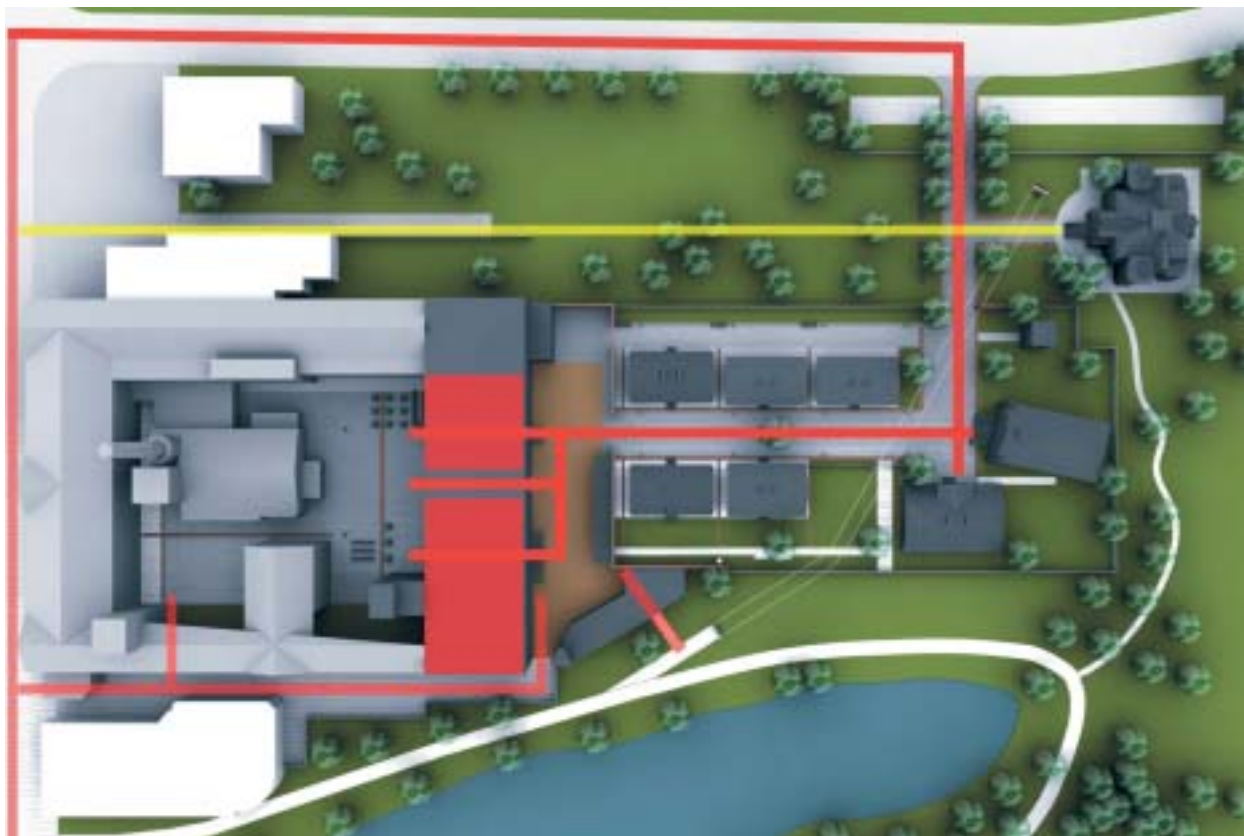


Skansen:

Nadrzędną ideą utworzenia Skansenu Łódzkiej Architektury Drewnianej jest ochrona, zabezpieczanie i zachowanie dla kolejnych pokoleń, typowych dziewiętnastowiecznych drewnianych budynków mieszkalnych i sakralnych, coraz rzadziej widocznych w łódzkiej aglomeracji. W skansenie znajdzie się 9 różnorodnych obiektów historycznych translokowanych z Łodzi i okolic: 6 budynków mieszkalnych tkaczy i sukieników (XIX w.), willa letniskowa (pocz. XX w.), kościół (dawny zbór protestancki) oraz dzwonnica (XIX w.). Obiekty będą rozebrane, poddane konserwacji i ponownie złożone na terenie skansenu; przywrócony zostanie pierwotny wygląd ich elewacji, oryginalna kolorystyka oraz układ pomieszczeń. Zespół budynków utworzy pierwszy w Polsce skansen architektury miejskiej. Uzupełnieniem jego zabudowy stanie się zrewitalizowana dawna łaźnia fabryczna, zaś teren zostanie wzbogacony o ekspozycję zabytkowych urządzeń technicznych oraz elementy małej architektury.

Skansen zlokalizowany na terenie parku im. Wł. Reymonta, od strony wschodniej zabudowań Białej Fabryki, pomiędzy ul. Milionową, a zbiornikiem wodnym, stanowić będzie integralną część Centralnego Muzeum Włókiennictwa. Skansen stanowi przedłużenie strefy wejściowej oraz staje się swego rodzaju łącznikiem między muzeum, a ul. Milionową, a programowo - wzbogaca i poszerza ofertę muzeum. Lokalizacja skansenu zapewni identyfikację obszaru oraz zmianę charakteru ośrodka muzealnego; obiekty skansenu nie będące tylko eksponatami, lecz zaadaptowane do różnych funkcji, stworzą przestrzeń żywą, atrakcyjną dla odbiorców.

Kompozycja przestrzenna skansenu bazuje na siatce prostokątnej, nawiązującej do historycznych założeń urbanistycznych



planning in Łódź. It assumes establishing an ordered system, which incorporates various elements and accentuates newly-arranged entrance zone. The organizing element is the vertical axle of the museum buildings, on which the following elements of the urban design are "hanged" - inner courtyard with boiler room, museum buildings, entrance square with the old baths and a complex of historical wooden buildings. Vertical axle "leaned" on the mill chimney and parallel to Milionowa street marks the main street of the outdoor museum - "Łódzka Street". "Parkowa Street" begins there and goes until Milionowa street. The communication system of the most important streets was complemented with vertical and parallel drive ways, pedestrian routes and paths.

Weavers' houses are situated along "Łódzka Street". The composition of the street repeats the character of the 19th century Łódź streets - ground floor and one-storey buildings, close to each other, with entrances to the passing corridors directly from the street. Divisions of the allotments were accentuated with cast brick stripes, just like borderlines of the streets, where these clinker stripes, which perform the role of gutter carrying rainfall water away.

Backs of the buildings mark starting points of the roads - from the northern side there will be supply access to the museum building, from the southern side, where the baths and pond are - "Garden Street" meant as pedestrian route styled as park paths.

Vertical connection of the "Łódzka Street" with the "Park street" form a kind of a square, with a building from Zgierz near Łódź as well as a church and bell-tower from Nowosolna. The residential building will close the axle of "Parkowa Street", slightly turned cube of the church finishes "Łódzka Street" (the church sign is placed on the central axle of the street).

"Parkowa Street" has a different character - a maple avenue - which is the entrance from Milionowa street and, through

Łodzi. Zakłada utworzenie uporządkowanego układu, który połączy zróżnicowane elementy i zaakcentuje nowoutworzoną strefę wejściową. Elementem organizującym jest oś podłużna budynków muzealnych, na której „zawieszone” zostały poszczególne elementy założenia urbanistycznego - dziedziniec wewnętrzny z kotłownią, budynki muzealne, plac wejściowy z dawną łaźnią i zespół zabytkowych, drewnianych budynków. Oś podłużna „oparta” na fabrycznym kominie i równoległa do ul. Milionowej wytycza główną ulicę skansenu - „Uliczkę Łódzką”. Odchodzi od niej „Uliczka Parkowa”, biegnąca do ul. Milionowej. Układ komunikacyjny najważniejszych ulic uzupełniony został o równoległe i prostopadłe drogi dojazdowe, ciągi piesze i ścieżki.

Wzdłuż „Uliczki Łódzkiej” usytuowano domy tkaczy i sukienników. Kompozycja uliczki odtwarza charakter dziewiętnastowiecznych typowych ulic łódzkich - parterowe i piętrowe, kryte dwuspadowymi dachami domy mieszkalne usytuowane są kalenicowo, blisko siebie, o wejściach do przelotowych sieni bezpośrednio z ulicy. Podziały działek zostały zaakcentowane w terenie pasami klinkierowymi, podobnie jak krawędź ulicy, gdzie pas klinkieru pełni równocześnie funkcję rynsztoków odprowadzających wodę opadową.

Z tyłu budynków prowadzone są drogi - od strony północnej znajdzie się dojazd gospodarczy do budynku muzealnego, zaś od południowej, od strony łaźni i zbiornika wodnego - „Uliczka Ogrodowa”, stanowiąca ciąg pieszy utrzymany w parkowym charakterze.

Prostopadłe połączenie „Uliczki Łódzkiej” z „Uliczką Parkową” tworzy rodzaj placu, na którym znajduje się budynek mieszkalny z podłódzkiego Zgierza oraz kościół i dzwonnica z Nowosolnej. Budynek mieszkalny stanowi zamknięcie osi „Uliczki Parkowej”, zaś lekko skrzywiona bryła



the main gate, brings the visitors into the outdoor museum. Adjacent to the "Parkowa Street", outside the fence, a picturesque summer villa is situated with a path leading to the pond.

An important element of the design is the current of the river Jasień flowing in the underground channel, marked with signs, also on the roads' surfaces.

A brick wall separates the outdoor museum from the eastern wing of the museum; behind it, there are trespasses with metal gates linking the streets of the outdoor museum with the "Iron Cast Square". "Iron Cast Square" is conceived as the main entrance square to the museum, which repeats the primary localization of the storehouses. The individual closed space of the square gets incorporated, in a natural way, into the main hall to the museum and the machine room. The open character of both these spaces links the interior with the outside and makes the "Iron Cast Square" and the inner courtyard one entity.

The arrangement of the "Iron Cast Square" was enriched in the display of historical technical equipment and their details. The elements incorporated in the brick wall, in front of the main entrance to the museum, form a kind of lapidary. Illuminated items will be sheltered with a glass roof supported on steel binders and rhythmically fixed iron pillars, which formed the primary construction of the museum building. The roofs and stripes of brick surface placed along the wall refer to the character of the earlier arcades of the storehouses.

The square is closed from the pond side with a brick ascetic cube of the mill baths with its characteristic tower. The object is assumed to be the exhibition hall accompanied by a cafeteria. Its open passes will let the public into the museum from the park.

kościół kończy „Uliczkę Łódzką” (kościelna sygnaturka znajduje się na osi środkowej ulicy).

Utrzymana w odmiennym charakterze jesionowa aleja nazwana „Uliczką Parkową” stanowi wejście z ul. Milionowej i poprzez główną bramę wprowadza zwiedzających do wyгородzonego skansenu. Przy „Uliczce Parkowej”, poza obrębem ogrodzenia, zlokalizowany został malowniczy budynek willi letniskowej, od której żwirowa ścieżka prowadzi ku zbiornikowi wodnemu.

Istotnym elementem założenia jest zaakcentowany tablicami oraz wyróżniony w nawierzchniach dróg skansenu przebieg rzeki Jasień, płynącej w podziemnym kanale.

Od strony skrzydła wschodniego muzeum skansen został oddzielony ceglany murem, w którym umieszczone zostały, zamykane przesuwanymi metalowymi bramami przejścia łączące ulice skansenu z „Placem Żeliwnym”. „Plac Żeliwny” - główny plac wejściowy do muzeum, o zachowanej oryginalnej nawierzchni z płyt żeliwnych, jest wydzielony z otoczenia: od strony zbiornika wodnego budynkiem łaźni, zaś od skansenu - ceglany murem, odtwarzającym pierwotną lokalizację budynków magazynowych. Plac stanowi indywidualną, zamkniętą przestrzeń, która w sposób naturalny zostaje „wciągnięta” w obręb głównego holu muzealnego i hali maszyn. Przelotowość i otwarty charakter obu pomieszczeń łączy wnętrze z przestrzenią zewnętrzną i scala funkcjonalnie „Plac Żeliwny” z dziedzińcem wewnętrznym.

Aranżacja „Placu Żeliwnego” została wzbogacona o ekspozycję detali historycznych urządzeń technicznych. Elementy umieszczone w ceglany murze, na wprost głównego wejścia do muzeum, tworzą swego rodzaju lapidarium. Iluminowane eksponaty zostaną osłonięte



The elements of area adaptation refer to the solutions typical of the 19th century Łódź. Therefore, natural materials were introduced (stone and brick) and the details are kept in historical style. Streets are marked with stripes of klinkier, their surfaces are "cats' heads" style made of stone and the surfaces of pedestrian routes have stone panels or gravel finishing. Various elements of area adaptation were introduced - street lamps, benches, information signs, pumps and other details, which stylistically repeat the character of old streets. Displayed historical technical equipment forms supplement to the whole.

ANITA LUNIAK
architect

TERESA MROMLIŃSKA
architect

szklanym zadaszeniem wspartym na stalowych belkach i rytmicznie rozmieszczonych żeliwnych kolumnach, które stanowiły pierwotną konstrukcję budynku muzealnego. Zadaszenie oraz pas ceglanej nawierzchni umieszczonej wzdłuż muru nawiązują do charakteru istniejących tu wcześniej podcieni budynków magazynowych.

Od strony zbiornika wodnego plac jest domknięty ceglana, surową bryłą budynku łaźni fabrycznej z charakterystyczną wieżą. Obiekt przeznaczony zostanie na cele ekspozycyjno-kawiarniane, a jego przelotowy układ umożliwi bezpośrednie wejście na teren muzeum od strony parku.

Elementy zagospodarowania terenu nawiązują do rozwiązań typowych dla dziewiętnastowiecznej Łodzi, stąd wprowadzono naturalne materiały (kamień, cegłę), zaś detale utrzymane są w stylu historycznym. Ulice wydzielone pasami klinkierowymi, posiadają nawierzchnie kamienne typu „kocie łby”, zaś nawierzchnie ciągów pieszych i dojść wykończone są płytami kamiennymi oraz żwirem. Wprowadzone elementy zagospodarowania terenu - latarnie uliczne, ławki, tablice informacyjne, pompy i inne drobne elementy, swoją stylistyką odtwarzają charakter starych ulic. Dopelnieniem całości są eksponowane zabytkowe urządzenia techniczne.

ANITA LUNIAK
architekt

TERESA MROMLIŃSKA
architekt

Participants | Uczestnicy



Raikul	Ahmatova
Artemis	Alcalay
Maya	Amrein de Alcaide
Biranul	Anas
Maria	Anaxagora
Ewa Maria	Andryszczak
Marìa	Arellano Elías
Marijke	Arp
Jadranka	Bačić
Andrzej	Banachowicz
Ksenija	Baraga
Aleksandra	Bibrowicz-Sikorska
Tali	Blumenau
Reina Mia	Brill
Sanda	Bucur
Wanda	Casaril
Lidia	Choczaj
Valérie	Chuffart
Samantha	Corcoran
Mildred	Cullivan
Włodzimierz	Cygan
Yunting	Dai
Gulshat	Djuraeva
Heike	Doll
Galina	Dragneva
Christiane	Dreyer
Krystyna	Dyrda-Kortyka
Sandy	Elverd
Mary	Fisher
Ingrid	Gaier
Antoinette	Galland
Marta	Gąsienica Szostak
Vita	Gelūnienė
Maria	Gierczyńska
Anette	Graae
Barbara	Graf
Lola	Greenwich
Carmen	Groza
Aida Ximena	Guerrero
Roselyne	Guittier
Nervold	Gunvor Antonsen
Aleksandra	Herisz
Nobuko	Hiroi
Maureen	Hodge
Haruko	Homma
Charlotte	Houman



Mária	Hromadová
Zuzana	Hromadová
Fiona	Hutchison
Marie-Laure	Ilie
Kakuko	Ishii
Touko	Issakainen
Renata	Jackowiak
Olga	Jagielińska
Berta	Jakubowicz Teglio
Daniela	Jałkiewicz
Monika	Jārg
Paulina	Jazvić
Ingibjörg	Jónsdóttir
Urban R.	Jupena
Erzsébet	Katona Szabó
Glen	Kaufman
Ieva	Krumina
Anna	Kubinyi
Lilla	Kulka
Mariola Anna	Kwasek de Villarreal
Helena	Lapas
Inge	Lindqvist
Shulamit	Liss
Åse	Ljones
Atis	Lūsis
Piotr	Łazowski
Ewa	Łukiewska
Britta	Marakatt-Labba
Olga	Marino
John	Martono
Yannis	Michailidis
Sylvia	Moreno Meneses
Irena	Mudrová-Bašniarová
Regula Maria	Müller
Natalia	Muradova
Judit	Nagy
Sang-Jae	Nam
Olga	Nikitina
Kazuyo	Nomura
Ewa Izabela	Nowak
Gordana	Olujić Dosic
Irena Maria	Palka
Georgia	Panayiotou
Marilyn	Pappas
Nam-Sung	Park
Miglena	Petrova Tsviatkova



Christine	Peyret
Małgorzata Beata	Piechowiak
Khatuna	Popiashvili
Małgorzata	Ptak
Tina	Puhkan
Dolors	Puigdemont
Wei Li	Qui
Ilana	Ravek
Zoarínivo	Razakaratriño
Rosemarie	Reber
Lesley	Richmond
Ana-Maria	Rojas Zepeda
Pupi	Rymberg
Wojciech	Sadley
Meggi	Sandell
Kathy	Schicker
Andrew	Schneider
Lynn	Settingington
Tiarna	Sirait
Snežana	Skoko
Grethe	Sørensen
Joanna	Staniszkis
Kari	Steihaug
Jędrzej	Stępak
Johanna	Suonpää
Loreta	Švaikauskienė
Marika	Szárász
Koji	Takaki
Dorota	Taranek
Lucie	Tatarova
Lisa	Thurner
Verjina	Todorova Markarova
Nino	Tskvitaria
Riitta	Turunen
Kyoko	Ueda
Aýdin	Ugurlu
S. Senem	Ugurlu
Bia	Vasconcellos
Audur	Vésteindóttir
Tatyana	Vlasenko
Małgorzata	Wyszogrodzka-Trzcinka
Marga	Ximenez
Maria Antonia	Zecchinato
Lidia	Zhukova

Campuzano

Zych

Savran

Stevens

Watanabe

Zawisza





COLUMBIA

Alvaro Diego Gómez Campuzano

KOLUMBIA

Artist. Works presented at several solo shows in Alejandro Otero Museum in Caracas (1986), the Anda University in Bogota (1990), Sculpture Gallery "Negret" (1991), Centre of Applied Arts in Geneva (1992), Dorottya Gallery in Budapest (1993), Diners Gallery (2000) and Wall Gallery in Bogota (2001). Participated in big columbian art shows in Museum of Modern Art in Bogota (1984, -90, -95) and in many prestigious international presentations such as 13 and 15 International Biennial of Tapestry in Lausanne (1987, -95) 2 Latin America Minitextiles (1991, the exhibition was showed in many galleries in Uruguay, Brazil and Argentina), 7 International Triennial of Tapestry, Łódź '92 (the artist donated his work to the museum collection), 9 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1992), exhibition in Nederlands Textielmuseum in Tilburg (1992), Minitextil in Como (1993 and 2004), exhibition in Museo Textil in Terrassa (1996), 6 and 7 International Triennial of Miniature Textiles in Angers (1999, 2003) and many others.



Artysta. Prezentował swe prace na kilku wystawach indywidualnych w Alejandro Otero Museum w Caracas (1986), Uniwersytecie Andyjskim w Bogocie (1990), Galerii Rzeźby „Negret” (1991), Centre of Applied Arts w Genewie (1992), Dorottya Gallery w Budapeszcie (1993), Diners Gallery (2000) i Wall Gallery w Bogocie (2001). Brał udział w wielkich prezentacjach sztuki kolumbijskiej w Museum of Modern Art w Bogocie (1984, -90, -95) i wielu prestiżowych, międzynarodowych prezentacjach, jak 13 i 15 Międzynarodowe Biennale Tkaniny w Lozannie (1987, -95), 2 Latin America Minitextiles (1991, wystawa prezentowana była w wielu galeriach Urugwaju, Brazylii i Argentyny), 7 Międzynarodowym Triennale Tkaniny, Łódź '92 (artysta ofiarował swą pracę do zbiorów muzeum), 9 Międzynarodowym Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1992), wystawie w Nederlands Textielmuseum w Tilburgu (1992), Minitextil w Como (1993 i 2004), wystawie w Museo Textil w Terrassa (1996), 6 i 7 Międzynarodowym Triennale Miniatury Tkackiej w Angers (1999, 2003) i wielu innych.

NORWAY

Bente Saetrang

NORWEGIA

Artist. Studies of philosophy and art history at the University in Oslo, in 1973 diploma in textile art at the National College of Arts and Crafts in Oslo. Further education in the studio of Magdalena Abakanowicz at the Academy of Fine Arts in Poznań. Professor, head of Faculty of Textiles at the Higher National School of Craft and Design in Bergen. Works presented at solo shows in Oslo (1979, -82, -85, -94, -99, 2004), Dakar (1986), Moss (1986), Bodø (1994) and Bergen (2003). Since 1975 participated in annual shows of Norwegian textiles and crafts. Participated in the 3, 4, 7 Nordic Triennial of Tapestry (1982, -85, -95), Configura 1 in Erfurt (1991), Art on the Billboards in Tel-Aviv (1995). Many times awarded with prizes and grants. In 2004, awarded with Silver Medal of the 11 International Triennial of Tapestry in Łódź.



Artysta. Studiowała filozofię i historię sztuki na Uniwersytecie w Oslo, w 1973 zdobyła dyplom z tkaniny artystycznej w National College of Arts and Crafts w Oslo. Doświadczenia artystyczne pogłębiała podczas studiów w pracowni Magdaleny Abakanowicz w Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu. Jest profesorem, kierownikiem Wydziału Tkaniny Państwowej Wyższej Szkoły Rzemiosła i Projektowania w Bergen. Swe prace prezentowała na wystawach indywidualnych w Oslo (1979, -82, -85, -94, -99, 2004), Dakarze (1986), Moss (1986), Bodø (1994) i Bergen (2003). Od 1975 roku bierze udział w corocznych prezentacjach tkaniny i rzemiosła norweskiego, uczestniczyła w 3, 4, 7 Nordyckim Triennale Tkaniny (1982, -85, -95), Configura 1 w Erfurcie (1991), Art on the Billboards w Tel-Awiwie (1995). Jest laureatką licznych nagród i grantów. W 2004 roku, na 11 Międzynarodowym Triennale Tkaniny w Łodzi otrzymała Srebrny Medal.



USA

Rebecca A.T. Stevens

USA

Consulting Curator, Contemporary Textiles at The Textile Museum in Washington D.C. Member of the Editorial Board of "The Textiles Museum Journal" and "Textile: The Journal of Cloth and Culture". Her articles have appeared in "American Craft", "Fiberarts", "Shuttle, Spindle and Dyepot" and "TextileForum". She has curated exhibitions of contemporary textiles for the Textile Museum in Washington D.C., Renwick Gallery Smithsonian American Art Museum, the Anchorage Museum of History and Art, Missoula Museum. Many times jury member for prestigious exhibitions of contemporary American and international fibre art ex.: The New Quilt1: Dairy Barn Quilt National (1991), International Tapestry Exhibition II (Anchorage, 1992), Fiber Focus '97 (St. Louis), Fiberart International (Pittsburgh, 1999), Small Expressions 2000 (for Handweavers Guild of America), Contemporary Tapestry West Coast (Seattle, 2000), Kárpit/Tapestry (Museum of Fine Arts in Budapest, 2000), Quilt Visions 2002 (San Diego).



Kustosz Działu Tkaniny Współczesnej Muzeum Tkaniny w Waszyngtonie. Jest członkiem Rady Wydawniczej „The Textile Museum Journal” i „Textile: The Journal of Cloth and Culture”. Publikowała liczne artykuły w „American Craft”, „Fiberarts”, „Shuttle, Spindle and Dyepot” i „TextileForum”. Była komisarzem wielu wystaw tkaniny współczesnej w Muzeum Tkaniny w Waszyngtonie, Renwick Gallery Smithsonian American Art Museum, Anchorage Museum of History and Art, Missoula Art Museum. Była jurorem wielu prestiżowych wystaw tkaniny amerykańskiej i międzynarodowej, jak The New Quilt 1: Dairy Barn Quilt National (1991), International Tapestry Exhibition II (Anchorage, 1992), Fiber Focus '97 (St. Louis), Fiberart International (Pittsburgh, 1999), Small Expressions 2000 (dla Handweavers Guild of America), Contemporary Tapestry West Coast (Seattle, 2000), Kárpit/Tapestry (Muzeum Sztuk Pięknych w Budapeszcie, 2000), Quilt Visions 2002 (San Diego).

JAPAN

Hiroko Watanabe

JAPONIA

Artist. Professor at the Tama Art University in Tokyo (since 2002), honorary professor Academy of Arts and Design Tsinghua University in Beijing (China, 2003). Studies at the Faculty of Design Tama Art University in Tokyo. Further studies in École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs in Paris (1957-59) and at the University in Helsinki (1964-65). Since 1965 continued development of her academic career at the Tama Art University. Scientific research in Finland (1979), USA, Canada and many countries in South America (1982-83). Lectures in Sweden, Finland, Korea (1988), China (2003). Since 1970 member of the company Japan Interior Design Center, in 1964-73 President of the Center, in 1984-86, 1992-94 - member of the Board of Directors. Since 1987 member of Japan Craft Designers Association, in 1989-90 member of the International Exchange Committee, 1996-2002 - Deputy President. In 1979-2002 member of the Japan Design Society and since 2001 President of Textile Design Association of Japan. Since 1984 many times jury members of national and international exhibitions and competitions.



Artysta. Profesor Tama Art University w Tokio (do 2002), honorowy profesor Academy of Arts and Design Tsinghua University w Pekinie (2003). Studiowała na Wydziale Projektowania Tama Art University. Wiedzę i umiejętności projektanta pogłębiała w École National Supérieure des Arts Décoratifs w Paryżu (1957-59) i na uniwersytecie w Helsinkach (1964-1965). Od 1965 przeszła wszystkie szczeble kariery akademickiej w Tama Art University. Prowadziła badania naukowe w Finlandii (1979), USA, Kanadzie i wielu krajach Ameryki Południowej (1982-83). Wykładała w Szwecji, Finlandii, Korei (1988), Chinach (2003). Od 1970 jest członkiem spółki Japan Interior Design Center, w latach 1964-73 pełniąc funkcję prezesa, w latach 1984-86, 1992-94 - członka Rady Dyrektorów. Od 1987 należy do Japan Craft Designers Association, w latach 1989-90 pełniąc funkcję członka Komitetu Wymiany Międzynarodowej, w latach 1996-2002 - viceprezesa. W latach 1979-2002 była członkiem Japan Design Society, a od 2001 jest prezesem Textile Design Association of Japan. Począwszy od 1984 była wielokrotnym jurorem wystaw i konkursów krajowych i międzynarodowych.



POLAND

Norbert Zawisza

POLSKA

Art historian. Senior lecturer at the Władysław Strzemiński Academy of Fine Arts and Design in Łódź and in the Łódź Film School (since 1971). Since 1981 Director of the Central Museum of Textiles. Since 1982 member and since 1985 Chairman of the Programming Board of the International Triennial of Tapestry in Łódź. Many times jury member for national and international exhibitions-competitions ex.: 1 International Design Triennial in Budapest (1988), 5-12 International Triennial of Tapestry in Łódź (chairman in 1985, -88, -92, -95, -98, 2001, -04 (together with Keiko Kawashima), jury member for the International Lace Biennial in Brussels (1998), 4-7 International Baltic Triennial of Miniature Textiles in Gdynia (chairman in 1999, 2001, -04, -07), 2 International Triennial of Miniature Textiles, 2 International Triennial of Flags and 2 Triennial of Ribbons in Szombathely (2006), 2, 3 International Biennial of Art Linen Textiles in Krosno (2004, -06).



Historyk sztuki. Starszy wykładowca Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego (od 1971) i Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej w Łodzi. Od 1981 dyrektor Centralnego Muzeum Włókiennictwa. Od 1982 członek, od 1985 przewodniczący Rady Programowej Międzynarodowego Triennale Tkaniny w Łodzi. Juror wielu krajowych i międzynarodowych wystaw-konkursów, m.in. 1 Międzynarodowego Triennale Projektów w Budapeszcie (1988), 5-12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny w Łodzi (przewodniczący w 1985, -88, -92, 95, -98, 2001, -04 (wspólnie z Keiko Kawashima), juror Międzynarodowego Biennale Koronki w Brukseli (1998), 4-7 Międzynarodowego Nadbałtyckiego Triennale Miniatury Tkackiej w Gdyni (przewodniczący w 1999, 2001, -04, -07), 2 Międzynarodowego Triennale Miniatury Tkackiej, 2 Międzynarodowego Triennale Flag i 2 Triennale Wstążek w Szombathely (2006), 2, 3 Międzynarodowego Biennale Artystycznej Tkaniny Lnianej w Krośnie (2004, -06).

POLAND

Konrad Zych

POLSKA

Artist. In 1974-79 studies at the Władysław Strzemiński Academy of Fine Arts and Design in Łódź. Pursues textiles and painting. Designs and produces art garments. In 1986-2003 produced film costumes. Works presented at solo shows ex.: Århus (Denmark), Gdynia, Łódź, Poznań, Wrocław, Zacatecas (Mexico) and group exhibition - 3, 4, 5, 6, 7, 8 National Exhibition of the Polish Tapestry in Łódź (1985, -88, -92, -95, 2001). Participated in numerous prestigious exhibitions of the Polish textiles abroad in Paris, Nantes, Riberac (France, 1985-88), Morelia (Mexico, 1990), presentations in Frankfurt (Germany, 1994), Festival of Polish Art in Chicago (USA, 1991), Knabstrup (Denmark, 1997). Participated in international plein-airs (Magdeburg, 1997, 2001) and big international exhibitions such as 4, 6, International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (Hungary, 1982, -86), "ConsumentArt '90" in Nuremberg (1990). Gold Medal of the 11 International Triennial of Tapestry in Łódź in 2004.



Artysta. W latach 1974-79 studiował w Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego w Łodzi. Zajmuje się tkaniną artystyczną i malarstwem. Projektuje i wykonuje odzież unikatową, w latach 1986-2003 wykonywał kostiumy filmowe. Swoje prace prezentował na wystawach indywidualnych między innymi w Århus, Gdyni, Łodzi, Poznaniu, Wrocławiu, Zacatecas i zbiorowych - 3, 4, 5, 6, 7, 8 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej w Łodzi (1985, -88, -92, -95, 2001). Brał udział w wielu prestiżowych wystawach polskiej tkaniny i polskiej sztuki za granicą w Paryżu, Nantes, Riberac (1985-88), Morelia (1990), prezentacjach we Frankfurcie (1994, -99), Festiwalu Sztuki Polskiej w Chicago (1991), Knabstrup (1997). Uczestniczył w międzynarodowych plenerach (Magdeburg, 1997, 2001) i wielkich wystawach międzynarodowych, jak 4, 6 Międzynarodowe Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1982, -86), „ConsumentArt '90” w Norymberdze (1990). Na 11 Międzynarodowym Triennale Tkaniny w Łodzi, w 2004 roku otrzymał Złoty Medal.

rein de Almeida

ukiewska

Nagy

Houman

Hromádová

Jupena

Sandell

Dreyer

Lüsis

Kubinyi

Sadley

Homma

Hodge

Dyrda - Kortyka

Kulka

Kaufman

Balić

Guerrero

Greenwich

Muradova

Nikitina

Sirait

Rymberg

Ravek

Setterington

Groza

Guittler

Reber

Djuraeva

Liva

Sakraz

Schleker

Takvitarla

Chuffart

Schneider

Wyszogrodzka - Trzcinka

Ueda

Turunen

Skoko

Rojas Zepeda

Staniszkis

Lapas

Elverd

Hromádová

Choczaj

Vestelindt

Gelūnienė

Glerezyńska

Kwasek de Villarreal

Basachowicz

Turner

Hutchison

Lindqvist

Järg

Jónsdóttir

Ugurlu

Petrova Tsviatkova

Vasconcellos

Yiszer

Issakainen

KYRGYZSTAN

City ties

2005;
wool (felt), silk;
size: 290 x 180 cm

Ra i k u l A h m a t o v a



KIRGISTAN

Miejskie związki

2005;
wełna (filc), jedwab;
wym.: 290 x 180 cm



G R E E C E

Labyrinths

2006;
mixed technique;
ribbons, wood;
size: 2 x (120 x 150 cm)

A r t e m i s A l c a l a y



G R E C J A

Labirynty

2006;
technika mieszana;
wstążki, drewno;
wym.: 2 x (120 x 150 cm)



MEXICO

Maya Amrein de Alcaide

MEKSYK

Life goes by

2006;

mixed technique;

wood, artichoke fibres, indigo;

size: 40 x 125 x 210 cm

Życie ucieka

2006;

technika mieszana;

drewno, włókna karczocha, indygo;

wym.: 40 x 125 x 210 cm



INDONESIA

Lahan 2 - (Piece of Land 2)

1999;
mixed technique;
jute, cotton, acryl;
size: 300 x 40 cm

Biranul Anas



INDONEZJA

Lahan 2 - (Kawałek ziemi 2)

1999;
technika mieszana;
juta, bawełna, akryl;
wym.: 300 x 40 cm



CYPRUS

Shopping girls

2006;

own technique;

fishing thread, copper wire, beads

size: 109 x 15 x 9 cm

100 x 28 x 5 cm

Maria Anaxagora

CYPR

Dziewczyny na zakupach

2006;

technika własna;

żyłka wędkarska, drut miedziany, paciorki;

wym.: 109 x 15 x 9 cm

100 x 28 x 5 cm



POLAND

3 meters high, 3 meters down

2006;

own technique;

natural and artificial fibres;

size: 300 x 300 cm

Maria Andryszczak

POLSKA

3 metry w górę, 3 metry w dół

2006;

technika własna;

włókna naturalne i sztuczne;

wym.: 300 x 300 cm



MEXICO

Voyage to Mictlàn
2006;
mixed technique;
hemp, metal;
size: 150 x 250 x 15 cm

Marìa Luz Arellano Elías



MEKSYK

Podróż do Mictlàn
2006;
technika mieszana;
konopie, metal;
wym.: 150 x 250 x 15 cm



NETHERLANDS

DNA, UNIQUE

2004;
own technique;
threads, paper, foil;
size: 144 x 168 x 4 cm

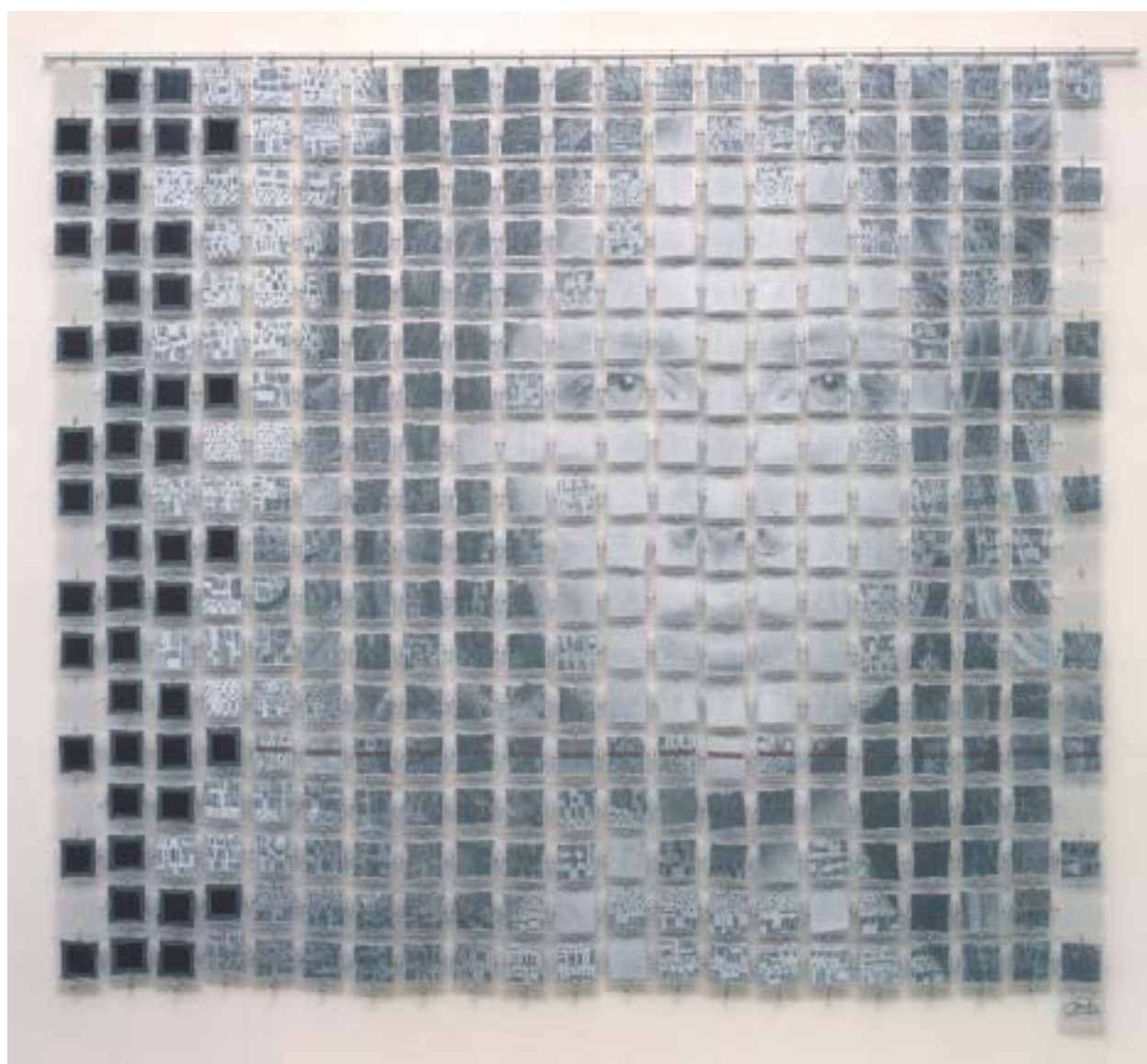
Marijke Arp



NIDERLANDY

DNA, UNIKALNY

2004;
technika własna;
nici, papier, folia;
wym.: 144 x 168 x 4 cm



CROATIA

Summer touch

2006;
own technique;
fabric;
size: 200 x 200 cm

Jadranka Baèiæ



CHORWACJA

Dotyk lata

2006;
technika własna;
tkanina;
wym.: 200 x 200 cm



POLAND

In transition...

2005;

wall-hanging;

cotton, wool, sisal, linen;

size: 225 x 460 cm

Andrzej Banachowicz



POLSKA

Przez przejście...

2005;

gobelin;

wełna, sisal, len;

wym.: 225 x 460 cm



SLOVENIA

Flash Heads

2004;

installation;

wool, artificial fibre, wire, plastic;

size: 300 x 300 x 300 cm

Ksenija Baraga



SŁOWENIA

Połyaskujące głowy

2004;

instalacja;

wełna, sztuczne włókno, drut, plastik;

wym.: 300 x 300 x 300 cm



POLAND

Aleksandra Bibrowicz-Sikorska

POLSKA

Amber dream

2006;
painting technique;
silk;
size: 3 x (248 x 138 cm)

Jantarowy sen

2006;
technika malarska;
jedwab;
wym.: 3 x (248 x 138 cm)



ISRAEL

If you don't remember, ask the skin...

2006;

mixed technique;

pieces of garments;

size: 240 x 275 x 20 cm

Tali Blumenau



ISRAEL

Jeśli nie pamiętasz, spytaj skóry...

2006;

technika mieszana;

skrawki odzieży;

wym.: 240 x 275 x 20 cm



USA

Surprise

2006;
installation;
copper wire, nylon, resins, wood;
size: 90 x 52 x 45, 103 x 52 x 25 cm

Reina Mia Brill

USA

Niespodzianka

2006;
instalacja;
drut miedziany, nylon, żywice, drewno;
wym.: 90 x 52 x 45, 103 x 52 x 25 cm



ROMANIA

Butterfly

2004;
wall-hanging;
wool, cotton;
size: 170 x 110 cm

Sanda Bucur



RUMUNIA

Motyl

2004;
gobelin;
wełna, bawełna;
wym.: 170 x 110 cm



ITALY

Walking in the stars

2006;

own technique;

cotton, paper, metal;

size: 325 x 210, 190 x 295, 6 x 60 x 100, 70 x 50 cm

Wanda Casaril



WŁOCHY

Spacerując po gwiazdach

2006;

technika własna;

bawełna, papier, metal;

wym.: 325 x 210, 190 x 295, 6 x 60 x 100, 70 x 50 cm



POLAND

Approaching the blue

2006;

own technique;

glass, satin, chiffon, synthetic;

size: 154 x 260 cm

Lidia Choczaj



POLSKA

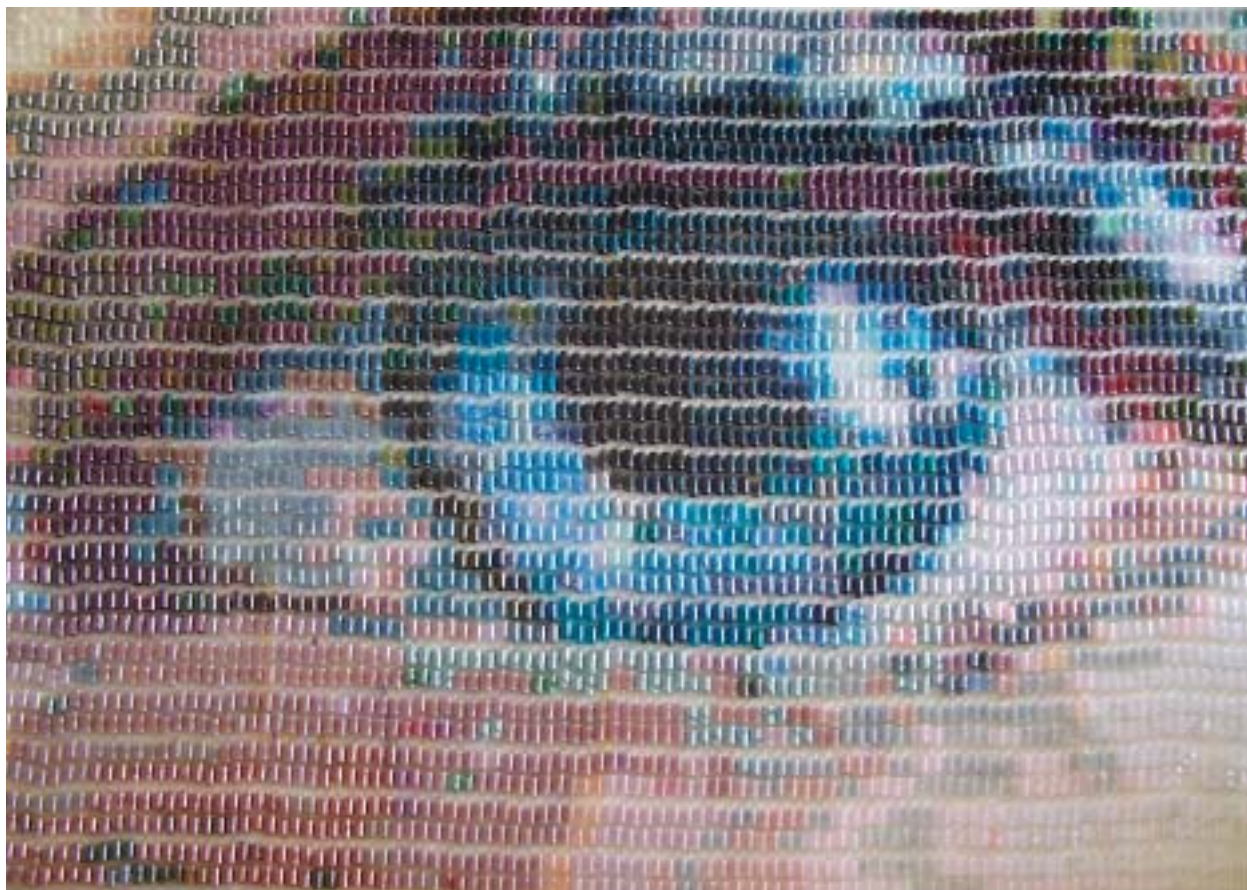
Blżej błękitu

2006;

technika własna;

szkło, atlas, szyfon, żyłka syntetyczna;

wym.: 154 x 260 cm



BELGIUM

Idle Walk on the Playground

2004-05;
own technique;
cotton, linen;
size: 240 x 220 x 1 cm

Valérie Chuffart

BELGIA

Przygodny spacer po boisku

2004-05;
technika własna;
bawełna, len;
wym.: 240 x 220 x 1 cm



IRELAND

Wish

2006;
printed textile;
silk;
size: 100 x 228 cm

Samantha Corcoran



IRLANDIA

Życzenie

2006;
druk na tkaninie;
jedwab;
wym.: 100 x 228 cm



IRELAND

Life of its own
Find the Hidden
2006;
own technique;
ceramics, metal, linen;
size: 2 x (75 x 25 x 4 cm)

Mildred Cullivan



IRLANDIA

Samo życie
Odnaleźć to, co ukryte
2006;
technika własna;
ceramika, metal, len;
wym.: 2 x (75 x 25 x 4 cm)



POLAND

Orbitek

2006;
wall-hanging;
wool, sisal, polypropylene;
size: 118 x 283 cm

W³odzimierz Cygan



POLSKA

Orbitek

2006;
gobelin;
wełna, sizal, polipropylen;
wym.: 118 x 283 cm



CHINA

Memory

2004;
own technique;
wool, silk;
size: 200 x 175 x 2 cm

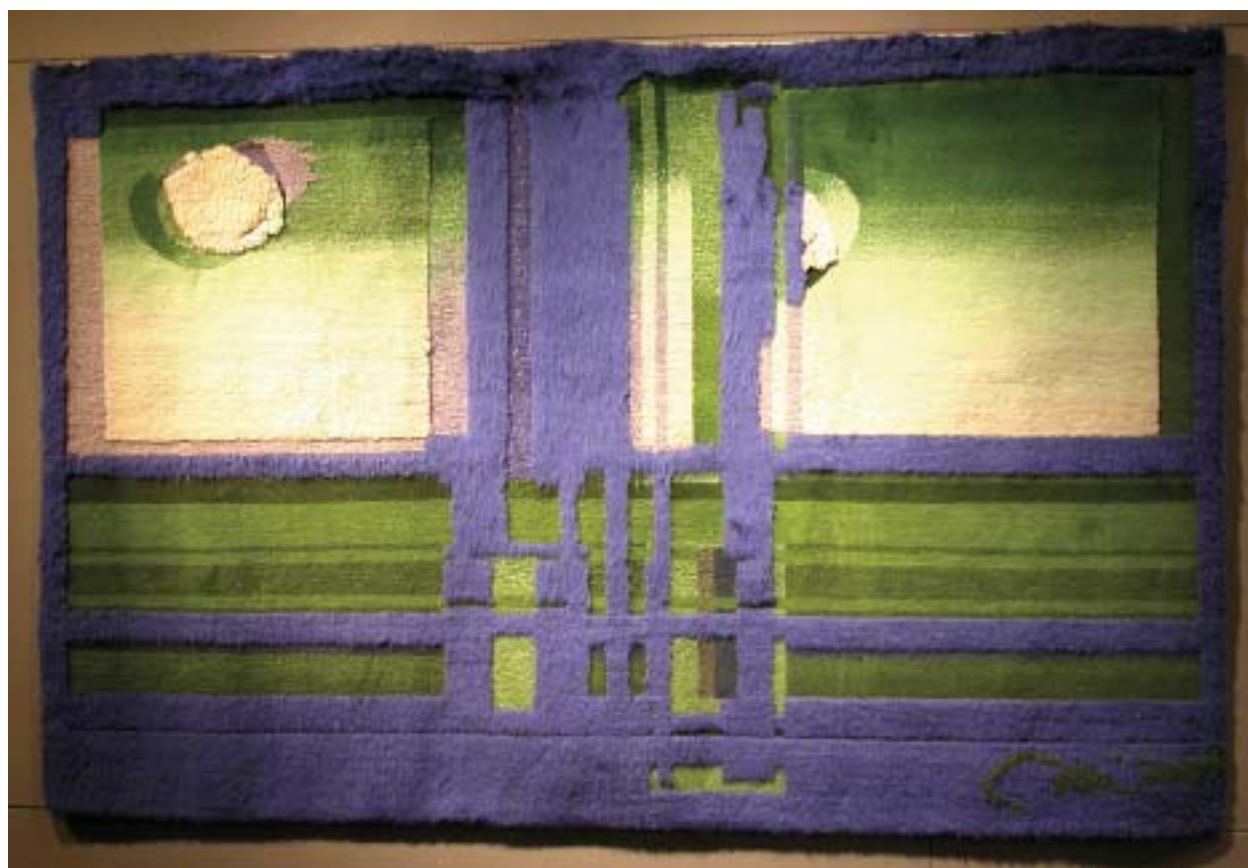
Yunting Dai



CHINY

Pamięć

2004;
technika własna;
wełna, jedwab;
wym.: 200 x 175 x 2 cm



KAZAKHSTAN

Evening

2004;
wall-hanging;
wool, hair;
size: 138 x 116 cm

Gulshat Djuraeva

KAZACHSTAN

Wieczór

2004;
gobelin;
wełna, włosie;
wym.: 138 x 116 cm



GERMANY

Plans for the future

2006;
own technique;
wool, dyes;
size: 80 x 200 x 3 cm

Heike Doll



NIEMCY

Plany na przyszłość

2006;
technika własna;
wełna, barwniki;
wym.: 80 x 200 x 3 cm



BULGARIA

The Loving Embrace of the Seasons

2006;

mixed technique;

nylon, polypropylene;

size: 300 x 300 x 300 cm

Galina Dragneva



BUŁGARIA

Miłosny uścisk pór roku

2006;

technika mieszana;

nylon, polipropylen;

wym.: 300 x 300 x 300 cm



GERMANY

The Flow of Life

2006;

wall-hanging;

cotton, corrugated paper;

size: 2 x (77 x 70); 77 x 130 cm

Christiane Dreyer



NIEMCY

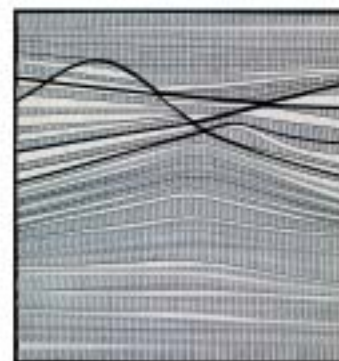
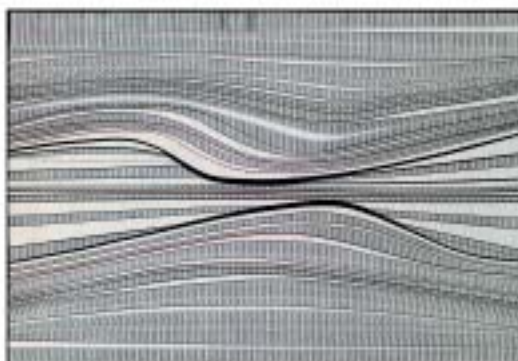
Bieg życia

2006;

gobelin;

bawełna, karbowany papier;

wym.: 2 x (77 x 70); 77 x 130 cm



POLAND

Garden of memory

2006;
own technique;
plexi, linen canvas, glue;
size: 7 x (205 x 40 cm)

Krystyna Dyrda-Kortyka



POLSKA

Ogród pamięci

2006;
technika własna;
pleksi, płótno lniane, klej;
wym.: 7 x (205 x 40 cm)



AUSTRALIA

Blanket stars

2005-06;
own technique;
blankets, threads, eucalyptus dyes;
size: 230 x 60 cm

Sandy Elverd



AUSTRALIA

Koc w gwiazdy

2005-06;
technika własna;
koce, nici, barwniki eukaliptusowe;
wym.: 230 x 60 cm



USA

What about the children?

2005;
own technique;
cotton, silk;
size: 180 x 150 cm

Mary Fisher

USA

Co z dziećmi?

2005;
technika własna
bawełna, jedwab;
wym.: 180 x 150 cm



AUSTRIA

Reloaded 06

2006;
print, embroidery;
cotton, screen print colour, red thread;
size: 145 x 180 cm

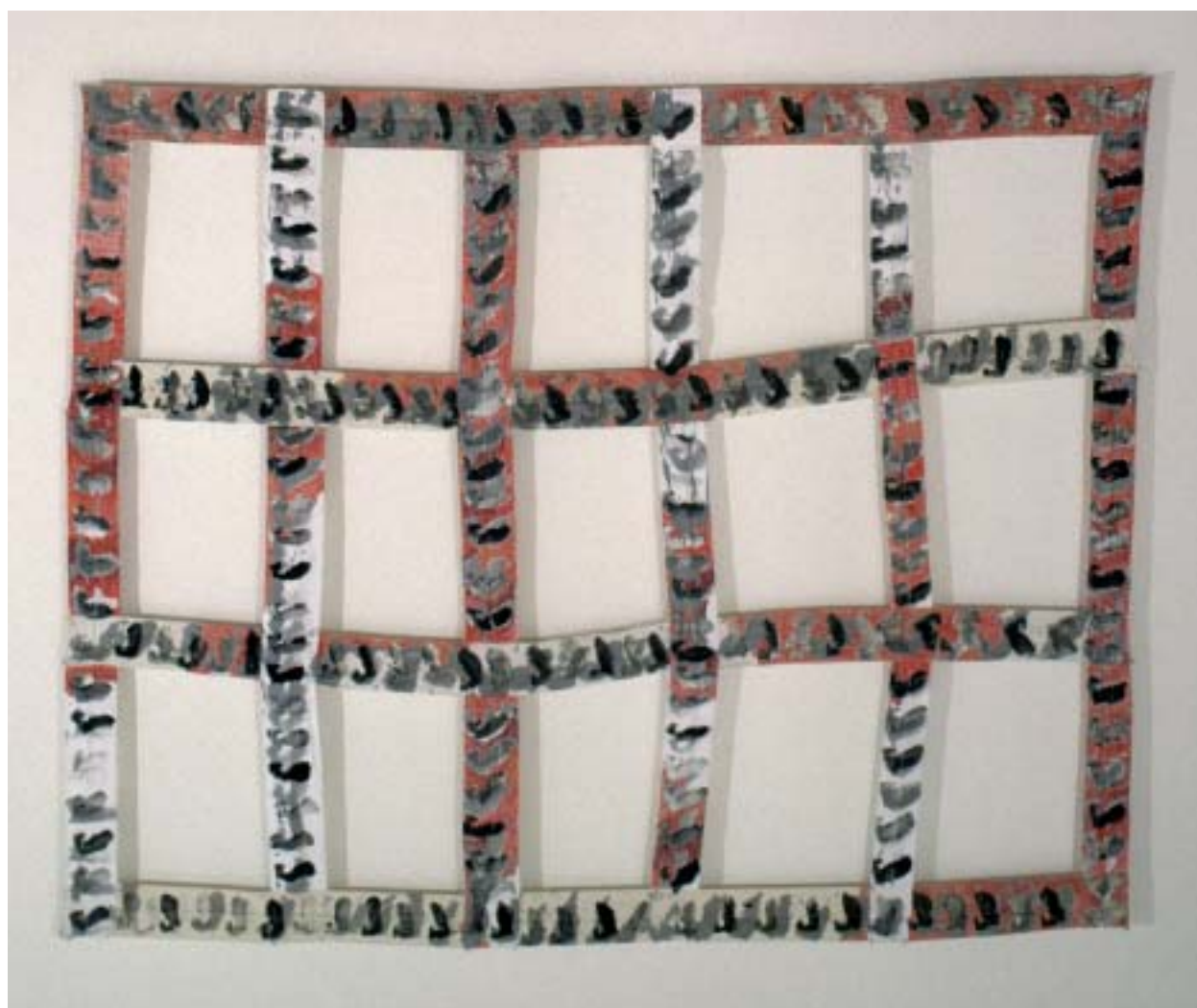
Ingrid Gaier



AUSTRIA

Przeladowany 06

2006;
druk, haft;
bawełna, sitodruk barwny, czerwona nić;
wym.: 145 x 180 cm



ARGENTINA

Antoinette Suzanne Galland

ARGENTYNA

**Three columns
for a temple still unknown...**

2004;

mixed technique;

cotton, fibre of chinese ramie, hemp, sisal, linen,

silk, acryl, nylon;

size: 280 x 300 x 260 cm

**Trzy kolumny
do jeszcze nieznannej świątyni...**

2004;

technika mieszana;

bawełna, włókno z pokrzywy chińskiej,

konopie, szał, len, jedwab, akryl, nylon;

wym.: 280 x 300 x 260 cm



POLAND

Marta G¹sienica Szostak

POLSKA

Album from the cycle **Four Seasons**

2006;

own technique;

cotton, artificial fibre, acryl, linen cord,

computer print, cardboard;

size: 238 x 320 cm

Album z cyklu **Cztery pory roku**

2006;

technika własna;

bawełna, włókno sztuczne, akryl, sznur lniany,

wydruk komputerowy, tektura;

wym.: 238 x 320 cm



LITHUANIA

Happy days

2005;

wall-hanging;

linen, cotton;

size: 220 x 220 cm

Vita Gelūnienė

LITWA

Szczęśliwe dni

2005;

gobelin;

len, bawełna;

wym.: 220 x 220 cm



POLAND

Maria Romana Gierczyńska

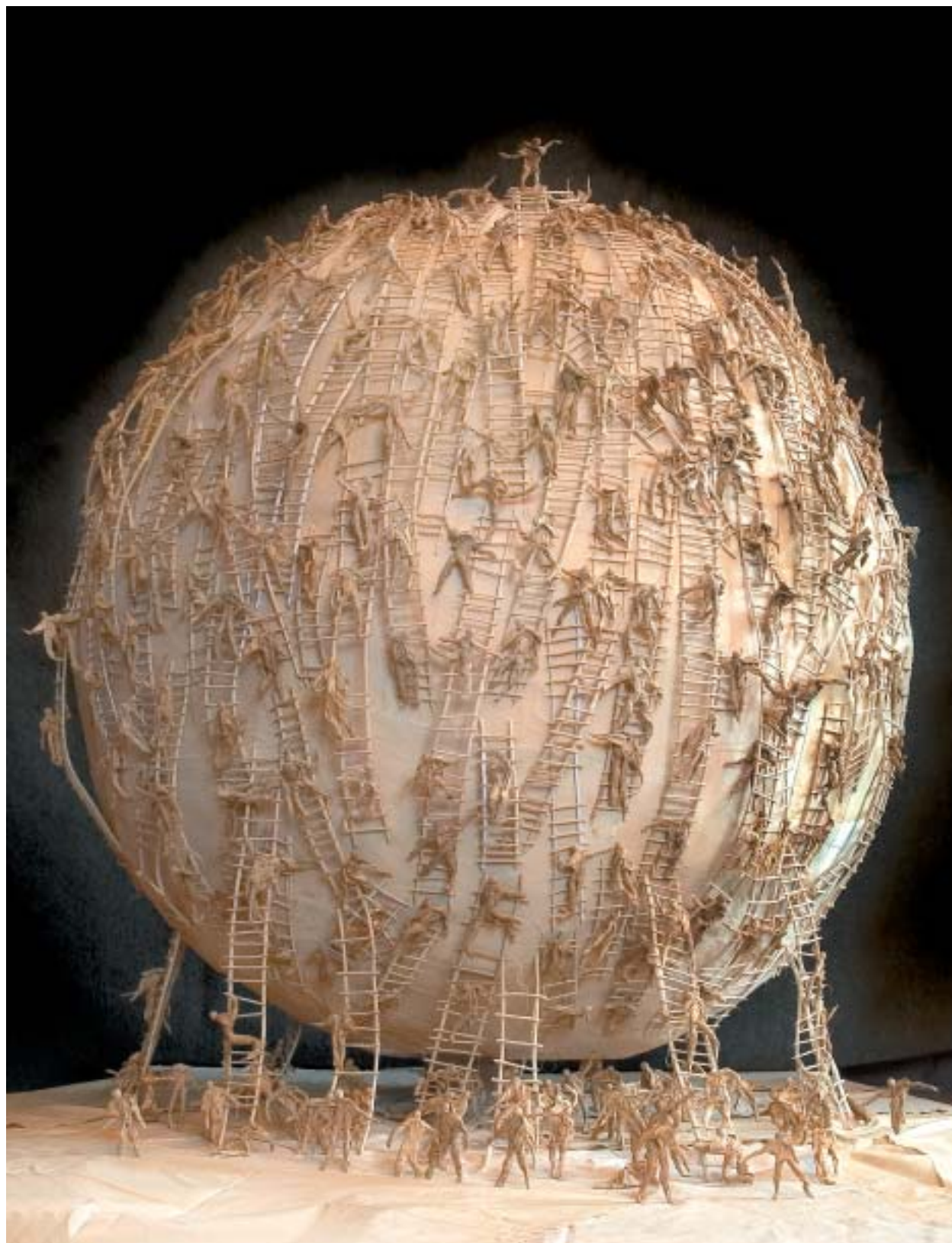
POLSKA

Road to...

2006;
own technique;
canvas, threads, glue;
size: 220 x 220 x 280 cm

Droga do...

2006;
technika własna;
plótno, nici, klej;
wym.: 220 x 220 x 280 cm



DENMARK

Annette Graae

DANIA

Arctic sea

2006;

wall-hanging;

japanese paper yarn, linen, silk, silver yarn;

size: 205 x 290 cm

Morze arktyczne

2006;

gobelin;

przędza z papieru japońskiego, len,

jedwab, nitka srebrna;

wym.: 205 x 290 cm



A U S T R I A

B a r b a r a G r a f

A U S T R I A

Breast layers - anatomical garments XV
2006;
stitching;
cotton fabric, hooks, rings, zip, drawings;
size: 175 x 150 x 130 cm

Okrycie na piersi - ubiór anatomiczny XV
2006;
szycie;
tkanina bawełniana, haczyki, kółka,
zamek błyskawiczny, rysunki;
wym.: 175 x 150 x 130 cm



FRANCE

Lola Greenwich

FRANCJA

6th November 1993, 10,00 am
and 6th November 1993, 10,15 am

6 listopada 1993, godzina 10
i 6 listopada 1993, godzina 10:15

2004;

2004;

own technique;

technika własna;

paper, seeds and colour pictures embroidered with
metallic threads, golden, silver and copper leaves,

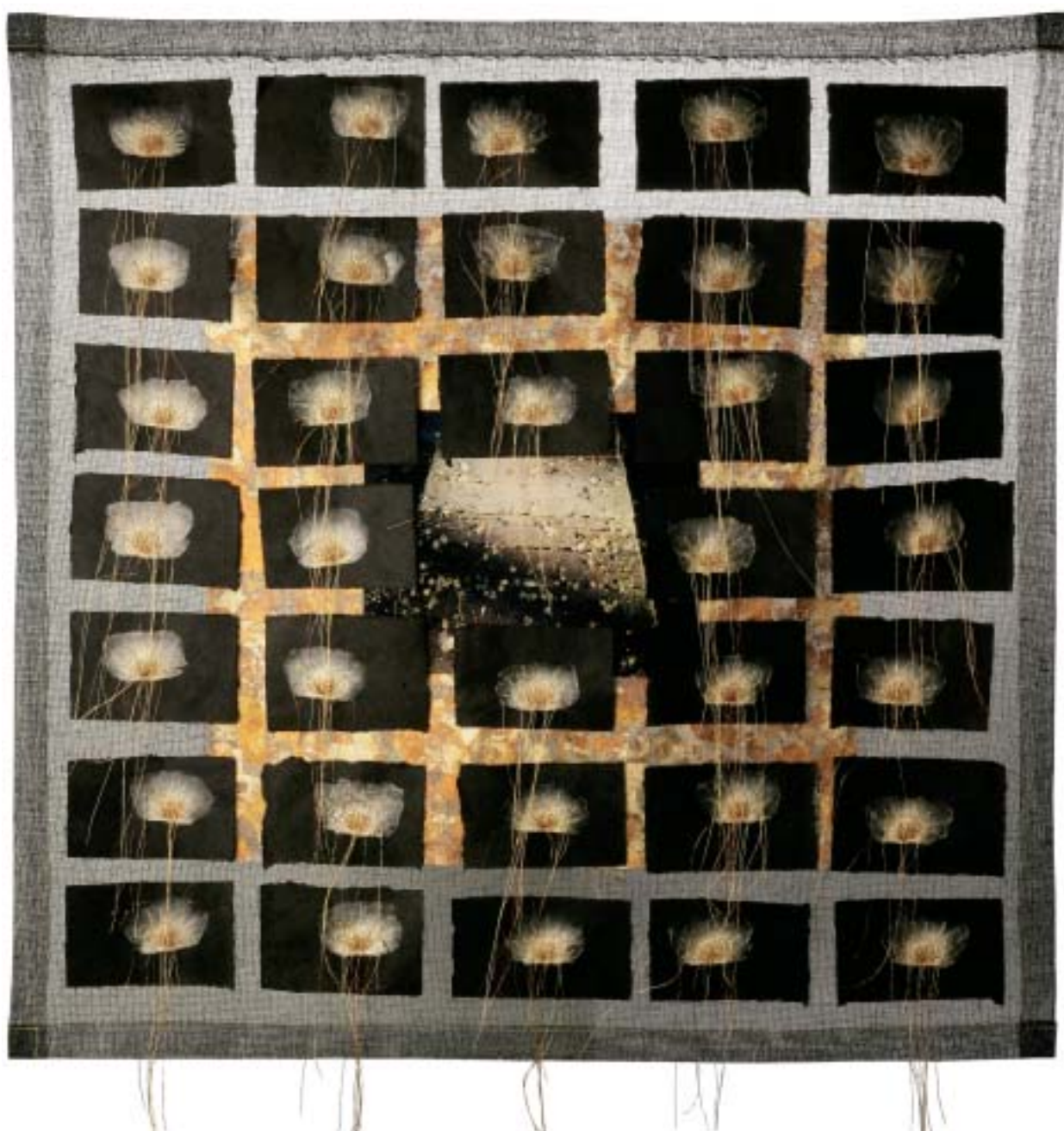
papier, nasiona, kolorowe obrazki haftowane
metalowymi nićmi, złote, srebrne i miedziane listki,

tarlatan, plexi;

muślin, pleksi;

size: 2 x (80 x 80 cm)

wym.: 2 x (80 x 80 cm)



BELGIUM

Emergence

2005;
wall-hanging;
wool;
size: 208 x 248 cm

Carmen Groza



BELGIA

Pojawienie się

2005;
gobelin;
wełna;
wym.: 208 x 248 cm



COLUMBIA

Aida Ximena Guerrero

KOLUMBIA

Smooth Space and Striated Space

2006;

own technique;

plastic, metal;

size: 120 x 70 x 2 cm

Gładka przestrzeń i prążkowana przestrzeń

2006;

technika własna;

plastik, metal;

wym.: 120 x 70 x 2 cm



FRANCE

Welcome in the garden
2006;
embroidery, stitching;
cotton, tarlatan, bamboo;
size: 250 x 250 x 250 cm

Roselyne Guittier



FRANCJA

Powitanie w ogrodzie
2006;
haft, szycie;
bawełna, muślin, bambus;
wym.: 250 x 250 x 250 cm



NORWAY

Abhorrent I

2005;
mixed technique;
size: 320 x 202 cm

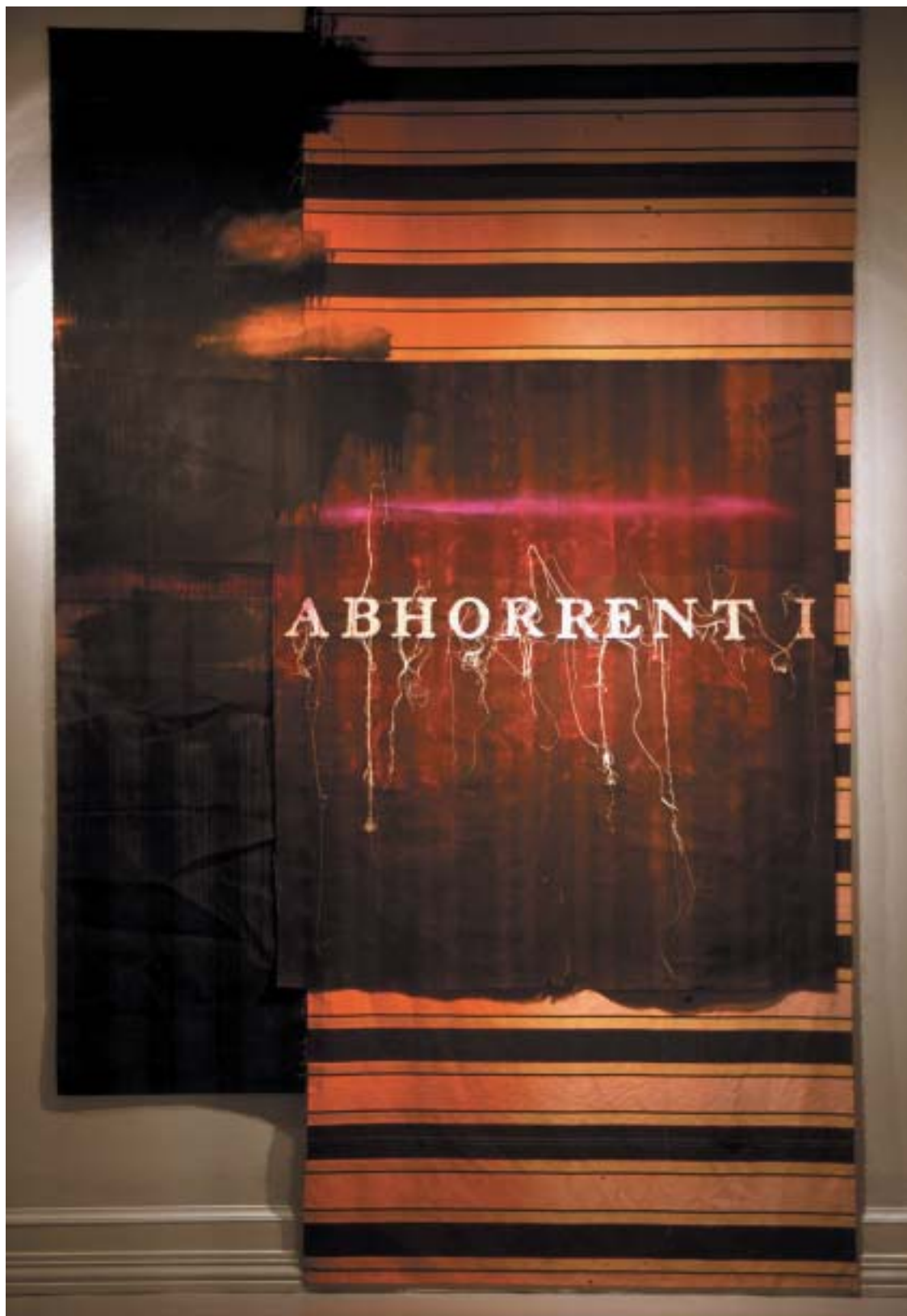
Nervold Gunvor Antonsen



NORWEGIA

Odrażający I

2005;
technika mieszana;
wym.: 320 x 202 cm



POLAND

Constrained
2006;
own technique;
willow, sisal, wood;
size: 180 x 60 x 25 cm

Aleksandra Herisz



POLSKA

Zniewoleni
2006;
technika własna;
wiklina, sisal, drewno;
wym.: 180 x 60 x 25 cm



JAPAN

Eyes, getting boader

2005;

own technique;

silk, golden thread;

size: 100 x 300 x 15 cm

Nobuko Hiroi



JAPONIA

Oczy coraz szerzej otwarte

2005;

technika własna;

jedwab, złota nitka;

wym.: 100 x 300 x 15 cm



G R E A T B I T A I N

Flying Home to Arcadia

2006;

wall-hanging;

wool, linen, cotton, mohair;

size: 260 x 240 x 2,5 cm

M a u r e e n H o d g e



W I E L K A B R Y T A N I A

Lecąc do domu do Arkadii

2006;

gobelin;

włna, len, bawełna, mohair;

wym.: 260 x 240 x 2,5 cm



JAPAN

Pazruka-46

2006;
own technique;
cotton, hemp, brass;
size: 260 x 240 cm

Haruko Homma



JAPONIA

Pazruka-46

2006;
technika własna;
bawełna, konopie, mosiądz;
wym.: 260 x 240 cm



SPAIN

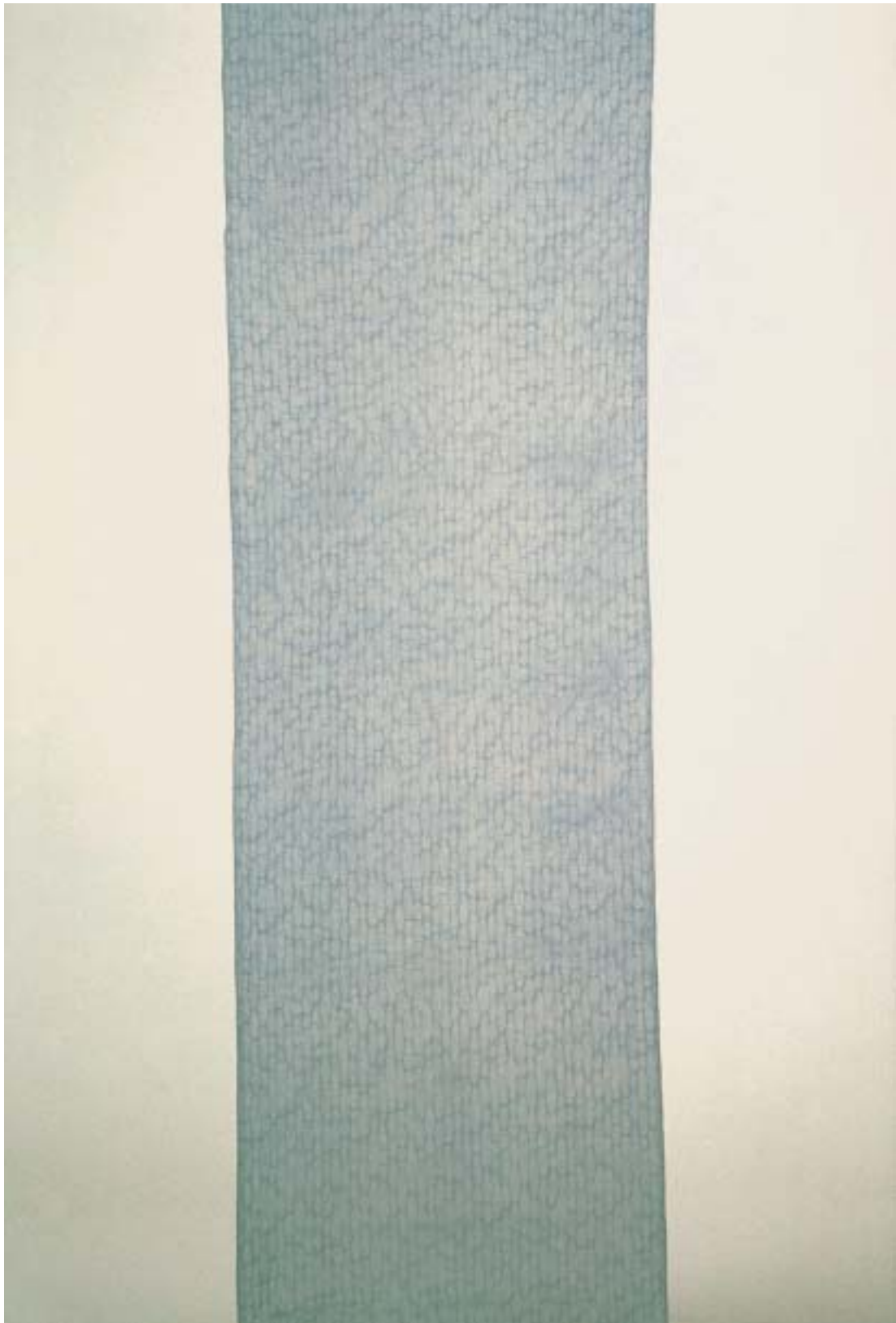
Agua
2004;
own technique;
cotton;
size: 100 x 280 x 80 cm

Charlotte Houtman



HISZPANIA

Woda
2004;
technika własna;
bawełna;
wym.: 100 x 280 x 80 cm



SLOVAKIA

Mária Hromadová, Zuzana Hromadová

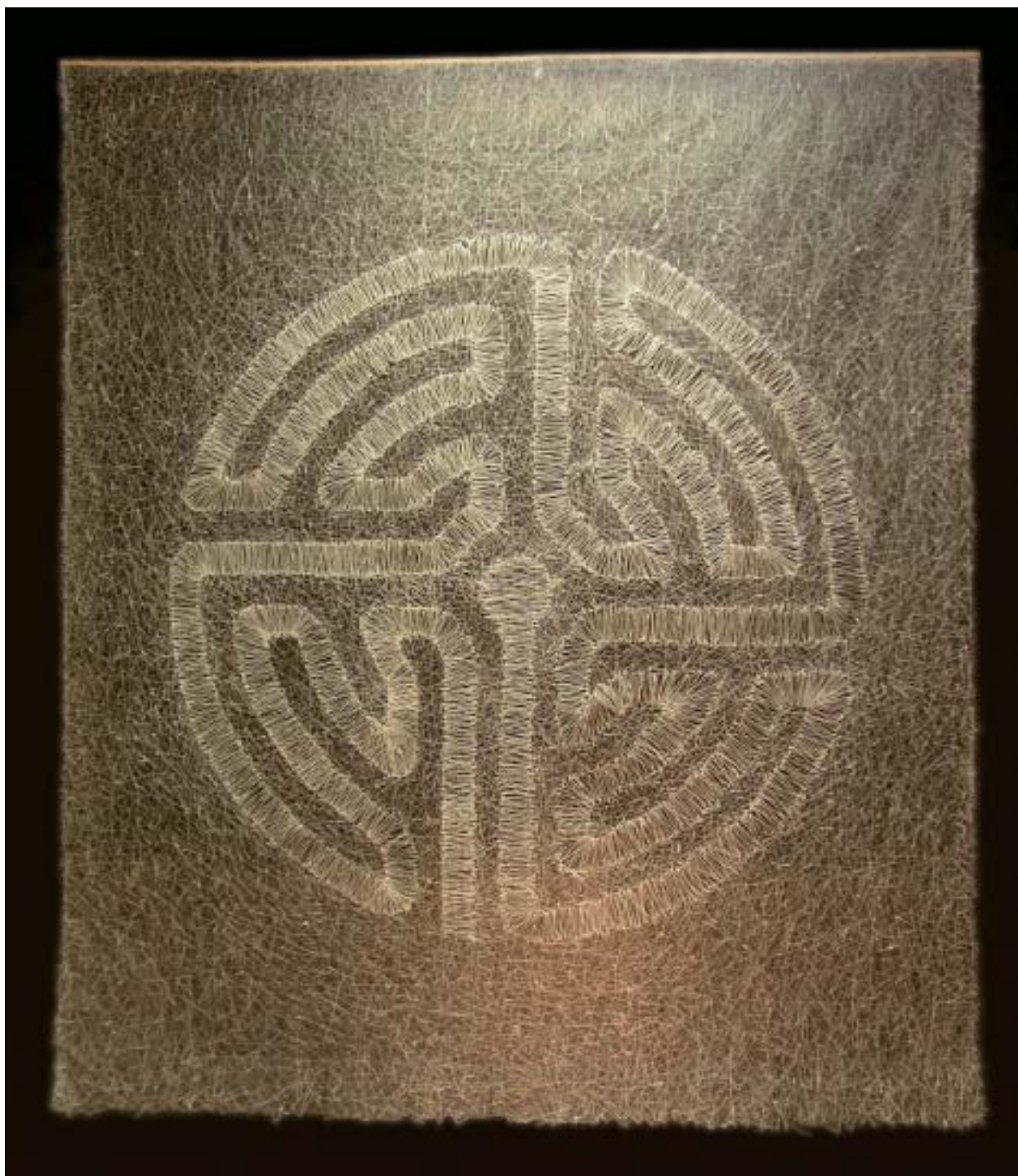
SŁOWACJA

Labyrinth

2006;
own technique;
artificial fibre;
size: 300 x 250 x 2 cm

Labirynt

2006;
technika własna;
sztuczne włókno;
wym.: 300 x 250 x 2 cm



GREAT BRITAIN

How calm the wild water
2005;
wall-hanging;
wool, cotton, linen, paper;
size: 190 x 300 cm

Fiona Hutchison



WIELKA BRYTANIA

Jak spokojna jest dzika woda
2005;
gobelin;
wełna, bawełna, len, papier;
wym.: 190 x 300 cm



USA

Marching on

2006;
mixed technique;
artificial silk, plastic, metal;
size: 200 x 215 x 105 cm

Marie-Laure Ilie



USA

Marsz

2006;
technika mieszana;
sztuczny jedwab, plastik, metal;
wym.: 200 x 215 x 105 cm



JAPAN

Work-Tp-07

2005;
own technique;
bamboo, hand-made paper;
size: 19 x (140 x 12 x 10 cm)

Kakuko Ishii



JAPONIA

Work-Tp-07

2005;
technika własna;
bambus, papier ręcznie czerpany;
wym.: 19 x (140 x 12 x 10 cm)



FINLAND

without title

2005;
mixed technique;
artificial and natural fibres;
size: 94 x 66 x 5 cm

Touko Issakainen



FINLANDIA

bez tytułu

2005;
technika mieszana;
włókna sztuczne i naturalne;
wym.: 94 x 66 x 5 cm



POLAND

Renata Jackowiak

POLSKA

Structure: outside - inside

2006;

own technique;

fibres: coconut, raffia, jute, bamboo, linen;

size: 100 x 130 x 120 cm

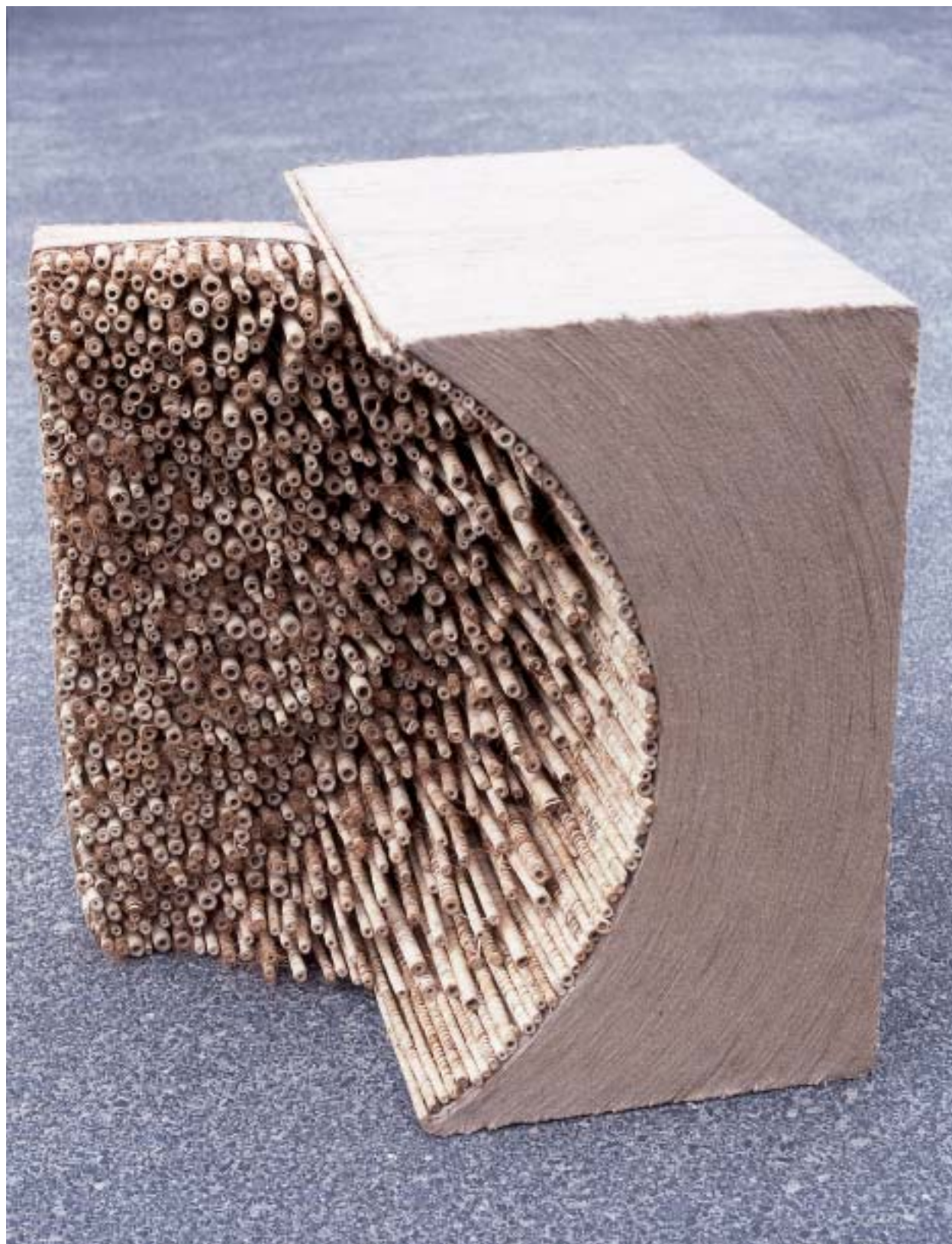
Struktura: na zewnątrz - wewnątrz

2006;

technika własna;

włókna: kokos, rafia, juta, bambus, styropian, len;

wym.: 100 x 130 x 120 cm



POLAND

Shield

2006;
mixed technique;
wool;
size: 200 x 260 cm

Olga Jagielińska



POLSKA

Ostonka

2006;
technika mieszana;
wełna;
wym.: 200 x 260 cm



ARGENTINA

1911-2007

2006;

own technique;

nylon, wood, aluminium;

size: 260 x 290 x 290 cm

Berta Jakubowicz Teglio



ARGENTYNA

1911-2007

2006;

technika własna;

nylon, drewno, aluminium;

wym.: 260 x 290 x 290 cm



POLAND

Lullaby for Łódź

2006;

own technique;

wood, metal threads;

size: 90 x 365 x 80 cm

Daniela Krystyna Ja³kiewicz



POLSKA

Kołysanka dla Łodzi

2006;

technika własna;

drewno, nici metal;

wym.: 90 x 365 x 80 cm



ESTONIA

Stone carpet

2006;
crocheting, etching;
stones, cotton yarn;
size: 200 x 300 x 10 cm

Monika Jārg



ESTONIA

Kamienny dywan

2006;
szydełkowanie, wytrawianie;
kamienie, przędza bawełniana;
wym.: 200 x 300 x 10 cm



CROATIA

Victim of fashion

2006;
own technique;
plastic;
size: 60 x 60 x 30 cm

Paulina Jazviæ



CHORWACJA

Ofiara mody

2006;
technika własna;
plastik;
wym.: 60 x 60 x 30 cm



ICELAND

The music book
2005;
mixed technique;
silk, linen paper;
size: 54 x 205 x 3 cm

Ingibjörg Jónsdóttir



ISLANDIA

Nuty
2005;
technika mieszana;
jedwab, len, papier;
wym.: 54 x 205 x 3 cm



U S A

Clouds and Crystals

2006;

own technique;

wood, linen, plexi;

size: 244 x 233 x 46 cm

U r b a n R . J u p e n a



U S A

Chmury i kryształy

2006;

technika własna;

wełna, len, pleksi;

wym.: 244 x 233 x 46 cm



HUNGARY

Erzsébet Katona Szabó

WĘGRY

Segment of the wall - the garden

2003;

own technique;

leather;

size: 315 x 275 cm

Kawałek ściany - ogród

2003;

technika własna;

skóra;

wym.: 315 x 275 cm



U S A

Kaunakes: Ghost of Mesopotamia

2006;
installation;
artificial materials;
size: 300 x 300 x 300 cm

G l e n K a u f m a n



U S A

Kaunakes: Duch Mezopotamii

2006;
instalacja;
sztuczne tworzywa;
wym.: 300 x 300 x 300 cm



LATVIA

We. They

2006;
wall-hanging;
wool, cotton, linen, silk;
size: 127 x 211 cm

Ieva Krūmina



ŁOTWA

My. Oni

2006;
gobelin;
wełna, bawełna, len, jedwab;
wym.: 127 x 211 cm



HUNGARY

Székelygate

2006;

wall-hanging;

hemp;

size: 290 x 170 cm

Anna Kubinyi

WĘGRY

Brama Székely

2006;

gobelin;

konopie;

wym.: 290 x 170 cm



POLAND

From the cycle **Two**
2005-06;
own technique, wall-hanging;
wool, sisal, metal elements;
size: 300 x 300 x 300 cm

Lilla Kulka



POLSKA

Z cyklu **Dwoje**
2005-06;
technika własna, gobelin;
wełna, sisal, elementy metalowe;
wym.: 300 x 300 x 300 cm



ECUADOR

Mariola Anna Kwasek De Villarreal

EKWADOR

Confession of existence

2006;

mixed technique;

sisal, cotton, wool, gauze, jute, glue, dyes;

size: 188 x 260 cm

Spowiedź życia

2006;

technika mieszana;

sisal, bawełna, wełna, gaza, juta, klej, barwniki;

wym.: 188 x 260 cm



PORTUGAL

N/A
2003;
mixed technique;
wool, cotton;
size: 121 x 87 x 2 cm

Helena Lapas



PORTUGALIA

N/A
2003;
technika mieszana;
wełna, bawełna;
wym.: 121 x 87 x 2 cm



DENMARK

R.O.A.

2006;
own technique;
gut, metal;
size: 160 x 300 x 4 cm

Inge Lindqvist



DANIA

R.O.A.

2006;
technika własna;
żyłka, metal;
wym.: 160 x 300 x 4 cm



ISRAEL

In the woods

2006;
mixed technique;
cotton;
size: 173 x 154 cm

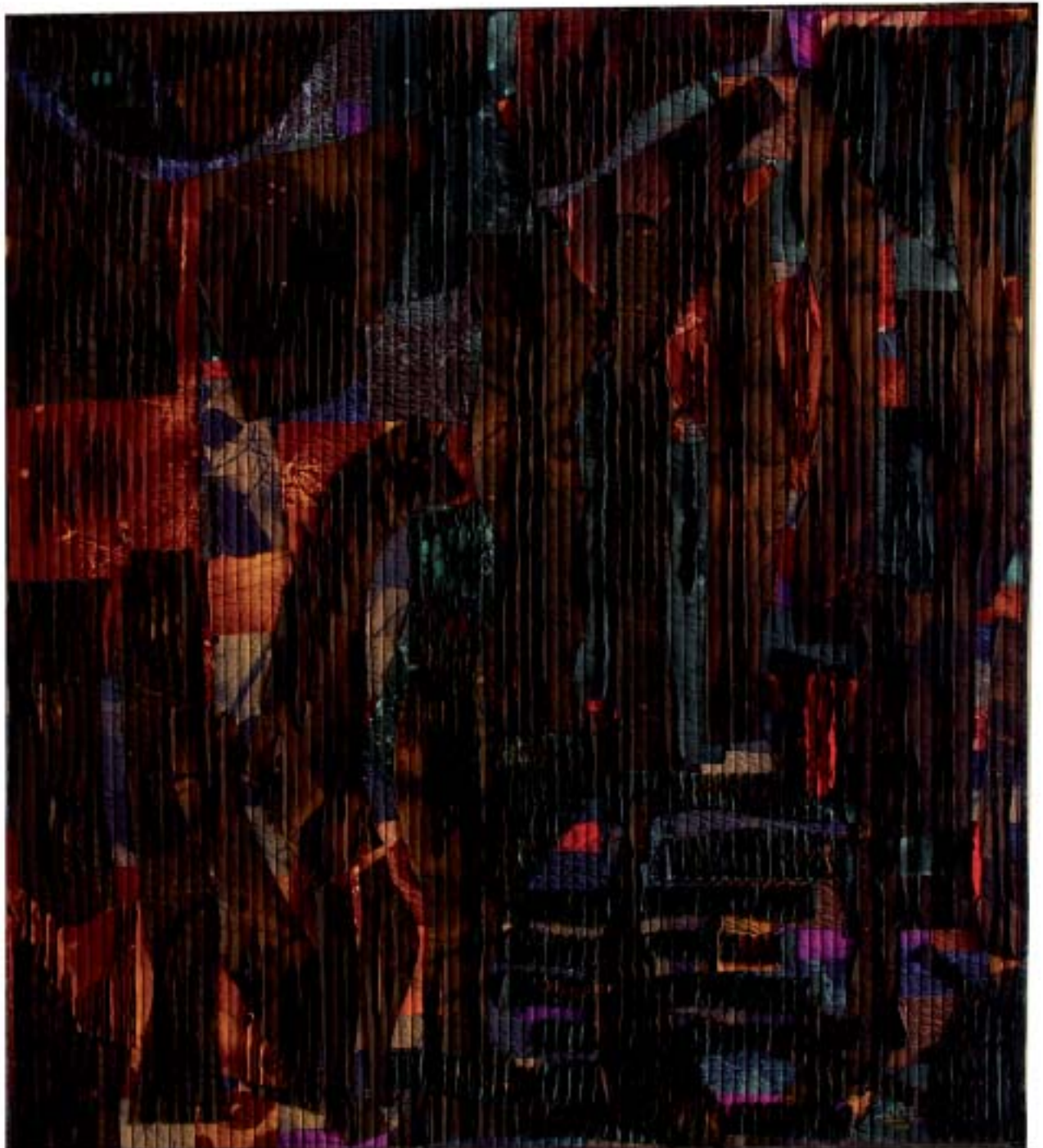
Shulamit Liss



IZRAEL

W lasach

2006;
technika mieszana;
bawełna;
wym.: 173 x 154 cm



NORWAY

Maternal Grand-mothers

2006;

embroidery;

linen;

size: 80 x 280 x 30 cm

Åse Ljones



NORWEGIA

Macierzyńskie babcie

2006;

haft;

len;

wym.: 80 x 280 x 30 cm



LATVIA

Troll's Frock. Reconstruction

2004;
own technique;
wool, cotton, plastic;
size: 89 x 131 x 2 cm

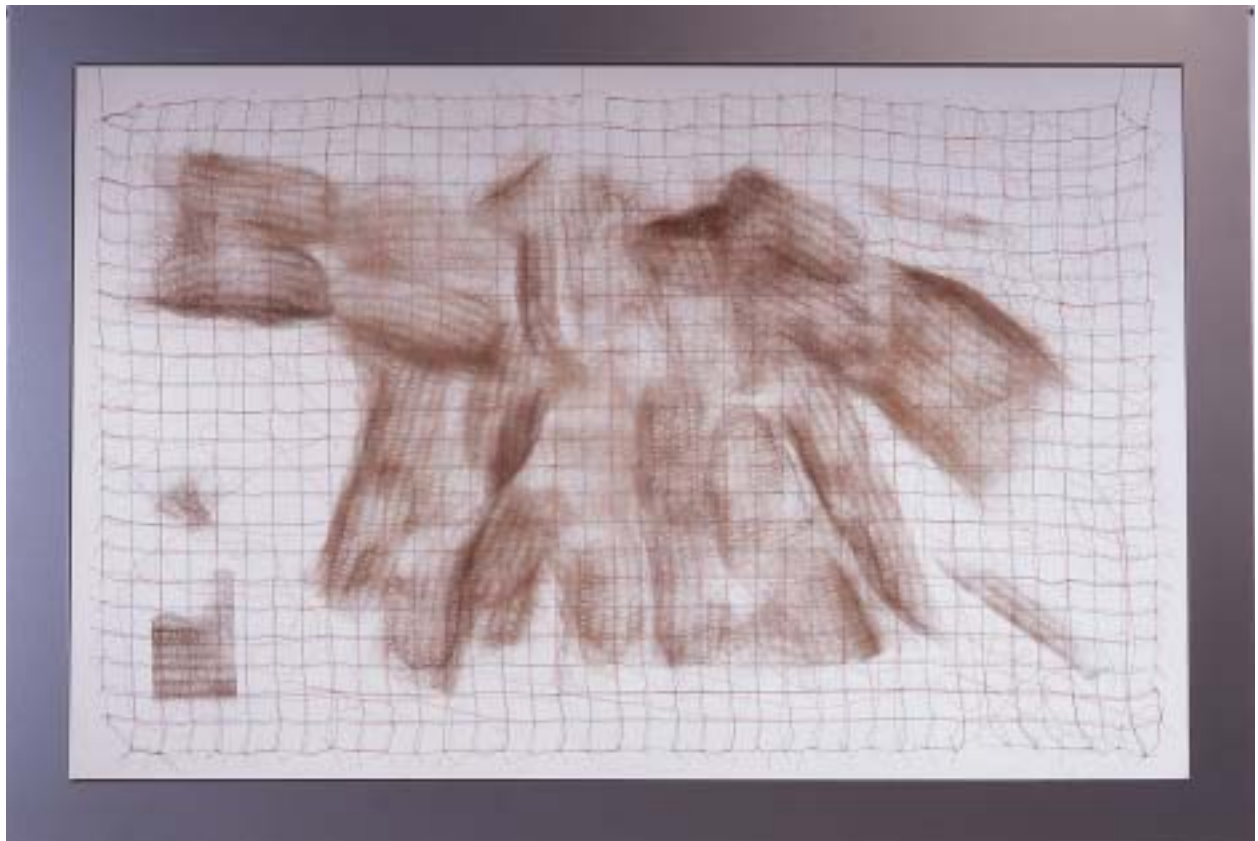
Atis Lūsis



ŁOTWA

Ubranie trolla. Rekonstrukcja

2004;
technika własna;
wełna, bawełna, plastik;
wym.: 89 x 131 x 2 cm



POLAND

Tower

2006;
own technique;
wood, polyester, glue;
size: 280 x 150 x 150 cm

Piotr Łazowski



POLSKA

Wieża

2006;
technika własna;
drewno, poliestr, klej;
wym.: 280 x 150 x 150 cm



POLAND

Triptych **Disarray**

2006;

own technique;

threads;

size: 250 x 120 cm; 250 x 30 cm; 250 x 30 cm

Ewa Łukiewska



POLSKA

Tryptyk **Zamęt**

2006;

technika własna;

nici;

wym.: 250 x 120 cm; 250 x 30 cm; 250 x 30 cm



SWEDEN

I have caught them all
2004;
embroidery, collage;
fabric, paper;
size: 68,5 x 88,5 cm

Britta Marakatt-Labba



SZWECJA

Mam ją całą
2004;
haft, collage;
tkanina, papier;
wym.: 68,5 x 88,5 cm



UKRAINE

Denim from my Ukraine

2005;

mixed technique;

linen, cotton, pearl mass, beads, silk;

size: 3 x (64 x 64 cm)

Olga Marino



UKRAINA

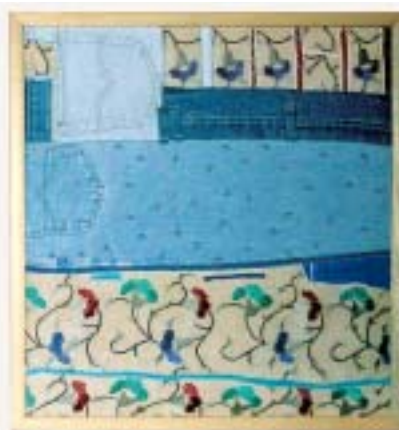
Dżinsy z mojej Ukrainy

2005;

technika mieszana;

len, bawełna, masa perłowa, paciorki, jedwab;

wym.: 3 x (64 x 64 cm)



INDONESIA

My happy days

2006;
mixed technique;
akryl, plastik, cotton, wood;
size: 120 x 220 cm

John Martono

INDONEZJA

Moje szczęśliwe dni

2006;
technika mieszana;
akryl, plastik, bawełna, drewno;
wym.: 120 x 220 cm



G R E E C E

Thessalia Land

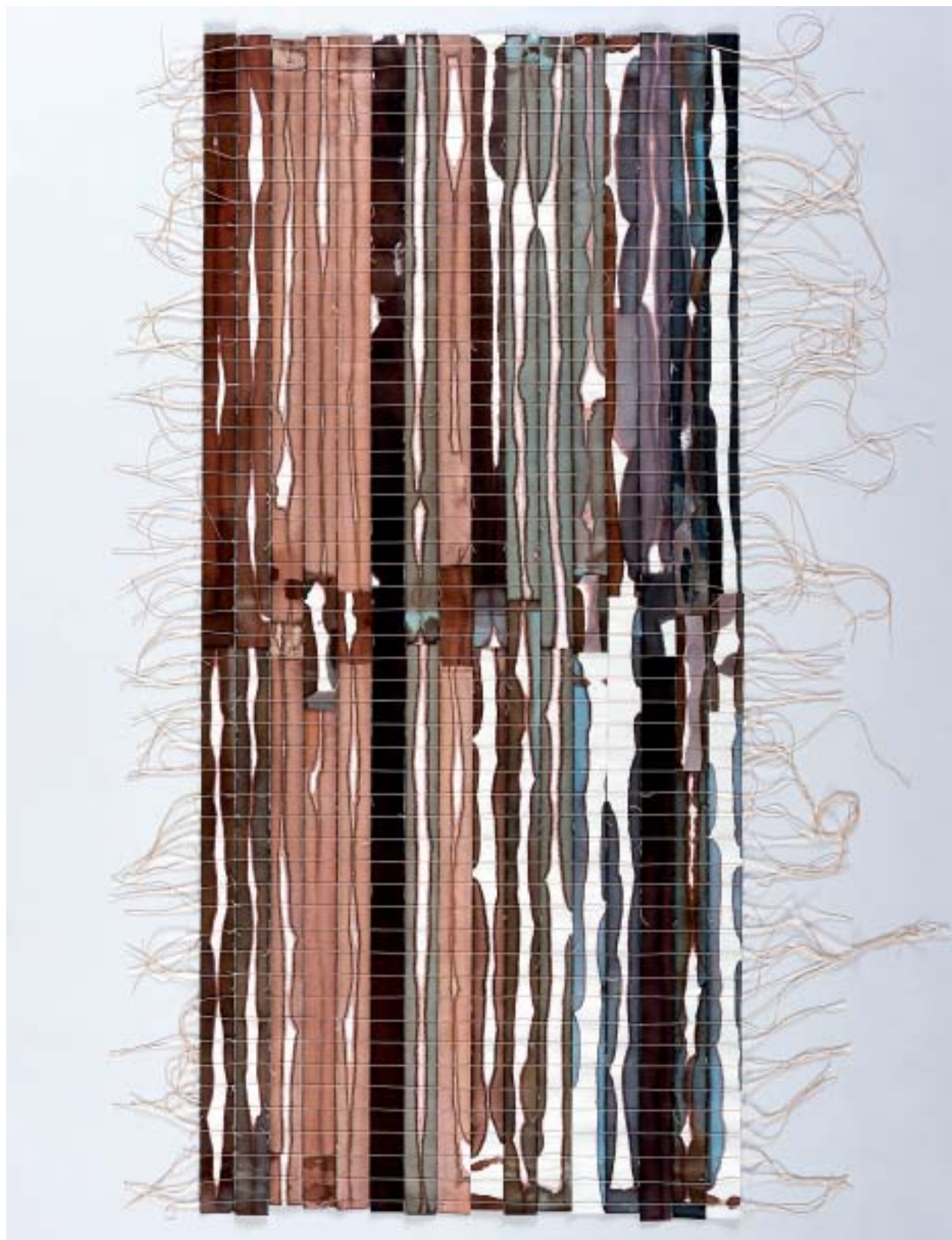
2006;
mixed techniques;
acryl, plexi, string;
size: 160 x 120 x 3 cm

Yannis Michailidis

G R E C J A

Tessalia

2006;
technika mieszana;
akryl, pleksi, sznurek;
wym.: 160 x 120 x 3 cm



CHILE

without title

2006;

own technique; shibori;

linen, artificial silk;

size: 177 x 177 cm

Sylvia Paola Moreno Meneses



CHILE

bez tytułu

2006;

technika własna, shibori;

len, sztuczny jedwab;

wym.: 177 x 177 cm



RUSSIA

Natalia Muradova

ROSJA

The book will not die, the novel will be read

2004;
mixed technique;
application;
size: 200 x 270 cm

Książki nie zginą, powieści będą czytane

2004;
technika mieszana;
aplikacja;
wym.: 200 x 270 cm



CZECH REPUBLIC Irena Mudrová-Bašniarová

Moth protection

2006;
own technique;
melting paste;
size: 110 x 55 x 15 cm

CZECHY

Ośłona przeciw molom

2006;
technika własna;
miękką pulpa;
wym.: 110 x 55 x 15 cm



NETHERLANDS

Valsa Azul

2003;
mixed technique;
felt, cotton, glass beads;
size: 100 x 100 x160 cm

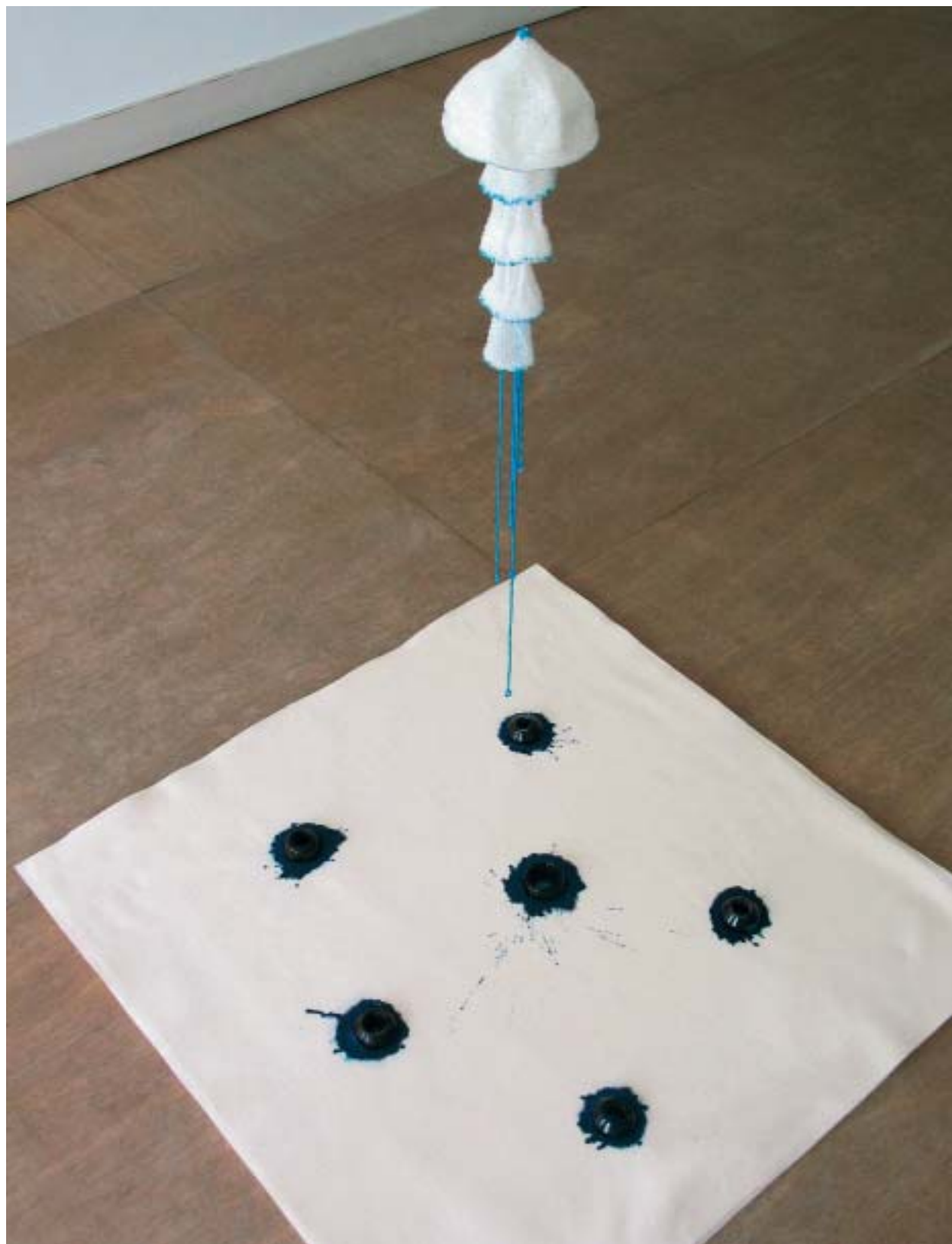
Regula Maria Müller



NIDERLANDY

Valsa Azul

2003;
technika mieszana;
filc, bawełna, szklane paciorki;
wym.: 100 x 100 x160 cm



HUNGARY

Predestinatio IV

2005;
wall-hanging;
wool, silk, metal;
size: 245 x 170 cm

Judit Nagy

WĘGRY

Predestinatio IV

2005;
gobelin;
wełna, jedwab, metal;
wym.: 245 x 170 cm



SOUTH KOREA

The sunshine in the morning calm 05-9
2005;
mixed technique;
paper, grass, leaves, bark, artificial silk;
size: 170 x 185 x 25 cm

S a n g - J a e N a m

KOREA

Promienie słońca w ciszy poranka 05-9
2005;
technika mieszana;
papier, trawa, liście, kora, sztuczny jedwab;
wym.: 170 x 185 x 25 cm



RUSSIA

Zodiak - Fish and Capricorn

2006;

mixed technique;

wool, silk, linen, net, buttons;

size: 127 x 190; 142 x 210 cm

Olga Nikitina

ROSJA

Znaki Zodiaku - Ryby, Koziorożec

2006;

technika mieszana;

wełna, jedwab, len, sieć, guziki;

wym.: 127 x 190; 142 x 210 cm



SWEDEN

Orange

2006;
own technique;
cotton, silk;
size: 200 x 150 x 15 cm

Kazuyo Nomura



SZWECJA

Orange

2006;
technika własna;
bawełna, jedwab;
wym.: 200 x 150 x 15 cm



FRANCE

Printaniere

2004;
own technique;
linen, acryl, synthetics;
size: 210 x 130 x 10 cm

Ewa Izabela Nowak



FRANCJA

Wiosenny

2004;
technika własna;
len, akryl, syntetyki;
wym.: 210 x 130 x 10 cm



SERBIA

Moment, second, minute
2005;
hand and machine stitching;
cotton, hemp, tulle;
size: 60 x 180 cm

Gordana Olujić Došić



SERBIA

Moment, sekunda, minuta
2005;
szycie ręczne i maszynowe;
bawełna, konopie, tiul;
wym.: 60 x 180 cm



POLAND

Irena Maria Palka

POLSKA

Naked left and naked returned there
from the cycle "The Last Judgement"
2006;
own technique;
silk, cotton, linen, polyester, paper;
size: 220 x 150 x 12 cm

Nagi wyszedłem, nagi tam wróćę
z cyklu „Sąd Ostateczny”
2006;
technika własna;
jedwab, bawełna, len, poliester, papier;
wym.: 220 x 150 x 12 cm



CYPRUS

Georgia Panayiotou

CYPR

Confusion

2006;
own technique;
cotton, wool, wires, beads, ribbons, silk, perspect glass;
size: 40 x 60 x 0,6 cm

Zamęt

2006;
technika własna;
bawełna, wełna, druty, paciorki, jedwab, szkło;
wym.: 40 x 60 x 0,6 cm



USA

Nike and the Life of Beauty
2006;
hand stitching;
cotton, linen, golden thread;
size: 250 x 140 cm

Marilyn Pappas

USA

Nike i życie piękności
2006;
szycie ręczne
bawełna, len, nitka złota;
wym.: 250 x 140 cm



SOUTH KOREA

Praise for Generosity of Fiber

2006;
mixed technique;
linen;
size: 2 x (85 x 280 cm)

Nam - Sung Park

KOREA

Pochwała szczodrości włókna

2006;
technika mieszana;
len;
wym.: 2 x (85 x 280 cm)



BULGARIA

Miglena Petrova Tsviatkova

BULGARIA

The River of Life

2006;

own technique;

hemp, copper wire, optic fibre network

size: 210 x 120 x 14 cm

Rzeka życia

2006;

technika własna;

konopie, drut miedziany, światłowody;

wym.: 210 x 120 x 14 cm



The question of origins
2005;
computer embroidery;
linen, polyester;
size: 100 x 100 cm

FRANCJA
Nawiązanie do źródeł
2005;
haft komputerowy;
len, poliester;
wym.: 100 x 100 cm



POLAND

Ma³gorzata Beata Piechowiak

POLSKA

Hippo-camp or cricket
2006;
pleating, print;
flies;
size: 160 x 300 cm

Hipokamp czyli konik polny
2006;
przeplot, druk;
fizelina;
wym.: 160 x 300 cm



GEORGIA

Transparent Braiding

2006;
mixed technique;
fabric, metal, plate;
size: 210 x 150 x 8 cm

K h a t u n a P o p i a s h v i l i

GRUZJA

Przezroczyste sploty

2006;
technika mieszana;
tkanina, metal, klisza;
wym: 210 x 150 x 8 cm



POLAND

About a puddle

2006;

own technique;

polyester shantung; furniture fibrous matter;

size: 210 x 210 x 45 cm

Ma³gorzata Ptak



POLSKA

O kałuży

2006;

technika własna;

szantung poliestrowy, włóknina meblowa;

wym.: 210 x 210 x 45 cm



ESTONIA

Bagk Garden

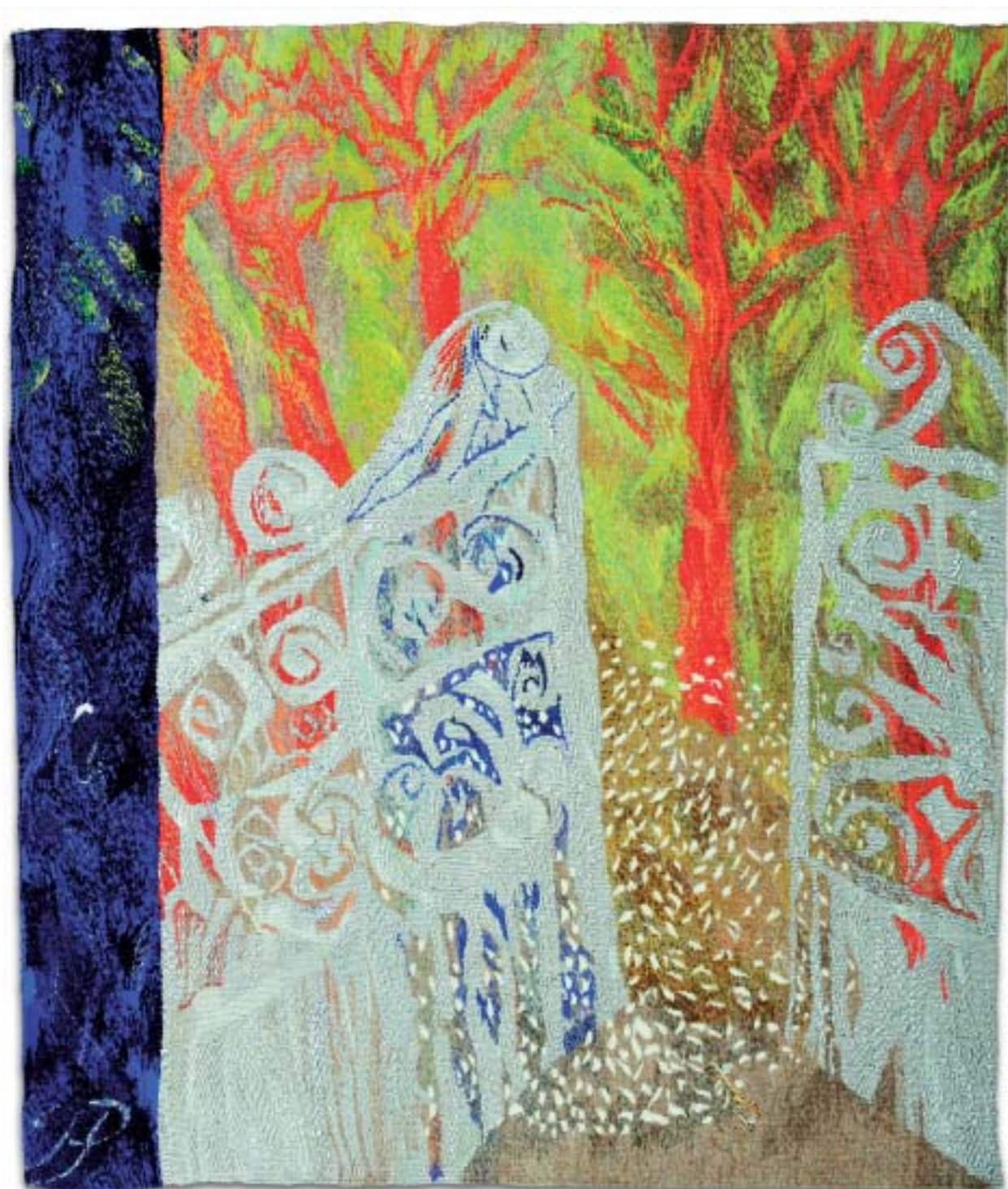
2005;
wall-hanging;
wool, linen, artificial silk;
size: 123 x 103 cm

Tiina Puhkan

ESTONIA

Ogródek

2005;
gobelin;
wełna, len, sztuczny jedwab;
wym.: 123 x 103 cm



SPAIN

Rising Messenger

2006;
mixed technique;
linen;
size: 300 x 90 x 90 cm

Dolors Puigdemont



HISZPANIA

Unoszący się posłaniec

2006;
technika mieszana;
len;
wym.: 300 x 90 x 90 cm



CHINA

Petal

2004;
own technique;
wool, silk;
size: 200 x 300 x 2 cm

Wei Li Qui



CHINY

Płatek

2004;
technika własna;
wełna, jedwab;
wym.: 200 x 300 x 2 cm



ISRAEL

Dryness

2005;
wall-hanging;
wool, jute;
size: 173 x 110 cm

Ilana Ravek



IZRAEL

Susza

2005;
gobelin;
wełna, juta;
wym.: 173 x 110 cm



MADAGASCAR

Zoarinivo Razakaratrio

MADAGASKAR

Le Traditionnel au 21eme ciele

2003;
mixed technique;
plant fibres, wire;
size: 25 x 200 cm

Element tradycji w XXI wieku

2003;
technika mieszana;
włókna roślinne, drut;
wym.: 25 x 200 cm



SWITZERLAND

Rosemarie Reber

SZWAJCARIA

Parapaparazzi

2004;

own technique;

metal;

size: 200 x 200 x 35 cm

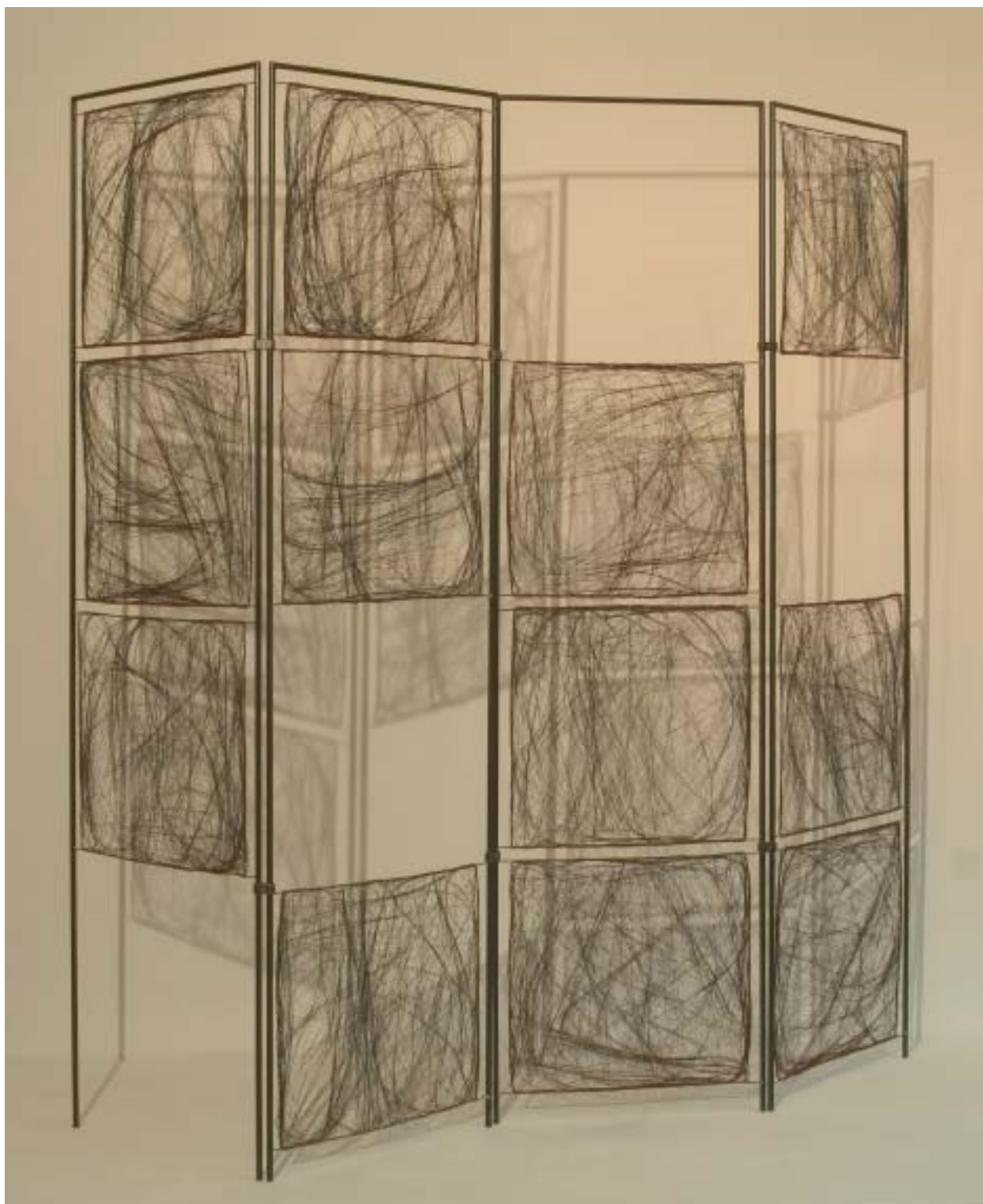
Parapaparazzi

2004;

technika własna;

metal;

wym.: 200 x 200 x 35 cm



CANADA

Lace forms

2006;
own technique;
cotton, copper;
size: 102 x 140 cm

Lesley Richmond

KANADA

Formy koronki

2006;
technika własna;
bawełna, miedź;
wym.: 102 x 140 cm



CHILE

Ana - Maria Rojas Zepeda

CHILE

Poliptico Rearmable - Cuerpo I

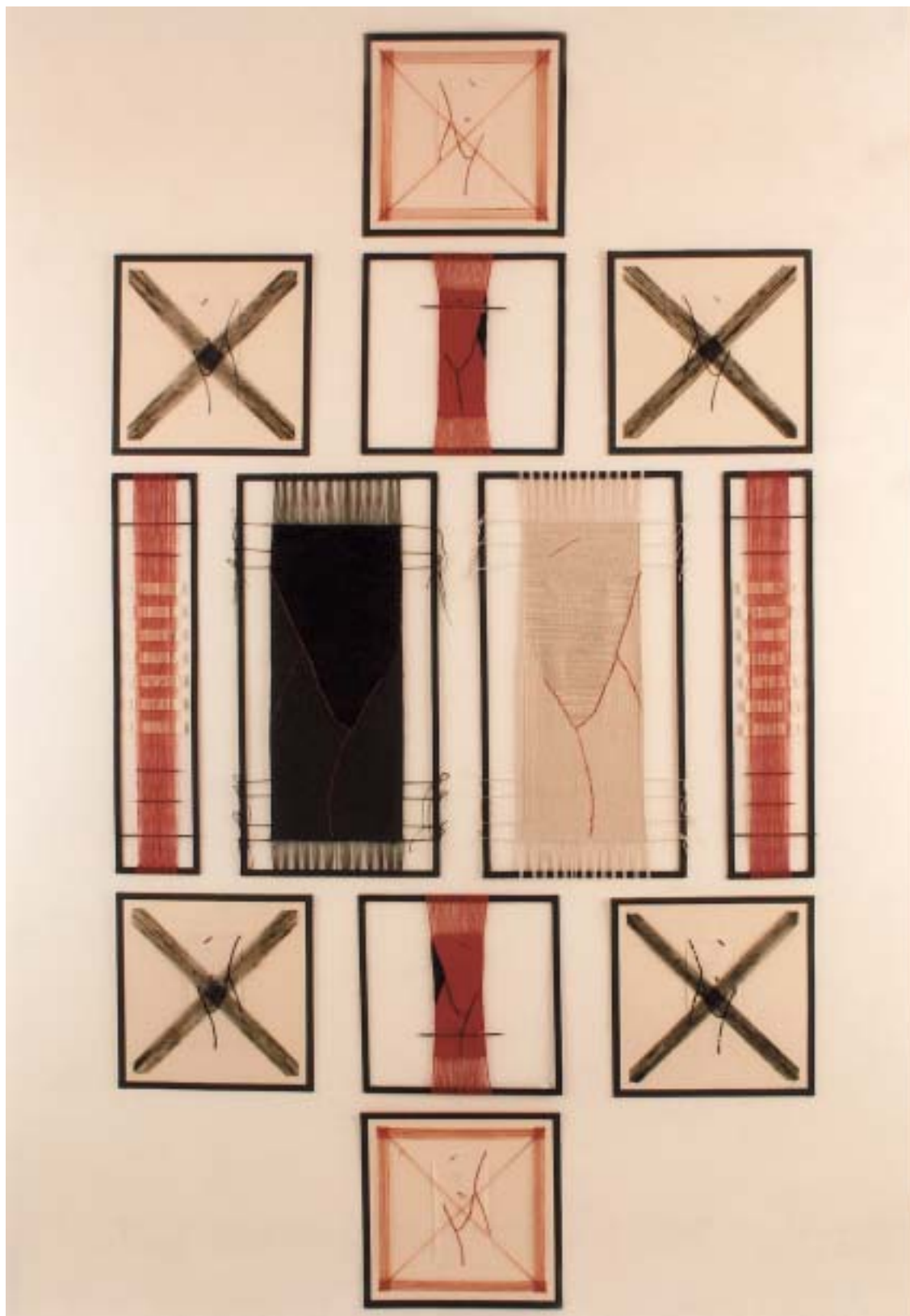
2006;

own technique, wall-hanging, embroidery;
linen, cotton, paper, cardboard, metal;
size: 224 x 119 cm

Poliptico Rearmable - Cuerpo I

2006;

technika własna, gobelin, haft;
len, bawełna, papier, tektura, metal;
wym.: 224 x 119 cm



ARGENTINA

Petra

2006;
own technique;
metal net, dyed paper;
size: 110 x 170 x 20 cm

P u p i R y m b e r g



ARGENTYNA

Petra

2006;
technika własna;
siatka metalowa, barwiony papier;
wym.: 110 x 170 x 20 cm



POLAND

Fiery bush

2005;
own technique;
silk,
size: 265 x 270 cm

Wojciech Sadley

POLSKA

Gorejący krzew

2005;
technika własna;
jedwab;
wym.: 265 x 270 cm



SWEDEN

Reflection

2004;
jacquard; knitted fabric;
cotton; acryl;
size: 170 x 170 cm

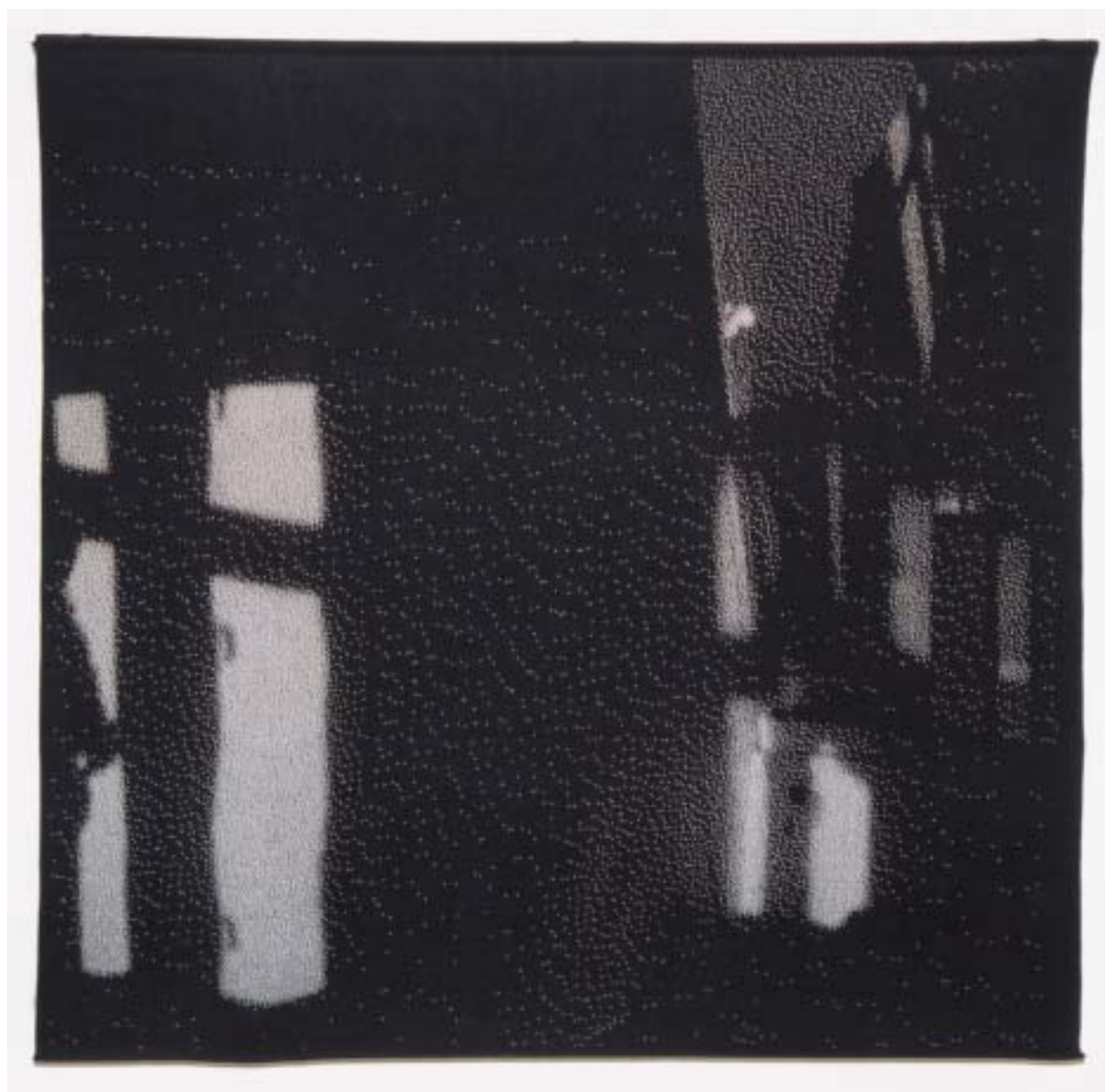
Meggi Sandell



SZWECJA

Odbicie światła

2004;
żakard, dzianina;
bawełna, akryl;
wym.: 170 x 170 cm



GREAT BRITAIN

Kathy Schicker

WIELKA BRYTANIA

Life is walking on my shadow
2006;
wall-hanging, jacquard;
cotton, metal;
size: 168 x 100 cm

Życie spaceruje po moim cieniu
2006;
gobelin, żakard;
bawełna, metal;
wym.: 168 x 100 cm



UKRAINE

Contemplation of the Sky

2006;
wall-hanging;
linen, artificial silk, cotton;
size: 168 x 110 cm

Andrew Schneider

UKRAINA

Kontemplacja nieba

2006;
gobelin;
len, sztuczny jedwab, bawełna;
wym.: 168 x 110 cm



GREAT BITAIN

Manchester Oxford Road
2006;
Suffolk Puffs, own technique;
plastic bags;
size: 230 x 150 cm

Lynn Setterington

WIELKA BRYTANIA

Manchester Oxford Road
2006;
ciasteczka z Suffolk, technika własna;
plastikowe torby;
wym.: 230 x 150 cm



INDONESIA

The Bride in Waiting

2005;

own technique;

indonesian grass mendong;

size: 250 x 300 cm

T i a r m a R u t h S i r a i t



INDONEZJA

Oczekująca panna młoda

2005;

technika własna;

indonezyjska trawa mendong;

wym.: 250 x 300 cm



SERBIA

Snežana Skoko

SERBIA

Destiny of fibre art/ demitasse

2003-06;

installation;

tablecloth, threads, cotton, 4 cups;

size: 100 x 200 x 200 cm

Przeznaczenie sztuki włókna / mała czarna

2003-06;

instalacja;

obrus, nici, bawełna, 4 kubki;

wym.: 100 x 200 x 200 cm



DENMARK

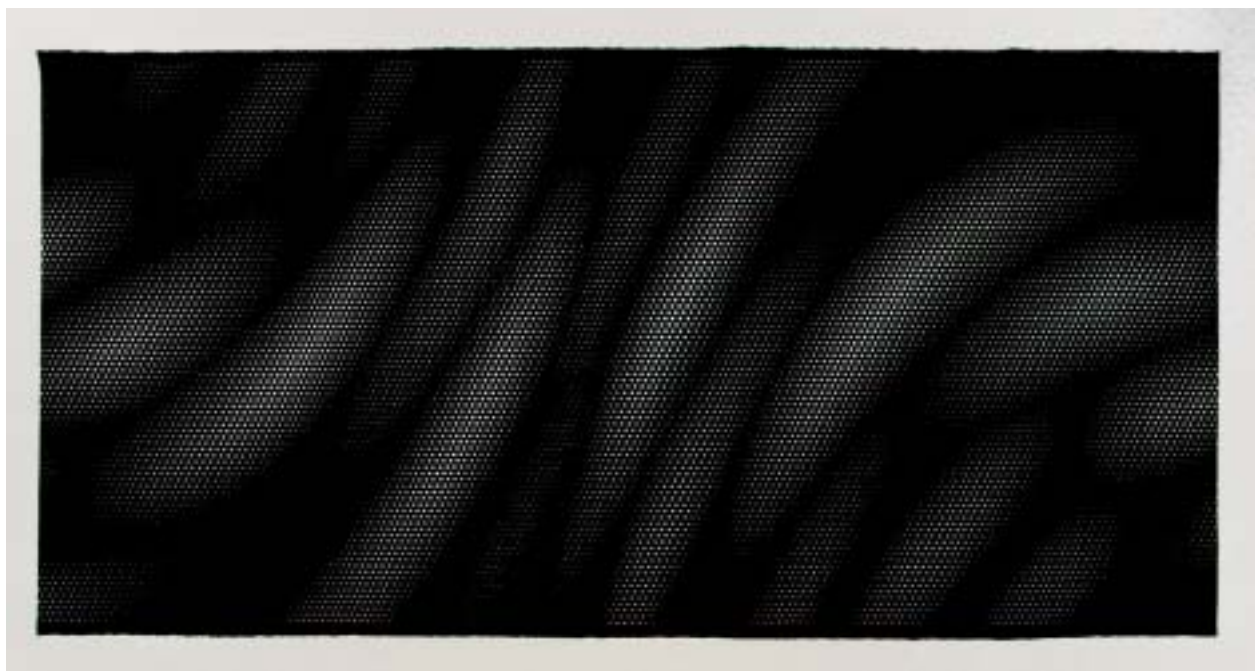
Confrontation interferens Nr 4
2004;
wall-hanging;
linen;
size: 142 x 291 cm

Grethe Sørensen



DANIA

Konfrontacja zakłócenie no.4
2004;
gobelin;
len;
wym.: 142 x 291 cm



CANADA

The second life of silk cocoons

2005;

own technique;

silk;

size: 300 x 300 x 300 cm

Joanna Staniszkis

KANADA

Drugie życie kokonów jedwabnika

2005;

technika własna;

jedwab;

wym.: 300 x 300 x 300 cm



NORWAY

Rewind

2006;
installation;
steel, wool;
size: 300 x 160 x 200 cm

Kari Steihaug



NORWEGIA

Przewijanie

2006;
instalacja;
stal, wełna;
wym.: 300 x 160 x 200 cm



POLAND

Temple

2006;
own technique;
willow, sisal;
size: 300 x 300 x 300 cm

Jêdrzej Stêpak



POLSKA

Świątynia

2006;
technika własna;
wiklina, sisal;
wym.: 300 x 300 x 300 cm



FINLAND

Johanna Suonpää

FINLANDIA

Memo

2006;
own technique;
various materials;
size: 100 x 100 x 10 cm

Memo

2006;
technika własna;
różne materiały;
wym.: 100 x 100 x 10 cm



LITHUANIA

Lure
2005;
mixed technique;
synthetic fibres, wire;
size: 200 x 300 cm

Loreta Švaikauskienė



LITWA

Pokusa
2005;
technika mieszana;
włókna syntetyczne, drut;
wym.: 200 x 300 cm



BELGIUM

Entrelacks

2006;
wall-hanging;
cotton, viscose;
size: 200 x 90 cm

Marika Száraz



BELGIA

Sploty

2006;
gobelin;
bawełna, wiskoza;
wym.: 200 x 90 cm



JAPAN

Tsui
2005;
embroidery, stitching;
cotton, metal;
size: 250 x 250 x 250 cm

K o j i T a k a k i



JAPONIA

Tsui
2005;
haft, szycie;
bawełna, metal;
wym.: 250 x 250 x 250 cm



POLAND

Washing the windows

2006;

jacquard;

polypropylene, cotton, linen;

size: 230 x 156 cm

Dorota Taranek



POLSKA

Mycie szyb

2006;

żakard,

polipropylen, bawełna, len;

wym.: 230 x 156 cm



CZECH REPUBLIC

Swimmers

2006;
print;
silk, bamboo, cotton, ink;
size: 3 x (290 x 135 cm)

Lucie Tatarova



CZECHY

Plywacy

2006;
druk;
jedwab, bambus, bawełna, atrament;
wym.: 3 x (290 x 135 cm)



AUSTRIA

Light switch throw
2006;
wall-hanging;
hemp, wool, wire;
size: 260 x 200 cm

Lisa Thurner



AUSTRIA

Zwrotnik światła
2006;
gobelin;
konopie, wełna, drut;
wym.: 260 x 200 cm



BULGARIA

Verjinia Todorova Markarova

BULGARIA

My pyramids

2006;

own technique;

paper;

size: 162 x 140 x 15 cm

Moje piramidy

2006;

technika własna;

papier;

wym.: 162 x 140 x 15 cm



GEORGIA

Abstraction and concrete 2

2006;

wall-hanging;

wool;

size: 70 x 187 x 8 cm

Nino Tskvitarია



GRUZJA

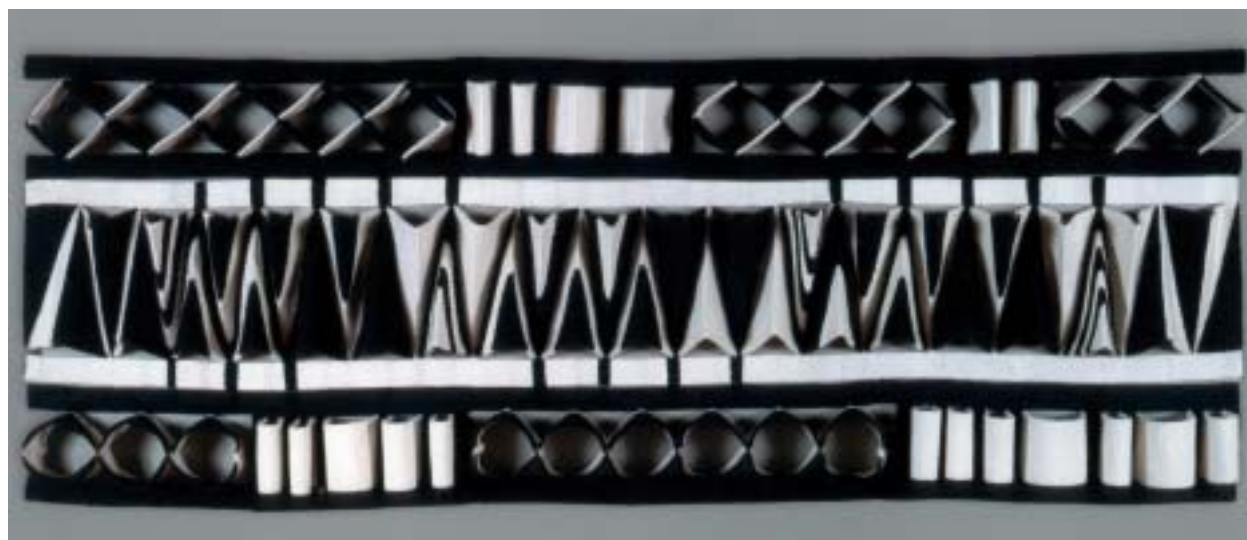
Abstrakcja i konkret 2

2006;

gobelin;

wełna;

wym.: 70 x 187 x 8 cm



FINLAND

Snow-writing

2005;
mixed technique;
linen, cotton, silk polyester;
size: 150 x 300 x 2 cm

Riitta Turunen



FINLANDIA

Pismo na śniegu

2005;
technika mieszana;
len, bawełna, jedwab, poliester;
wym.: 150 x 300 x 2 cm



JAPAN

The Premonition of the Wind

2006;
mixed technique;
silk, paper;
size: 300 x 180 x 300 cm

Kyoko Ueda



JAPONIA

Ostrzeżenie przed wiatrem

2006;
technika mieszana;
jedwab, papier;
wym.: 300 x 180 x 300 cm



TURKEY

Metamorphoses

2005;

soft sculpture;

sisal, jute;

size: 200 x 120 x 30 cm

Aydın Ugurlu



TURCJA

Metamorfozy

2005;

rzeźba tkacka;

sisal, juta;

wym.: 200 x 120 x 30 cm



TURKEY

In Memory of Troya

2005;

wall-hanging;

cotton, wool, synthetics;

size: 51 x 188 cm

S . S e n e m U g u r l u



TURCJA

Pamięci Troi

2005;

gobelin;

bawełna, wełna, syntetyki;

wym.: 51 x 188 cm



BRAZIL

The Rag Dancer

2006-07;

embroidery;

canvas, wool, silk, satin, velvet, plastic beads,
silver, golden and blue net;

size: 225 x 136 x 1 cm

Bia Vasconcellos

BRAZYLIA

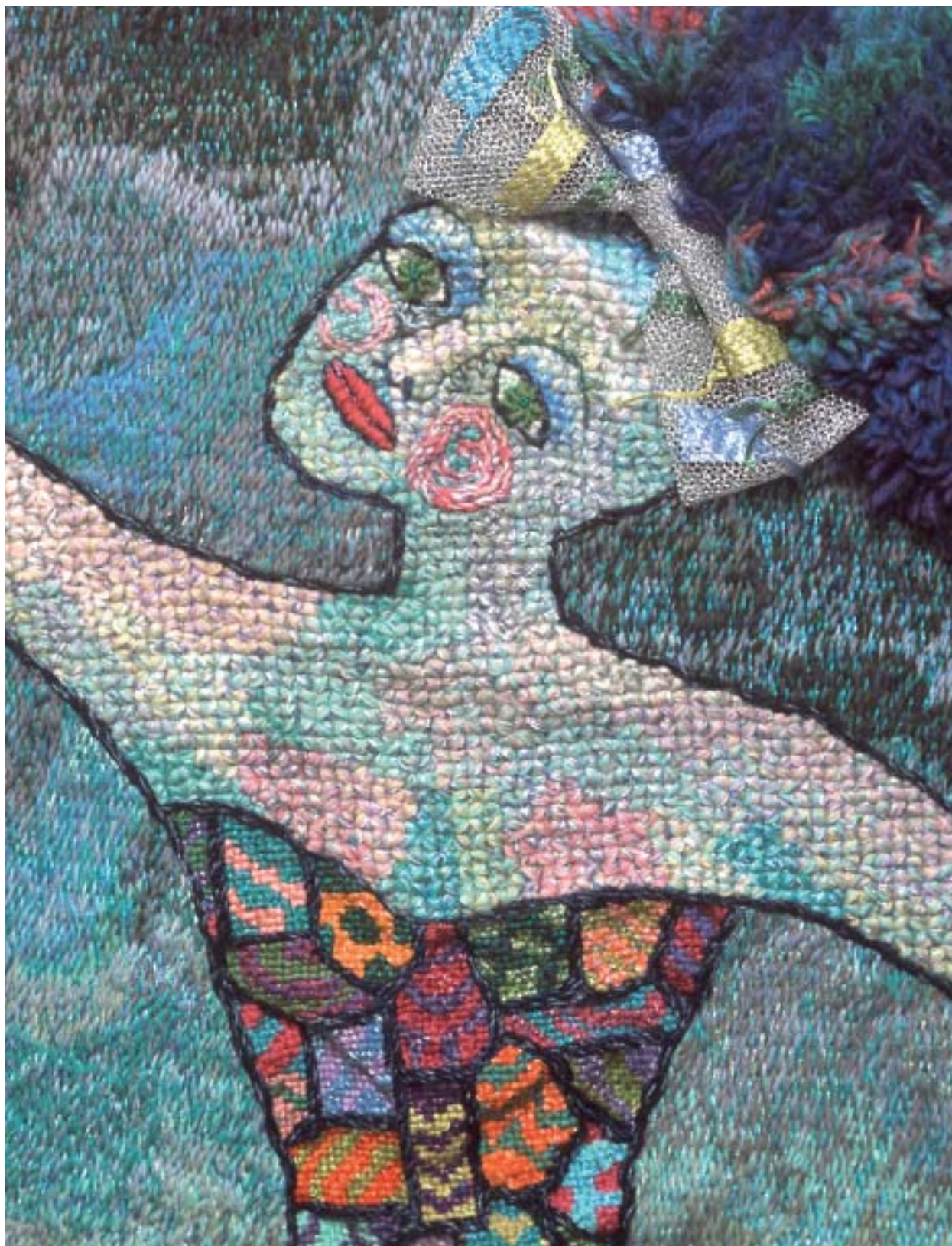
Szmacyany tancerz

2006-07;

haft;

plótno, wełna, jedwab, satyna, welwet, plastikowe
paciorki, srebrna, złota i niebieska siatka;

wym.: 225 x 136 x 1 cm



ICELAND

Flows

2005;
own technique;
wool, linen, Icelandic horse hair;
size: 166 x 53 x 12 cm

Auður Vésteindóttir



ISLANDIA

Falowania

2005;
technika własna;
wełna, len, końskie włosie z koni islandzkich;
wym.: 166 x 53 x 12 cm



UKRAINE

Where are you?

2006;

print, quilt;

cotton, polyester, synthetic wadding;

size: 137 x 131 cm

Tatyana Vlasenko

UKRAINA

Gdzie jesteś?

2006;

druk, quilt;

bawełna, poliester, syntetyczna watolina;

wym.: 137 x 131 cm



POLAND

Ma³gorzata Wyszogrodzka-Trzcinka

POLSKA

Camera condor

2006;

pleating;

cotton, metal thread, plexi;

size: 200 x 200 x 200 cm

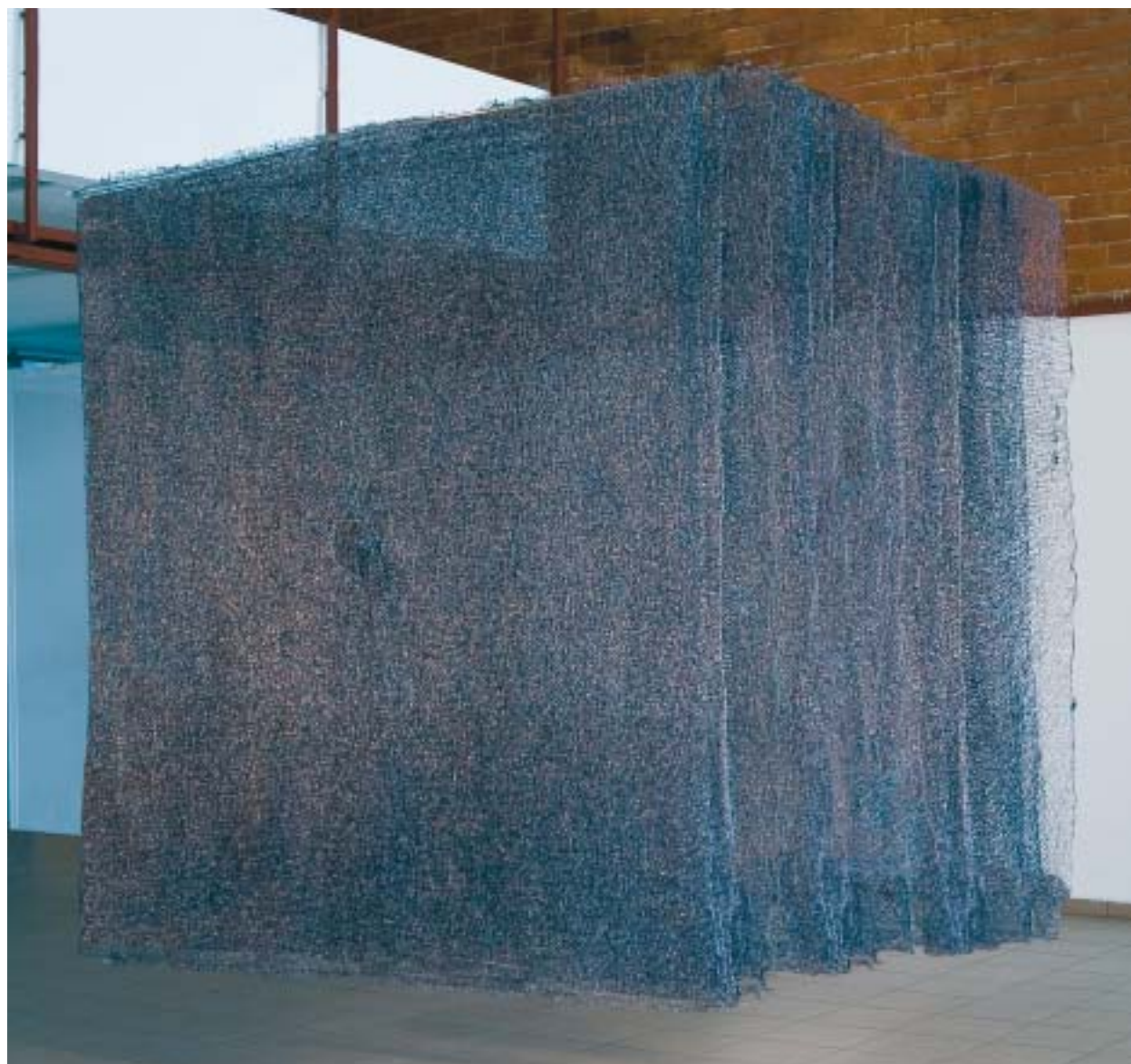
Camera condor

2006;

przeplot;

bawełna, nić metalowa, pleksi;

wym.: 200 x 200 x 200 cm



SPAIN

M a r g a X i m e n e z

HISZPANIA

Or i aigua per els nens morts

2003;

mixed technique;

cotton, wool, socks, latex, wood;

size: 160 x 160 x 65 cm

Or i aigua per els nens morts

2003;

technika mieszana;

bawełna, wełna, skarpetki, lateks, drewno;

wym.: 160 x 160 x 65 cm



ITALY

The Hermetic Nautilus
2006;
own technique;
cotton, silk, tulle;
size: 123 x 123 x 53 cm

Maria Antonia Zecchinato

WŁOCHY

Hermetyczny Nautilus
2006;
technika własna;
bawełna, jedwab, tiul;
wym.: 123 x 123 x 53 cm



RUSSIA

Noev Kovcheg

2006;

embroidery, print;

linen, wool, metal;

size: 95 x 298 cm

Lidia Zhukova

ROSJA

Noev Kovcheg

2006;

haft, druk;

len, wełna, metal;

wym.: 95 x 298 cm



Baranov 1/3 Biskup 1 3 Kifissias 14562 Kifissia Bosques del la Herradura 52783 Huisquil
ul. Miodowa 23 m. 17 88-246 Warszawa Cda. Mina San Marcos 8139 Colonia Centro Zacatecas
Jamova 57 1000 Lubiana ul. 3 Maja 22/24 m. 28 81-363 Gdynia Shikun Ela 6 Kiryat Tivon 346
Sienkiewicza 101/109 m. 3 90-301 Łódź Rue Auminois 64 7622 BrunschautLaplaigue 6, Jellet
Tkacka 26A 90-156 Łódź Baichun Rd. Lane 488 No35 Room 603 Szanghaj Korhankulova 128
19089 Bahlen-Hünschen ul. Jaracza 64/7 58-305 Wrocław 89, Military Rd Semaphore South S
Vicente López 1638 Buenos Aires ul. Regle 15 34-500 Zakopane Kranto 18-0j111 Kaunas u
1098 Vienna 130 Rue des Vendangenses 77100 Marculi les Meaux Rue Fagnery 13 4052 Beaufays
N-0566 Oslo ul. Flayllierów 32 41-922 Radzionków Tokiwa Kunda 15-5, Ukyo, Kyoto 16 Hugh
5 10438 Cuernavaca de Yuste Cáceres Stádkuvičova 25 92101 Piettany 48, Ruslyn Cres. Edinbur
Fakoka Maakuntakatu 11 A 1 96100 Rovaniemi ul. Koslúskiego 2/11 61-522 Poznań ul. Pałac
12112 Tallinn 11 Vale Yonka 10 000 Zagreb Kvistaland 23 100 Reykjavik Urban R. JUPENA US
30606 A.Deglava 53-38 Riga LV 1035 Kát v. 6 1024 Budapest ul. Pachoskiego 14A m. 22
Jardines del Este Quito Cambodia Rue du Monte Olivete 9 1200-278 Lisbon Snogegirdav
Vaidemara 129-3 Riga LV 1013 ul. Jaszowiecka 6/9 02-934 Warszawa Al. Legionów 72/7 80-444
Barat 26 Bandung-Jabar 11742 Athens Manjitas 454 Dpto 806 Santiago Kamenická 3 17 000
Budapest 501-901 Regency Vill, Busungdong-1k Sancity, Cheonbuk Karavayevskaya 38-47 S
Av. Toronto, Ontario M4J 4X6 ul. Szymanowskiego 14/34 30-847 Kraków 4, Arsinoes St. Sta
Bera-Dang, Gihung-ka, Yongin City, Gyeonggi Province Dendbha 1 bl. 9 ap. 106, ext. E So
Keklidze 34 Tbilisi ul. Struga 28/8 90-513 Łódź Tóusa Tee 17 12 112 Tallinn Av.Pan Casals 7 00
Omer 84965 BP 891 Antananarivo 101 Allmendstr. 14 3014 Bern 811 Sawcut Vancouver B.C
Zółkiewskiego 22 05-075 Wesola Ängemarken 11a 41320 Göteborg 30b Grosvenor Park Lond
F No. 10 Dago Bangkok Bandung 40135 Klare Cetkin 1e/13 11000 Zemun, Belgrade Bastrupsk
0460 Oslo ul. Topuzowa 15 82-081 Baranowo Juhaannusrunkukaja 3 A 54 00990 Helsinki Gr
Zgierska 93/105 m. 186 91-465 Łódź Hattalská 27 11 000 Prague 1 Luostaritie 50 79820 Vari
Sophia 1734 Ketevan Tsamebuli 25, app 5 Tbilisi Luostaritie 50 79820 Varistaisval 60-4 Ki
Halkali / Istanbul Cumhuriyet Mah Uzun Sok. No:11 17600 Erlinc / Çanakkale Rua Barão da
15/1 69001 Zaperodhye ul. Podchorążyck 44 91-234 Łódź C/131 Brestoria N° 7, 3 er 88

Hean II. Gegerkalong 7 Jaggoh Bandung 40153 6, Prodemos St. Agios Andreas 1095 Nicosia
Bed'extraat 44 2202 Noordwijk Hlica 71 10 000 Zagreb ul. Jarockowskiego 6/4 60-235 Poznań
000 75, Earley St. Bronx, NY 10464 Ady Emdre 38 Bucharest Dorodura 3050 30123 Venice ul.
Hauze Dean Court Patrick St Dublin 8, Phoenix Court Palatine SQ Arthur Hill Dublin 7 ul.
apt. 17 Almaty Seestrake 13 D-19067 Reizendorf Ruscho Simennov 8 Sliven Zum Forsthof 18
.A. 5019 PO BOX 3667 West Palm Beach, FL 33402 Edelhofg 1/14 A1180 Vienna Topiales 1573
J. Gromadzka 26 61-655 Poznań Skovgaardsvaj 18c 2920 Charlottenlund Hørligasse 14/9 A-
Calle 59 Bis 7 8083 Apt.1102 Bogota 7 Rue de L'Aigue Marine 37300 Joux les Tours Langgta 20
Miller Place Edinburgh EH3 5 JG 343-1-703 Tenjiamae-nya Simokya-ku Kyoto Barrienneun
gh EH6 AX 106 Via Sevilla Redondo Beach, CA 90277 3-40-18 Kutae, Jonan-ku Fukuoka-shi,
wa 1 Bahik 96-205 Rawa Maz. Cundarco 924 1406 Buenos Aires 92-701 Kopanka 2 woj. łódzkie
A 11745 Spencer Lane Pinckney, MI 48169 Szabadka 8 2100 Gődöllő 190 Hachen PL Athens, GA
31-233 Kraków Universidad San Francisco de Quito Campus Cumbaya Via Interoccánica y
j 112 2060 Stborg Yakueam Meshava 20600 POB 131 Van der Oheval 4 N-5032 Bergeb. K
Gdańsk Box: 89 S-98014 Ö-Soppere 7, Darnitskiy Blvd apt 341 02192 Kyiv Jl. Cigadung Raya
Prague Zuiddijk 209 1501 C3 Zaandam Usievich 3-94 125319 Moscow Keleti Károly 33 1024
ankt Petersburg Eklandagatan 35 41282 Göteborg 46 Rue d'Orsel 75 018 Paris 104, Rhodes
salux Flat 71 2006 Nicosia 54, Porter Rd. Cambridge, MS 02140 8 202-1801 Shinchang Apt.
phia 1592 31 Route de Nacul 43110 Aurec sur Loire ul. Pabianicka 27/29 m. 10 93-506 Łódź
960 Sant Just Desvern Barcelona Baochun Rd. Lane 488 No 35 Room 603 Szanghaj 37, Rotem St.
C. V5Z 4A2 La Zuzuela 7597 La Florida Santiago 4479 Asunción 1419 Capital Federal ul.
on SE5 0NQ Textilshikov 14A/30 73028 Kherson 12 Sylvandale Av. Manchester M19 2FB Blok
talevoj 24A 6500 Vamdrup 414-1529 West 6th Avenue Vancouver B.C. V6J 1R1 Uelands 59J N-
alinas 9 4-54 Kansas Rue Grande A4 Bois 36 1030 Brussels Kahara, Tanaka Sakyo, Kyoto ul.
stalval Im Vogelsang 11 A3340 Waidhofen / Ybbs Studentisky Grad Block N° 58 ext. V ap. 602
yonaga Sane KyotambaC Ho Funai-Gun Topla Konutlar 2. Eiap A-101 Blok Daire: 49 34303
Torre, 107 A-C4 Rie de Janeiro 222411-001 Sudurhvamur 27 220 Hafnarfjörður Petochkaya
02 Barcelona Via DellePalme, 33-35137 Padova Udamnikov 38/2-439 Sankt Petersburg



Raikul Ahmatova

Kirgistan / Kyrgyzstan

Born in 1950. Studies in the Kyrgyz State University and in Russia, Ukraine, Latvia and Korea. Pursues felt. In 1983-2006 participated in all state exhibitions in Bishkek. Works exhibited also in Moscow (1987), Erfurt and Riga (1989), Almaty (2001), Llanidloes (2002, Great Britain), Cheongju (2006, Korea). Works in the Museum of Fine Arts in Bishkek, National Museum in Moscow and Petersburg, Ashchabad (Turkmenistan) and in many other countries.



Karasaev 1/3

Bishkek

Urodziła się w 1950 r. Studiowała w kirgiskim Państwowym Uniwersytecie, a następnie w Rosji, na Ukrainie, Łotwie i Korei. Zajmuje się filcem. W l. 1983-2006 uczestniczyła we wszystkich państwowych wystawach w Bishceku. Pokazywała swoje prace w Moskwie (1987), Erfurcie i Rydze (1989), Almaty (2001), Llanidloes (2002, Wlk. Brytania), Cheongju (2006, Korea). Prace artystki znajdują się w Muzeum Sztuk Pięknych w Bishceku, Muzeum Narodowym w Moskwie i Petersburgu, Aszchabadzie (Turkmenistan), a także w wielu innych krajach.

Artemis Alcalay

Grecja / Greece

Born in 1957. Studies in the School of Fine Arts in Athens and New York University. Pursues painting, sculpture, textile art, design, theatre scenario. Works presented in galleries Ora in Athens (1982, -88), Titanium in Athens (1993), Jewish Museum in Athens (2000) and Frankfurt (2001), Palace of Europe in Strasbourg (2001), Peloponnesian Folklore Foundation (2004), Macedonian Museum of Contemporary Art (2003, -05). Works in above mentioned institutions and in American College of Greece.



188 Kifissias

14562 Kifissia

Urodziła się w 1957. Studiowała w Szkole Sztuk Pięknych w Atenach i New York University. Zajmuje się malarstwem, rzeźbą, tkaniną, projektowaniem, scenografią teatralną. Prezentowała swoje prace w galerii Ora w Atenach (1982, -88), Titanium w Atenach (1993), Muzeum Żydowskim w Atenach (2000) i Frankfurcie (2001), Pałacu Europy w Strasbourgu (2001), Peloponeskiej Fundacji Folkloru (2004), Macedońskim Muzeum Sztuki Współczesnej (2003, -05). Prace artystki znajdują się w/w instytucjach oraz w American College of Greece.

Maya Amrein De Alcaide

Meksyk / Mexico

Born in 1944. Studied architecture in Switzerland, fine arts in Mexico and textile art in the USA. Engaged in pedagogical activity in her own studio. Works presented at exhibitions in galleries Nabor Carillo (1981), Estella Shapiro (1989, -90, 2003), Teatro Isauro Martinez Torreon (1999) in Mexico, "Chaemi" in Zurich (1988), in "Rehbock" in Stein am Rhein (1991), "Sonnen Hof" in Rapperswil (1996), "D'Afri in Lausanne" (1983), "Triana" (1991) in Merida, in Mexican Museum of Art in San Francisco (1990), Museum Rufino Tamayo in Mexico (1991), Museum Carillo Gil in Mexico (1994), Art Institute in Xalapa (1999).



Bosques del la Herradura

52783 Huixquilucan

Urodziła się w 1944. Studiowała architekturę w Szwajcarii, sztuki piękne w Meksyku, a tkaninę w USA. Prowadzi działalność pedagogiczną we własnej pracowni. Swoje prace pokazywała na wystawach w galeriach Nabor Carillo (1981), Estelii Shapiro (1989, -90, 2003), Teatro Isauro Martinez Torreón (1999) w Meksyku, „Chaemi” w Zurychu (1988) w „Rehbock” w Stein am Rhein (1991), „Sonnen Hof” w Rapperswilu (1996), „D'Afri” w Lozannie (1983), „Triana” (1991) w Meridzie, w Mexican Museum of Art w San Francisco (1990), Museum Rufino Tamayo w Meksyku (1991), Museum Carillo Gil w Meksyku (1994), Instytucie Sztuki w Xalapa (1999).



Il. Gegerkalong Tonggoh
Bandung 40153

Born in 1947. Studies at the Faculty of Art and Design Institute of Technology in Bandung; presently, lecturer there. Works presented at solo shows, ex: in galleries in Jakarta (2001, -06). Participated in 8, 10 International Triennial of Tapestry in Łódź (1995, 2001), 1 International Textile Competition in Kyoto (1987), 5 Biennial of Contemporary Art in Seyshelles (1996), 13, 21 International Asian Art Exhibition in Kuala Lumpur (1998), in Singapore (2006), "Posting Fibre" in gallery Bentara Budaya in Jakarta (2005). Works in public and private collections in Jakarta, Bandung, Surabaya, Wellington (NZ), Berkeley (USA) and Albuquerque (USA).



16, Prodomos St., Agios Andreas
1095 Nicosia

Born in 1975. Studies in the Surrey Institute of Art and Design in Great Britain. Pursues textile art, embroidery and painting. Art teacher in secondary school. In 1996-2006 works presented at exhibitions in galleries in London, Farnham and Nicosia. Works in private collections.



ul. Miodowa 23 m. 17
00-246 Warszawa

Born in 1944. In 1968 accomplished Faculty of Interior Design and in 1977 Postgraduate College of Film and Theatre Scenography at the Academy of Fine Arts in Warsaw. Pursues interior design, exhibition organization and tapestry. In 1975-2005 she presented her works at several solo shows in Warsaw, Wrocław and Łódź and participated in numerous group exhibitions ex: 2, 7 International Triennial of Tapestry in Łódź (1975, -92), International Triennial of Drawing in Wrocław (1978), 2 International Textile Competition in Kyoto (1989), 10 International Art Competition "Art Horizons" in New York (1991), First World Congress of Universalism in Warsaw (1993), 9 National Exhibition of the Polish Tapestry in Łódź (2004), exhibition of textiles in the Royal Castle in Warsaw (1975, prize for the set of tex-



Biranul Anas
Indonezja / Indonesia

Urodził się w 1947. Studiował na Wydziale Sztuki i Projektowania Instytutu Technologicznego w Bandungu, gdzie jest wykładowcą. Swoje prace prezentował na indywidualnych wystawach m.in. w galeriach Dżakarty (2001, -06). Brał udział w 8, 10 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1995, 2001), 1 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1987), 5 Biennale Sztuki Współczesnej na Seszelach (1996), 13, 21 Mnar. Azjatyckiej Wystawie Sztuki w Kuala Lumpur (1998), w Singapurze (2006), „Posting Fiber” w galerii Bentara Budaya w Dżakarcie (2005). Prace artysty znajdują się w kolekcjach publicznych i prywatnych w Dżakarcie, Bandungu, Surabaya, Wellington (NZ), Berkeley (USA) i Albuquerque (USA).

Maria Anaxagora
Cypr / Cyprus

Urodziła się w 1975. Studiowała w Surrey Institute of Art and Design w Wlk. Brytanii. Zajmuje się tkaniną, haftem, malarstwem. Jest nauczycielką wychowania plastycznego w szkole średniej. W latach 1996-2006 pokazywała swoje prace na wystawach w galeriach Londynu, Farnham i Nikozji. Jej prace zdobią prywatne kolekcje.

Maria Andryszczak
Polska / Poland

Urodziła się w 1944. W 1968 ukończyła Wydział Architektury Wnętrz, a w 1977. Podyplomowe Studium Scenografii Teatralnej i Filmowej w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Zajmuje się architekturą wnętrz, wystawiennictwem i tkaniną unikatową. W latach 1975-2005 brała udział w kilku wystawach indywidualnych w Warszawie, Wrocławiu i Łodzi i w wielu zbiorowych, m.in.: 2, 7 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1975, -92), Mnar. Triennale Rysunku we Wrocławiu (1978), 2 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1989), 10 Mnar. Konkursie Sztuki „Art Horizons” w Nowym Jorku (1991), w Pierwszym Światowym Kongresie Uniwersalizmu w Warszawie (1993), 9 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej w Łodzi (2004), w wystawie tkanin na Zamku Królewskim



tiles), 16 Congress of Culture Distribution in Wrocław (1980), "Fibre art 2004" in Warsaw (2004) as well as in presentations of the Polish textile art abroad in Austria, Bulgaria, Czech Republic, Finland, France, Germany, Hungary, Sweden, Soviet Union and Vietnam. She also participated in retreat exhibition "Art-Stilon" in Gorzów Wlkp (1981, -97, -98) and Łódź (2004). Works in collections: National Museum in Warsaw, Central Museum of Textiles in Łódź, Museum of Architecture in Wrocław, District Museum in Gorzów Wlkp as well as in private collections in Poland and abroad.

w Warszawie (1975, nagroda za zestaw tkanin), 16 Kongresie Upowszechniania Kultury we Wrocławiu (1980), „Sztuce włókna 2004” w Warszawie (2004) oraz w prezentacjach polskiej tkaniny artystycznej za granicą w Austrii, Bułgarii, Czechach, Finlandii, Francji, Niemczech, na Węgrzech, w Szwecji, ZSRR i Wietnamie. Uczestniczyła również w wystawach poplenerowych „Art-Stilon” w Gorzowie Wlkp. (1981, -97, -98) i Łodzi (2004). Prace artystki znajdują się w zbiorach Muzeum Narodowego w Warszawie, Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Muzeum Architektury we Wrocławiu, Muzeum Okręgowym w Gorzowie Wlkp. oraz w zbiorach prywatnych w kraju i za granicą.

Maria Luz Arellano Elías

Meksyk / Mexico

Born in 1954. Studies of painting at the Academy of Fine Arts in Perugia, drawing and graphic art in atelier Julio Ruelas', textile art in Culture Center in Zacatecas. Teaches painting in her own studio. Since 1973 participated in group exhibitions in museums Pedro Coronel, San Augustin and others as well as in Mexican cities: Zacatecas, Aguascalientes, Mérida, Xalapa, Querétaro and in San Antonio in Texas.



Cda. Mina San, Marcos
#139 Colonia Centro, Zacatecas

Urodziła się w 1954. Malarstwo studiowała w Akademii Sztuk Pięknych w Perugii, rysunek i grafikę w atelier Julio Ruelas'a, tkaninę w Centrum Kultury Zacatecas. Uczy malarstwa we własnej pracowni. Od 1973 r. brała udział w wystawach zbiorowych w muzeach Pedro Coronel, San Augustin i innych, w miastach meksykańskich: Zacatecas, Aguascalientes, Mérida, Xalapa, Querétaro oraz w San Antonio w Teksasie.

Marijke Arp

Niderlandy / Netherlands

Born in 1946. Studies at the Academy of Fine Arts in the Hague. Pursues fibre art in her own studio. Participated in 8-12, 13 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1990-98, 2000), 2 International Triennial of Textile Design in Budapest (1991), 4-6, 8, 12 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (1994-96, -98, 2002), "Fiber Art on the Outside" in Norton Priory Museum in Runcorn, Cheshire (1995 UK), 5-7 International Triennial of Miniature Textiles in Angers (1996-2002), 4 International Lace Exhibition Betonac Prize in Sint Truiden (1996) and in many Dutch, American, French and Slovak galleries. Works in public buildings in Leiden, Amsterdam, Heemstede, Charmey.



Bedijnstraat 44
2202 Noordwijk

Urodziła się w 1946. Studiowała w Akademii Sztuk Pięknych w Hadze. Zajmuje się nauczaniem sztuki włókna we własnej pracowni. Brała udział w 8-12, 13 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1990-98, 2000), 2 Mnar. Triennale Projektów na Tkaninę w Budapeszcie (1991), 4-6, 8, 12 Mnar Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (1994-96, -98, 2002), „Fiber Art on the Outside” w Norton Priory Museum w Runcorn, Cheshire (1995 UK), 5-7 Mnar. Triennale Miniatury Tkackiej w Angers (1996-2002), 4 Mnar. Wystawie Koronki - Betonac Prize w Sint Truiden (1996) i wielu innych w galeriach holenderskich, amerykańskich, francuskich i słowackich. Prace artystki znajdują się w budynkach użyteczności publicznej w Lejdzie, Amsterdamie, Heemstede, Charmey.



Ilica 71
10 000 Zagreb

Born in 1942. Graduated from the Academy of Fine Arts in Zagreb. Professor at the Faculty of Textile Art and Technology University in Zagreb. Works presented at solo shows in galleries in Zagreb. Participated in the 1, 2 International Triennial of Textile Design in Budapest (1988, -91 prize), 2 International Triennial of Paper in Charmey in Switzerland (1996), 9 International Triennial of Tapestry in Łódź (1998). Works in Ernst Museum in Budapest.



Jadranka Bačić
Chorwacja / Croatia

Urodziła się w 1942. Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Zagrzebiu. Jest profesorem Wydziału Tkaniny i Technologii Uniwersytetu w Zagrzebiu. Swoje prace prezentowała na wystawach indywidualnych w galeriach Zagrzebia. Brała udział w 1, 2 Mnar. Triennale Projektów na Tkaninę w Budapeszcie (1988, -91 nagroda), 2 Mnar. Triennale Papieru w Charmey w Szwajcarii (1996), 9 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1998). Prace artystki znajdują się w Ernst Museum w Budapeszcie.

ul. Jarochowskiego 6/4
60-235 Poznań

Born in 1952. In 1973-78 studies at the Academy of Fine Arts in Poznań; graduation diploma with distinction in the Sculpture Studio led by Professor Jan Berdyszak and in the Studio of Exhibition led by Professor Witold Gyurkovich. Since 1972 head of II Studio of Tapestry at the Academy of Fine Arts in Poznań and of the Studio of Directing, Space, Colour and Matter in the Higher School of Applied Arts "Schola Posnaniensis" in Poznań. In 1993-96 deputy dean of the Faculty of Painting, Graphic Art and Sculpture at the Academy of Fine Arts in Poznań, 1996-2002 - deputy rector for arts and research at the Academy in Poznań. In 1996-2002 expert to the Council of the Higher Art Education Ministry of Culture and in 2002-04 - expert to the State Accreditation Commission Ministry of Education and Sport. Since 2003 President of the Foundation of the Academy of Fine Arts in Poznań. Since 2004 member of the Scientific Council of the Institute of Natural Fibres in Poznań. Visiting professor in the University of Slippery Rock (USA). Works presented at numerous solo shows ex: 7, 9 International Triennial of Tapestry in Łódź (1992 bronze medal, -98), 12, 13 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1996, 2000), "Textension '96" in Salzwedel (1996), "ConsumentArt '97" in Nuremberg (1998), 1 International Biennial of Textile Art in Szombathely (2003), "Women in Fibre Art" in Miami (USA) and Costa Rica (2006), 4, 7, National Exhibition of Polish



Andrzej Banachowicz
Polska / Poland

Urodził się w 1952. W latach 1973-78 studiował w Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu, uzyskując dyplom z wyróżnieniem w Pracowni Rzeźby u prof. Jana Berdyszaka i Pracowni Projektowania Wystaw u prof. Witolda Gyurkovicha. Od 1972 jest kierownikiem II Pracowni Tkaniny Artystycznej w macierzystej uczelni, a od 2000 - Pracowni Reżyserii Przestrzeni, Barwy i Materii w Wyższej Szkole Sztuki Stosowanej „Schola Posnaniensis” w Poznaniu. W latach 1993-96 był prodziekanem Wydziału Malarstwa, Grafiki i Rzeźby ASP w Poznaniu, 1996-2002 - prorektorem ds. artystyczno-badawczych tejże uczelni. W latach 1996-2002 był ekspertem Rady Wyższej Szkolnictwa Artystycznego przy Ministerstwie Kultury a w latach 2002-04 - ekspertem Państwowej Komisji Akredytacyjnej przy Ministerstwie Edukacji i Sportu. Od 2003 jest prezesem Fundacji Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu, od 2004 członkiem Rady Naukowej Instytutu Włókien Naturalnych w Poznaniu. Jest członkiem Centralnej Komisji do Spraw Stopni i Tytułów w kadencji 2007-10. Był profesorem wizytującym w University of Slippery Rock (USA). Swoje prace prezentował na wielu wystawach indywidualnych i zbiorowych, m.in.: 7, 9 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1992 brązowy medal, -98), 12, 13 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1996, 2000), „Textension' 96” w Salzwedel (1996, Niemcy), „Consument-Art'97” w Norymberdze (1998), 1 Węgierskim Triennale



Miniature Textiles in Łódź (1995, 2004), 7, 10 Biennial of Sacral Art "Sacrum" in Gorzów Wlkp (1996, 2002), 1 Biennial of Painting and Textiles in Gdańsk (2001), "Art Poznań - Art Fair 2004, 2005" in Poznań (2004, -05) as well as in exhibitions organized in Warsaw, Łódź, Poznań, Częstochowa, Gniezno, Ostrów Wlkp. Jelenia Góra, New York, Moscow, Berlin, Hannover, Kharkov, Regstrup (Denmark) and Ontario. Works in the collection of the Central Museum of Textiles as well as in private collections in Poland and abroad.

Tkaniny w Szombathely (2003), „Kobiety w sztuce włókna” w Miami (USA) i Costa Rica (obie w 2006), 4, 7 Ogólnopolskiej Wystawie Miniatury Tkackiej w Łodzi (1995, 2004), 7, 10 Biennale Sztuki Sakralnej „Sacrum” w Gorzowie Wlkp. (1996, 2002), 1 Biennale Malarstwa i Tkaniny w Gdańsku (2001), „Art Poznań - Targi Sztuki 2004, 2005” w Poznaniu (2004, -05) oraz w wystawach zorganizowanych w Warszawie, Łodzi, Poznaniu, Częstochowie, Gnieźnie, Ostrowie Wlkp. Jeleniej Górze, Nowym Jorku, Moskwie, Berlinie, Hanowerze, Charkowie, Regstrup (Dania) i Ontario. Prace artysty znajdują się w zbiorach Centralnego Muzeum Włókiennictwa oraz w kolekcjach prywatnych w kraju i za granicą.

Ksenija Baraga

Słowenia / Slovenia

Jamova 57
1000 Lublana

Born in 1960. Studies at the Academy of Fine Arts in Lublana. Since 1996 Chairman of the Association of Slovenian Artists. Works presented at solo shows in galleries: "Feniks", KIC, "Ulupuh", Ars Municipal in Lublana. Participated in group exhibitions in Slovenia (1987, 2004), Germany (2005), Croatia (2006), 15, 19 Biennial of Industrial Design in Lublana (1996, 2004).



Urodziła się w 1960. Studiowała w Akademii Sztuk Pięknych w Lublanie. Od 1996 r. jest przewodniczącą Stowarzyszenia Artystów Słowenii. Swoje prace prezentowała na indywidualnych wystawach w galeriach: „Feniks”, KIC, „Ulupuh”, „Ars Municipal” w Lublanie. Brała udział w zbiorowych wystawach w Słowenii (1987, 2004), Niemczech (2005), Chorwacji (2006), w 15, 19 Biennale Wzornictwa Przemysłowego w Lublanie (1996, 2004).

Aleksandra Bibrowicz-Sikorska

Polska / Poland

ul. 3 Maja 22/24 m. 29
81-363 Gdynia

Born in 1932. Studies at the Academy of Fine Arts in Gdańsk, diploma at the Faculty of Painting in the Studio of Professor J. Wnukowa. Pursues painting, tapestry (small and big size), drawing and photography. Founder of the International Baltic Triennial of Miniature Textiles (until 2001 as Biennial) in Gdynia. Works presented at over 20 solo shows. Participation in many group exhibitions ex 1-5 International Baltic Biennial of Miniature Textiles in Gdynia (1993-2001) and 6 International Baltic Triennial of Miniature Textiles in Gdynia (2004), 8 National Exhibition of the Polish Tapestry and 6 National Exhibition of the Polish Miniature Textiles in Łódź (both in 2001), 2, 4 International Biennial of Artistic Linen Textiles in Krosno (2002, -06 special



Urodziła się w 1932. Studiowała w Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku, uzyskując dyplom na Wydziale Malarstwa u prof. J. Wnukowej. Zajmuje się malarstwem, tkaniną unikatową (dużego i małego formatu), rysunkiem i fotografią. Jest twórcą Międzynarodowego Nadbałtyckiego Triennale Miniatury Tkackiej (do 2001 - Biennale) w Gdyni. W swoim dorobku ma ponad 20 wystaw indywidualnych i udział w wielu zbiorowych, m.in.: 1-5 Mnar. Nadbałtyckim Biennale Miniatury Tkackiej w Gdyni (1993-2001) i 6 Mnar. Nadbałtyckim Triennale Miniatury Tkackiej w Gdyni (2004), 8 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej i 6 Ogólnopolskiej Wystawie Miniatury Tkackiej w Łodzi (obie w 2001), 2, 4 Mnar. Biennale Artystycznej Tkaniny Lnianej

prize) as well as retreat exhibitions "Inspirations '85, '87" in Gdynia (1986 prize of President of Gdynia, -88 honorary mention), 27, 30, 32 International Exhibition of Fibre Art "Creative Workshop - Kowary" in Szklarska Poręba (2002 honorary mention), in Kamienna Góra (2004 III prize, -06 II prize) as well as in exhibitions organized in Toruń, Bremen, Osterholz, Scharmbeck (Germany), Varaignes (France), Örebro (Sweden). Works in collections of National Museum in Gdańsk, Central Museum of Textiles in Łódź, Museum of Pomerania Region in Słupsk, Museum of the City of Gdynia, Municipal Museum in Nordenheim (Germany) and in private collections in Poland and abroad.

Shikun Ela 6
Kiryat Tivon 36 000

Born in 1949. Studies in Shenkar College in Ramat - Gan, Oranim College in Kiryat Tivon. Pursues sculpture. Solo shows in the Opera in Tel Aviv (2000), Water Tower Gallery in Kiryat Tivon (2000, -03), Jerusalem (2000), Megadim (2001), Ramat-Gan (2002), Rehovot (2004), Oranim (2006). Participated in group exhibitions in Istanbul, Holon, 3 International Textile Art Symposium in Tbilisi (2000), "Women in Fibre Art" in Florida Museum of Hispanic and Latin American Art in Coral Gables (2000, -02), Warsaw (2001), Łódź and Zagreb (2004). Twice laureate of Alix de Rothschild Prize (1999, 2002).

75, Earley St.
Bronx, NY 10464

Born in 1971. Studies in San Diego State University and Duncan of Jordanstone College in Dundee (Scotland). Works presented at exhibitions: "Artwear: Fashion and Anti-Fashion" in San Francisco (2005), "Needle Culture: Contemporary" in Arizona (2006) and traveling exhibitions "Twist & Shout: The New Needle Arts" (2006), "Fiberart International" (2007).



w Krośnie (2002, -06 nagroda specjalna) oraz wystawach poplenerowych „Inspiracje' 85, '87” w Gdyni (1986 nagroda Prezydenta M. Gdyni, -88 wyróżnienie), 27, 30, 32 Mnar. Wystawie Sztuki Włókna „Warsztat Twórczy - Kowary” w Szklarskiej Porębie (2002 wyróżnienie), w Kamiennej Górze (2004 III nagroda, -06 II nagroda) oraz w wystawach zorganizowanych w Toruniu, Bremie, Osterholz, Scharmbeck (Niemcy), Varaignes (Francja), Örebro (Szwecja). Prace artystki znajdują się w zbiorach Muzeum Narodowego w Gdańsku, Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Muzeum Ziemi Pomorskiej w Słupsku, Muzeum Miasta Gdyni, Muzeum Miejskiego w Nordenheim oraz w prywatnych kolekcjach w kraju i za granicą.

Tali Blumenau
Izrael / Israel

Urodziła się w 1949. Studiowała w College'u Shenkar w Ramat - Gan, College'u Oranim w Kiryat Tivon. Zajmuje się rzeźbą. Miała indywidualne wystawy w operze w Tel - Awiwie (2000), Water Tower Gallery w Kiryat Tivon (2000, -03), Jerozolimie (2000), Megadim (2001), Ramat - Gan (2002), Rehovot (2004), Oranim (2006). Brała udział w zbiorowych wystawach w Stambule, Holon, 3 Mnar. Sympozjum Tkaniny w Tbilisi (2000), „Kobiety w Sztuce Włókna” w Florida Museum of Hispanic and Latinamerican Art w Coral Gables (2000, -02), Warszawie (2001), Łodzi i Zagrzebiu (2004). Jest dwukrotną laureatką I nagrody Alix de Rothschild (1999, 2002).

Reina Mia Brill
USA

Urodziła się w 1971. Studiowała w San Diego State University i Duncan of Jordanstone College w Dundee (Szkocja). Pokazywała swoje prace na wystawach „Artwear: Fashion and Anti - Fashion” w San Francisco (2005), „Needle Culture: Contemporary” w Arizonie (2006) i objazdowych wystawach „Twist & Shout: The New Needle Arts” (2006), „Fiberart International” (2007).



Sanda Bucur

Rumunia / Romania

Born in 1950. Studies at the Academy of Fine Arts in Bucharest. Conservator, specialist in polychrome renovation. Since 1979 participated in over 30 national exhibitions and 25 abroad: Bielefeld (1982), Modena (1984), Bucharest (1984, -94, -95), Sophia (1986), Moscow (1990), Würzburg (1992), Venice (1996, 2004), Stuttgart (2000). Works in museums and private collections in Romania, Germany, France, Mexico, Finland, Israel, Belgium, Canada, Sweden and Italy.



Ady Emdre 30
Bucharest

Urodziła się w 1950. Studiowała w Akademii Sztuk Pięknych w Bukareszcie. Jest konserwatorem, specjalistką od restauracji polichromii. Od 1979 r. brała udział w ponad 30 wystawach krajowych i 25 zagranicznych: w Bielefeld (1982), Modenie (1984), Bukareszcie (1984, -94, -95), Sofii (1986), Moskwie (1990), Würzburgu (1992), Wenecji (1996, 2004), Stuttgarcie (2000). Prace artystki znajdują się w muzeach i kolekcjach prywatnych w Rumunii, Niemczech, Francji, Meksyku, Finlandii, Izraelu, Belgii, Kanadzie, Szwecji i Włoszech.

Wanda Casaril

Włochy / Italy

Born in 1933. Graduated from the Faculty of Textile Design in State Institute of Fine Arts in Venice, where she was further employed in 1953-83. Designed of wall-hangings for sacral objects and hotels. Works presented at solo shows in Milan (1991), Cologne (1996), Wrocław (2001), Venice (2004, -05, -06). Participated in 3 International Biennial of Tapestry in Lausanne (1967), 6, 9 International Tapestry in Łódź (1988, -98), 3, 5 International Lace Biennial - Betonac Prize in Sint Truiden (1992, 2000), 10 International Textile Art Symposium in Graz (1994), 7 International Textile Art Symposium in Ružomberok (1997), exhibitions in Modena (2001), Venice (2003), Wrocław and Belfast (both in 2005), Asti and Foggia (2006). Works in collections of Italian and Hungarian museums.



Dorsoduro 3050
30123 Venice

Urodziła się w 1933. Ukończyła Wydział Projektowania Tkanin w Państwowym Instytucie Sztuk Pięknych w Wenecji, w którym następnie pracowała od 1953 do 1983 r. Projektowała gobeliny do obiektów sakralnych i hoteli. Swoje prace pokazywała podczas indywidualnych pokazów w Mediolanie (1991), Kolonii (1996), Wrocławiu (2001), Wenecji (2004, -05, -06). Brała udział w 3 Mnar. Biennale Tkaniny w Lozannie (1967), 6, 9 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1988, -98), 3, 5 Mnar. Wystawie Koronki - Betonac Prize w Sint Truiden (1992, 2000), 10 Mnar. Sympozjum Tkaniny w Grazu (1994), 7 Mnar. Sympozjum Tkaniny w Ružomberoku (1997), w wystawach w Modenie (2001), Wenecji (2003), Wrocławiu i Belfaście (obie w 2005), Asti i Foggia (2006). Prace artystki znajdują się w muzeach włoskich i węgierskich.

Lidia Choczaj

Polska / Poland

Born in 1970. Studies at the Strzemiński Academy of Fine Arts and Design in Łódź. Diploma with distinction in the Studio of Textile Design led by Professor Bolesław Tomaszewicz. Since 1996 employed at the Academy in Łódź, presently as tutor in the Studio of Textile Art. Pursues tapestry. In 1994 fellowship of The Soros Foundation for Contemporary Arts for a visit in the USA. In 2006 prize of the Łódź Branch of the Polish



ul. Sienkiewicza 101/109 m. 3
90-301 Łódź

Urodziła się w 1970. Studiowała w Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego w Łodzi, uzyskując w 1994 dyplom z wyróżnieniem w Pracowni Projektowania Tkaniny Odzieżowej u prof. Bolesława Tomaszewicza. Od 1996 pracuje w macierzystej uczelni, obecnie jako adiunkt w Pracowni Tkaniny. Zajmuje się tkaniną artystyczną. W 1994 wyjechała do USA na stypendium The Soros Foundation for Contemporary Art. W 2006



Academy of Sciences for artistic achievements. Works presented at 3 solo shows in Eurece (USA), 1994) and Łódź (2003, -04), participated in many group exhibitions ex: 4, 6, International Textile Competition in Kyoto (1994, -99), 5 International Biennial of Art Miniature in Gornji Milanovac (1998 Yugoslavia), 10 International Triennial of Tapestry in Łódź (2001 prize of the Polish Artists' Union "Polish Applied Arts"), 6 International Baltic Triennial of Miniature Textiles in Gdynia (2004 honorary mention), 5, 6 National Exhibition of the Polish Miniature Textiles in Łódź (1998, 2001) and in exhibition organized in Cracow, Warsaw, Łódź, Łowicz and Brussels. Works in collection of the Central Museum of Textiles as well as in private collections in Poland and abroad.

Rue Auminois 64
7622 Brunehaut-Laplaigne

Born in 1965. Studies of weaving techniques and fibre art at the Academy of Fine Arts in Tournai. Diploma in 1990. Pursues textiles. Works presented in galleries in Belgium, France, Germany since 1988. In 2005 solo show in gallery Volkaer in Brussels. Many times awarded.

6, Jellett House Dean
Court Patrick St / Dublin

Born in 1974. Studies of printed textiles, art history and design in the National College of Art and Design in Dublin; presently, lecturer there. Works presented at Interstoff Fabric Fair in Frankfurt (1995), Dublin Horse Show (1995), Belford Prints in London (1995 I Prize), 250 Craft and Textile Graduate Show in her College (1996), Exhibition of Contemporary Textiles in West Cork Arts Centre in Cork (2000), Darklight Digital Film Festival in Temple Bar Gallery (2000), "Mapless" in Backloft Gallery in Dublin (2006). Works in collections of Letterkenny Institute of Technology in Donegal and Con Coloert House in Dublin.



zdobyła nagrodę Łódzkiego Oddziału Polskiej Akademii Nauk za osiągnięcia artystyczne. Prace swoje prezentowała na 3 wystawach indywidualnych w Eurece (1994 USA) i Łodzi (2003, -04), brała udział w wielu wystawach zbiorowych m.in.: 4, 6 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1994, -99), 5 Mnar. Biennale Miniatury Artystycznej w Gornji Milanovac (1998 Jugosławia), 10 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (2001 nagroda Związku Polskich Artystów Plastyków „Polska Sztuka Użytkowa”), 6 Mnar. Nadbałtyckim Triennale Miniatury Tkackiej w Gdyni (2004, wyróżnienie), 5, 6 Ogólnopolskiej Wystawie Miniatury Tkackiej w Łodzi (1998, 2001) oraz wystawach zorganizowanych w Krakowie, Warszawie, Łodzi, Łowiczu i Brukseli. Prace artystki znajdują się w zbiorach Centralnego Muzeum Włókiennictwa i kolekcjach prywatnych w kraju i za granicą.

Valérie Chuffart
Belgia / Belgium

Urodziła się w 1965. Tkactwa i sztuki włókna uczyła się w Akademii Sztuk Pięknych w Tournai. Dyplom w 1990 r. Zajmuje się tkaniną. Swoje prace prezentowała w galeriach Belgii, Francji, Niemiec od 1988 r. W 2005 miała indywidualną wystawę w galerii Volkaer w Brukseli. Jej prace były wielokrotnie nagradzane.

Samantha Corcoran
Irlandia / Ireland



Urodziła się w 1974. Studiowała druk na tkaninie, historię sztuki i projektowanie w National College of Art and Design w Dublinie. Jest wykładowcą w macierzystej uczelni. Prezentowała swoje prace na Interstoff Fabric Fair we Frankfurcie (1995), Dublin Horse Show (1995), Belford Prints w Londynie (1995 I nagroda), 250 Craft and Textile Graduate Show w swojej uczelni (1996), Exhibition of Contemporary Textiles w West Cork Arts Centre w Cork (2000), Darklight Digital Film Festival w Temple Bar Gallery (2000), „Mapless” w Backloft Gallery w Dublinie (2006). Prace artystki znajdują się w kolekcjach Letterkenny Institute of Technology w Donegal i Con Coloert House w Dublinie.



Mildred Cullivan

Irlandia / Ireland

Born in 1951. Graduated from the National College of Art and Design in Dublin, postgraduate studies in Harrow College of Technology and Art in London (1976). Presently, lecturer there. Pursues embroidery. Works presented in Dublin, Belfast, Sardinia (2000), Salzburg (2004) and in Kilkenny. Works in private collections in Ireland, Italy, Great Britain and USA.



8, Phoenix Court / Palatine SQ
Arbour Hill / Dublin 7

Urodziła się w 1951. Ukończyła National College of Art and Design w Dublinie, a studia podyplomowe odbyła w Harrow College of Technology and Art w Londynie (1976). Jest wykładowcą w macierzystej uczelni. Zajmuje się haftem. Pokazywała swoje prace w Dublinie, Belfaście, na Sardynii (2000), w Salzburgu (2004) i w Kilkenny. Prace artystki znajdują się w kolekcjach prywatnych w Irlandii, Włoszech, Wlk. Brytanii i USA.

Włodzimierz Cygan

Polska / Poland

Born in 1953. Graduated from the Strzemiński Academy of Fine Arts and Design in Łódź. Professor at the Academy of Fine Arts in Gdańsk and the Łódź Technical University in Łódź. Founded and edited the journal TEXTiTEXTIL. Co-operation in editing the journal Fiber & Textiles in Eastern Europe (published in English). Member of The Friends of Fiber Art International and member of the Board of World Crafts Council-Polska. Works presented at numerous solo shows in Łódź, Warsaw, Elbląg, Wrocław, Wałbrzych, Gdańsk, Bielsko-Biała, Reszl, Neumuenster (Germany). Participated in many group exhibitions ex: 5 International Exhibition of Miniature Textiles of the Province Michoacan in Morelia (Mexico 1986), 4 Quadrennial of Applied Arts in Erfurt (1986 two honorary mentions), 6, 8, 10 International Triennial of Tapestry in Łódź (1988 medal of the Polish Artists' Union "Polish Applied Arts", -95, 2001 honorary mention), 2 International Textile Competition in Kyoto (1989 Prize of IWC), 1 Biennial du Lin en Haute-Normandie in Routot (1996 France), 2 International Biennial of the Contemporary Linen in Paris (2000), KARPIT 1 International Textile Exhibition in Budapest (2001), 2 International Biennial of Artistic Linen Textiles in Krosno (2002 Grand Prix), 5 American Tapestry Biennial in Denver (2004 USA), 2, 4, 5, National Exhibition of the Polish Tapestry in Łódź (1985, -88, -92) as well as in exhibitions of the Polish contemporary textiles in Angers (1998 France) and Holon (1998 Israel). Participated in many retreats and symposia in Poland and abroad ex: "Art-Stilon" in Lubniewice, "Inspirations" in Lisi Jar,



ul. Tkacka 26A
90-156 Łódź

Urodził się w 1953. Ukończył Akademię Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego w Łodzi. Jest profesorem Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku i Politechniki Łódź -kiej. Założył i redagował czasopismo TEXTiTEXTIL. Był redaktorem anglojęzycznym czasopisma Fiber & Textiles in Eastern Europe. Jest członkiem The Friends of Fiber Art International i Zarządu World Crafts Council - Polska. Swoje prace prezentował na wielu wystawach indywidualnych w Łodzi, Warszawie, Elblągu, Wrocławiu, Wałbrzychu, Gdańsku, Bielsku Białej, Reszlu, Neumünster (Niemcy). Brał udział w wielu wystawach zbiorowych m.in.: 5 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej Prowincji Michoacan w Morelii (1986 Meksyk), 4 Quadriennale Sztuki Użytkowej w Erfurcie (1986 dwa wyróżnienia), 6, 8, 10 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1988 medal ZPAP „Polska Sztuka Użytkowa”, -95, 2001 wyróżnienie), 2 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1989 nagroda IWC), 1 Biennale du Lin en Haute-Normandie w Routot (1996), 2 Mnar. Biennale Współczesnego Lnu w Paryżu (2000), KARPIT 1 Mnar. Wystawie Tkaniny w Budapeszcie (2001), 2 Mnar. Biennale Artystycznej Tkaniny Lnianej w Krośnie (2002 Grand Prix), 5 American Tapestry Biennial w Denver (2004 USA), 2, 4, 5 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej w Łodzi (1985, -88, -92) oraz wystawach polskiej tkaniny współczesnej w Angers (1998 Francja) i Holon (1998 Izrael). Uczestniczył w wielu plenerach i sympozjach w kraju i za granicą m.in.: „Art-Stilon” w Lubniewicach, „Inspiracje” w Lisim Jarze, „Warsztat Twórczy



"Art Workshop - Kowary", in International Symposium of Textile Art in Graz, II and III ETN Conference in Lausanne and in Budapest. Works in collections: Central Museum of Textiles in Łódź, Warsaw Bureau of Art Exhibitions, Museum of Crafts in Krosno, Textilmuseum in Neumuenster, Friends of Fiber Art International in Western Springs (USA), Fibre Art Synergie Collection in France as well as in many private collections in Poland and abroad.

Baochun Rd. Lane 488 No35 Room 603
Shanghaj

Born in 1963. Studies at the Academy of Art and Design in Beijing and Academy of Fine Arts in Wuhan province Hubei. Member of the Chinese Union of Artists and the Artists Association in Shanghai. Works presented at exhibitions in galleries in Shanghai (1999-2004). Participated in the International Exhibition of Textiles Art - from Lausanne to Beijing (2000, -02).



Kozhamkulova 128 apt. 17
Almaty

Born in 1975. Studies in the Kazakh Academy of Fine Arts in Almaty. Pursues textile art, drawing and painting. Works presented at the exhibition "Days of Kazakhstan Culture" in Qatar and Russia (2002), in Almaty (2000, -04), Astan (2005), Tashkent (2006). Works in the State Museum in Almaty as well as in private collections in the Baltic States, Russia and the USA.



Seestraße 13
D-19067 Retgendorf

Born in 1963. Studies in Hochschule für Bildende Künste in Dresden. In 2001-06 participated in exhibitions in Nancy, Marburg, Frankfurt, Hamburg, Bonn, Köln, Schwerin and Beijing.



- Kowary", w Mnar. Sympozjum Tkaniny w Grazu, II i III Konferencji ETN w Lozannie i w Budapeszcie. Prace artysty znajdują się w zbiorach Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Stołecznego BWA w Warszawie, Muzeum Rzemiosła w Krośnie, Textilmuseum w Neumünster, Friends of Fiber Art International w Western Springs (USA), Fibre Art Synergie Collection we Francji oraz w prywatnych kolekcjach w kraju i za granicą.

Yunting Dai
Chiny / China

Urodził się w 1963. Studiował w Akademii Sztuki i Projektowania w Pekinie i Akademii Sztuk Pięknych w Wuhan w prowincji Hubei. Jest członkiem Chińskiego Związku Artystów i Szanghajskiego Stowarzyszenia Artystów. Swoje prace prezentował na wystawach w galeriach Szanghaju (1999-2004). Brał udział w Mnar. Wystawie Tkaniny - z Lozanny do Pekinu (2000, -02).

Gulshat Djuraeva
Kazachstan / Kazakhstan

Urodziła się w 1975 r. Studiowała w Kazachskiej Akademii Sztuk Pięknych w Ałmaty. Zajmuje się tkaniną, rysunkiem i malarstwem. Pokazywała swoje prace na wystawach „Dni Kultury Kazachstanu” w Katarze i Rosji (2002), w Ałmaty (2000, -04), Astanie (2005), Taszkencie (2006). Prace artystki znajdują się w Państwowym Muzeum w Ałmaty oraz w kolekcjach prywatnych w krajach bałtyckich, Rosji, USA.

Heike Doll
Niemcy / Germany

Urodziła się w 1963. Studiowała w Hochschule für Bildende Künste w Dreźnie. W l. 2001-06 brała udział w wystawach w Nancy, Marburgu, Frankfurcie, Hamburgu, Bonn, Kolonii, Schwerinie i Pekinie.



Galina Dragneva

Bułgaria / Bulgaria

Born in 1971. In 1996 graduated from the Academy of Fine Arts in Sophia. Works presented at solo shows in galleries in Sliven, Sophia, Paris, Warsaw, Kalisz, Cracow (1997-2000). Participated in group exhibitions: "From thread to thread" in the French Institute in Sophia (1999), Polish-Bulgarian exhibition "Textiles and art" in the Gallery of Fine Arts in Sophia (2000) and in many others. Works in the Foundation of St Cyril and Method.



Ruscho Simeonov 8
Sliven

Urodziła się w 1971. W 1996 ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Sofii. Prezentowała swoje prace na indywidualnych wystawach w galeriach Slivena, Sofii, Paryża, Warszawy, Kalisza, Krakowa (1997-2002). Brała udział w wystawach zbiorowych: „Z nici do nici” we Francuskim Instytucie Kultury w Sofii (1999), polsko-bułgarskiej wystawie „Tkanina i sztuka” w sofijskiej Galerii Sztuk Pięknych (2000) i wielu innych. Prace artystki znajdują się w Fundacji Św Cyryla i Metodego.

Christiane Dreyer

Niemcy / Germany

Born in 1943. Pursues textile art. In 1986-2006 works presented at solo shows in galleries in Germany. Participated in group exhibitions of fibre art and craft in Rostock (1980), Weimar (1985), Dresden (1987), Saarbrücken (1997), Graz (2003) and Schwerin (2004). Works in Landes Museum in Schleswig and Staatliches Museum in Schwerin and in public buildings in Germany.



Zum Forstthof 18
19089 Bahlen-Hünschen

Urodziła się w 1943. Zajmuje się tkaniną. W l. 1986-2006 pokazywała swoje prace na indywidualnych wystawach w galeriach niemieckich. Brała udział w pokazach zbiorowych sztuki włókna i rzemiosła w Rostocku (1980), Weimarze (1985), Dreźnie (1987), Saarbrücken (1997), Grazu (2003) i Schwerinie (2004). Prace artystki znajdują się w Landes Museum w Schleswigu i Staatliches Museum w Schwerinie oraz w budynkach użyteczności publicznej w Niemczech.

Krystyna Dyrda-Kortyka

Polska / Poland

Born in 1943. Graduated from the Faculty of Interior Design Academy of Fine Arts in Wrocław. Pursues tapestry, interior design, hand papermaking. Engaged in didactic activity in painting and textile art. Works presented at 14 solo shows in Wałbrzych, Wrocław, Łódź, Bielsko-Biała, Oborniki. Participated in many group exhibitions ex: 7 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1988), 2 International Festival of Textile Art in Beauvais (1996 France), 9 International Triennial of Tapestry in Łódź (1998), 1 International Biennial of Artistic Linen Textiles in Krosno (2000), 1 International Fibre Art Festival "Artemision" in Goerlitz (2002), 8 International Triennial of Miniature Textiles in Angers (2005), 4, 9, 11 Biennial of Sacral Art "Sacrum" in Gorzów Wlkp. (1990, 2000 honorary mention, -04 honorary mention), 5, 6 National Exhibition of the Polish Tapestry in



ul. Jaracza 64/7
50-305 Wrocław

Urodziła się w 1943. W 1970 ukończyła Wydział Architektury Wnętrz Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu. Zajmuje się tkaniną unikatową, projektowaniem wnętrz, papierem ręcznie czerpanym i działalnością pedagogiczną w zakresie malarstwa i tkaniny. Swoje prace prezentowała na 14 wystawach indywidualnych w Wałbrzychu, Wrocławiu, Łodzi, Bielsku-Białej, Obornikach. Brała udział w wielu wystawach zbiorowych m.in.: 7 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1988), 2 Mnar. Festiwalu Tkaniny w Beauvais (1996 Francja), 9 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1998), 1 Mnar. Biennale Artystycznej Tkaniny Lnianej w Krośnie (2000), 1 Mnar. Wystawie Tkaniny „Artemision” w Görlitz (2002) i Łodzi (2003), 8 Mnar. Triennale Miniatury Tkackiej w Angers (2005), 4, 9, 11 Biennale Sztuki Sakralnej „Sacrum” w Gorzowie Wlkp. (1990, 2000 wyróżnienie, -04 wyróżnienie), 5, 6

Łódź (1992, -95) as well as in presentations of the contemporary Polish textiles in Warsaw, Wrocław, Berlin, Duesseldorf, Nuremberg, Tübingen, Munich, Magdeburg, Holon and Riberac. In 1975-2005 participated in retreat exhibitions "Art-Stilon" in Gorzów Wlkp. (1986 honorary mention, II prize, -88 II prize), "Inspirations '91" in Gdynia (1992 honorary mention), 19, 22, 26 International Fibre Art Exhibition "Art Workshop - Kowary" in Jelenia Góra (1993 II prize, -96 honorary mention) and in Szklarska Poręba (2000 I prize). In 2004 the artists was awarded with Rector's Prize of the Adam Mickiewicz University in Poznań in the competition for Paschal ornate. Works in collections Central Museum of Textiles in Łódź, J. Dekert Lubuskie Museum in Gorzów Wlkp. Museum of Crafts in Krosno, Museum of Lower Silesian Weaving in Kamienna Góra as well as in galleries and private collections in Poland and abroad.

89, Military Rd.
Semaphore South / S.A. 5019

Born in 1960. Studies at the University of South Australia. Further studies in Haystack Mountain School of Crafts, Maine, USA; Helpmann Academy Residency, Sanskriti Kendra in New Delhi. Works presented at numerous exhibitions in South Australia and New South Wales. Participated in the 2005 Textile Biennial in Townsville, Queensland, 17 Tamworth Fibre/ Textile Biennial in Tamworth (2006). Works in South Australian Museum and in private collections.

PO BOX 3667
West Palm Beach, FL 33402

Born in 1948. Education in Cranbrook Academy of Art, Wayne State University and University of Michigan in Bloomfield Hills. Pursues textile art, TV producer (1968-74), employed in administration of President Gerald Ford (1974-76). Interested in painting, photography, paper, sculpture and fibre art. Works presented at solo shows in galleries in Florida, New York, Washington, San Francisco, Chicago, Houston (1990-2004), Richard Nixon Library in Yorba Linda in California (1997). In



Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej w Łodzi (1992, -95) oraz prezentacjach współczesnej tkaniny polskiej w Warszawie, Wrocławiu, Berlinie, Düsseldorfie, Norymberdze, Tybindze, Monachium, Magdeburgu, Holon i Riberac. W latach 1975-2005 uczestniczyła w wystawach poplenerowych „Art-Stilon” w Gorzowie Wlkp. (1986 wyróżnienie, II nagroda, -88 II nagroda), „Inspiracje'91” w Gdyni (1992 wyróżnienie), 19, 22, 26 Mnar. Wystawie Sztuki Włókna „Warsztat Twórczy - Kowary” w Jeleniej Górze (1993 II nagroda, -96 wyróżnienie) i Szklarskiej Porębie (2000 I nagroda). W 2004 artystka zdobyła II nagrodę rektora Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu w konkursie na projekt ornatu paschalnego. Prace artystki znajdują się w zbiorach Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Muzeum Lubuskiego im. J. Dekerta w Gorzowie Wlkp., Muzeum Rzemiosła w Krośnie, Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego w Kamienniej Górze oraz w galeriach i kolekcjach prywatnych w kraju i za granicą.

Sandy Elverd
Australia

Urodziła się w 1960. Studiowała w University of South Australia. Wiedzę pogłębiała w Haystack Mountain School of Craft, Maine w USA, Helpmann Academy Residency, Sanskriti Kendra w New Delhi. Prezentowała swoje prace na wielu wystawach w South Australia i New South Wales. Brała udział w 2005 Textile Biennial w Townsville, Queensland, 17 Tamworth Fibre / Textile Biennial w Tamworth (2006). Prace artystki znajdują się w South Australia Museum oraz w kolekcjach prywatnych.

Mary Fisher
USA



Urodziła się w 1948. Uczęszczała do Cranbrook Academy of Art, Wayne State University i University of Michigan w Bloomfield Hills. Zajmowała się tkaniną, była producentką telewizyjną (1968-74), pracowała w administracji prezydenta Geralda Forda (1974-76). Następnie zainteresowała się malarstwem, fotografią, papierem, rzeźbą i sztuką włókna. Swoje prace pokazywała na indywidualnych wystawach w galeriach Florydy, Nowego Jorku, Waszyngtonu, San Francisco, Chicago, Houston



1986-94 participated in numerous group exhibitions in Florida, Massachusetts and D.C. Works in collections: Henry Ford, Gerald Ford, George Bush.

Ingrid Gaier

Austria

Born in 1967. In 1989-94 studies at the Academy of Fine Arts in Vienna, 1993-94 at the Rijksakademie in Maastricht, 1994-98 at the Academy of Decorative Arts in Vienna, 1995-96 at the Academy of Fine Arts in Cairo. Head of Studio of Printed Textiles in the garment school in Hetzendorf. Creates installations. Works presented in gallery Timm Gierig in Frankfurt, gallery Ata-Ray in Sophia, Palais Harracg in Vienna (all in 1999), gallery Lucio da Sarro in Rome (2000), Deutsche Bundesbank in Frankfurt (2001), gallery in Taxispalais, Galerie des Landes in Tirol (2003), Museum of Contemporary Art in Beijing (2005), Palais Liechtenstein (2007). Numerous fellowships and laureate of many prizes. Works in public buildings in Vienna Linz and Innsbruck.



(1990-2004), Richard Nixon Library w Yorba Linda w Kaliforni (1997). W l. 1986-94 brała udział w wielu wystawach zbiorowych na Florydzie, Massachusetts i DC. Prace artystki znajdują się m.in. w kolekcjach: Henry Ford, Geralda Ford, George'a Busha.

Edelhofg 1/14
A-1180 Vienna

Urodziła się w 1967. W latach 1989-94 studiowała w wiedeńskiej Akademii Sztuk Pięknych, 1993-94 w Rijksakademie w Maastricht, 1994-98 w Akademii Sztuki Dekoracyjnej w Wiedniu, 1995-96 w Akademii Sztuk Pięknych w Kairze. Jest kierownikiem pracowni druku w szkole odzieżowej w Hetzendorf. Tworzy instalacje. Swoje prace pokazywała w Galerie Timm Gierig we Frankfurcie, galerii Ata-Ray w Sofii, Palais Harracg w Wiedniu (wszystkie w 1999), galerii Lucio da Sarro w Rzymie (2000), Deutsche Bundesbank we Frankfurcie (2001), Galerie in Taxispalais, Galerie des Landes w Tyrolu (2003), Muzeum Sztuki Współczesnej w Pekinie (2005), Palais Liechtenstein (2007). Wielokrotna stypendystka i laureatka wielu nagród. Jej prace znajdują się w instytucjach użyteczności publicznej w Wiedniu, Linzu, Innsbrucku.

Antoinette Suzanne Galland

Argentyna / Argentina

Born in Uruguay in 1926 (Swiss origin). Studies in the M. Belgrano and P. Pueyrredon National Schools of Fine Arts. She studied fibre art in the studios of Ernesto Aroztegui, Sheila Hicks and in Manufacture Nationale des Gobelins in Paris. Pursues textiles and design. Conducted pedagogical courses in textiles in her studio. Many times member of jury panels of national and international shows. National consultant to the 8 International Triennial of Tapestry, Łódź '95. Founded and led Argentine Textile Art Centre (CAAT). Works presented at the solo show in the Culture Centre Recoleta in Buenos Aires (1996) and at many group exhibitions ex: "El Cantar de los Cantares" in Buenos Aires, Jerusalem, Tel-Aviv, International Exhibition "Textilkunst '81" in Linz (1981), 6 National Review of Textiles in Montevideo (1984), exhibition of textiles in Art Museum in Rio Grande do Sul in Porto Alegre (Brazil, 1985),



Tapiales 1573 / Vincente López
1638 Buenos Aires

Będąc z pochodzenia Szwajcarką, urodziła się w Urugwaju w 1926. Studiowała w Narodowych Szkołach Sztuk Pięknych M. Belgrano i P. Pueyrredón w Buenos Aires. Sztukę włókna zgłębiała m.in. w pracowniach Ernesto Aroztegui, Sheili Hicks i w Manufacture Nationale des Gobelins w Paryżu. Zajmuje się tkaniną i projektowaniem. Przez ponad 30 lat uczyła tkaniny w swoim studio. Wielokrotnie była jurorem podczas krajowych i mнар. pokazów. Była konsultantem 8 Mнар.Triennale Tkaniny, Łódź '95. Założyła i kierowała Argentyńskim Centrum Tkaniny Artystycznej (CAAT). Swoje prace prezentowała na indywidualnej prezentacji w Centrum Kultury Recoleta w Buenos Aires (1996) oraz na wielu wystawach zbiorowych m. in. „El Cantar de los Cantares” w Buenos Aires, Jerozolimie, Tel-Awiiwie, Mнар.Wystawie „Textilkunst 81” w Linzu (1981), 6 Narodowym Przeglądzie Tkaniny



4 International Exhibition of Miniature Textiles of the Province Michoacan in Morelia (1985, Brazil), exhibition of miniature textiles in Del Bello Gallery in Toronto (1991), "Five Expressions of Textile Art" in Culture Centre Recoleta in Buenos Aires (1998), "E Virla" in gallery of the Tucumán University (2001, Argentina), "Trames Argentines" in Musée Jean Lurçat et de la Tapisserie Contemporaine in Angers (2004). Participated in 7 Salons of Textiles in the Eduardo Sívori Museum of Visual Arts in Buenos Aires (1972-1985), where she was many times awarded, in 10 shows "Palais de Glace" (1978-2005). Works in private collections all over the world.

ul. Regle 15
34-500 Zakopane

Born in 1938. in 1964 graduated from the Faculty of Interior Design Academy of Fine Arts in Gdańsk. Studies in École Nationale Supérieure des Arts Appliqués in Paris. Pursues tapestry, painting, photography. In 1982-2002 engaged in didactic activity in the Technical School of Artistic Weaving in Zakopane. Works presented in several solo shows in Poland and abroad. Participated in many group exhibitions ex: 4, 5, 7, 9, International Triennial of Tapestry in Łódź (1981, -85, -92, -98), 2 Quadrennial of Applied Arts in Erfurt (1978 honorary mention), 5 International Exhibition of Miniature Textiles of the Province Michoacan in Morelia (1986 Mexico), "ConsumentArt '88" in Nuremberg (1989 special prize), 1, 4, National Exhibition of the Polish Tapestry in Łódź (1978, -88 bronze medal) and in retreat exhibitions "Inspirations '79" in Gdynia (1980 honorary mention of the President of the City of Gdynia), "Art-Stilon" in Gorzów Wlkp. (1988 prize of Chemitex). The artist was awarded prizes in two exhibitions organized in Zakopane - "Best tapestry of the year 1980" (II prize) and "The Earth and the people" (1984 I prize). Works in collections of National Museum in Gdańsk, the Tatra Museum in Zakopane, the J.Dekert Lubuskie Museum in Gorzów Wlkp., District Museum in Białystok as well as in galleries and museums in Poland and abroad.



w Montevideo (1984), wystawie tkaniny w Muzeum Sztuki Rio Grande do Sul w Porto Alegre (1985, Brazylia), 4 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej Prowincji Michoacan w Morelii (1985), wystawie miniatury tkackiej w Del Bello Gallery w Toronto (1991), „Five Expressions of Textile Art” w Centrum Kultury Recoleta w Buenos Aires (1998), „E Virla” w galerii uniwersytetu Tucumán (2001, Argentyna), „Trames Argentines” w Musée Jean Lurçat et de la Tapisserie Contemporaine w Angers (2004). Brała udział w 7 Salonach Tkaniny w Muzeum Sztuk Plastycznych Eduardo Sívori w Buenos Aires (1972-85), których była wielokrotną laureatką, w 10 pokazach „Palais de Glace”(1978-2005). Prace artystki znajdują się w kolekcjach prywatnych na całym świecie.

Marta Gąsienica Szostak
Polska / Poland

Urodziła się w 1938. W 1964 ukończyła Wydział Architektury Wnętrz Akademii Sztuk Pięknych Gdańsku. Studia uzupełniające odbyła w École Nationale Supérieure des Arts Appliqués w Paryżu. Zajmuje się tkaniną artystyczną, malarstwem, fotografią. W latach 1982-2002 prowadziła działalność pedagogiczną w Technikum Tkactwa Artystycznego w Zakopanem. Swoje prace prezentowała na kilkunastu wystawach indywidualnych w kraju i za granicą. Brała udział w wielu wystawach zbiorowych m.in.: 4, 5, 7, 9, Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1981, -85, -92, -98), 2 Quadriennale Sztuki Użytkowej w Erfurcie (1978 wyróżnienie), 5 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej Prowincji Michoacan w Morelii (1986 Meksyk), „ConsumentArt '88” w Norymberdze (1989 nagroda specjalna), 1, 4 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej w Łodzi (1978, -88 brązowy medal) oraz w wystawach poplenerowych „Inspiracje '79”, w Gdyni (1980 wyróżnienie Prezydenta M. Gdyni), „Art-Stilon” w Gorzowie Wlkp. (1988 nagroda Chemitexu). Ponadto zdobyła nagrody w 2 wystawach zorganizowanych w Zakopanem - „Najlepsza tkanina roku 1980” (II nagroda) i „Ziemia i ludzie” (1984 I nagroda). Prace artystki znajdują się w zbiorach Muzeum Narodowego w Gdańsku, Muzeum Tatrzańskiego w Zakopanem, Muzeum Lubuskiego im. J. Dekerta w Gorzowie Wlkp., Muzeum Okręgowego w Białymstoku oraz w galeriach i muzeach w kraju i za granicą.

Vita Gelūnienė

Litwa / Lithuania

Born in 1960. Studies in the Art Institute in Kaunas, where she is lecturer. Participation in the exhibition "Unsupportable Reality" in the Czech Republic and in Lithuania (2004), "Junge Textilkunst aus Litauen" in Körner Park Galerie in Berlin (2005), "Taboo or not Taboo", Biennial of Contemporary European Art in France, Lithuania, Poland, Scotland (2006).



Kranto 18-oji 11

Kaunas

Urodziła się w 1969. Studiowała w Instytucie Sztuki w Kownie, gdzie jest wykładowcą. Brała udział w wystawie „Unsupportable Reality” w Czechach i na Litwie (2004), „Junge Textilkunst aus Litauen” w Körner Park Galerie w Berlinie (2005), „Taboo or not Taboo”, Biennial of Contemporary European Art we Francji, na Litwie, w Polsce, Szkocji (2006).

Maria Romana Gierczyńska

Polska / Poland

Born in 1954. Graduated from the Higher School of Applied Arts "Schola Posnaniensis" in Poznań. Diploma with distinction in the Studio of Wall-hanging and Three-Dimensional Textiles led by Professor Urszula Plewka-Schmidt, where in 2002-06 she was assistant. Pursues textile art, scenography and interior design. Works presented at 20 group exhibitions ex: 7 National Exhibition of the Polish Tapestry in Łódź (2004), 11 Biennial of Sacral Art "Sacrum" in Gorzów Wlkp. (2004) as well as exhibitions organized in Poznań, Warsaw, Łódź, Cracow, Kołobrzeg, Tarnów, Krynica Górská, Gniezno, Szamotuły, Wągrowiec and Altenkunstadt (Germany). In 2002 awarded with honorary mention of the President of the Republic of Poland in the competition for the best graduation diploma work and in 2003 - inscription into the Golden Book of the City of Altenkunstadt. Works in collections: National Museum in Poznań as well as in private collections in Poland and abroad.



ul. Gromadzka 26

61-655 Poznań

Urodziła się w 1954. Ukończyła Wyższą Szkołę Sztuki Stosowanej „Schola Posnaniensis” w Poznaniu, uzyskując w 2001 roku dyplom z wyróżnieniem w Pracowni Gobelinu i Tkaniny Przestrzennej u prof. Urszuli Plewki-Schmidt, gdzie w latach 2002-06 była asystentem. Zajmuje się tkaniną artystyczną, scenografią i architekturą wnętrz. Swoje prace prezentowała na ponad 20 wystawach zbiorowych m.in.: 7 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej w Łodzi (1998), 7 Ogólnopolskiej Wystawie Miniatury Tkackiej w Łodzi (2004), 11 Biennale Sztuki Sakralnej „Sacrum” w Gorzowie Wlkp. i Paradyżu (obie w 2004) oraz wystawach zorganizowanych w Poznaniu, Warszawie, Łodzi, Krakowie, Kołobrzegu, Tarnowie, Krynicy Górskiej, Gnieźnie, Szamotułach, Wągrowcu i Altenkunstadt. (Niemcy). W 2002. zdobyła wyróżnienie Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej w konkursie na najlepszy dyplom ukończenia studiów w zakresie sztuk pięknych, a w 2003 - wpis do Złotej Księgi Miasta Altenkunstadt. Prace artystki znajdują się w zbiorach Muzeum Narodowego w Poznaniu oraz kolekcjach prywatnych w kraju i za granicą.

Anette Graae

Dania / Denmark

Born in 1945. Textile art education in the studios of Kirsten and John Becker in Nærum (1964) and Jette Gemzøe in Copenhagen (1964-67). Pursues textile art, co-editor of textile art journals: "Textilkunst I Danmark" (1980-87, 1988-98), Dansk Gobelinkunst (2004), co-organizer of the textile group "Language of Images - Woven Images" (1992, -97). Member of the Danish Association of Artists. Works presented at solo shows in Iceland and



Skovgaardsvej 18c

2920 Charlottenlund

Urodziła się w 1945. Wiedzę z zakresu tkaniny zdobywała w pracowniach Kirsten i Johna Becker'ów w Nærum (1964) i Jette Gemzøe w Kopenhadze (1964-67). Zajmuje się tkaniną, była współwydawcą periodyków poświęconych tkanin: „Tekstilkunst I Danmark” (1980-87, 1988-98), Dansk Gobelinkunst (2004), współorganizatorem grupy tkackiej „Language of Images - Woven Images (1992, -97). Jest członkiem Duńskiego Stowarzyszenia Artystów.

Faroe Islands (1987), in Copenhagen (1993), Skovvilla (2000), Nuuk in Greenland (2002). Participated in group exhibitions: Danske Dage in Riga (1988), "Language of Images - Woven Images" in Holte (1992), Århus (1997), Sophienholm (2002), Danske Gobeliner in Århus (2002), Copenhagen (2006), "Time For" in Copenhagen (2006). Works in collections of the Køge Skitsamling, Museum of Decorative Arts in Copenhagen.

Hörlgasse 14/9
A-1090 Vienna

Born in 1963. In 1985-90 studied experimental art with professor Maria Lassnig at the Academy of Decorative Arts in Vienna. Since 2004 lecturer at the Academy in Vienna. Works presented at several solo shows in galleries in Vienna, Winterthur and Zurich. Participated in many group presentations ex: China-Austrian exhibition of artists "Spaces" in Hanzhou, Vienna, Graz (1995), international exhibition "Flexible 3" Pan European Art in Linz, Wrocław, Tilburg, Helmschore, Bayreuth (1999-2000), 8 International Art Biennial in Cairo (2001), "Art out of the Suitcase" in Art Museum in Olten in Switzerland (2004), "Forma Corporis" in museum in Waldhofen (2005). Numerous fellowships of several Swiss cantons and cities.

130 Rue des Vendangeuses
77100 Mareuil les Meaux

Born in 1970. Studies at the Sorbonne; studies of hand papermaking with Claude Hunzinger (1996). Since 1996 Deputy President of Fibre Art Synergy. Teaches hand papermaking in her studio for 5 years. Works presented at solo shows in Paris (1997), Fontaine-sous-Jouy (2004), Vauvert (2004). Participated in 4 International Lace Exhibition - Betonac Prize in Belgium, Denmark, Switzerland, Czech Republic (1996), "International Fibre Art Symposium" in Tyrone Guthrie Centre in Annaghmakerrig in Ireland (1998), "Living Waters" exhibition organized by the Finnish Artists Union TEXO in Helsinki (1999), 10 International Quilt Week in Yokohama (2002),



Prezentowała swoje prace na indywidualnych wystawach na Islandii i Wyspach Owczych (1987), w Kopenhadze (1993), Skovvilla (2000), Nuuk na Grenlandii (2002). Brała udział w zbiorowych wystawach: Danske Dage w Rydze (1988), „Languages of Images - Woven Images” w Holte (1992), Århus (1997), Sophienholm (2002), Danske Gobeliner w Århus (2002), Kopenhadze (2006), „Time For” w Kopenhadze (2006). Prace artystki znajdują się w kolekcji Køge Skitsamling, Muzeum Sztuki Dekoracyjnej w Kopenhadze.

Barbara Graf
Austria

Urodziła się w 1963. W latach 1985-90 studiowała sztukę eksperymentalną u prof. Marii Lassnig w Akademii Sztuki Dekoracyjnej w Wiedniu. Od 2004 r. jest wykładowcą w macierzystej uczelni. Swoje prace prezentowała na indywidualnych pokazach w galeriach Wiednia, Winterthuru i Zurichu. Brała udział w wielu prezentacjach zbiorowych m.in. w chińsko-austriackiej wystawie artystek „Przestrzenie” w Hangzhou, Wiedniu, Grazu (1995), m.nar. wystawie „Flexible 3” Pan European Art w Linzu, Wrocławiu, Tilburgu, Helmschore, Bayreuth (1999-2000), 8 Mnar. Biennale Sztuki w Kairze (2001), „Art out of the Suitcase” w Muzeum Sztuki w Olten w Szwajcarii (2004), „Forma Corporis” w muzeum w Waldhofen (2005). Była stypendystką kilku kantonów i miast szwajcarskich.

Lola Greenwich
Francja / France



Urodziła się w 1970. Studiowała na Sorbonie, sztukę papieru poznawała w pracowni Claudie Hunzinger (1996). Jest wiceprezydentem Fibre Art Synergy od 1996. Od 5 lat uczy sztuki papieru w swojej pracowni. Prezentowała swoje prace na indywidualnych wystawach w Paryżu (1997), Fontaine-sous-Jouy (2004), Vauvert (2004). Brała udział w 4 Mnar. Wystawie Koronki - Betonac Prize w Belgii, Danii, Szwajcarii, Czechach (1996), „International Fibre Art Symposium” w Tyrone Guthrie Centre w Annaghmakerrig w Irlandii (1998), „Living Waters” wystawa zorganizowana przez Fiński Związek Artystów TEXO w Helsinkach (1999), 10 International Quilt Week w Jokohamie



Salon Comparaison in Paris (2006). Her works are in the private collections.

Carmen Groza
Belgia / Belgium

Born in 1944. Studies at the Academy of Fine Arts in Bucarest. Lecturer at the Royal Academy of Fine Arts in Liege. Pursues textile art and drawing. Works presented at solo shows in Belgian galleries. Participated in the 1 Quadriennial of Applied Arts in Erfurt (1974), 2 International Triennial of Tapestry in Tournai (1993) and group exhibitions in Ludwig Museum in Aachen (1997) and the Centre Provincial des Métiers d'Art in Liege (2004). Works in Belgian and Romanian museums and private collections in Belgium, Romania, Canada, Israel, Switzerland and Austria.



(2002), Salon Comparaison w Paryżu (2006). Jej prace zdobią kolekcje prywatne.

Rue Fagnery 13
4052 Beaufays

Urodziła się w 1944. Studiowała w Akademii Sztuk Pięknych w Bukareszcie. Jest wykładowcą w Królewskiej Akademii Sztuk Pięknych w Liege. Zajmuje się tkaniną i rysunkiem. Prezentowała swoje prace na indywidualnych wystawach w belgijskich galeriach. Brała udział w 1 Quadriennale Sztuki Użytkowej w Erfurcie (1974), 2 Mnar. Triennale Tkaniny w Tournai (1993) oraz wystawach zbiorowych w Ludwig Museum w Akwizgranie (1997) i Centre Provincial des Métiers d'Art w Liege (2004). Prace artystki znajdują się w muzeach belgijskich i rumuńskich oraz w kolekcjach prywatnych w Belgii, Rumunii, Kanadzie, Izraelu, Szwajcarii i Austrii.

Aida Ximena Guerrero
Kolumbia / Columbia

Born in 1970. Graduated from the Faculty of Textile Art and the Faculty of Fine Arts of the Andes University in Bogota. Pursues textile art, graphic design, managing culture projects. Participated in "Más allá del Muro" in Milan (1992), Video Arte 92 in Bogota, Contemporary Beads and Beadwork in Loveland Museum / Gallery in Colorado (1995), 10 International Triennial of Tapestry in Łódź (2001 Silver Medal). Works in private collections.



Calle 59 Bis # 8083 Apt.1102
Bogota

Urodziła się w 1970 r. Ukończyła Wydział Tkaniny i Wydział Sztuk Pięknych Uniwersytetu Andyjskiego w Bogocie. Zajmuje się tkaniną, grafiką projektową, zarządzaniem przedsięwzięciami z zakresu kultury. Brała udział w „Más allá del Muro” w Mediolanie (1992), Video Arte 92 w Bogocie, Contemporary Beads and Beadwork w Loveland Museum / Gallery w Colorado (1995), 10 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (2001 srebrny medal). Prace artystki znajdują się w kolekcjach prywatnych.

Roselyne Guittier
Francja / France

Born in 1942. Studies in École des Beaux-Arts in Angers (1975-77) and in Pierre Cartorn's studio. Works presented at solo shows: CRAT (Centre Régional d'Art) in Angers (2002), Voyage en Pastel in Tours (2005). Participated in the 5, 6 International Triennial of Miniature Textiles in Angers (1996, -99), Angers - Łódź in the Central Museum of Textiles (1999), L'Art de Vie in the School of Fine Arts in Algiers (2000), Art Textil Contemporain in Trélazé (2003, -06), Salon Comparaison in Paris (2004, -06). Works in collection Museum Jean Lurçat



7 Rue de L'Aigue Marine
37300 Joué les Tours

Urodziła się w 1942. Studiowała w École des Beaux-Arts w Angers (1975-77) i w pracowni Pierre Cartron'a. Swoje prace prezentowała na indywidualnych wystawach: CRAT (Centre Régional d'Art Textile) w Angers (2002), Voyage en Pastel w Tours (2005). Brała udział w 5, 6 Mnar. Triennale Miniatury Tkackiej w Angers (1996, -99), Angers - Łódź w Centralnym Muzeum Włókiennictwa (1999), L'Art de Vie w Szkole Sztuk Pięknych w Algierze (2000), Art Textile Contemporain w Trélazé (2003, -06), Salon Comparaison w Paryżu (2004, -06).

and the Contemporary Textiles in Angers as well as in Schwalbach, Hechingen in Germany, Avrillé, Bourg-de-Batz in France and Algiers.

Langsta 20
N-0566 Oslo

Born in 1947. In 1996-2001 studies at the Faculty of Textile Art National Higher School of Crafts and Design in Bergen. Works presented at solo shows in Oslo, Oppland, Østfold, Bergen (2003-06), Svolvær, Notodden, Oslo (2002, -06), Förde, Bucarest (2003), Drammen, Moss (2005). Works in Norwegian public collections.



ul. Fizylierów 32
41-922 Radzionków

Born in 1968. Graduated from the Academy of Fine Arts in Poznań. In 1996 diploma with distinction at the Faculty of Art Education. Post-graduate studies at the Academy of Fine Arts in Wrocław in the Studio of Glass and Stained Glass. Pursues textile art and art willow, drawing, stained glass, design, engaged in pedagogical activity in art education. Since 1998 conducts lectures in the National Culture Centre in Warsaw. Initiator and curator of the International Biennial of the Contemporary Textile Art "Silezjana" in Bytom, co-founder of the National Polish Art Association "Willow", Łucznic Academy and Green Artists Free Association. Works presented at 10 solo shows and over 70 group exhibitions ex: 3, 4 International Baltic Biennial of Miniature Textiles in Gdynia (1997, -99), 1-4 International Biennial of Art Linen Textiles in Krosno (2000-06 special prize), 3 International Biennial of Stained Glass in Paris (2003), 5, 6 International Biennial of the Contemporary Textile Art "Silezjana" in Bytom (2003, -05), 6 International Baltic Triennial of Miniature Textiles in Gdynia (2004), "Connections" Festival of Textile Art in Cracow (2004 prize of the President of the Polish Artists' Union Branch in Cracow), 1 National Polish Exhibition of Artistic Willows in Rudnik (2002), 9 National Exhibition of the Polish Tapestry in Łódź and 7 National Exhibitions of



Prace artystki znajdują się w kolekcji Muzeum Jean Lurçat i Tkaniny Współczesnej w Angers, a także w Schwalbach, Hechingen w Niemczech, Avrillé, Bourg-de-Batz we Francji i w Algierze.

Nervold Gunvor Antonsen
Norwegia / Norway

Urodziła się w 1947. W l. 1996-2001 studiowała na Wydziale Tkaniny Państwowej Wyższej Szkoły Rzemiosła i Projektowania w Bergen. Swoje prace prezentowała na indywidualnych wystawach w Oslo, Oppland, Østfold, Bergen (2003-06). Brała udział w zbiorowych wystawach w Svolvær, Notodden, Oslo (2002, -06), Förde, Bukareszcie (2003), Drammen, Moss (2005). Prace artystki znajdują się w norweskich kolekcjach publicznych.

Aleksandra Herisz
Polska / Poland

Urodziła się w 1968. Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Poznaniu, uzyskując w 1996 dyplom z wyróżnieniem na Wydziale Edukacji Artystycznej. Odbyla podyplomowe studia w Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu w Pracowni Szkła i Witrażu. Zajmuje się tkaniną i wikliną artystyczną, rysunkiem, witrażem i projektowaniem prowadzi działalność edukacyjną w zakresie sztuki. Od 1998 jest wykładowcą w Narodowym Centrum Kultury w Warszawie. Jest pomysłodawcą i kuratorem Międzynarodowego Biennale Współczesnej Tkaniny Artystycznej „SILEZJANY” w Bytomiu, współzałożycielem Ogólnopolskiego Stowarzyszenia Twórczego „Wiklina”, „Akademii Łucznic” i Wolnego Stowarzyszenia Zielonych Artystów. Wzięła udział w 10 wystawach indywidualnych i ponad 70 zbiorowych m.in.: 3, 4 Mnar. Nadbałtyckim Biennale Miniatury Tkackiej w Gdyni (1997, -99), 1-4 Mnar. Biennale Artystycznej Tkaniny Lnianej w Krośnie (2000-06 nagroda specjalna), 3 Mnar. Biennale Witrażu w Paryżu (2003), 5, 6 Mnar. Biennale Współczesnej Tkaniny Artystycznej „SILEZJANY” w Bytomiu (2003, -05), 6 Mnar. Nadbałtyckim Triennale Miniatury Tkackiej w Gdyni (2004), „Powiązania” Festiwalu Tkaniny w Krakowie (2004 nagroda Prezesa ZPAP Okręgu Krakowskiego), 1 Ogólnopolskim Biennale Wikliny Artystycznej w Rudniku (2002), 9 Ogólnopolskiej



Polish Miniature Textiles in Łódź (both in 2004) as well as in retreat exhibitions of the 22 - 24 International Exhibition of the Retreat "Art Workshop - Kowary" in Jelenia Góra (1996, -97, -98 honorary mention, -99) and in the National Drawing-Willow Retreat in Tarnobrzeg (1999-2001), National Exhibition of the Polish Willows in Bolestraszyce (2002-05). In 1997 awarded with the prize of the Minister of Culture and Art as part of the programme "Talent" and in 1998 - "MUZA '98" Award of the President of the City of Bytom. Works in collections: Museum of the City of Gdynia, Museum of Crafts in Krosno and in private collections.

Nobuko Hiroi

Japonia / Japan

In 1971-75 studies at the Municipal Art University in Kyoto, post-graduate studies there accomplished in 1997. Professor in the University in Kyoto. Works presented at solo shows in Gallery Gallery in Kyoto (1989, -96), Itoki Crystal Hall in Osaka (1992) and in Tokyo (2005). Participated in the 4 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1982), 2 Biennial in Vehta (1984 prize), 4, 5 International Biennial of Miniature Textiles in Angers (1993, -96, "Japan is Talking" in Barcelona (2003). Works in Savaria Museum in Szombathely, Museum Jean Lurçat and the Contemporary Textiles in Angers, San Francisco Art Museum, Long House Reserve Gallery in New York.



Maureen Hodge

Wielka Brytania / Great Britain

Born in 1941. In 1959-63 studies at the Edinburgh College of Art (diploma in stained glass). Since 1967 lecturer in the College and head of Faculty of Textiles. Participated in 2, 3, 4, International Triennial of Tapestry in Łódź (1975, -78, -81), 2, 3, 4, International Exhibition of Miniature Textiles in London (1976, -78, -80), 2, 3 International Biennial of Tapestry in Lausanne (1965, -67), "The Woven Image" in Barbican Centre in London (1996), 12 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1998), "Edinburgh Makers" in



Wystawie Tkaniny Unikatowej i 7 Ogólnopolskiej Wystawie Miniatury Tkackiej w Łodzi (obie w 2004) oraz w wystawach poplenerowych 22-24 Mnar. Wystawie Poplenerowej „Warsztat Tkacki - Kowary” w Jeleniej Górze (1996, -97, -98 wyróżnienie, -99) oraz w Ogólnopolskim Plenerze Rysunkowo - Wikliniarskim w Tarnobrzegu (1999-2001) i Ogólnopolskim Plenerze Wikliniarskim w Bolestraszycach (2002-05). W 1997 roku otrzymała nagrodę Ministra Kultury i Sztuki w ramach programu „Talent”, a w 1998 - nagrodę „MUZA '98” Prezydenta Miasta Bytomia w dziedzinie kultury. Prace artystki znajdują się w zbiorach Muzeum Miasta Gdyni, Muzeum Rzemiosła w Krośnie oraz w kolekcjach prywatnych.

Tokiwa Kanda
15-5, Ukyo, Kyoto

W l. 1971-75 studiowała w Miejskim Uniwersytecie Sztuki w Kioto, w którym ukończyła także studia podyplomowe w 1997 r. Jest profesorem w macierzystej uczelni. Prezentowała swoje prace na wystawach indywidualnych w Gallery Gallery w Kioto (1989, -96), Itoki Crystal Hall w Osace (1992) i w Tokio (2005). Brała udział w 4 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1982), 2 Biennale w Vehta (1984 nagroda), 4, 5 Mnar. Triennale Miniatury Tkackiej w Angers (1993, -96), „Japan is Talking” w Barcelonie (2003). Prace artystki znajdują się w Savaria Museum w Szombathely, Muzeum Jean Lurçat i Tkaniny Współczesnej w Angers, San Francisco Art Museum, Long House Reserve Gallery w Nowym Jorku.

16 Hugh Miller Place
Edinburgh EH3 5 JG

Urodziła się w 1941. W l. 1959-63 studiowała w Edinburgh College of Art (dyplom z witrażu). Od 1967 jest wykładowcą w macierzystej uczelni i kierownikiem Wydziału Tkaniny. Brała udział w 2, 3, 4 Mnar Triennale Tkaniny w Łodzi (1975, -78, -81), 2, 3, 4 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Londynie (1976, -78, -80), 2, 3 Mnar. Biennale Tkaniny w Lozannie (1965, -67), „The Woven Image” w Barbican Centre w Londynie (1996), 12 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1998), „Edinburgh Makers” w National Museum of



National Museum of Modern Art in Kyoto (1999), "Skyleo" in Gallery Gallery in Kyoto (2001). Works in the Scottish Parliament in Edinburgh, Victoria and Albert Museum in London, Royal Museum of Scotland in Edinburgh, Savaria Museum in Szombathely and in private collections in Holland, Switzerland, Norway, Australia, USA and France.

343-1-703 Tenjinmae-oyo Simokyo-ku
Kyoto

Born in 1960. Studies in the Municipal Art University in Kyoto. Pursues textile art, dyeing and design. Works presented at solo shows in galleries and museums in Tokyo (1988, -91, -96), Kyoto (1990, -92, -94, -99, 2000, -01), Osaka (1989, -94). Participated in presentations of Japanese fibre art in Belgium (1996, -98, 2005), Canada (1996, -97), Australia (1996, -98), Bulgaria (2005). Works in museums in Kyoto and Osaka.



Haruko Homma
Japonia / Japan

Urodziła się w 1960. Ukończyła Miejski Uniwersytet Sztuki w Kyoto. Zajmuje się projektowaniem, farbiarstwem, tkactwem. Swoje prace prezentowała na indywidualnych wystawach w galeriach Tokio (1988, -91, -96), Kioto (1990, -92, -94, -99, 2000, -01), Osaki (1989, -94). Brała udział w zbiorowych prezentacjach japońskiej sztuki włókna w Belgii (1996, -98, 2005), Kanadzie (1996, -97), Australii (1996, -98) i Bułgarii (2005). Prace artystki znajdują się w muzeach Osaki i Kioto.

Barrionuevo 5
10430 Cuacos de Yuste / Cáceres

Born in 1963. In 1987-91 studies in the School of Industrial Design in Copenhagen. Pursues textile art and design. Solo shows in Barcelona (1996, 2000, -06), Museum of Decorative Arts in Copenhagen (2001), Museum of Art and Design in Trapholt (2005). Participated in 6 International Textile Competition in Kyoto (1999 prize) as well as in exhibitions in Copenhagen (2002) and Washington (2004). Awarded with grants from numerous private and public foundations. Works in Museum of Decorative Arts in Copenhagen as well as in private collections in Spain and Denmark.



Charlotte Homan
Hiszpania / Spain

Urodziła się w 1963. W l. 1987-91 studiowała w Szkole Projektowania Przemysłowego w Kopenhadze. Zajmuje się tkaniną i projektowaniem. Miała indywidualne wystawy w Barcelonie (1996, 2000, -06), Muzeum Sztuki Dekoracyjnej w Kopenhadze (2001), Muzeum Sztuki i Projektowania w Trapholt (2005). Brała udział w 6 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1999 nagroda) oraz w wystawach w Kopenhadze (2002) i Waszyngtonie (2004). Otrzymała wiele grantów od prywatnych i publicznych fundacji. Prace artystki znajdują się w Muzeum Sztuki Dekoracyjnej w Kopenhadze oraz w prywatnych kolekcjach w Hiszpanii i Danii.

Sládkovičova 25
92101 Piešťany

Both born in 1969. Studies at the Academy of Applied Arts in Prague. Pursue drawing, textiles, design, scenography. Lecture at the University in Hradec Králové. Maria participated in the 9 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1992) and,



Mária Hromadová
Zuzana Hromadová
Słowacja / Slovakia

Urodziły się w 1969. Studiowały w Akademii Sztuki Użytkowej w Pradze. Zajmują się rysunkiem, tkaniną, projektowaniem i scenografią. Wykładają w Uniwersytecie w Hradec Králové. Maria brała udział w 9 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely



together with Zuzana, in exhibitions of miniature textiles in Bratislava (2001) and in Prague (2002), 4 International Exhibition of Miniature Textiles in Barcelona (2004), "Ornament" in Plauen (2004), 11 International Lace Biennial in Sansepolcro (2004, Italy), "Baroque" in Dresden (2006). Zuzana showed her works at the Lace Biennial in Vamberk (2006, Czech Republic). Works in the gallery AMB in Hradec Králové.

Fiona Hutchison

Wielka Brytania / Great Britain

Born in 1958. In 1980-85 studies in the Edinburgh College of Art, where she is tutor. Member of the European Tapestry Forum and the Society of Scottish Artists. Works presented at solo shows in Scottish galleries (1998-2000). Participated in the 2 International Exhibition of Textiles "White Nights" in St. Petersburg (1995), "The Woven Image" in Barbican Centre in London (1996), Fiber Art - New Jersey Center for Visual Arts in the USA (1999), Legacy of Weaving in Leeds (2001), 4 Textile Artists in Gallery Aoyama in Tokyo (2004), RSA Gallery in Edinburgh (2006). In 1996 and 2004 awarded with the Theo Moorman Award. Works in Scottish public buildings and private collections in the USA, Scotland and in Lithuania.



(1992), a razem z Zuzaną w wystawach miniatury tkackiej w Bratysławie (2001) i Pradze (2002), 4 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Barcelonie (2004), „Ornament” w Plauen (2004), 11 Mnar. Biennale Koronki w Sansepolcro (2004 Włochy), „Baroque” w Dreźnie (2006). Zuzana pokazywała swoje prace na Biennale Koronki w Vamberku (2006 Czechy). Prace artystek znajdują się w galerii AMB w Hradec Králové.

48, Roslyn Cres.
Edinburgh EH6 AX

Urodziła się w 1958. W l. 1980-85 studiowała w Edinburgh College of Art, gdzie jest adiunktem. Należy do European Tapestry Forum i Society of Scottish Artist. Prezentowała swoje prace na indywidualnych wystawach w szkockich galeriach (1998-2000). Brała udział w 2 Mnar. Wystawie Tkaniny „Białe Noce” w St. Petersburgu (1995), „The Woven Image” w Barbican Centre w Londynie (1996), Fiber Art - New Jersey Center for Visual Arts w USA (1999), Legacy of Weaving w Leeds (2001), 4 Textile Artists w Gallery Aoyama w Tokio (2004), RSA Gallery w Edynburgu (2006). W 1996 i 2004 otrzymała Theo Moorman Award. Prace artystki znajdują się w szkockich budynkach użyteczności publicznej oraz w prywatnych kolekcjach w USA, Szkocji i na Litwie.

Marie-Laure Ilie

USA

Born in 1943. Graduated from the University of Michigan in Ann Arbor. Studies of painting and fibre art in numerous private studios (1970-78). Works presented at 18 solo shows in the USA. Participated in the 12 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1998), "16 Fiberart International '99" in Pittsburgh (1999), 9, 11 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (1999, 2001), 5 International Festival of Textile Art in Beauvais (2002), "International Fiber Survey-Biennial" in Snyderman-Works Galleries in Philadelphia (2002, -06). Works in Savaria Museum in Szombathely and in numerous private collections.



Urodziła się w 1943 r. Ukończyła University of Michigan w Ann Arbor. Studiowała malarstwo i sztukę włókna w wielu prywatnych pracowniach (1970-78). Pokazywała swoje prace na 18 wystawach indywidualnych w USA. Brała udział w 12 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1998), „16 Fibreart International'99” w Pittsburghu (1999), 9, 11 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (1999, 2001), 5 Mnar. Festiwalu Tkaniny w Beauvais (2002), „International Fiber Survey-Biennial” w Snyderman-Works Galleries w Filadelfii (2002, -06). Prace artystki znajdują się w Savaria Museum w Szombathely i wielu kolekcjach prywatnych.

106 Via Sevilla
Redondo Beach, CA 90277

3-40-18 Katae, Jonan-ku
Fukuoka-shi, Fukoka

Born in 1952. Studies in College of Fine Arts Musashino in Kyoto, Hoso Daigaku University and Kyushu University. Presently, associate professor there. Works presented at solo shows in Maki Gallery in Tokyo (1983), Ten Gallery in Fukuoka (1990), Gallery Gallery in Kyoto (1991, -94), Kobo in Tokyo (2004), Art Space Baku in Fukuoka (2002, -04). Participated in 2 International Textile Competition in Kyoto (1989), 3 International Exhibition of Miniature Textiles in Barcelona (2002), 1 International Triennial of Miniature Textiles in Szombathely (2003), USA - Japan in Fukuoka (2002, -04), 6 International Baltic Triennial of Miniature Textiles in Gdynia (2004 honorary mention), "Women in Fibre Art" - 3 International Biennial SQUARRE-CARRE-CUADRAD in Venezuela (2005), 5 International Triennial of Textile Art in Kaunas (2005), 5 International Triennial of Tapestry in Tournai (2005), 8 International Triennial of Miniature Textiles in Angers (2005), International Exhibition of Miniature Textiles in Kherson (2003, -04, -05), 12-16 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (2002-06). Korea-Japan in Modern Art Museum in Hong-Ik University in Seoul (2006). Works in private and public collections in Italy, USA, Austria.



Kakuko Ishii
Japonia / Japan

Urodziła się w 1952 r. Studiowała w College'u Sztuk Pięknych Musashino w Kioto, Hoso Daigaku University i Kyushu University, gdzie obecnie jest docentem. Swoje prace pokazywała na indywidualnych wystawach w Maki Gallery w Tokio (1983), Ten Gallery w Fukuocie (1990), Gallery Gallery w Kioto (1991, -94), Kobo w Tokio (2004), Art Space Baku w Fukuocie (2002, -04). Brała udział w 2 Mnar Wystawie Tkaniny w Kioto (1989), 3 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Barcelonie (2002), 1 Mnar. Triennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (2003), USA - Japan w Fukuocie (2002, -04), 6 Mnar. Nadbałtyckim Triennale Miniatury Tkackiej w Gdyni (2004 wyróżnienie), „Kobiety w Sztuce Włókna” - 3 Mnar. Biennale SQUARRE - CARRE - CUADRAD w Wenezueli (2005), 5 Mnar. Triennale Tkaniny w Kownie (2005), 5 Mnar. Triennale Tkaniny w Tournai (2005), 8 Mnar. Triennale Miniatury Tkackiej w Angers (2005), Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Chersoniu (2003, -04, -05), 12-16 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (2002-2006), Korea - Japan w Modern Art Museum w Hong-Ik University w Seulu (2006). Prace artystki znajdują się w kolekcjach publicznych i prywatnych we Włoszech, USA, Austrii.

Maakuntakatu 11 A 1
96100 Rovaniemi

Born in 1973. Folk studies at the University in Turku, textile art and fashion design at the University in Lapland. Pursues textile and environment architecture. Three solo shows in Helsinki and Rovaniemi (2003, -06). Participated in the 12 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (2002), 7 Finnish Triennial of Tapestry in the Museum of Applied Arts in Helsinki (2006), exhibitions in Tampere (2005, -07) and in 6 other exhibitions in Finland and Estonia. Works in private collections.



Touko Issakainen
Finlandia / Finland

Urodził się w 1973. Studiował folklorystykę w Uniwersytecie w Turku, tkaninę i projektowanie odzieży w Uniwersytecie Lapland. Zajmuje się tkaniną i architekturą środowiska. Miał 3 indywidualne wystawy w Helsinkach i Rovaniemi (2003, -06). Brał udział w 12 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (2002), 7 Fińskim Triennale Tkaniny w Muzeum Sztuki Użytkowej w Helsinkach (2006), wystawach w Tampere (2005, -07) oraz w 6 innych w Finlandii i Estonii. Prace artysty znajdują się w kolekcjach prywatnych.



Renata Jackowiak

Polska / Poland

Born in 1964. Graduated from the Academy of Fine Arts in Poznań. Pursues tapestry and painting. Tutor in the Higher School of Applied Arts "Schola Posnaniensis" in Poznań. Works presented at several solo shows and group exhibitions ex: 15 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (2005), 4 International Biennial of Artistic Linen Textiles in Krosno (2006), "Women in Fibre Art" in Miami and Costa Rica (2006), 1,2, Biennial of Painting and Tapestry in Gdańsk (2003 prize, -05), 9 National Exhibition of the Polish Tapestry and 7 National Exhibition of the Polish Miniature Textiles (both in Łódź in 2004), 11 Biennial of Sacral Art "Sacrum" in Gorzów Wlkp. (2004). Works in private collections in Poland, Germany and Holland.



ul. Kosińskiego 2/11
61-522 Poznań

Urodziła się w 1964. Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Poznaniu, Zajmuje się tkaniną artystyczną i malarstwem. Była adiunktem w Wyższej Szkole Sztuki Stosowanej „Schola Posnaniensis” w Poznaniu. Prace swoje prezentowała na kilkunastu wystawach indywidualnych i zbiorowych m.in.: 15 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (2005), 4 Mnar. Biennale Artystycznej Tkaniny Lnianej w Krośnie (2006), „Kobiety w sztuce włókna” w Miami i Costa Rica (2006), 1, 2 Biennale Malarstwa i Tkaniny Unikatowej w Gdańsku (2003 nagroda, -05), 9 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej i 7 Ogólnopolskiej Wystawie Miniatury Tkackiej (obie w Łodzi w 2004), 11 Biennale Sztuki Sakralnej „Sacrum” w Gorzowie Wlkp. (2004). Prace artystki znajdują się w zbiorach prywatnych w Polsce, Niemczech i Holandii.

Olga Jagielińska

Polska / Poland

Born in 1969. Art studies at the Academie voor Beeldende Kunst in Enschede (Holland) and in 1997 graduated from the Strzemiński Academy of Fine Arts and Design in Łódź Studio of Tapestry led by Professor Ewa Łatkowska-Żychska. Pursues painting and tapestry. Works presented at several solo shows and group exhibitions ex: 4 International Festival of Textile Art in Beauvais (1999), 7 National Exhibition of the Polish Tapestry and the 5 National Exhibition of the Polish Miniature Textiles in Łódź (both in 1998), "Fiber Art 2000" in Warsaw and Łódź (both in 2000), "Textile art inspired with the music of Stanisław Moniuszko" (in the national Polish competition for tapestry to commemorate 130th anniversary of death of Stanisław Moniuszko) in Warsaw (2002) in Łódź (2002-03), "Mothers, wives, lovers and they" in Skierniewice (2003). Works in collection of the Bureau of Art Exhibitions in Skierniewice and in private collections in Poland, France and Germany.



ul. Pałacowa 1 / Bąbsk
96-205 Rawa Maz.

Urodziła się w 1969. Studia artystyczne w Akademii voor Beeldende Kunst w Enschede (Holandia), a w 1997 ukończyła Akademię Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego w Łodzi broniąc dyplom w Pracowni Tkaniny Unikatowej u prof. Ewy Łatkowskiej-Żychskiej. Zajmuje się malarstwem i tkaniną unikatową. Swoje prace prezentowała na kilkunastu wystawach indywidualnych i zbiorowych m.in.: 4 Mnar. Festiwalu Tkaniny w Beauvais (1999), 7 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej i 5 Ogólnopolskiej Wystawie Miniatury Tkackiej (obie w Łodzi (1998), „Sztuka włókna 2000” w Warszawie i Łodzi (obie w 2000), „Tkanina inspirowana muzyką Moniuszki” (w ogólnopolskim konkursie na tkaninę artystyczną poświęconym 130 rocznicy śmierci Stanisława Moniuszki) w Warszawie (2002) i Łodzi (2002-03), „Matki, żony, kochanki i oni” w Skierniewicach (2003). Prace artystki znajdują się w zbiorach Biura Wystaw Artystycznych w Skierniewicach oraz kolekcjach prywatnych w Polsce, Francji i Niemczech.

Condarco 924
1406 Buenos Aires

Born in 1950. Learned textile techniques and design in Nora Correás' studio and drawing and painting with Enrique Aguirrezabal and scenery in Saulo Benavente School. President of the Argentine Textile Art Centre (CAAT), many times juror of art shows and exhibitions. Teaches art weaving. Works presented in gallery Casa de Palermo (1989), Citybank (1998), gallery Arte x Arte (1999). Participated in the 3 International Triennial of Miniature Textiles in Strasbourg (1990), 11 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1996), "Woman in Fibre Art" in Florida Museum of Hispanic and Latinamerican Art in Coral Gables (2000 II prize) as well as in numerous presentations of Argentine fibre art in museums and galleries in Buenos Aires, Rosario, Córdoba (2000 II prize), Mendoza and Bogota (Columbia). Many times awarded ex: 1 and 2 Salon Fundacruz de Arte Textile (2002, -04), I prize at the Salon of Fibre Art in Museo José Hernández (2005). Works of the artist in Eduardo Sívori Museum of Visual Arts in Buenos Aires, Salón Nacional de Artes Visuales, Palacio de las Artes and in private collections.



Berta Jakubowicz Teglio
Argentyna / Argentina

Urodziła się w 1950. Projektowania i technik tkackich uczyła się w pracowni Nory Correás, rysunku i malarstwa u Enrique Aguirrezabala, a scenografii w szkole Saulo Benavente. Jest Prezydentem Argentyńskiego Centrum Tkaniny Artystycznej (CAAT), wielokrotnym jurorem pokazów i wystaw artystycznych. Naucza tkactwa artystycznego. Pokazywała swoje prace w Galerii Casa de Palermo (1989), Citybank (1998), Galerii Arte x Arte (1999). Brała udział w 3 Mnar. Triennale Miniatury Tkackiej w Strasbourgu (1990), 11 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1996), „Kobiety w Sztuce Włókna” w Florida Museum of Hispanic and Latinamerican Art w Coral Gables (2000 II nagroda) oraz wielu prezentacjach argentyńskiej sztuki włókna w muzeach i galeriach Buenos Aires, Rosario, Córdoba (2000 II nagroda), Mendozy i Bogoty (Kolumbia). Jest laureatką wielu nagród m.in. II nagrody na 16 Salonie Tkaniny w Muzeum Sztuk Plastycznych Eduardo Sívori, II nagród na 1 i 2 Salonie Fundacruz de Arte Textil (2002, -04), I nagrody na Salonie Sztuki Włókna w Museo José Hernández (2005). Prace artystki znajdują się w Muzeum Sztuk Plastycznych Eduardo Sívori w Buenos Aires, Salón Nacional de Artes Visuales, Palacio de las Artes oraz w kolekcjach prywatnych.

92-701 Kopanka 2
woj. łódzkie

Born in 1958. In 1987 graduated from the Strzeński Academy of Fine Arts and Design in Łódź, diploma in the Studio of Carpet and Wall-hanging. Pursues tapestry, ceramics, sculpture and drawing. Works presented at several solo shows in Łódź and Kopanka. Participated in numerous group exhibitions ex: 5 Competition of Ceramics in Mino (1988 Japan), 1 International Triennial of Embroidery in Cluj-Napoca (1999 medal, Romania), 13, 14 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (Italy, 2000, -01), 2 International Art Biennial "Mentality" in Łódź (2001, -04), 6, 7 National Exhibition of the Polish Miniature Textiles in Łódź (2001, -04). Works in collections Central Museum of Textiles, Museum of Art Books and Art Center (all) in Łódź and private collections in Poland.



Daniela Krystyna Jałkiewicz
Polska / Poland

Urodziła się w 1958. W 1987 roku ukończyła Akademię Sztuk Pięknych im. Wł. Strzeńskiego w Łodzi, uzyskując dyplom w Pracowni Gobelinu i Dywanu. Zajmuje się tkaniną unikatową, ceramiką, rzeźbą i rysunkiem. Swoje prace prezentowała na kilkunastu wystawach indywidualnych w Łodzi i Kopance. Brała udział w wielu wystawach zbiorowych m.in.: 5 Konkursie Ceramiki w Mino (1998, Japonia), 1 Mnar. Triennale Haftu w Cluj - Napoca (1999 medal, Rumunia), 13, 14 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (Włochy, 2000, -01), 2 Mnar. Biennale Sztuki „Mentality” w Łodzi (2006), 8, 9 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej w Łodzi (2001, -04), 6, 7 Ogólnopolskiej Wystawie Miniatury Tkackiej w Łodzi (2001, -04). Prace artystki znajdują się w zbiorach Centralnego Muzeum Włókiennictwa, Muzeum Książki Artystycznej i Art Center (wszystkie) w Łodzi oraz kolekcjach prywatnych w kraju.



Monika Järg
Estonia

Born in 1975. Studies of textile art and design at the Academy of Art in Tallin (1996-2003). Pursues textiles. Lecturer at the Academy in Tallin (2001-04) and at the Art College in Tartu. Member of the Association of Designers, Union of Artists-Weavers. Works presented at numerous exhibitions in museums and galleries in Tallin, Riga, Tampere, Stockholm, Szentendre, Pskov, Gdańsk, Szczecin, Paris (1996-2006). Participated in the 4 International Biennial of Designs in St. Etienne (2004), exhibition of Estonian Textiles in the Museum of Art in Riga (2005), REDesign Europe in Berlin (2005). Works in collection of the Museum of Art in Tallin and in private collections in Estonia, Finland, Greece and Hungary.



Ida St. 25
12112 Tallinn

Urodziła się w 1975. Studiowała tkaninę i projektowanie w Akademii Sztuki w Tallinie (1996-2003). Zajmuje się tkaniną. Wykładała w macierzystej uczelni (2001-04), a następnie w Art College w Tartu. Należy do estońskiego Stowarzyszenia Projektantów, Związku Artystów Tkaczy. Swoje prace prezentowała na licznych wystawach w muzeach i galeriach Tallina, Rygi, Tampere, Sztokholmu, Szentendre, Pskowa, Gdańska, Szczecina, Paryża (1996-2006). Brała udział m. in. w 4 Mnar. Biennale Projektów w St. Etienne (2004), wystawie tkaniny estońskiej w Muzeum Sztuki w Rydze (2005), REDesign Europe w Berlinie (2005). Prace artystki znajdują się w Muzeum Sztuki w Tallinie i w kolekcjach prywatnych w Estonii, Finlandii, Grecji i na Węgrzech.

Paulina Jazvić
Chorwacja / Croatia

Born in 1973. Graduated from the Faculty of Textiles and Technology of the University and the Academy of Fine Arts in Zagreb. Works presented at 15 solo shows and 50 group exhibitions.



11 Vale Vouka
10 000 Zagrab

Urodziła się w 1973. Ukończyła Wydział Tkaniny i Technologii Uniwersytetu i Akademii Sztuk Pięknych w Zagrzebiu. Prezentowała swoje prace podczas 15 wystaw indywidualnych 50 zbiorowych.

Ingibjörg Jónsdóttir
Islandia / Iceland

Born in 1959. In 1975-80 studies in the Iceland School of Arts and Crafts in Reykjavik, 1983-84 in School of Industrial Design in Copenhagen, 1978-79 in Instituto Nacional de Bellas Artes in Mexico. In 1986-99 and 2000-02 academic teacher. Works presented at solo shows in galleries "Nýhöfn", "Sævars" in Reykjavik (1989), "Listasafn" Art Museum in Reykjavik (2006). Participated in group exhibitions in Iceland (1984), Denmark (1985, -90), traveling exhibition in the Scandinavian countries "Forn Iceland II" (1992-93), Estonia (1992), Finland (1999). Works in museums, galleries, banks and public buildings in Iceland, Denmark.



Kvistaland 23
108 Reykjavik

Urodziła się w 1959. W l. 1975-80 studiowała w Islandzkiej Szkole Sztuk i Rzemiosł w Reykjaviku, 1983-84 w Szkole Projektowania Przemysłowego w Kopenhadze, 1978-79 w Instituto Nacional de Bellas Artes w Meksyku. W l. 1986-99; 2000-02 była nauczycielem akademickim. Swoje prace prezentowała na indywidualnych wystawach w galeriach „Nýhöfn”, „Sævars” w Reykjaviku (1989), „Listasafn” Art Museum w Reykjaviku (2006). Brała udział w wystawach zbiorowych w Islandii (1984), Danii (1985, -90), wystawie objazdowej po krajach skandynawskich „Forn Iceland II” (1992-93), Estonii (1992), Finlandii (1999). Prace artystki znajdują się w islandzkich i duńskich muzeach, bankach, firmach ubezpieczeniowych.

11745 Spencer Lane
Pinckney, MI 48169

Born in 1945. Studies in the Philadelphia University of Arts and Cranbrook Academy of Art in Bloomfield Hills. For over 30 years professor in Wayne State University in Detroit. Works presented at solo shows in Harlan Gallery in Seton Hill (1986), Rosard's Gallery in Palm Beach (1989, -91), Anderson Gallery in Pontiac (1996), Wayne University in Detroit (2000, -05). Participated in group exhibitions "Country of Origin USA: A Decade of Contemporary Rags", Arts American Traveling Exhibition, both in Textile Museum in Washington (1984, -85), Convergence '96 in Portland, SOFA in Chicago (both in 1996), Convergence' 2002 in Vancouver, Convergence' 2006 in Grand Rapids. Many times awarded with university prizes. Works in private and public collections ex: Chrysler Corporation, National Bank of Detroit, Riverview Hospital in Detroit, Temple Israel in West Bloomfield.



Urban R. Jupena
USA

Urodził się w 1945. Studiował w Philadelphia University of Arts i Cranbrook Academy of Art w Bloomfield Hills. Od ponad 30 lat jest profesorem w Wayne State University w Detroit. Pokazywał swoje prace na indywidualnych wystawach w Harlan Gallery w Seton Hill (1986), Rosard's Gallery w Palm Beach (1989, -91), Anderson Gallery w Pontiac (1996), Wayne University w Detroit (2000, -05). Brał udział w wystawach zbiorowych: „Country of Origin USA: A Decade of Contemporary Rags”, Arts American Traveling Exhibition, obie w Textil Museum w Waszyngtonie (1984, -85), Convergence' 96 w Portland, SOFA w Chicago (obie w 1996), Convergence' 2002 w Vancouver i Convergence', 2006 w Grand Rapids. Jest laureatem nagród uniwersyteckich. Prace artysty znajdują się w kolekcjach prywatnych i publicznych m.in. w Chrysler Corporation, National Bank of Detroit, Riverview Hospital w Detroit, Temple Israel w West Bloomfield.

Szabadka 8
2100 Gödöllő

Born in 1952. In 1971-75 studies in the Ion Andreescu Fine Arts Institute in Cluj-Napoca. Pursues textiles, fashion design, fashion show organization. Works presented at solo shows in galleries: Apollo in Targu Mures (1976, Romania), Dorottya, Vigado in Budapest (1986, -97, 2003) and Holstebro Kunst Museum (1990, Denmark). Participated in group exhibitions of Hungarian fibre art in: ULUV Gallery in Prague (1979), Budapest (1983, -85), Copenhagen (1987, -89), Vienna, Sophia, Warsaw, New Delhi (2001), Eppingen (2003, Germany), Turnhout (Belgium), Szombathely, Berlin (all in 2004), Maison de l'Europe in Paris (2006). Works in museums in Budapest, Copenhagen, Targu Mures and in public buildings in Belgium and Hungary.



Erzsébet Katona Szabó
Węgry / Hungary

Urodziła się w 1952. W l. 1971-75 studiowała w Instytucie Sztuk Pięknych im. Iona Andreescu w Cluj-Napoca. Zajmuje się tkaniną, projektowaniem odzieży, organizacją pokazów mody. Swoje prace pokazywała na indywidualnych pokazach w galeriach Apollo w Târgu Mures (1976, Rumunia), Dorottya, Vigado w Budapeszcie (1986, -97, 2003) i w Holstebro Kunst Museum (1990, Dania). Brała udział w wystawach zbiorowych węgierskiej sztuki włókna w ULUV Gallery w Pradze (1979), Budapeszcie (1983, -85), Kopenhadze (1987-89), Wiedniu, Sofii, Warszawie, New Delhi (2001), Eppingen (2003, Niemcy), Turnhout (Belgia), Szombathely, Berlinie (wszystkie w 2004), Maison de l'Europe w Paryżu (2006). Prace artystki znajdują się w muzeach w Budapeszcie, Kopenhadze, Târgu Mures i w budynkach użyteczności publicznej w Belgii i na Węgrzech.



Glen Kaufman

USA

Born in 1932. Studies at the University of Wisconsin - Madison, Cranbrook Academy of Art in Bloomfield Hills and School of Industrial Design in Copenhagen. Pursues textiles, sculpture and installations. In 1961-67 head of Faculty of Textiles in Cranbrook Academy of Art. Since 1967 professor at the University of Georgia in Athens. Visiting professor in the Royal College of Art in London, India, Japan, Malaysia, South Korea, Thailand. Works presented at solo shows in USA, Japan, South Korea. Participated in group exhibitions: 1-4 International Exhibition of Miniature Textiles in London (1974-80), 1, 2 Itami Craft Competition in Osaka (1989, -90), 3 International Textile Competition in Kyoto (1992), "Pan Pacific Fine Arts Exhibition" in Tokyo (1994), "20 Century American and European Art" in Cleveland (1998), Busan Textile Fashion Art Festival (2002, Korea). Many times awarded. Works in American Craft Museum in New York, Cleveland Museum of Art, Art Institute of Chicago, National Museum of Modern Art in Kyoto, Racine Art Museum in Wisconsin, Smithsonian Institutions in Washington.



Urodził się w 1932. Studiował w University of Wisconsin - Madison, Cranbrook Academy of Art w Bloomfield Hills i Szkole Projektowania Przemysłowego w Kopenhadze. Zajmuje się tkaniną, rzeźbą, tworzy instalacje. W l. 1961-67 kierował Wydziałem Tkaniny w Cranbrook Academy of Art. Od 1967 jest profesorem w University of Georgia w Athens. Wykładał gościnnie w Royal College of Art w Londynie, w Indiach, Japonii, Malezji, Korei Płd., Tajlandii. Prezentował swoje prace na indywidualnych wystawach w USA, Japonii i Korei Płd. Brał udział w zbiorowych wystawach: 1-4 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Londynie (1974-80), 1, 2 Itami Craft Competition w Osace (1989, -90), 3 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1992), „Pan Pacific Fine Arts Exhibition” w Tokio (1994), „20 Century American and European Art” w Cleveland (1998), Busan Textile Fashion Art Festival (2002, Korea). Jest laureatem wielu nagród. Prace artysty znajdują się w American Craft Museum w Nowym Jorku, Cleveland Museum of Art, Art Institute of Chicago, National Museum of Modern Art w Kioto, Racine Art Museum w Wisconsin, Smithsonian Institutions w Waszyngtonie.

Ieva Krūmina

Łotwa / Latvia

Born in 1964. Graduated from the Academy of Fine Arts in Riga, where she is lecturer. Pursues textile art, painting on silk, graphic design, many times awarded. Member of Latvian Artists Union, Latvian Association of Artists Weavers and to the American Tapestry Alliance. Participated in group exhibitions in Academy of Fine Arts in Riga (2003), International Textile Art Exhibition - from Lausanne to Beijing (2004), 2 International Triennial of Textiles and Fibre Art in Riga, 6 International Baltic Triennial of Miniature Textiles in Gdynia (2004 prize), 5 American Tapestry Biennial in Denver (2004), "Tapestry 2 Metamorphoses" in Budapest (2005), 4 Baltic Triennial of Applied Arts in Tallin (2006), International Lace Exhibition in Brussels (2006) as well as presentations of Latvian fibre art in Berlin, Hamburg, Sankt Petersburg (2006). Works in Latvian museums and private



Urodziła się w 1964. Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Rydze, w której jest wykładowcą. Zajmuje się tkaniną, malarstwem na jedwabiu, grafiką użytkową, za którą była wielokrotnie nagradzana. Należy do Związku Artystów Łotewskich, Łotewskiego Stowarzyszenia Artystów Tkaczy i do American Tapestry Alliance. Brała udział w zbiorowych wystawach w Akademii Sztuk Pięknych w Rydze (2003), Mnar. Wystawie Tkaniny - z Lozanny do Pekinu (2004), 2 Mnar. Triennale Tkaniny i Sztuki Włókna w Rydze, 6 Mnar. Nadbałtyckim Triennale Miniatury Tkackiej w Gdyni (2004 nagroda), 5 American Tapestry Biennial w Denver (2004), „Tapestry 2 Metamorphoses” w Budapeszcie (2005), 4 Bałtyckim Triennale Sztuki Użytkowej w Tallinie (2006), Mnar Wystawie Koronki w Brukseli (2006) i prezentacjach łotewskiej sztuki włókna w Berlinie,

A. Deglava 53-38
Riga LV 1035

collections in USA, Germany, Holland, Great Britain, Taiwan and Latvia.

Kút u. 6
1024 Budapest

Born in 1949. Graduated from the Academy of Decorative Arts in Budapest. Pursues textile art. Works presented at solo shows in Móra Ferenc Museum in Szeged (1983), József Attila Museum in Makó (1985), galleries Vigadó in Budapest (1990), Arena in Nice, Gabrielle Fliegans in Monte Carlo (both in 1991), Café Royal in London (1998), Palais de l'Europe in Menton (France), Millenium Dome in London, Hungarian Institute in Paris (all in 2000), in Helsinki (2005), Tallin (2006), Kiss Gallery in Szeged and Royal Park Hotel in Tokyo (2006). Participated in group exhibitions: 5, 6, 7, 11 Hungarian Biennial of Tapestry in Szombathely (1978, -80, -82, -90), 6 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1980), exhibitions of the contemporary Hungarian art in Budapest (1980, -85, -86, -88, -89, -90, -92, -94, -95, -96), Szeged (1979, -80, -86), in Bulgaria (1981), France (1983, -90, -91, -92), Germany (1985, -86, -89, -96), Austria (1986). Awarded with Hungarian Art (2005) and Bela Bartok Memorial Prize (2006). Works in public buildings in Szeged, Budapest, Helsinki, Paris and the Savaria Museum in Szombathely.

ul. Pachońskiego 14A m. 22
31-233 Kraków

Born in 1945. Studies at the Academy of Fine Arts in Cracow and Poznań. In 1972 diploma with distinction in painting and wall-hangings. Since 1981 engaged in pedagogical activity at the Academy of Fine Arts in Cracow; presently, professor at the Faculty of Painting - Interdisciplinary Department. Since 2000 Head of the Studio of Artistic Painting. Pursues tapestry, painting and drawing. Works presented at several dozens of solo shows and over 200 group exhibitions ex: 2, 3, 4, 7, 9 International Triennial of Tapestry in Łódź (1975 prize, -78, -81, -92, -98), "Contemporary Art from



Hamburgu, Sankt Petersburgu (2006). Prace artystki znajdują się w muzeach łotewskich i kolekcjach prywatnych w USA, Niemczech, Holandii, Wlk. Brytanii na Tajwanie i Łotwie.

Anna Kubinyi
Węgry / Hungary

Urodziła się w 1949. Ukończyła Akademię Sztuki Dekoracyjnej w Budapeszcie. Zajmuje się tkaniną. Swoje prace pokazywała na indywidualnych wystawach w Móra Ferenc Museum w Szegedzie (1983), József Attila Museum w Makó (1985), galeriach Vigadó w Budapeszcie (1990), Arena w Nicei, Gabrielle Fliegans w Monte Carlo (obie w 1991), Café Royal w Londynie (1998), Palais de l'Europe w Menton (Francja), Millenium Dome w Londynie, Instytucie Węgierskim w Paryżu (wszystkie w 2000), w Helsinkach (2005), Tallinie (2006), Kiss Gallery w Szegedzie i Royal Park Hotel w Tokio (2006). Brała udział w zbiorowych wystawach: 5, 6, 7, 11 Węgierskim Biennale Tkaniny w Szombathely (1978, -80, -82, -90), 6 Mnar. Biennale Miniaturowej Tkackiej w Szombathely (1980), wystawach współczesnej tkaniny węgierskiej w Budapeszcie (1980, -85, -86, -88, -89, -90, -92, -94, -95, -96), Szegedzie (1979, -80, -86), w Bułgarii (1981), Francji (1983, -90, -91, -92), Niemczech (1985, -86, -89, -96), Austrii (1986). Jest laureatką nagrody Hungarian Art (2005) i Bela Bartok Memorial Prize (2006). Prace artystki ozdabiają budynki użyteczności publicznej w Szegedzie, Budapeszcie, Helsinkach, Paryżu i kolekcji Savaria Museum w Szombathely.

Lilla Kulka
Polska / Poland



Urodziła się w 1945. Studiowała w Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie i Poznaniu. W 1972 otrzymała dyplom z wyróżnieniem z malarstwa i gobelinu. Od 1981 prowadzi działalność pedagogiczną w krakowskiej ASP, jest profesorem na Wydziale Malarstwa w Katedrze Interdyscyplinarnej. Od 2000 jest kierownikiem Pracowni Malarstwa Artystycznego. Zajmuje się tkaniną unikatową, malarstwem i rysunkiem. Swoje prace prezentowała na kilkudziesięciu wystawach indywidualnych i ponad 200 zbiorowych m.in.: 2, 3, 4, 7, 9 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1975



Czechoslovakia and Poland" in Kansas City (1991, USA), "Distance of Time" in Dekalb (1994, USA), "Different Voices. New Art from Poland" in Lincoln, Salina, Bowling Creek (USA) and Łódź (1998-2000), "Fiber - Weaving - Paper" in Holon (1998, Israel), "Tradition and Gegenwart" in Essen (2000), "Ixin" in Curitiba (Brazil), Sarajevo, Budapest (2001-02), "Connections" - Festival of Textile Art in Cracow (2004), "Beyond Weavings - International Art Textile" in Greenwich (2006, USA), 13 SOFA (2006). At competitions "Textile of the Year" organized annually by the Polish Artists' Union in Cracow the artist was awarded Grand Prix (1978, -79), II prize (1977), honorary mention and DESA special prize (1980). Works in collections of national Museum in Warsaw, Central Museum of Textiles in Łódź, National Gallery in Sarajevo, collections of galleries in Olsztyn, Bydgoszcz, Lublin, "The Anne & Jacques Baruch Collection" in Chicago and Friends of Fiber Art International in Western Springs (USA) as well as in private collections in Poland and abroad.

Mariola Anna Kwasek
De Villarreal
 Ekwador / Ecuador

Born in 1952. In 1973-78 studies at the Academy of Fine Arts in Poznań in the studios led by Prof. Prof. M. Szmanda and M. Abakanowicz. Pursues painting and textile art. Since 1988 until now lecturer at the Faculty of Painting Universidad San Francisco de Quito. Visiting professor in the Denison University in Granville, Ohio (2006). Works presented at solo shows in galleries in Poland and Ecuador. Participated in group exhibitions in Arsenal in Poznań and Zachęta in Warsaw (1980), museums and galleries Quito, Riobamba, Loja, Cuenca (1998-2006). In 1989 awarded with Gold Medal of the Fundador Universidad San Francisco de Quito. Works in collections: National Museum in Poznań, Museum of Contemporary Art in Cuenca, Colegio de Arquitectos in Quito, Denison University in Granville in Ohio as well as in private collections in Poland, Spain, Austria, Germany, Canada, France and Argentina.



nagroda, -78, -81, -92, 98), "Contemporary Art from Czechoslovakia and Poland" w Kansas City (1991, USA), "Distance of Time" w Dekalb (1994, USA), "Different Voices. New Art from Poland" w Lincoln, Salina, Bowling Creek (USA) i Łodzi (1998-2000), "Fiber - Weaving - Paper" w Holon (1998, Izrael), "Tradition und Gegenwart" w Essen (2000), "Ixin" w Kurytybie, Sarajewie, Budapeszcie (2001-02), "Powiązania" - Festiwalu Tkaniny w Krakowie (2004), "Beyond Weavings - International Art Textile" w Greenwich (2006, USA), 13 SOFA w Chicago (2006). Na dorocznych konkursach "Tkanina roku", organizowanych przez ZPAP w Krakowie otrzymała Grand Prix (1978, -79), II nagrodę (1977), wyróżnienie i nagrodę specjalną Desy (1980). Prace artystki znajdują się w zbiorach Muzeum Narodowego w Warszawie, Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Galerii Narodowej w Sarajewie, w kolekcjach galerii w Olsztynie, Bydgoszczy, Lublinie, "The Ann & Jacques Baruch Collection" w Chicago i Friends of Fiber Art International w Western Springs (USA) oraz w zbiorach prywatnych w kraju i za granicą.

Universidad San Francisco de Quito
 Campus Cumbaya / Via Interocéanica y
 Jardines del Este / Quito - Cumbaya

Urodziła się w 1952. W latach 1973-78 studiowała w Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu w pracowniach prof. prof. M. Szmandy i M. Abakanowicz. Zajmuje się malarstwem i tkaniną. Od 1988 do chwili obecnej jest wykładowcą Wydziału Malarstwa Universidad San Francisco de Quito. Gościnnie wykładała w Denison University w Granville, Ohio (2006). Swoje prace pokazywała na indywidualnych wystawach w galeriach Polski i Ewadoru. Brała udział w wystawach zbiorowych w poznańskim Arsenale i warszawskiej Zachęcie (1980), muzeach i galeriach Quito, Riobamba, Loja, Cuenca (1998-2006). W 1989 została odznaczona Złotym Medalem Fundador Universidad San Francisco de Quito. Prace artystki znajdują się w Muzeum Narodowym w Poznaniu, Muzeum Sztuki Współczesnej w Cuenca, Colegio de Arquitectos w Quito, Denison University w Granville w Ohio oraz w kolekcjach prywatnych w Polsce, Hiszpanii, Austrii, Niemczech, Kanadzie, Francji, Argentynie.

Rua do Monte Olivete 9
1200-278 Lisbon

Born in 1940. Studies of ceramics in Escola de Artes Decorativas Antonio Arroio and painting in Escola de Belas Artes in Lisbon. Fellowship of the British Council (1971) and the Foundation Gulbenkian. Works presented in galleries in Lisbon (1968-2002), Paris (1985), Berlin (1986), Brussels (2001). Participated in Luanda Show (1987, Angola), exhibition of the Contemporary Portuguese Textiles in Makao, 2, 3, Symposium of the Contemporary Textiles in Loures (1993, -98) 1 Portugal Conference of the Contemporary Textiles in Loures (2000 prize). Works in public buildings in Lisbon and Loures.



Helena Lapas
Portugalia / Portugal

Urodziła się w 1940. Studiowała ceramikę w Escola de Artes Decorativas Antonio Arroio i malarstwo w Escola de Belas Artes w Lizbonie. Otrzymała stypendium British Council (1971) i Fundacji Gulbenkiana. Swoje prace prezentowała w galeriach Lizbony (1968-2002), Paryża (1985), Berlina (1986), Brukseli (2001). Brała udział w Luanda Show (1987, Angola), wystawie Współczesnej Tkaniny Portugalskiej w Makao, 2, 3 Sympozjum Tkaniny Współczesnej w Loures (1993, -98), 1 Portugalskiej Konferencji Tkaniny Współczesnej w Loures (2000 nagroda). Prace artystki znajdują się w budynkach użyteczności publicznej w Lizbonie i Loures.

Snogegårdsvej 112
2860 Søborg

Born in 1958. In 1981-86 studies in the School of Industrial Design in Copenhagen and at the Gerrit Rietveld Academy in Amsterdam (1985). Pursues textile art and design. Works presented at solo shows in Museum of Decorative Arts in Copenhagen (1997), Bies Bryggen (2005). Participated in the 2, 4, 5 International Textile Exhibition in Kyoto (1989, -94, -97) and in the exhibitions in Århus (1996), Brandts (2001). In 1990, -93, -96, -99 grants of the Danish Art Foundation and in 1994-96 awarded by the Foundation. Works in private collections.



Inge Lindqvist
Dania / Denmark

Urodziła się w 1958. W latach 1981-86 studiowała w Szkole Projektowania Przemysłowego w Kopenhadze i w Akademii Gerrita Rietvelda w Amsterdamie (1985). Zajmuje się tkaniną i projektowaniem. Swoje prace pokazywała na indywidualnych wystawach w Muzeum Sztuki Dekoracyjnej w Kopenhadze (1997), Bies Bryggen (2005). Brała udział w 2, 4, 5 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1989, -94, -97) i wystawach w Århus (1996), Brandts (2001). W latach 1990, -93, -96, -99 otrzymała granty Duńskiej Fundacji Sztuki, a w 1994, -96 została przez tę Fundację nagrodzona. Prace artystki znajdują się w kolekcjach prywatnych.

Yokneam Moshava 20600
POB 131

Born in 1946. Studies in the Oranim College in Kiryat Tivon. Pursues quilt and painting. Member of the Israeli Quilt Association. Works presented at solo shows in galleries in Haifa (1996, 2002, -04), Ein Hashofet (1996) in Municipal Art Gallery in Łódź (2001, exhibition associated with the 10 International Triennial of Tapestry), Megadim (2001), Tel- Aviv (2004). Participated in 5 Quilt Expo in Lyon (1996), 5, 6, 7, 8 International Quilt Contest in Tokyo (1998, Bronze Medal, 2000 prize, -02 Bronze Medal, -04), exhibition in Haifa (2003, -06), Megadim, London (2003, -06),



Shulamit Liss
Izrael / Israel

Urodziła się w 1946. Studiowała w College'u Oranim w Kiryat Tivon. Zajmuje się quilem i malarstwem. Jest członkiem Izraelskiego Stowarzyszenia Quiltu. Swoje prace pokazywała na indywidualnych wystawach w galeriach Hajfy (1996, 2002, -04), Ein Hashofet (1996) w Miejskiej Galerii Sztuki w Łodzi (2001, wystawie towarzyszącej 10 Mnar. Triennale Tkaniny), Megadim (2001), Tel - Awiwie (2004). Brała udział w 5 Quilt Expo w Lyonie (1996), 5, 6, 7, 8 International Quilt Contest w Tokio (1998 brązowy medal, 2000 nagroda, -02 brązowy medal, -04), wystawach w Hajfie (2003, -06), Megadim, Londynie (2003, -06), Cfar Vradim

Cfar Vradim (2005), Rishon Le-Zion (2006).
Works in private collections.

Åse Ljones

Norwegia / Norway

Born in 1954. In 1984-89 studies in the National Higher School of Craft and Design in Bergen. Works presented at solo shows in galleries: "Ram" in Oslo (1996), "Giga" in Stord (1997, 2005), "Åkern" in Kongsberg (2003), "Tongerlohuys" in Roosendaal (2004, Netherlands), "Voss" (2004), "Gol" (2005), Langegaarden (2007). Participated in 8 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1990), 6 Nordic Triennial of Tapestry (1992), 3 International Triennial of Tapestry in Tournai (1997), Norwegian Contemporary Textiles in Great Britain (1999) in exhibitions in Austria (2002), Sweden, Scotland, Finland (2005), Denmark (2006). Works in Norwegian museums and institutions.



(2005), Rishon Le - Zion (2006). Prace artystki znajdują się w kolekcjach prywatnych.

Von der Ohesvei 4
N-5032 Bergen

Urodziła się w 1954. W l. 1984-89 studiowała w Państwowej Wyższej Szkole Rzemiosła i Projektowania w Bergen. Pokazywała swoje prace na indywidualnych wystawach w galeriach: „Ram” w Oslo (1996), „Giga” w Stord (1997, 2005), „Åkern” w Kongsbergu (2003), „Tongerlohuys” w Roosendaal (2004, Niderlandy), „Voss” (2004), „Gol” (2005), „Langegaarden” (2007). Brała udział w 8 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1990), 6 Nordyckim Triennale Tkaniny (1992), 3 Mnar. Triennale Tkaniny w Tournai (1997), Norwegian Contemporary Textile w Wlk. Brytanii (1999) i wystawach w Austrii (2002), Szwecji, Szkocji, Finlandii (2005), Danii (2006). Prace artystki znajdują się w norweskich muzeach i urzędach.

Atis Lūsis

Łotwa / Latvia

Born in 1951. Studies at the Academy of Fine Arts in Riga. Member of the Latvian Artists Union. In 1989-99: academic teacher. Since 1994 - work in Environment Art Division of the City Hall in Riga. In 1983-2006 participated in group exhibitions in Latvia, Iceland, Estonia, Russia, Germany, India, Denmark, USA, Spain. Works in the Museum of Decorative Arts in Riga and in private collections in Latvia, Russia, USA, Denmark.



K. Valdemara 129-3
Riga LV 1013

Urodził się w 1951. Studiował w Akademii Sztuk Pięknych w Rydze. Należy do Związku Artystów Łotewskich. Przez 10 lat był nauczycielem akademickim (1989-99). Od 1994 pracuje w Wydziale Ochrony Krajobrazu Urzędu Miejskiego w Rydze. W l. 1983-2006 uczestniczył w wystawach zbiorowych na Łotwie, Islandii w Estonii, Rosji, Niemczech, Indiach, Danii, USA, Hiszpanii. Prace artysty znajdują się w Muzeum Sztuki Dekoracyjnej w Rydze w kolekcjach prywatnych na Łotwie w Rosji, USA, Danii.

Piotr Łazowski

Polska / Poland

Born in 1953. Graduated from the Strzemiński Academy of Fine Arts and Design in Łódź. In 2004 diploma with distinction from the Faculty of Textile Art and Fashion Design. Pursues tapestry, installations, painting and graphic art. Works presented at numerous solo shows and group exhibitions ex: 1, 3 National Painting Competition "My landscape" in Ciechanów (1997 prize of the President of the City of Ciechanów, -99 III prize), 50 Anniversary of the Universal of



ul. Jaszowiecka 6/9
02-934 Warszawa

Urodził się w 1953. Ukończył Akademię Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego w Łodzi, uzyskując w 2004 dyplom z wyróżnieniem na Wydziale Tkaniny i Ubioru. Zajmuje się tkaniną unikatową, instalacjami, malarstwem i grafiką. Swoje prace prezentował na wielu wystawach indywidualnych i zbiorowych m.in.: 1, 3 Ogólnopolskim Konkursie Malarskim „Mój pejzaż” w Ciechanowie (1997 nagroda Prezydenta M. Ciechanowa, -99 III nagroda),

Declaration of Human Rights "Postage, Stamp, Design Contest" in Tokyo (1998 Japan, special prize of the Minister of Post and Telecommunication of Japan), 9 National Exhibition of the Polish Tapestry in Łódź (2000), 1 National Polish Biennial of Picture "Artefakt" in Łódź (2004, honorary mention), 21 Strzebiński Competition in Łódź (2004, prize of the President of Łódź and prize of the Polish Artists' Union Branch in Łódź), "Graduates 2004 - Academy of Fine Arts and Design in Łódź" (2005, prize "Diploma of the year") and in exhibitions organized in Łódź and Chodzież, where he presented his installations. Participated in exhibitions of the Polish painting in Brussels (2000), and Liege (2001), both in Belgium. Works in collections: Central Museum of Textiles in Łódź Schloss Lichtenwalde (Germany) as well as in private collections in Poland and in Los Angeles, Tokyo, Brussels and Essen. *The work "Tower" included in the exhibition of 12 International Triennial of Tapestry was executed with financial support of Ministry Culture and National Heritage.*

Al. Legionów 72/7
80-444 Gdańsk

Born in 1956. Graduated from the Academy of Fine Arts in Gdańsk. Pursues textile art, painting, drawing, hand papermaking. Works presented at several solo shows in Lębork, Gdańsk, Elbląg and at many group exhibitions ex: 2, 4 International Baltic Biennial of Miniature Textiles in Gdynia (1995, -99), 6 International Baltic Triennial of Miniature textiles in Gdynia (2004), 3 5 8 National Exhibition of the Polish Tapestry in Łódź (1985, -92, 2001), 1 Triennial of Art in Gdańsk "Confrontations '90" in Sopot (1990 prize in the category - textiles), 9 Biennial of Sacral Art "Sacrum" in Gorzów Wlkp. (2000, honorary mention), "Textile art inspired with the music of Stanisław Moniuszko" (in the national Polish competition for tapestry to commemorate 130 anniversary of death of Stanisław Moniuszko in Warsaw (2002) in Łódź (2002-03), in retreat exhibitions "Inspirations '88, -'89" in Gdynia (1989 prize of the Society of Friends of Gdynia, -90 II prize of the President of the City of Gdynia), 23 International Retreat Exhibition "Art Workshop - Kowary" in Jelenia Góra (1997 III prize) and in the exhibition "Fibre Art on the Outside" in Manchester (Great Britain, 1996). Works in collections National Museum in Gdańsk, Central Museum of Textiles in Łódź,



50 Annisversary of the Universal of Declaration of Human Wright „Postage, Stamp, Design Contest” w Tokio (Japonia, 1998, nagroda specjalna Ministra Poczty i Telekomunikacji Japonii), 9 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej w Łodzi (2000), 1 Ogólnopolskim Biennale Obrazu „Artefakt” w Łodzi (2004, wyróżnienie), 21 Konkursie im. Wł. Strzebińskiego w Łodzi (2004, nagroda Prezydenta M. Łodzi i nagroda Okręgu Łódzkiego ZPAP), „A.S.P. Rocznik 2004” w Łodzi (2005, nagroda „Dyplom roku”) oraz wystawach zorganizowanych w Łodzi i Chodzieży, prezentując m.in. swoje instalacje. Brał udział w wystawach malarstwa polskiego w Brukseli (2000) i Liege (2001, Belgia). Prace artysty znajdują się w zbiorach: Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Schloss Liechtenwalde (Niemcy) oraz w kolekcjach prywatnych w kraju i: Los Angeles, Tokio, Brukseli i Essen. *Praca „Wieża” eksponowana na 12 Międzynarodowym Triennale Tkaniny została zrealizowana przy pomocy finansowej Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.*

Ewa Łukiewska
Polska / Poland

Urodziła się w 1956. Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Gdańsku. Zajmuje się tkaniną, malarstwem, rysunkiem, papierem ręcznie czerpanym. Swoje prace prezentowała na kilku wystawach indywidualnych w Lęborku, Gdańsku i Elblągu oraz na wielu wystawach zbiorowych m.in.: 2, 4 Mnar. Nadbałtyckim Biennale Miniatury Tkackiej w Gdyni (1995, -99), 6 Mnar. Nadbałtyckim Triennale Miniatury Tkackiej w Gdyni (2004), 3, 5, 8 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej w Łodzi (1985, -92, 2001), 1 Triennale Sztuki Gdańskiej „Konfrontacje '90” w Sopocie (1990, nagroda w dziedzinie tkaniny), 9 Biennale Sztuki Sakralnej „Sacrum” w Gorzowie Wlkp. (2000 wyróżnienie), „Tkanina inspirowana muzyką Moniuszki” (w ogólnopolskim konkursie na tkaninę, poświęconym 130 rocznicy śmierci St. Moniuszki) w Warszawie (2002) i Łodzi (2002-03), w wystawach poplenerowych „Inspiracje '88, -'89” w Gdyni (1989 nagroda Towarzystwa Miłośników Gdyni, -90 II nagroda Prezydenta M. Gdyni), 23 Mnar. Wystawie Poplenerowej „Warsztat Tkacki - Kowary” w Jeleniej Górze (1997 III nagroda) oraz na wystawie „Fibre Art on the Outside” w Manchester (1996 Wlk Brytania). Prace artystki znajdują się w zbiorach Muzeum



Museum of Crafts in Krosno, Museum in Łęborg, collection of the Foundation "Small Pieces for Europe" in Bibington (Great Britain), "Protexil" in Łódź, Vessel "Dar Pomorza" in Gdynia as well as in private collections in Poland and abroad.

Britta Marakatt-Labba
Szwecja / Sweden

Born in 1951. Graduated from the Faculty of Design and Crafts University of Goeteborg. Works presented at solo shows in gallery Max in Stockholm, Oslo, Cuba (all in 1988), in Århus, Malmö (both in 1995), Goeteborg (1990, -98). Participated in 2, 3, 4 Nordic Triennial of Tapestry (1979, -82, -85), 2 International Exhibition of Textiles and Fibre Art in Riga (2004), international Exhibition of Textile Art - from Lausanne to Beijing (2000, -02) and in exhibition in Finland (1981, -89, 2003), Canada (2006). Works in Röhss Museum in Goeteborg, Museums of Art in Västerås, Rovaniemi and in private collections.



Narodowego w Gdańsku, Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Muzeum Rzemiosła w Krośnie, Muzeum w Łęborgu, w kolekcjach Fundacji: „Small Pieces for Europe” w Bibington (Anglia), „Protexil” w Łodzi, Fregaty „Dar Pomorza” w Gdyni oraz w zbiorach prywatnych w kraju i za granicą.

Box: 89
S-98014 Ö-Soppero

Urodziła się w 1951. Ukończyła Wydział Wzornictwa i Rzemiosła Uniwersytetu w Göteborgu. Pokazywała swoje prace na indywidualnych wystawach w galerii Max w Sztokholmie, Oslo, na Kubie (wszystkie w 1988), w Århus, Malmö (obie w 1995), Göteborgu (1990, -98). Brała udział w 2, 3, 4 Nordyckim Triennale Tkaniny (1979, -82, -85), 2 Mnar. Wystawie Tkaniny i Sztuki Włókna w Rydze (2004), Mnar. Wystawie Tkaniny - z Lozanny do Pekinu (2000, -02) i w wystawach w Finlandii (1981, -89, 2003), Kanadzie (2006). Prace artystki znajdują się w Muzeum Röhss w Göteborgu, Muzeach Sztuki w Västerås, Rovaniemi oraz w kolekcjach prywatnych.

Olga Marino
Ukraina / Ukraine

Born in 1955. Studies in the Institute of Art in Kiev. Pursues textile art, soft sculpture, collage. Participated in the exhibitions in Vienna, Kiev, Paris and Athens. Works in private collections in the Ukraine, Hungary, France, Austria, Germany, Canada, Poland, Holland and Congo.



7, Darnitskiy Blvd. apt. 341
02192 Kyiv

Urodziła się w 1955. Studiowała w Instytucie Sztuki w Kijowie. Zajmuje się tkaniną, rzeźbą tkacką, collage'm. Brała udział w wystawach w Wiedniu, Kijowie, Paryżu i Atenach. Prace artystki znajdują się w kolekcjach prywatnych ma Ukrainie, Węgrzech, we Francji, Austrii, Niemczech, Kanadzie, Polsce, Holandii i Kongo.

John Martono
Indonezja / Indonesia

Studies at the Faculty of Art and Design of the Institute of Technology in Bandung; presently, lecturer there. Participated in textile art exhibitions in Taegu (1995, Korea), Jakarta (1996, 2000, -02, -04), Bandung (1999, 2005), Seoul, Kyoto (2001), Hong-Kong (2003). Works in private collections.



Jl. Cigadung Raya Barat 26
Bandung-Jabar

Studiował na Wydziale Sztuki i Projektowania w Instytucie Technologicznym w Bandungu, gdzie jest wykładowcą. Brał udział w wystawach tkaniny w Taegu (1995, Korea), Dżakarcie (1996, 2000, -02, -04), Bandungu (1999, 2005), Seulu, Kioto (obie w 2001), Hong-Kongu (2003). Prace artysty znajdują się w kolekcjach prywatnych.

Mitseon 5
11742 Athens

Born in 1940. Studied painting. For many years pursued graphic design. In 1968-2006 26 solo shows ex: in Athens (1991, -95, 2002, -05), Volos (1996). Participated in group exhibitions in Athens (1976, -79, -85), Bucarest (1982), Dallas (1990), Lárisa, Volos, New York, Beijing (2005). Works in the National Gallery in Athens, Macedonian Museum of Contemporary Art in Thessaloniki, Municipal Galleries in Volos, Lárisa, numerous banks and private collections.



Monjitas 454 Dpto 806
Santiago

Born in 1963. Graduated from the Catholic University of Chile in Santiago. Presently, studies art history at the University of Chile in Santiago. Pursues textile art, conservation, design. Academic teacher. Works presented at solo shows in museums and galleries in Santiago (2002-04). Participated in 1 Encuentro Internacional de Mini Textil Contemporáneo in the National Museum of Fine Arts in Santiago (2003), "Textilas sin Fronteras" in the Culture Centre Recoleta in Buenos Aires (2003) and many others in Chile, Venezuela and Japan. Her works were awarded at national shows. Awarded with numerous grants. Works in American collections.



Kamenická 3
17 000 Prague

Born in 1955. Graduated from the Academy of Applied Arts in Prague. Works presented at solo shows in galleries in Prague (1991, -98, 2001, -04), Zurich (1994), Munich (1997). Participated in group exhibitions in Prague, Brno, Berlin and Lullea. Works in the Czech Ministry of Culture, Museum in Liberec and at the Castle in Prague.



Yannis Michailidis
Grecja / Greece

Urodził się w 1940 r. Studiował malarstwo. Zajmował się przez wiele lat grafiką projektową. W l. 1968-2006 miał 26 wystaw indywidualnych m.in. w Atenach (1991, -95, -2002, -05), Volos (1996). Brał udział w zbiorowych wystawach w Atenach (1976, -79, -85), Bukareszcie (1982), Dallas (1990), Lárisie, Volos, Nowym Jorku, Pekinie (2005). Prace artysty znajdują się w Galerii Narodowej w Atenach, Macedońskim Muzeum Sztuki Współczesnej w Tessalonikach, Miejskich Galeriach w Volos, Larissie, wielu bankach i kolekcjach prywatnych.

Sylvia Paola Moreno Meneses
Chile

Urodziła się w 1963. Ukończyła Katolicki Uniwersytet Chile w Santiago. Obecnie studiuje historię sztuki w Uniwersytecie Chilijskim w Santiago. Zajmuje się tkaniną, konserwatorstwem, projektowaniem. Jest nauczycielem akademickim. Swoje prace pokazywała na indywidualnych wystawach w muzeach i galeriach Santiago (2002-04). Brała udział w 1 Encuentro Intrenacional de Mini Textil Contemporáneo w Narodowym Muzeum Sztuk Pięknych w Santiago (2003), „Textilas sin Fronteras” w Centrum Kultury Recoleta w Buenos Aires (2003) i wielu innych w Chile, Wenezueli i Japonii. Jej prace były nagradzane na krajowych pokazach. Otrzymała wiele krajowych grantów. Prace artystki znajdują się w kolekcjach galerii amerykańskich.

Irena Mudrová-Bašniarová
Czechy / Czech Republic

Urodziła się w 1955. Ukończyła Akademię Sztuki Użytkowej w Pradze. Swoje prace pokazywała na indywidualnych wystawach w galeriach Pragi (1991, -98, 2001, -04), Zurychu (1994), Monachium (1997). Brała udział w zbiorowych wystawach w Pradze, Brnie, Berlinie i Lullei. Prace artystki znajdują się w czeskim Ministerstwie Kultury, Muzeum w Libercu i na praskim Zamku.



Regula Maria Müller
Niderlandy / Netherlands

Born in Switzerland in 1961. Since 1983 lives in the Netherlands. Graduated from the Gerrit Rietveld Academy, studied also in Bern and Maastricht. Works presented at solo shows in galleries in Amsterdam (1992, -99, 2001, -03, -04, -06), Tilburg (1999), Utrecht (1995), Rotterdam (1993, 2000, -03, -04, -06), Yogyakarta (1997, Indonesia), Aachen and Bern (2007). Participated in group exhibitions in Kunst Rai Art Fair Zaans Museum in Zaandam (2002), gallery Phoebus in Rotterdam, Museum De Zonnehof in Amersfoort, Textile Museum in Tilburg (2005, -06). The artist received numerous grants from ex: Travel Grant, Pro Helvetia Arts Council (1997), Basic Grant, The Netherlands Foundation for Visual Arts and Design (1999, 2003). Works in ABN-AMRO Bank, in museums in Tilburg, Amsterdam, Utrecht and in private collections.



Zuiddijk 209
1501 CJ Zaandam

Urodziła się w Szwajcarii w 1961. Od 1983 mieszka w Niderlandach. Ukończyła Akademię Gerrita Rietvelda, studiowała także w Bernie i Maastricht. Swoje prace pokazywała na indywidualnych wystawach w galeriach Amsterdamu (1992, -99, 2001, -03, -04, -06), Tilburga (1999), Utrechtu (1995), Rotterdamu (1993, 2000, -03, -04, -06), Yogyakarta (1997, Indonezja), Akwizgranu i Berna (2007). Brała udział w wystawach zbiorowych w Kunst Rai Art Fair Zaans Museum w Zaandam (2002), galerii Phoebus w Rotterdamie, Museum De Zonnehof w Amersfoort, Textile Museum w Tilburgu (2005, -06). Artystka otrzymała szereg grantów: Travel Grant, Pro Helvetia Arts Council (1997), Basic Grant, The Netherlands Foundation for Visual Art and Design (1999, 2003). Prace artystki znajdują się w ABN-AMRO Bank, w muzeach w Tilburgu, Amsterdamie, Utrechcie oraz w kolekcjach prywatnych.

Natalia Muradova
Rosja / Russia

Born in 1946. Graduated from the Moscow Institute of Textiles. Member of the Russian Artists Union, European Textile Network (ETN), Friends of Fibre Art International. Pursues monumental textiles, painting on silk. Works presented at solo shows: K-16 Gallery in Alesund (1992, Norway), "Silk Fantasies" in Miller Gallery and Schaff Gallery in Cincinnati (1993, 2000), Museum of Decorative Arts in Moscow (1994), Gallery of the Rider University in New York (1998), Gallery Romanoff in Moscow (2006). Participated in group exhibitions: 8, 10 International Triennial of Tapestry in Łódź (1998, 2001), 2 International Triennial of Tapestry in Tournai (1993), Russian Fiber Art in Virginia Quily Museum (1999), Six Continents of Quilts in American Craft Museum in New York (2002). In 1999 awarded with Silver Medal of the Russian Academy of Fine Arts and the degree of Artist of Merit. Works of the artist in the collection of the Museum of Decorative Arts, Trietiakov Gallery, Gallery Romanoff, Supreme Court of Justice, Ministry of Foreign Affairs in Moscow, Rider University Gallery, American Museum of Art and Design in New York, private collections in Hungary, Norway,



Usievich 3-94
125319 Moscow

Urodziła się w 1946. Ukończyła moskiewski Instytut Włókiennictwa. Jest członkiem Związku Artystów Rosyjskich, European Textile Network (ETN), Friends of Fibre Art International. Zajmuje się tkaniną monumentalną, malarstwem na jedwabiu. Prezentowała swoje prace na indywidualnych wystawach w K-16 Gallery w Alesund (1992, Norwegia), „Silk Fantasies” w Miller Gallery i Schaff Gallery w Cincinnati (1993, 2000), Muzeum Sztuki Dekoracyjnej w Moskwie (1994), Gallery of the Rider University w Nowym Jorku (1998), galerii Romanoff w Moskwie (2006). Brała udział w wystawach zbiorowych: 8, 10 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1998, 2001), 2 Mnar. Triennale Tkaniny w Tournai (1993), Russian Fiber Art w Virginia Quily Museum (1999), Six Continents of Quilts w American Craft Museum w Nowym Jorku (2002). W 1999 została uhonorowana Srebrnym Medalem Rosyjskiej Akademii Sztuk Pięknych i tytułem Zasłużonego Artysty. Prace artystki znajdują się w zbiorach Muzeum Sztuki Dekoracyjnej, Galerii Trietiakowskiej, w galerii Romanoff, Sądzie Najwyższym, Ministerstwie Spraw Zagranicznych w Moskwie, Rider University Gallery, American Museum of Art



Japan, Austria, Australia, Great Britain and the USA.

Keleti Károly 33
1024 Budapest

Born in 1954. In 1977 graduated from the faculty of Textiles Academy of Decorative Arts in Budapest. Pursues textile art. In 1980-2006 works presented in galleries in Budapest, Köszeg, Prague and Szombathely and Székesfehérvár. Participated in 5 Hungarian Biennial of Tapestry in Szombathely (1978 I Prize), "World Tapestry Today" in Melbourne (1988) and many others in USA, Germany, France (1989-90). Works in museums in Budapest, Hungarian Bank and Post-Office in Budapest and in private collections in Toronto, New York, Rome, Milan, Brugge, Budapest and Székesfehérvár.



501-901 Regency Vill, Busongdong-Ik
Sancity, Cheonbuk

Born in 1955. Studies at the Hong-Ik University in Seoul. Further education in Capillano College and at the University of British Columbia in Vancouver. Professor in Wonkwang University, President of Jeonbuk Korean Paper Artists Association, Korean Tapestry Association, Deputy President Jeonbuk Craft Council, Director Korea Industrial Tapestry Association, Thousand Years Korean Paper Forum. Works presented at solo shows in Seoul (1999, 2006), Vancouver (2001, -02), Central Museum of Textiles in Łódź (1998, 2006). Participated in many group exhibitions ex: in London (2000), Capillano College in Vancouver (2001), Paris (2002, -03, -06), Jeonju, Daegu (2004), Cheongju (2005). Works in the National Museum of Contemporary Art, Modern Art Gallery Hong-Ik University, Battangal Art Center in Seoul and in the Central Museum of Textiles in Łódź.



and Design w Nowym Jorku, w kolekcjach prywatnych na Węgrzech, Norwegii, Japonii, Austrii, Australii, Wlk. Brytanii i USA.

Judit Nagy
Węgry / Hungary

Urodziła się w 1954. W 1977 ukończyła studia na Wydziale Tkaniny w Akademii Sztuki Dekoracyjnej w Budapeszcie. Zajmuje się tkaniną. W l. 1980-2006 prezentowała swoje prace w galeriach Budapesztu, Köszeg, Pragi i Szombathely i Székesfehérvár. Brała udział w 5 Węgierskim Biennale Tkaniny w Szombathely (1978 I nagroda), „World Tapestry Today” w Melbourne (1988) i wielu innych w USA, Niemczech, Francji (1989-90). Prace artystki znajdują się w muzeach w Budapeszcie, Węgierskim Banku i Poczcie w Budapeszcie oraz w kolekcjach prywatnych w Toronto, Nowym Jorku, Rzymie, Mediolanie, Bruggi, Budapeszcie i Székesfehérvár.

Sang-Jae Nam
Korea / South Korea

Urodziła się w 1955 r. Studiowała w Uniwersytecie Hong-Ik w Seulu. Wykształcenie uzupełniała w Capillano College i w University of British Columbia w Vancouver. Jest profesorem w Wonkwang University, prezydentem Jeonbuk Korean Paper Artists Association, Korean Tapestry Association, wiceprezydentem Jeonbuk Craft Council, dyrektorem Korea Industrial Paper Association, Thousand Years Korean Paper Forum. Pokazywała swoje prace na indywidualnych wystawach w Seulu (1999, 2006), Vancouver (2001, -02), Centralnym Muzeum Włókiennictwa w Łodzi (1998, 2006). Brała udział w wielu wystawach zbiorowych m.in. w Londynie (2000), Capillano College w Vancouver (2001), Paryżu (2002, -03, -06), Jeonju, Daegu (2004), Cheongju (2005). Prace artystki znajdują się w National Museum of Contemporary Art, Modern Art Gallery Hong-Ik University, Battangal Art Center w Seulu oraz w Centralnym Muzeum Włókiennictwa w Łodzi.



Olga Nikitina
Rosja / Russia

Born in 1981. Graduated from the Artistic-Industrial Academy in Sankt Petersburg. Pursues in batik, felt, collage. Works presented at exhibitions in Petrozavodsk and Vologda (2005-06). Laureate of the best student competition of her academy and the textile competition "Petersburg Muse" (2006). Works in the gallery "Red Bridge" in Vologda and in private collections.



Karavaevskaya 38-47
Sankt Petersburg

Urodziła się w 1981. Ukończyła Akademię Artystyczno-Przemysłową w St. Petersburgu. Zajmuje się batikiem, filcem, collagem. Swoje prace prezentowała na wystawach w Pietrozawodsku i Wołogdzie (2005-06). Wygrała konkurs na najlepszego studenta swojej uczelni i konkurs na tkaninę „Muza Petersburga” (2006). Prace artystki znajdują się w galerii „Czerwony Most” w Wołogdzie i kolekcjach prywatnych.

Kazuyo Nomura
Szwecja / Sweden

Born in 1955. Graduated from the Faculty of Design and Crafts of the University in Goeteborg and at the Faculty of Textiles at the University of Borås (1991-98). Pursues textiles and design. Works presented at solo shows in Museum of Textile in Borås (1993), gallery Gröna Paletten in Stockholm (2000, -02), Enköpings Konstförenings Konsthall (2003), The Nordic Award in Textiles in Borås (2006, award). Participated in group exhibitions: 3 International Textile Competition in Kyoto (1991), 3 International Exhibition of Tapestry in Tournai (1997), 13 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (2003). Works in the Röhss Museum in Goeteborg, Museum of Textiles in Borås, National Museum, building of the Supreme Court in Stockholm and the sports hall in Goeteborg.



Eklandagatan 35
41282 Göteborg

Urodziła się w 1955. Ukończyła Wydział Wzornictwa i Rzemiosła Uniwersytetu w Göteborgu i Wydział Tkaniny Uniwersytetu w Borås (1991-98). Zajmuje się tkaniną i projektowaniem. Swoje prace prezentowała na indywidualnych wystawach w muzeum Tkaniny w Borås (1993), galerii Gröna Paletten w Sztokholmie (2000, -02), Enköpings Konstförenings Konsthall (2003), The Nordic Award in Textiles w Borås (2006, nagroda). Brała udział w wystawach zbiorowych: 3 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1991), 3 Mnar. Wystawie Tkaniny w Tournai (1997), 13 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (2003). Prace artystki znajdują się w Muzeum Röhss w Göteborgu, Muzeum Tkaniny w Borås, Muzeum Narodowym, budynku Sądu Najwyższego w Sztokholmie i hali sportowej w Göteborgu.

Ewa Izabela Nowak
Francja / France

In 1987-93 studies at the Faculty of Painting Academy of Fine Arts in Warsaw; scholarship in the Manufacture des Gobelins in Paris. In 1993-96 studies in École Supérieure des Arts Appliqués DUPERRÉ in Paris and studies in art theory at the Paris 1-Panthéon-Sorbonne University (1998-2006). Ph. D. thesis in aesthetics and the science of art. Pursues textile art. Art critic and journalist specializing in visual arts. Works in co-operation with quarterly "Orońsko", Antiquarian Daily and periodicals Art and Philosophy issued by the Faculty of Philosophy Warsaw University, bimonthly Archistorm and Archibooks (France). Fellow



46 Rue d'Orsel
75 018 Paris

W l. 1987-93 studiowała na Wydziale Malarstwa Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, odbywając jednocześnie staż w Manufactures des Gobelins w Paryżu. W l. 1993-96 studiowała w École Supérieure des Arts Appliqués DUPERRÉ w Paryżu, a następnie odbyła studia z teorii sztuki w uniwersytecie Paris 1-Panthéon-Sorbonne (1998-2006). Obroniła doktorat z estetyki i nauki o sztuce. Zajmuje się tkaniną. Jest krytykiem sztuki i dziennikarką specjalizującą się w sztukach plastycznych. Współpracuje z kwartalnikiem rzeźby „Orońsko”, z Gazetą Antykwaryczną i periodykiem Sztuka i Filozofia, wydawanym przez Wydział Filozofii Uniwer-

of the French Government (1995-96) and the Stefan Batory Foundation (1997). Works presented at 6 solo shows in Paris, Warsaw, Toulouse. Participated in 50 group exhibitions ex.: Salon Comparaisons in Paris (1999, 2000), 2 Biennial of Linen in Fontaine sous Jouy (1999) and in Paris (2000), Salon of Young Artists in Montrouge (1999, 2002), 13 ARTEX in Tokyo (2000), 54 May Salon in Paris (2000), 10 International Triennial of Tapestry in Łódź (2001). Works in private collections in Poland, France, Italy, Sweden, USA, Hungary and in the Central Museum of Textiles in Łódź.

104, Rhodes Av.
Toronto, Ontario M4J 4X6

Born in 1951. In 1980-85 studies at the Faculty of Textiles Academy of Applied Arts in Belgrade. Pursues textile art. Works presented at solo shows in galleries: "Singidunum" in Belgrade (1990), "Arcadia", "Balzac", 201 "Queen" East in Toronto (1992, 2003, -06). Participated in group exhibitions: 4 International Exhibition of Miniature Art in Del Bello Gallery in Toronto (1989), Biennial of Textile Art in Belgrade (1986, -88, -90), "Small Work, Big Ideas" in Toronto (1993), Spring Salon in Belgrade (1991, -95), "Fiberart International 99" in Pittsburgh, International Exhibition of Miniature Textiles in Gornji Milanovac (1986, -94, 2000), Art Salon in Toronto (2003, -05), "Fiberworks '06" in Cambridge. Works in galleries in Canada, USA and Europe.

ul. Szymanowskiego 14/34
30-047 Kraków

Born in 1961. In 1980-85 studies at the Academy of Fine Arts in Cracow in the Studio of Painting led by Professor Stanisław Rodziński and in the Studio of Textile Art led by Professor Lilla Kulka. Pursues painting, tapestry, paper objects as well as she arranges Easter Sepulchres in churches in Cracow. Since 1986 participated in numerous exhibitions in Poland and abroad ex: 7 International Triennial of Tapestry in Łódź (1992),



sytetu Warszawskiego, z dwumiesięcznikiem Archistorm i Archibooks (Francja). Była stypendystką Rządu Francuskiego (1995-96) i Fundacji im. Stefana Batorego (1997). Prezentowała swoje prace na 6 indywidualnych wystawach w Paryżu, Warszawie, Tuluzie. Brała udział w 50 wystawach zbiorowych m.in. w Salonie Comparison w Paryżu (1999, 2000), 2 Biennale Lnu w Fontaine sous Jous (1999) i w Paryżu (2000), Salonie Młodych Artystów w Montrouge (1999, 2002), 13 ARTEX w Tokio (2000), 54 Salonie Majowym w Paryżu (2000), 10 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (2001). Prace artystki znajdują się w kolekcjach prywatnych w Polsce, Francji, Włoszech, Szwecji, USA, na Węgrzech oraz w Centralnym Muzeum Włókiennictwa w Łodzi.

Gordana Olujic Dosic
Serbia

Urodziła się w 1951. W l. 1980-85 studiowała na Wydziale Tkaniny w Akademii Sztuki Użytkowej w Belgradzie. Zajmuje się tkaniną. Swoje prace prezentowała na indywidualnych wystawach w galeriach „Singidunum” w Belgradzie (1990), „Arcadia”, Balzac, 201 „Queen” East w Toronto (1992, 2003, -06). Brała udział w zbiorowych wystawach: 4 International Exhibition of Miniature Art w Del Bello Gallery w Toronto (1989), Biennale Tkaniny w Belgradzie (1986,-88, -90), „Small Work, Big Ideas” w Toronto (1993), Salonie Wiosennym w Belgradzie (1991, -95), „Fibreart International 99” w Pittsburghu, Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Gornji Milanovacu (1986,-94, 2000), Art Salon w Toronto (2003, -05), „Fibreworks'06” w Cambridge. Prace artystki znajdują się w galeriach Cambridge i prywatnych kolekcjach w Kanadzie, USA, i Europie.

Irena Maria Palka
Polska / Poland



Urodziła się w 1961. W latach 1980-85 studiowała w Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie w Pracowni Malarstwa u prof. Stanisława Rodzińskiego i Pracowni Tkaniny Artystycznej u prof. Lilli Kulki. Zajmuje się malarstwem, tkaniną unikatową, wykonuje obiekty z papieru i autorskie realizacje Bożego Grobu w kościołach krakowskich. Od 1986 wzięła udział w kilkudziesięciu wystawach w kraju i za granicą, m.in.: 7 Mnar. Triennale Tkaniny



3 International Textile Competition in Kyoto (1992), 2 - 11 Biennial of Sacral Art "Sacrum" in Gorzów Wlkp. (1986-2004, medals in 1988 and 1996), 4 - 9 National Exhibition of the Polish Tapestry in Łódź (1988-2004), "Textiles and Sacrum" in Warsaw (1986), "Mexican and Polish contemporary miniature textiles in Mexico City" (1990), "Art of the Cracow community" in Cracow and in Sant Elpidio a Mare (Italy, both in 1995). In 2004 awarded with a prize for the design of a Paschal ornate. Works in Poland, Mexico, USA, Germany and Italy.

Georgia Panayiotou
Cypr / Cyprus

Born in 1978. Studies in Nicosia, London, Los Angeles. Works presented in Los Angeles, Paris, Nicosia.



4, Arsinoes St.
Stavolos Flat 71 / 2006 Nicosia

Urodziła się w 1978. Studiowała w Nikozji, Londynie, Los Angeles. Prezentowała swoje prace w Los Angeles, Paryżu, Nikozji.

Marilyn Pappas
USA

Born in 1931. Studies in the Massachusetts College of Art and Pennsylvania State University. Retired professor of the University. Lectures at numerous American universities. Solo shows in ex: Staten Island Museum in New York (1964), galleries in Coral Gables, Boston, Miami, Worcester, Snyderman Gallery in Philadelphia (2001), Nancy Margolis Gallery in New York (2005). Participated in group exhibitions in museums and galleries in New York, Boston, San Francisco, Miami, Philadelphia, St. Louis, Cambridge, Worcester (1960-2006). Works in private collections and in Houston Museum of Fine Arts, Museum of Arts and Design in New York, Krannert Art Museum in University of Illinois. Many times awarded with grants and prizes.



54, Porter Rd.
Cambridge, MS 02140

Urodziła się w 1931. Studiowała w Massachusetts College of Art i Pennsylvania State University. Jest emerytowanym profesorem swojej uczelni. Wykładała na wielu uczelniach amerykańskich. Miała indywidualne wystawy m.in. w Staten Island Museum w Nowym Jorku (1964), w galeriach w Coral Gables, Bostonie, Miami, Worcester, Snyderman Gallery w Filadelfii (2001), Nancy Margolis Gallery w Nowym Jorku (2005). Brała udział w zbiorowych wystawach w muzeach i galeriach Nowego Jorku, Bostonu, San Francisco, Miami, Filadelfii, St. Louis, Cambridge, Worcester (1960-2006). Prace artystki znajdują się w kolekcjach prywatnych oraz w Houston Museum of Fine Arts, Museum of Arts and Design w Nowym Jorku, Krannert Art Museum w University of Illinois. Otrzymała wiele krajowych grantów i nagród.



202-1801 Shinchang Apt. / Bora-Dong,
Giheung-ku, Yongin City, Gyeonggi Province

Born in 1948. Studies of sculpture, textile art and design in universities in Seoul and Michigan. Member of the Korean Craft Council, Korean Art Association, Korean Industrial Artists Association. Works presented at solo shows in American Cultural Center in Seoul (1984), Gallery Bing in Seoul (1993). Participated in group exhibitions: 4, 5 Asian Exhibition of Art and Crafts in Fukuoka (1990, 2001), 2, 3 Cheongju International Craft Biennial (2001, honorary mention, -05), 5 International Textile Competition in Kyoto (1997), 15 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (2005).



Nam-Sung Park
Korea / South Korea

Urodziła się w 1948. Studiowała rzeźbę, tkaninę i wzornictwo w uniwersytetach w Seulu i Michigan. Jest członkiem Korean Craft Council, Korean Art Association, Korean Industrial Artists Association. Pokazywała swoje prace na indywidualnych wystawach w American Cultural Center w Seulu (1984), Gallery Bing w Seulu (1993). Brała udział w wystawach zbiorowych: 4, 5 Asian Exhibition of Art and Crafts w Fukuoka (1990, 2001), 2, 4 Cheongju International Craft Biennial (2001, wzmianka, -05), 5 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1997), 15 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (2005).

Družba I bl. 9 ap. 106, ent. E
Sophia 1592

Born in 1975. Graduated from the Academy of Fine Arts in Sophia. Pursues textile art. Works presented in galleries in Varna, Sophia "Tedy", "Irida" (2004). Participated in group exhibition in Sophia (2002) and Saint Etienne (2005).



Miglena Petrova Tsviatkova
Bulgaria / Bulgaria

Urodziła się w 1975. Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Sofii. Zajmuje się tkaniną. Prezentowała swoje prace w galeriach Warny, Sofii: „Tedy”, „Irida” (2004). Brała udział w wystawach zbiorowych w Sofii (2002) i St. Etienne (2005).

31 Route de Nurol
43110 Aurec sur Loire

Born in 1953. Self-educated. Pursues photography, infography, computer embroidery. Participated in the exhibition "Women in Fibre Art 2002" in Florida Museum of Hispanic and Latin American Art in Coral Gables (USA 2002), 9 European Patchwork Meetings in Sainte Marie aux Mines (2003), "Biennale du Lin" in Portneu (Canada, 2005), Salon Comparaison in Paris (2006). Works in private and public collections.



Christine Peyret
France / France

Urodziła się w 1953. Jest samoukiem. Zajmuje się fotografią, infografią, haftem komputerowym. Brała udział w wystawie „Kobiety w Sztuce Włókna 2002” w Florida Museum of Hispanic and Latinamerican Art w Coral Gables (2002, USA), 9 European Patchwork Meetings w Sainte Marie aux Mines (2003), „Biennale du Lin” w Portneu (2005, Kanada), Salonie Comparaison w Paryżu (2006). Prace artystki znajdują się w kolekcjach publicznych i prywatnych.



Małgorzata Beata Piechowiak
Polska / Poland

Born in 1957. Studies at the Strzemiński Academy of Fine Arts and Design in Łódź. Diploma in 1986 in the Studio of Textile Art led by Professor Bolesław Tomaszewicz. Pursues tapestry, painting, drawing, book illustrations, interior design and art projects. Works presented at the solo shows in Łódź, Gdańsk, Krokowa as well as in numerous group exhibitions ex: "Jugend Gestaltet '88" (international exhibition of works by graduates of art schools) in Munich (1988), 8 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1990), 3 International Textile Competition in Kyoto (1992), 2, 4, 5, 7 National Exhibition of Polish Miniature Textiles in Łódź (1988, -95, -98, 2004), 6, 8, 9, National Exhibition of the Polish Tapestry in Łódź (1995, 2001, -04), 1 National Exhibition of Small Textile Forms in Białystok (1998), Exhibition of Quilt from the Baltic States in Vilnius (1998), "Łódź Spring Salon" in Łódź (2000). Works in private collections in Poland, Denmark and Japan.



ul. Pabianicka 27/29 m. 18
93-506 Łódź

Urodziła się w 1957. Studiowała w Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego w Łodzi, uzyskując dyplom w 1986 roku w Pracowni Tkaniny u prof. Bolesława Tomaszewicza. Zajmuje się tkaniną unikatową, malarstwem, rysunkiem, ilustracją książkową, aranżacją wnętrz i projektów artystycznych. Swoje prace prezentowała na kilku wystawach indywidualnych w Łodzi, Gdańsku, Krokowej oraz na wielu wystawach zbiorowych m.in.: „Jugend Gestaltet '88” (mнар. wystawa sztuki absolwentów szkół artystycznych) w Monachium (1988), 8 Mнар. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1990), 3 Mнар. Wystawie Tkaniny w Kioto (1992), 2, 4, 5, 7 Ogólnopolskiej Wystawie Miniatury Tkackiej w Łodzi (1988, -95, -98, 2004), 6, 8, 9 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej w Łodzi (1995, 2001, -04), 1 Krajowej Wystawie Małych Form Tkackich w Białymstoku (1998), Wystawie Quiltu Krajów Nadbałtyckich w Wilnie (1998), „Łódzkim Salonie Wiosennym” w Łodzi (2000). Prace artystki znajdują się w zbiorach prywatnych w Polsce, Danii i Japonii.

Khatuna Popiashvili
Gruzja / Georgia

Born in 1964. Graduated from the Faculty of Textiles Academy of Fine Arts in Tbilisi. Since 1995 head of Department of Culture of the Georgian-Caucasus Institute of Culture, History and Ethnology. Since 1997 member of the Georgian Textile Art Group (GTG). Participated in the 1, 2 International Textile Art Exhibition - from Lausanne to Beijing (2000, -02), 3, 4, 5 International Textile Art Exhibitions in Tbilisi (2001, -03, -05). Works in the Museum of Textiles in Tbilisi and in private collections.



Kekelidze 34
Tbilisi

Urodziła się w 1964 r. Ukończyła Wydział Tkaniny Akademii Sztuk Pięknych w Tbilisi. Od 1995 kieruje Departamentem Kultury Mнар. Gruzińsko-Kaukaskiego Instytutu Kultury, Historii i Etnologii. Od 1997 jest członkiem Gruzińskiej Grupy Tkackiej (GTG). Brała udział w 1, 2 Mнар. Wystawie Tkaniny - z Lozanny do Pekinu (2000, -02), 3, 4, 5 Mнар. Wystawie Tkaniny w Tbilisi (2001, -03, -05). Prace artystki znajdują się w Muzeum Tkaniny w Tbilisi oraz w kolekcjach prywatnych.

Małgorzata Ptak
Polska / Poland

Born in 1956. Graduated from the Strzemiński Academy of Fine Arts and Design in Łódź. Diploma in 1988 in the Studio of Tapestry led by Professor Aleksandra Mańczak. Pursues tapestry, painting, computer animation and film colour correction. Works presented at several group exhibitions ex: 7, 8 National Exhibition of the Polish Tapestry in Łódź (1998, 2001), "Łódź Autumn Salon" in Łódź (1997), Exhibition of Quilt from the Baltic States in



ul. Struga 28/8
90-513 Łódź

Urodziła się w 1956. Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego w Łodzi, uzyskując w 1988 dyplom w Pracowni Tkaniny Unikatowej u prof. Aleksandry Mańczak. Zajmuje się tkaniną unikatową, malarstwem, animacją komputerową i filmową korekcją barwną. Swoje prace prezentowała na kilkunastu wystawach zbiorowych m.in.: 7, 8 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej w Łodzi (1998, 2001), „Łódzkim Salonie



Vilnius (1998), "Łódź Spring Salon" in Łódź (2000). Works in collection of the Central Museum of Textiles in Łódź.

Tõusu Tee 17
12 112 Tallinn

Born in 1965. Studies at the Academy of Art in Tallinn. Pursues textiles, painting on silk, felt and embroidery. Occasionally lectures at the Academy in Tallinn. In 2002, -04 prize for Textile Artist of the Year. Works presented in Geneva, Tallinn, Stockholm, Szentendre, Gdańsk and Szczecin (2002-06). Works in Museum of Art in Tallinn.



Av.Pau Casals 7
08960 Sant Just Desvern / Barcelona

Born in 1950. Studied painting at the Faculty of Fine Arts University of Barcelona. Teacher of drawing, works in co-operation with galleries and museums for exhibition arrangement. Works presented at 23 solo shows (1986-2006). Works in museums in Tarragona, Valls, Girona, Barcelona as well as in private collections and public buildings.



Baochun Rd. Lane 488 No 35 Room 603
Szanghaj

Born in 1963. Studies at the Academy of Art and Design in Beijing. Pursues textile art. Member of the Chinese Union of Artists and the Artists Association in Shanghai and the European Textile Network. Works presented at exhibitions in galleries in Shanghai (1999-2004). Participated in the International Exhibition of Textile Art - from Lausanne to Beijing (2000, -02).



Jesiennym" w Łodzi (1997), Wystawie Quiltu Krajów Nadbałtyckich w Wilnie (1998), „Łódzkim Salonie Wiosennym" w Łodzi (2000). Prace artystki znajdują się w zbiorach Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi.

Tiina Puhkan
Estonia

Urodziła się w 1965. Studiowała w Akademii Sztuki w Tallinie. Zajmuje się tkaniną, malarstwem na jedwabiu, filcem i haftem. Okazjonalnie wykłada w macierzystej uczelni. W latach 2002, -04 zdobywała nagrodę Textile Artist of the Year. Swoje prace pokazywała w Genewie, Tallinie, Sztokholmie, Szentendre, Gdańsku i Szczecinie (2002-06). Prace artystki znajdują się w Muzeum Sztuki w Tallinie.

Dolors Puigdemont
Hiszpania / Spain

Urodziła się w 1950. Studiowała malarstwo na Wydziale Sztuk Pięknych w Uniwersytecie w Barcelonie. Jest nauczycielem rysunku, współpracuje z galeriami i muzeami przy aranżacji wystaw. Swoje prace prezentowała na 23 indywidualnych wystawach (1986-2006). Prace artystki znajdują się w muzeach Tarragony, Valls, Girony, Barcelony oraz w kolekcjach prywatnych i budynkach użyteczności publicznej.

Wei Li Qui
Chiny / China

Urodziła się w 1963. Studiowała w Akademii Sztuki i Projektowania w Pekinie. Zajmuje się tkaniną. Jest członkiem Chińskiego Związku Artystów i Szanghajskiego Stowarzyszenia Artystów, European Textile Network. Prezentowała swoje prace na wystawach w galeriach Szanghaju (1999-2004). Brała udział w Mnar. Wystawie Tkaniny - z Lozanny do Pekinu (2000, -02).



I l a n a R a v e k

Izrael / Israel

Born in 1941. Studies in the Center for Visual Arts in Beer - Sheva. Since 1981 pursues textile art. Works presented in galleries and museums in Israel. In 1987-2006 participated in 13 group exhibitions in Paris and Marseille (1990), Lisbon and Brussels (1991), Łódź (1993), Tokyo and Kyoto (1994), Tbilisi (2001), Beauvais (2002), Zagreb (2004). Works in Negev Museum, gallery Beit Daphna and in public buildings.



37, Rotem St.
Omer 84965

Urodziła się w 1941. Studiowała w Center for Visual Arts w Beer - Sheva. Od 1981 zajmuje się tkaniną. Swoje prace pokazywała w galeriach i muzeach Izraela. W l. 1987-2006 brała udział w 13 wystawach zbiorowych w Paryżu i Marsylii (1990), Lizbonie i Brukseli (1991), Łodzi (1993), Tokio i Kioto (1994), Tbilisi (2001), Beauvais (2002), Zagrzebiu (2004). Prace artystki znajdują się w Negev Museum, galerii Beit Daphna oraz w budynkach użyteczności publicznej.

Z o a r i n i v o R a z a k a r a t r i m o

Madagaskar / Madagascar

Born in 1956. Pursues textile art and design. Works presented at the 2 Biennial of the Contemporary Art in Senegal, in Smithsonian Institutions in Washington (2002) and exhibitions in Antananarivo (2003, -04, -06). Works in Smithsonian Institutions in Washington.



BP 891
Antananarivo 101

Urodziła się w 1956. Zajmuje się tkaniną i projektowaniem. Prezentowała swoje prace na 2 Biennale Sztuki Współczesnej w Senegal, w Smithsonian Institutions w Waszyngtonie (2002) i wystawach w Antananarivo (2003, -04, -06). Prace artystki znajdują się w Smithsonian Institutions w Waszyngtonie.

R o s e m a r i e R e b e r

Szwajcaria / Switzerland

Born in 1952. Graduated from the School of Fine Arts and Crafts in Basel. Participated in the following exhibitions: "Kreis der Erinnerungen" in Lausanne, "Forum und Raum" in Bern (both in 1992), 14 International Textile Art Symposium in Graz, 5 International Textile Art Symposium in Ružemberok (both in 1994), 1 International Textile Symposium in Bern and Suwald (1995, she was its initiator and organizer), 5 International Triennial of Miniature Textiles in Angers (1996), 6 International Textile Competition in Kyoto, 9 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (both in 1990), 10 International Triennial of Tapestry in Łódź (2001), International Exhibition of Textile Art from Lausanne to Beijing (2000, -02), 1 International Exhibition of Textiles "Artemision" in Goerlitz (2002) and Łódź (2003). Works in the Cantonal Collection of Art in Bern, Textilmuseum in St. Gallen, Embassy of Switzerland in Frankfurt.



Allmendstr. 14
3014 Bern

Urodziła się w 1952. Ukończyła Szkołę Sztuk Pięknych i Rzemiosła Artystycznego w Bazylei. Brała udział w wystawach „Kreis der Erinnerungen” w Lozannie, „Forum und Raum” w Bernie (obie w 1992), 14 Mnar. Sympozjum Tkaniny w Grazu, 5 Mnar. Sympozjum Tkaniny w Ružemberoku (obie w 1994), 1 Mnar. Sympozjum Tkaniny w Bernie i Suwald (1995, którego była inicjatorką i założycielką), 5 Mnar. Triennale Miniatury Tkackiej w Angers (1996), 6 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto, 9 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (obie w 1999), 10 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (2001), Mnar. Wystawie Tkaniny - z Lozanny do Pekinu (2000,-02), 1 Mnar. Wystawie Tkaniny „Artemision” w Görlitz (2002) i Łodzi (2003). Prace artystki znajdują się w Kantonalnych Zbiorach Sztuki w Bernie, Textilmuseum w St. Gallen, Ambasadzie Szwajcarii we Frankfurcie.

811 Sawcut
Vancouver / B.C. V5Z 4A2

Born in 1945. In 1964-67 studies in Trent Park College Middlesex University in London and in Western Washington University in USA (1973). In 1983-2007 works presented at exhibitions in Seattle, Washington, Pittsburgh, Kansas, New York, Ontario, Vancouver, Cambridge (Canada), Nagoia, Kanazawa (Japan) and in the Central Museum of Textiles in Łódź (2006). Many times awarded with Canadian and American prizes. Works in museums in Santa Fe, Cambridge, Nagoia and Łódź.



Lesley Richmond
Kanada / Canada

Urodziła się w 1945. W l. 1964-67 studiowała w Trent Park College Middlesex University w Londynie, a następnie w Western Washington University w USA (1973). W l. 1983-2007 prezentowała swoje prace na wystawach w Seattle, Waszyngtonie, Pittsburghu, Kansas, Nowym Jorku, Ontario, Vancouver, Cambridge (Kanada), Nagoi, Kanazawie (Japonia) i w Centralnym Muzeum Włókiennictwa w Łodzi (2006). Jest laureatką wielu kanadyjskich i amerykańskich nagród. Prace artystki znajdują się w muzeach w Santa Fe, Cambridge, Nagoi i Łodzi.

La Zarzuela 7597
La Florida / Santiago

Born in 1948. Studied scenery at the University of Chile in Santiago and textile art at the Academy of Fine Arts in Warsaw (diploma with distinction). Pursues exhibition organization and textile art. Works presented in Wrocław, Cracow, Warsaw, Berlin, Nuremberg, Santiago, Xalapa, Vera Cruz, Buenos Aires. Works in the Orawa Ethnographic Park in Zubrzyca Górna as well as in private collections in Poland, Italy, Germany, Austria and Chile.



Ana-Maria Rojas Zepeda
Chile

Urodziła się w 1948. Studiowała scenografię w Uniwersytecie Chilijskim w Santiago i tkaninę w warszawskiej Akademii Sztuk Pięknych (dyplom z wyróżnieniem). Zajmuje się aranżacją wystaw i tkaniną. Prezentowała swoje prace we Wrocławiu, Krakowie, Warszawie, Berlinie, Norymberdze, Santiago, Xalapa, Vera Cruz, Buenos Aires. Prace artystki znajdują się w Orawskim Parku Etnograficznym w Zubrzycy Górnej oraz w kolekcjach prywatnych w Polsce, Włoszech, Niemczech, Austrii i Chile.

4479 Asunción
1419 Capital Federal

Born in 1942. She learned weaving techniques and composition with Tana Sachs, visual arts with Luis Negrotti, ceramics with Enrique Kurten and Ingeborg Ringer, drawing and painting with Cristina Dartiguelongue. Deputy President of the Argentine Centre of Textile Art (CAAT). Juror of many contemporary art shows. Works presented at numerous exhibitions ex: Arte Textil en Miniatura in Fundación Banco Patricios (1990, I prize), Salón de Arte Textil en Miniatura in Alianza Francesa Argentina (1993, I prize), Salón de Minitextiles, CAAT (1999 prize, 2005 III prize, -06 II prize), 11, 12 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (2001, -02), "Women in Fibre Art" in Florida Museum of Hispanic and Latinamerican Art in Coral Gables (2000, -02), 1 Salón de Arte Textil



Pupi Rymberg
Argentyna / Argentina

Urodziła się w 1942. Technik tkackich, kompozycji uczyła się u Tany Sachs, sztuk wizualnych u Luisa Negrotti, ceramiki u Enrique Kurtena i Ingeborgi Ringer, a rysunku i malarstwa u Cristiny Dartiguelongue. Jest Wiceprezydentem Argentyńskiego Centrum Tkaniny Artystycznej (CAAT). Juror wielu pokazów sztuki współczesnej. Swoje prace prezentowała na wielu wyatawach m.in. Arte Textil en Miniatura w Fundación Banco Patricios (1990, I nagroda), Salón de Arte Textil en Miniatura w Alianza Francesa Argentina (1993, I nagroda), Salón de Minitextiles, CAAT (1999 nagroda, 2005 III nagroda, -06 II nagroda), 11, 12 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (2001, -02), Kobieta w Sztuce Włókna w Florida Museum of Hispanic and Latinamerican Art w Coral Gables (2000, -02),



"Galerias Pacifico" (2003, I prize). Works in Palacio Nacional de las Artes in Buenos Aires and in private collections.

1 Salón de Arte Textil „Galerias Pacifico” (2003, I nagroda). Prace artystki znajdują się w Palacio Nacional de las Artes in Buenos Aires i w kolekcjach prywatnych.

Wojciech Sadley

Polska / Poland

Born in 1932. Studies in the Higher School of Music in Lublin and in 1959 graduated from the Academy of Fine Arts in Warsaw. Pursues drawing, painting, collage, tapestry and experimental textiles. Works presented at over 200 solo shows ex: Gallery Arras in New York, in Great Neck Library Long Island and Piccard Art Gallery in Oklahoma, Philbrook Art Center in Tulsa and in the Bureau of Art Exhibitions in Białystok, by Raymond Berger in Geneva, galleries "Atena" and "Nad Wisłą" in Toruń and a retrospective exhibition in the Central Museum of Textiles in Łódź, further in the Museum of the Warsaw Archdiocese, Institute of Industrial Design and Gallery "Kordegarda" in Warsaw. Participated in over 500 group exhibitions ex 1-6 International Biennial of Tapestry in Lausanne (1962-73), 8, 11 International Biennial of the Contemporary Art in São Paulo (1965, -73), 1, 6, 8, 10 International Triennial of Tapestry in Łódź (1972, -88, -95, 2001), 2 International Triennial of Tapestry in Tournai (1993), "Flexible 1" in Bayreuth, Tilburg, Manchester, Wrocław (1993-94). Many times awarded with national and international honorary mentions, prizes and medals. Works in the most important Polish and foreign museums as well as in private collections in Europe, North America, Asia and Africa.



Urodził się w 1932. Studiował w Wyższej Szkole Muzycznej w Lublinie, a w 1959 ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie. Uprawia rysunek, malarstwo, collage, tkaninę unikatową i eksperymentalną. W swoim dorobku artystycznym ma ponad 200 wystaw indywidualnych m.in. w: Galerii Arras w Nowym Jorku, Great Neck Library na Long Island i Picard Art Gallery w Oklahomie, Philbrook Art Centre w Tulsie i BWA w Białymstoku, u Rajmunda Bergera w Genewie, galeriach „Atena” i „Nad Wisłą” w Toruniu oraz wystawę retrospektywną w Centralnym Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, a następnie w Muzeum Archidiecezji Warszawskiej, Instytucie Wzornictwa Przemysłowego i Galerii „Kordegarda” w Warszawie. Brał udział w ponad 500 wystawach zbiorowych m.in.: 1-6 Mnar. Biennale Tkaniny w Lozannie (1962-73), 8, 11 Mnar. Biennale Sztuki Współczesnej w São Paulo (1965, -73), 1, 6, 8, 10 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1972, -88, -95, 2001), 2 Mnar. Triennale Tkaniny w Tournai (1993), „Flexible 1” w Bayreuth, Tilburgu, Manchesterze, Wrocławiu (1993-94). Jest laureatem wielu krajowych i zagranicznych wyróżnień, nagród i odznaczeń. Prace artysty znajdują się w najważniejszych muzeach polskich i zagranicznych oraz prywatnych kolekcjach w Europie, Ameryce Płn. Azji i Afryce.

ul. Żółkiewskiego 22
05-075 Wesola

Meggi Sandell

Szwecja / Sweden

Born in 1973. Graduated from the Faculty of Design and Crafts University of Goeteborg and the Faculty of Textiles University in Borås. Pursues textile art. Works presented in the Röhss Museum in Goeteborg, Arlanda in Stockholm (both in 2004), galleries Kaleido in Uppsala, West in London, Museum of Decorative Arts in Copenhagen (all in 2006). In 2006 awarded with the title Artist of the Year.



Urodziła się w 1973. Ukończyła Wydział Wzornictwa i Rzemiosła Uniwersytetu w Göteborgu i Wydział Tkaniny Uniwersytetu w Borås. Zajmuje się tkaniną. Pokazywała swoje prace w Muzeum Röhss w Göteborgu, Arlanda w Sztokholmie (obie w 2004), galeriach Kaleido w Uppsali, West w Londynie, Muzeum Sztuki Dekoracyjnej w Kopenhadze (wszystkie w 2006). W 2006 została uhonorowana tytułem Artysty Roku.

Ängemarken 11a
41320 Göteborg

30b Grosvenor Park
London SE5 0NQ

Born in 1973. Studies of textiles in the Goldsmith's College University of London (1998-2001). Further education in the Montreal Centre for Contemporary Textiles in Quebec in Canada. Works presented at solo shows "Confluence" in Blue Elephant Theatre, Camberwell in London (2004), "Structure: Weaving Art and Science" in Gilberd Gallery in Harlow (2005). Participated in: "Images in Silk: 200 years of Jacquard Weaving" in Musée d'Art et d'Industrie in St. Etienne (2004), in Collins Gallery in Glasgow, "About Jacquard" in Montreal Center for Contemporary Textiles in Quebec "Memories" in Gallery Puerta de San Juan in Montevideo (all in 2006). Works in GlaxoSmithKline in Harlow and Musée d'Art et d'Industrie in St. Etienne.



Kathy Schicker
Wielka Brytania / Great Britain

Urodziła się w 1973. Studiowała tkaninę w Goldsmith's College w Uniwersytecie Londyńskim (1998-2001). Wiedzę uzupełniała w Montreal Centre for Contemporary Textiles w Quebec w Kanadzie. Pokazywała swoje prace na indywidualnych wystawach „Confluence” w Blue Elephant Theatre, Camberwell w Londynie (2004), „Structure: Weaving Art and Science” w Gilberd Gallery w Harlow (2005). Brała udział w „Images in Silk: 200 years of Jacquard Weaving” w Musée d'Art et d'Industrie w St. Etienne (2004), w Collins Gallery w Glasgow, „About Jacquard” w Montreal Centre for Contemporary Textiles w Qubecu, „Memories” w Galeria Puerta de San Juan w Montevideo (wszystkie w 2006). Jej prace znajdują się w GlaxoSmithKline w Harlow i Musée d'Art et d'Industrie w St. Etienne.

Textilshikov 14A/30
73028 Kherson

Born in 1963. In 1980-85 studied at the Faculty of Textiles of the Lviv Academy of Arts and in the Institute of Applied and Decorative Arts. Co-organizer of the International Exhibition of Textile "Scythia" in Kherson, lecturer at the university "Ukraine" in Kherson. Solo shows: Central California Art League Gallery in Modesto (1994, USA) and Athens (2004). Participated in group exhibitions: 4 Fair of Art from Socialist Countries "Interart" in Poznań (1987), "Pyramid" in Melbourne (1996), 1, 2 International Exhibition of Textiles "White Nights" in St. Petersburg (1993, -95), 2 International Festival of Textiles in Beauvais (1996), 1-6 International Exhibition of Textiles "Scythia" in Kherson (1996-2006), 1 International Symposium of Textiles in Kishiniev (1998), 17 International Textile Art Symposium in Graz (2001), 10 International Triennial of Tapestry in Łódź (2001). Works in the Ukrainian Ministry of Culture, Lviv Museum of Ethnography, Museum of Art in Kherson and in private collections in the USA.



Andrew Schneider
Ukraina / Ukraine

Urodził się w 1963. W l. 1980-85 studiował na Wydziale Tkaniny lwowskiej Akademii Sztuki i Instytutu Sztuki Użytkowej i Dekoracyjnej. Jest współorganizatorem Mnar. Wystawy Tkaniny „Scythia” w Chersoniu, wykładowcą w uniwersytecie „Ukraina” w Chersoniu. Miał indywidualne wystawy w Central California Art League Gallery w Modesto (1994, USA), i Atenach (2004). Brał udział w wystawach zbiorowych: 4 Targach Sztuki Krajów Socjalistycznych „Interart” w Poznaniu (1987), „Pyramid” w Melbourne (1996), 1, 2 Mnar. Wystawie Tkaniny „Białe Noce” w St. Petersburgu (1993, -95), 2 Mnar. Festiwalu Tkaniny w Beauvais (1996), 1-6 Mnar. Wystawie Tkaniny „Scythia” w Chersoniu (1996-2006), 1 Mnar. Sympozjum Tkaniny w Kiszyniowie (1998), 17 Mnar. Sympozjum Tkaniny w Grazu (2001), 10 Mnar. Treinnale Tkaniny w Łodzi (2001). Prace artysty znajdują się w ukraińskim Ministerstwie Kultury, lwowskim Muzeum Etnograficznym, Muzeum Sztuki w Chersoniu oraz w kolekcjach prywatnych w USA, Niemczech, Belgii i na Ukrainie.



Lynn Setterington

Wielka Brytania / Great Britain

Born in 1960. Studies in Goldsmith's College University of London. Pursues textiles, embroidery, quilt. Participated in group exhibitions: "Quilt World 1998" in Tokyo, "British Quilts in Japan" (2000), "Masterpieces" in Turin (2002), "Make Me C", in Manchester Gallery (2005), "Art of the Stitch" in Great Britain (2006). In 1996 scholarships in India and Bangladesh. Works in collections of the University in Nebraska, Victoria and Albert Museum, Whitworth Art Gallery in Manchester, Harris Museum in Preston.



12 Sylvandale Av.
Manchester M19 2FB

Urodziła się w 1960. Studiowała w Goldsmith's College w Uniwersytecie Londyńskim. Zajmuje się tkaniną, haftem, quilem. Brała udział w wystawach zbiorowych „Quilt World 1998” w Tokio, „British Quilts in Japan” (2000), „Masterpieces” w Turynie (2002), „Make Me C” w Manchester Gallery (2005), „Art of the Stitch” w Wlk. Brytanii (2006). W 1996 była na stypendium w Indiach i Bangladeszu. Prace artystki znajdują się w University of Nebraska, Victoria and Albert Museum, Whitworth Art Gallery w Manchesterze, Harris Museum w Preston.

Tiarma Ruth Sirait

Indonezja / Indonesia

Studies at the Faculty of Art and Design Institute of Technology in Bandung, Faculty of Design in Royal Melbourne Institute of Technology and University College of Borås (Sweden). In her own studio she designs theatre costumes, lecturer at the Faculty of Art and Design of Maranatha University in Bandung. Works presented at solo shows in Yogyakarta (2001) and Bandung (2004, -06). Participated in 8 Biennial of Miniature Textiles in Havana (2003), "Posting Fiber" in gallery Bentara Budaya in Bandung, in fashion shows at the opera in Goeteborg (2005) and in Jakarta (2006). Any times awarded with prizes and honorary mentions in fashion competitions (1987-2004). Works in private collections in Indonesia.



Blok F No. 10
Dago Bengkulu / Bandung 40135

Studiowała na Wydziale Sztuki i Projektowania Instytutu Technologicznego w Bandungu, Wydziale Projektowania w Royal Melbourne Institute of Technology i University College of Borås (Szwecja). We własnej pracowni projektuje kostiumy sceniczne, jest wykładowcą Wydziału Sztuki i Projektowania Maranatha University w Bandungu. Swoje prace prezentowała na indywidualnych pokazach w Yogyakarta (2001) i Bandungu (2004, -06). Brała udział w 8 Biennale Miniatury Tkackiej w Hawanie (2003), „Posting Fiber” w galerii Bentara Budaya w Bandungu, w pokazach mody w operze w Göteborgu (2005) i w Dżakarcie (2006). Jest laureatką wielu nagród i wyróżnień w konkursach mody (1987-2004). Jej prace są w prywatnych, indonezyjskich kolekcjach.

Snežana Skoko

Serbia

Born in 1960. Studies at the Academy of Applied Arts in Belgrade. Pursues textiles and multimedia art. Works presented at solo shows in Belgrade (2002, -06). Participated in group exhibitions: 7 International Triennial of Miniature Textiles in Angers (2002), 5 International Biennial of Textile Art in Kaunas (2005), International Exhibition "Sea of Paper" in the Municipal Gallery in Zakopane (2006), "Tables & Borders" in Museum of Applied Arts in Belgrade (2006). Many times awarded.



Klare Cetkin 1e/13
11080 Zemun, Belgrade

Urodziła się w 1960. Studiowała w Akademii Sztuki Użytkowej w Belgradzie. Zajmuje się tkaniną i sztuką multimedialną. Swoje prace pokazywała na indywidualnych wystawach w Belgradzie (2002,-06). Brała udział w wystawach zbiorowych: 7 Mnar. Triennale Miniatury Tkackiej w Angers (2002), 5 Mnar. Biennale Tkaniny w Kownie (2005), Mnar. Wystawie „Sea of Paper” w Miejskiej Galerii w Zakopanem (2006), „Tables & Borders” w Muzeum Sztuki Użytkowej w Belgradzie

Works in Museum Jean Lurçat et de la Tapisserie Contemporaine in Angers.

Bastrupskolevej 24A
6580 Vamdrup

Studies in the School of Fine Arts and Crafts in Kolding. Pursues textile art and design. Works presented at 2 solo shows in Denmark (2005, -06). Participated in the 1, 3, 4 Nordic Triennial of Tapestry (1975, -82, -85), International Exhibition-Competition for a Textile Sculpture "In Our Hands" in Nagoia, Configura 1 in Erfurt (1991), 3 International Triennial of Tapestry in Tournai (1997), 5, 6 International Textile Competition in Kyoto (1997, -99) and at the exhibitions in Copenhagen (2003), Paris (2005). Awarded grant of the Danish Art Foundation. Works in collections: Museum of Art and Design in Trapholt, New Carlsberg Foundation in Copenhagen, Museum of Decorative Art in Copenhagen.

414-1529 West 6 Avenue
Vancouver B.C. V6J 1R1

In 1962-64 studies at the Academy of Fine Arts in Warsaw, in 1964-67 in Chicago Art Institute, in 1965 in Universidad Catolica in Lima. For many years professor at the University of British Columbia in Vancouver. Works presented in Merton Gallery in Toronto (1972, -74; -76), Mido Gallery (1973), Equinox Gallery (1978), Faculty Club, UBC (1979), Cartwright Gallery (1988), Ballard Lederer Art Gallery (2003), Elliot/ Louis Gallery (2005) - all in Vancouver, Waikato Museum of Art in Hamilton (1991, New Zealand), Central Museum of Textiles in Łódź (2005), International Centre for Contemporary Asian Art (2006). Participated in the 2, 3, 4, 5, 7 International Triennial of Tapestry in Łódź (1975, -78, -82, -85, -92), 3 International Textile Competition in Kyoto (1992), exhibition in Baruch Gallery in Chicago (1976), Fashion Institute of Technology in New York (1986), Canadian Craft Museum in Vancouver (1991, -98), American Craft Museum (1998). Monumental works are housed in public buildings in Toronto, Vancouver, Calgary, London, Phoenix and in the Embassy of Canada in Warsaw. Many times awarded.



(2006). Jest laureatką wielu nagród. Prace artystki znajdują się w Muzeum Jeana Lurçata i Tkaniny Współczesnej w Angers.

Grethe Sørensen
Dania / Denmark

Studiowała w Szkole Sztuk Pięknych i Rzemiosł w Kolding. Zajmuje się tkaniną i projektowaniem. Miała 2 indywidualne wystawy w Danii (2005, -06). Brała udział w 1, 3, 4 Nordyckim Triennale Tkaniny (1975, -82, -85), Mnar. Wystawie - Konkursie na Rzeźbę Tkacką „In Our Hands” w Nagoi, Configura 1 w Erfurcie (1991), 3 Mnar. Triennale Tkaniny w Tournai (1997), 5, 6 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1997, -99) oraz w wystawach w Kopenhadze (2003), Paryżu (2005). Otrzymała grant Duńskiej Fundacji Sztuki. Prace artystki znajdują się m. in. w Muzeum Sztuki i Projektowania w Trapholt, New Carlsberg Foundation w Kopenhadze, Muzeum Sztuki Dekoracyjnej w Kopenhadze.

Joanna Staniszkis
Kanada / Canada



W l. 1962-64 studiowała w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, 1964-67 w Chicago Art Institute, a w 1965 w Universidad Catolica w Limie. Przez wiele lat była profesorem w University of British Columbia w Vancouver. Swoje prace pokazywała w Merton Gallery w Toronto (1972, -74, -76), Mido Gallery (1973), Equinox Gallery (1978), Faculty Club, UBC (1979), Cartwright Gallery (1988), Ballard Lederer Art Gallery (2003), Elliot / Louis Gallery (wszystkie w Vancouver, 2005), Waikato Museum of Art w Hamilton (1991, Nowa Zelandia), Centralnym Muzeum Włókiennictwa w Łodzi (2005), International Centre for Contemporary Asian Art (2006). Brała udział w 2, 3, 4, 5, 7 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1975, -78, -82, -85, -92), 3 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1992), wystawie w Baruch Gallery w Chicago (1976), Fashion Institute of Technology w Nowym Jorku (1986), Canadian Craft Museum w Vancouver (1991, -98), American Craft Museum (1998). Monumentalne prace artystki zdobią gmachy użyteczności publicznej w Toronto, Vancouver, Calgary, Londynie, Phoenix, a także Ambasadę Kanady w Warszawie. Jest laureatką wielu nagród i grantów.



Kari Steihaug

Norwegia / Norway

Born in 1962. Studies of graphic art, drawing, sculpture and textiles in the National Higher School of Craft and Design in Oslo (1990-92, 1998-2000) and Bergen (1994-97). Member of the Norwegian art associations. Works presented at solo shows and group exhibitions in galleries and museums in Oslo (1996, -99, 2001, -05), Bergen (1996, 2002, -04), Kristiansand (1998), Hamar (2001), Lillestrøm (2003, -06), Stavanger (2003), Hamburg and Falun (2005). State grants (2001, -02, -03) and Arts Council Norway (2000, -02, -05). Works in the Norwegian Arts Council, Pilot Gallery in Akershus, Museum of Applied Arts in Trondheim and Bergen.



Uelands 59J
N-0460 Oslo

Urodziła się w 1962. Studiowała grafikę, rysunek, rzeźbę i tkaninę w Państwowej Wyższej Szkole Rzemiosła i Projektowania w Oslo (1990-92, 1998-2000) i Bergen (1994-97). Jest członkiem norweskich związków twórczych. Swoje prace pokazywała na indywidualnych i zbiorowych wystawach w galeriach i muzeach Oslo (1996, -99, 2001, -05), Bergen (1996, 2002, -04), Kristiansand (1998), Hamar (2001), Lillestrøm (2003, -06), Stavanger (2003), Hamburga i Falun (2005). Otrzymała granty państwowe (2001, -02, -03) i Arts Council Norway (2000, -02, -05). Prace artystki znajdują się w Norweskim Arts Council, Pilot Gallery w Akershus, Muzeum Sztuki Użytkowej w Trondheim i Bergen.

Jędrzej Stępak

Polska / Poland

Born in 1953. Studies at the Academy of Fine Art in Poznań. In 1977 diploma in the Studio of Wall-hanging led by Professor Magdalena Abakanowicz and in the Studio of Poster Design led by Professor Waldemar Świerzy. In 2001 Ph. D. degree at the same Academy by Professor Józef Drązkiewicz. Since 1979 conducts the Studio of Wall-hanging and since 2004 - Studio of Visual Forms in Culture Centre "Castle in Poznań". He is also in charge of the Studio of Three-Dimensional Forms at the Adam Mickiewicz University in Poznań. Visiting professor in the Gerrit Rietveld Academy in Amsterdam, "Minerwa" in Groningen (Holland), at the Academy of Fine Arts in Kiev and at the University in Kuala Lumpur and Penang in Malaysia. In 1994-95 as Fellow of the Kościuszko Foundation conducted classes with students at eight universities in the USA. Pursues poster, tapestry, sculpture, scenography and performance. The artist designs furniture and forms of the landscape architecture made of willows. Works presented at over 40 solo shows ex: in Assen (1986, Holland), Lisbon (1987), Nantes (1988), Lund (1989, Sweden), Nyborg (1994, Denmark), San Francisco (1995), Brussels (2001), Utrecht (2002), Łódź (2004) and at over 100 group exhibitions ex: 7, 8, International Triennial of Tapestry in Łódź (1992, -98), "Expo '93" in Sevilla (1992), "ConsumentArt '93" in Nuremberg (1994), Polish Malaysian International



ul. Topazowa 15
62-081 Baranowo

Urodził się w 1953. Studiował w Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu, uzyskując w 1977 dyplom w Pracowni Gobelinu u prof. Magdaleny Abakanowicz oraz w Pracowni Plakatu u prof. Waldemara Świerzego. W tej samej uczelni obronił doktorat w 2001 u prof. Józefa Drązkiewicza. Od 1979. prowadzi Pracownię Gobelinu, a od 2004 - Pracownię Form Wizualnych w Centrum Kultury „Zamek” w Poznaniu. Kieruje również Pracownią Form Przestrzennych na Uniwersytecie Adama Mickiewicza w Poznaniu. Gościennie wykładał jako visiting artist m.in. w Gerrit Rietveld Academy w Amsterdamie, „Minerwie” w Groningen (Holandia), w ASP w Kijowie oraz na Uniwersytecie w Kuala Lumpur i Penang w Malezji. W latach 1994-95 podczas stypendium Fundacji Kościuszkowskiej prowadził zajęcia ze studentami ośmiu uniwersytetów w USA. Zajmuje się plakatem, tkaniną unikatową, rzeźbą, scenografią i performance. Projektuje meble i formy architektury ogrodowej z wikliny. Prace artysty prezentowane były na ponad 40 wystawach indywidualnych m.in. w Assen (1986, Holandia), Lizbonie (1987), Nantes (1988), Lund (Szwecja, 1989), Nyborg (Dania, 1994), San Francisco (1995), Brukseli (2001), Utrechcie (2002), Łodzi (2004) oraz na ponad 100 wystawach zbiorowych, m.in.: 7, 9 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1992, -98), „Expo '93” w Sewilli (Hiszpania, 1992), „ConsumentArt '93” w Norymberdze (1994),

Painting Workshop Kuching in Kuala Lumpur and Penang (2006, Malaysia). Works in collections: Central Museum of Textiles in Łódź, Poster Museum in Warsaw, Museum of the Earth in Warsaw, National Museum in Poznań, in museums in Kalisz, Słupsk, Nowy Tomyśl, Savaria Museum in Szombathely (Hungary) Art Museum in Lahti (Finland) as well as in public buildings and private collections in many countries.

Juhaannusruusunkuja 3 A 54
00990 Helsinki

Born in 1969. Studied painting and textiles at the University of Industrial Arts in Helsinki (1997-2001) and at the Academy of Fine Arts in Cracow (1998-99). Member of the Artists Union TEXO, Association of Finnish Designers ORNAMO, Association of Artists MUU. Works presented at exhibitions in galleries Mezzo, Forum Box, Johan S. Rikhart, Katarina in Helsinki (1996-2007), Kappalaisentalo in Porvoo (2004), Just in Turku, Kolmio in Oulu (2006), Design Centre in Verkaranto in Tampere (2005), Museum of Applied Arts in Helsinki (2005), Villa Roosa in Orimattila (2003, -05, -06). Participated in the International Textile Art Symposium in Riga (2001), 7 International Fibre Art Symposium "Zeichen" in Erfurt (2001), 4 International Exhibition of Miniature Textiles in Vilnius and Memel (2005). Many times awarded with Finnish prizes, 8 grants of Finnish universities, foundations and institutions. Works in public buildings in Helsinki and in private collections.

Gražinos 9
4-54 Kaunas

Born in 1967. Studies in the Art Institute in Kaunas and Vilnius Academy of Fine Arts. Lecturer in both these institutions. Participated in the exhibition New Contemporary Lithuanian Textile Art in Gent (2001), 3, 4, International Biennial of Textile Art in Kaunas (2001 diploma, -03 II Prize), Gallery "Arka" in Vilnius (2002), 2 International Exhibition of Textiles and Fibre Art in Riga, 5 International Biennial of Textile Art in Kaunas (2005), "Junge Textilkunst aus Litauen" in Koerner



Polish Malaysian International Painting Workshop Kuching w Kuala Lumpur i Penang (Malezja, 2006). Prace artysty znajdują się w zbiorach Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi, Muzeum Plakatu w Warszawie, Muzeum Ziemi w Warszawie, Muzeum Narodowego w Poznaniu, w muzeach w Kaliszu, Słupsku, Nowym Tomyślu, Savaria Museum w Szombathely, Muzeum Sztuki w Lahti (Finlandia) oraz w gmachach użyteczności publicznej i kolekcjach prywatnych w wielu krajach.

Johanna Suonpää
Finlandia / Finland

Urodziła się w 1969. Studiowała malarstwo i tkaninę w Uniwersytecie Wzornictwa Przemysłowego w Helsinkach (1997-2001) i w Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie (1998-99). Jest członkiem Związku Artystów TEXO, Stowarzyszenia Fińskich Projektantów ORNAMO, Stowarzyszenia Artystów MUU. Swoje prace pokazywała na wystawach w galeriach Mezzo, Forum Box, Johan S. Rikhart, Katarina w Helsinkach (1996-2007), Kappalaisentalo w Porvoo (2004), Just w Turku, Kolmio w Oulu (2006), Centrum Wzornictwa Verkaranto w Tampere (2005), Muzeum Sztuki Użytkowej w Helsinkach (2005), Villa Roosa w Orimattila (2003, -05, -06). Brała udział w Mnar. Sympozjum Tkaniny w Rydze (2001), 7 Mnar. Sympozjum Sztuki Włókna „Zeichen” w Erfurcie (2001), 4 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Wilnie i Kłajpedzie (2005). Jest laureatką wielu fińskich nagród, otrzymała 8 grantów od fińskich wyższych uczelni, fundacji i instytucji. Prace artystki znajdują się w budynkach użyteczności publicznej w Helsinkach i w kolekcjach prywatnych.

Loreta Švaikauskienė
Litwa / Lithuania



Urodziła się w 1967. Studiowała w Instytucie Sztuki w Kownie i Wileńskiej Akademii Sztuk Pięknych. Jest wykładowcą w obu uczelniach. Brała udział w wystawie Nowa Współczesna Litewska Tkanina Artystyczna w Gandawie (2001), 3, 4 Mnar. Biennale Tkaniny w Kownie (2001 dyplom, -03 II nagroda), galerii „Arka” w Wilnie (2002), 2 Mnar. Wystawie Tkaniny i Sztuki Włókna w Rydze, 5 Mnar. Biennale Tkaniny w Kownie (2005), „Junge Textilkunst aus Litauen” w Körner Park Galerie w Berlinie



Park Galerie in Berlin (2005), "Competition and Cooperation" in Contemporary Art Centre in Vilnius (2006). Works in public buildings in Druskienniki, Memel, Kaunas and Vilnius.

M a r i k a S z á r a z
Belgia / Belgium

Born in 1974. Studies in École Nationale Supérieure des Arts Visuels de la Cambre in Brussels in Tapta's studio, in the J.F. Kennedy University in San Francisco in the studios of Lia Cook and Nancy O'Banion. Pursues textiles and design. Works presented at solo shows in galleries in Brussels, Louvain, Luxembourg, Budapest, Angers. Participated in the 6, 8, 12 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1986,-90,-98), 11 Hungarian Biennial of Tapestry in Szombathely (1990), 2 International Triennial of Tapestry in Tournai (1993), 4, 5 International Textile Art Festival in Beauvais (1999, 2002), 2, 5 American Tapestry Biennial in Atlanta and Denver (1998, 2004). Many times awarded. Works in collections: Pierre Pauli in Lausanne, Bela Bartok Museum in Budapest, Savaria Museum in Szombathely as well as in private collections in Belgium, Germany, Hungary, France, Great Britain and Brazil.



(2005), „Competition and Cooperation” w Centrum Sztuki Współczesnej w Wilnie (2006). Prace artystki zdobią budynki użyteczności publicznej w Druskiennikach, Kłajpedzie, Kownie i Wilnie.

Rue Grande A4
Bois 36 / 1030 Brussels

Urodziła się w 1974. Studiowała w École Nationale Supérieure des Arts Visuels de la Cambre w Brukseli w pracowni Tapty, J. F. Kennedy University w San Francisco w pracowni Lii Cook i Nancy O'Banion. Zajmuje się tkaniną i projektowaniem. Prezentowała swoje prace podczas indywidualnych pokazów w galeriach Brukseli, Louvain, Luksemburga, Budapesztu, Angers. Brała udział w 6, 8, 12 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1986, -90, -98), 11 Węgierskim Biennale Tkaniny w Szombathely (1990), 2 Mnar. Triennale Tkaniny w Tournai (1993), 4, 5 Mnar. Festiwalu Tkaniny w Beauvais (1999, 2002), 2, 5 American Tapestry Biennial w Atlancie i Denver (1998, 2004). Prace artystki były wielokrotnie nagradzane. Znajdują się w kolekcji Pierre Pauli w Lozannie, Muzeum Beli Bartoka w Budapeszcie, Savaria Museum w Szombathely i zbiorach prywatnych w Belgii, Niemczech, Węgrzech, Francji, Wlk. Brytanii i Brazylii.

K o j i T a k a k i
Japonia / Japan

Born in 1954. Graduated from the Municipal Art University in Kyoto (1981). Works presented at solo shows in Gallery Marronnier (1993), Gallery 16 (1983, -84, -85, -94), Gallery Marufuku (2004), Gallery Gallery (1994, -98, -99, 2001, -03, -05). Participated in group exhibitions: 12 International Biennial of Tapestry in Lausanne (1985), 1 International Triennial of Crafts in Perth (1989, WA), 7 International Textile Competition in Kyoto (1999), 8 International Triennial of Miniature Textiles in Angers (2005) as well as traveling exhibitions in Australia (2000), Great Britain (2001).



Kahara, Tanaka
Sakyo, Kyoto

Urodził się w 1954 r. Ukończył Miejski Uniwersytet Sztuki w Kioto (1981). Swoje prace prezentował na indywidualnych wystawach w Gallery Marronnier (1993), Gallery 16 (1983, -84, -85, -94), Gallery Marufuku (2004), Gallery Gallery (1994, -98, -99, 2001, -03, -05). Brał udział w zbiorowych wystawach: 12 Mnar Biennale Tkaniny w Lozannie (1985), 1 Mnar. Triennale Rzemiosła w Perth (1989, WA), 7 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1999), 8 Mnar. Triennale Miniatury Tkackiej w Angers (2005) i wystawach objazdowych po Australii (2000), Wlk. Brytanii (2001).

ul. Zgierska 93/105 m. 286
91-465 Łódź

Born in 1964. Studies at the Strzeński Academy of Fine Arts and Design in Łódź in the Studio of Carpet and Wall-hanging. In 1990 Fellow of the Academy of Decorative Arts in Budapest. Pursues jacquards, drawing and painting on silk. In 1988-2005 participated in many group exhibitions ex: 3, 4, International Textile Competition in Kyoto (1992, -94), 2 International Biennial of Small Forms in Jelenia Góra, Meininger (Germany), Prague, - all in 1994, 11 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1996), 2, 3 International Biennial of Artistic Linen Textiles in Krosno (2002, honorary mention, -04), 6 International Baltic Triennial of Miniature Textiles in Gdynia (2004), 5-9 National Exhibition of the Polish Tapestry (1992-2004), 3, 4, 7 National Exhibition of the Polish Miniature Textiles (1992, -95, 2004), "Łódź Autumn Salon" (1997) and "Łódź Spring Salon" (2000) - both in Łódź, travelling exhibition "Different Voices. New Art from Poland" in Lincoln, Salina, Bowling Creek (USA) and Łódź (1998-2000) and in retreat exhibitions 19 - 21, 25, 31 International Retreat Exhibition "Art Workshop - Kowary" in Jelenia Góra (1993 mention, -94, -95, -99 II prize) in Kamienna Góra (2005), 30 International Fibre Art Exhibition "Art Workshop - Kowary" in Kamienna Góra, Łódź, Löbau (Germany) and Zacher (Czech Republic) - all in 2004 and in fashion shows.



Dorota Taranek
Polska / Poland

Urodziła się w 1964. Studiowała w Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzeńskiego w Łodzi w Pracowni Projektowania Gobelinu i Dywanu. W 1990 została stypendystką Akademii Sztuki Dekoracyjnej w Budapeszcie. Zajmuje się tkaniną żakardową, rysunkiem i malarstwem na jedwabiu. W latach 1988-2005 brała udział w kilkudziesięciu wystawach zbiorowych m.in.: 3, 4 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1992, -94), 2 Mnar. Biennale Małych Form w Jeleniej Górze, Meininger (Niemcy), Pradze - wszystkie w 1994 roku, 11 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1996), 2, 3 Mnar. Biennale Artystycznej Tkaniny Lnianej w Krośnie (2002 wyróżnienie, -04), 6 Mnar. Nadbałtyckim Triennale Miniatury Tkackiej w Gdyni (2004), 5-9 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej (1992-2004), 3, 4, 7 Ogólnopolskiej Wystawie Miniatury Tkackiej (1992, -95, 2004), „Łódzkim Salonie Jesiennym” (1997) i „Łódzkim Salonie Wiosennym” (2000) (obie) w Łodzi, w wystawie objazdowej „Different Voices. New Art from Poland” w Lincoln, Salina, Bowling Green (USA) i Łodzi (1998-2000) oraz w wystawach poplenerowych 19, 20, 21, 25, 31 Mnar. Wystawie Poplenerowej „Warsztat Tkacki - Kowary” w Jeleniej Górze (1993 wyróżnienie, -94, -95, -99 II nagroda) i Kamiennej Górze (2005), 30 Mnar. Wystawie Sztuki Włókna „Warsztat Twórczy - Kowary” w Kamiennej Górze, Łodzi, Löbau (Niemcy) i Zacher (Czechy) - wszystkie w 2004 oraz pokazach mody.

Haštalská 27
11 000 Prague 1

Born in 1972. Graduated from the Academy of Applied Arts in Prague (1997). Further studies in Rome, Strasbourg, Sevilla and New York (1994-99). Pursues textile art, print and sculpture. Lecturer at the Charles University in Prague. Fellow of the Fulbright Foundation (1998-99). Works presented at solo shows in Prague (1997, 2006), New York (2002, -05). Participate in group exhibitions in galleries in Prague, Brno and the Embassy of the Czech Republic in Washington. Works in private collections in the Czech Republic, Italy, France and Great Britain.



Lucie Tatarova
Czechy / Czech Republic

Urodziła się w 1972. Ukończyła Akademię Sztuki Użytkowej w Pradze (1997). Wiedzę pogłębiała w uczelniach Rzymu, Strasbourga, Seville i Nowego Jorku (1994-99). Zajmuje się tkaniną, drukiem, rzeźbą. Jest wykładowcą w Uniwersytecie Karola w Pradze. Była stypendystką Fundacji Fulbrighta (1998-99). Pokazywała swoje prace na indywidualnych wystawach w Pradze (1997, 2006), Nowym Jorku (2002, -05). Brała udział w wystawach zbiorowych w galeriach Pragi, Brna oraz w Ambasadzie Republiki Czech w Waszyngtonie. Prace artystki znajdują się w kolekcjach prywatnych w Czechach, Włoszech, Francji, Wlk. Brytanii.



Lisa Thurner

Austria

Born in 1972. In 1995-2001 studies at the Higher School of Fine Arts and Industrial Design in Linz. Persues textiles and graphic art. Works presented at solo shows in galleries in Vienna and Waldhofen (2002). Participated in many group exhibitions "Durchblicke" in Haslach (1999), "Best Off" in gallery of the school in Linz (2001), and the gallery of the castle in Innsbruck. In 2001 prize of the Minister of Education Sciences and Cultures.



Im Vogelsang 11
A-3340 Waidhofen / Ybbs

Urodziła się w 1972. W latach 1995-2001 studiowała w Wyższej Szkole Sztuk Pięknych i Wzornictwa Przemysłowego w Linzu. Zajmuje się tkaniną i grafiką. Swoje prace prezentowała na indywidualnych pokazach w galeriach Wiednia i Waldhofen (2002). Brała udział w wystawach zbiorowych „Durchblicke” w Haslach (1999), „Best Off” w galerii swojej uczelni w Linzu (2001) i galerii na zamku w Innsbrucku. W 2001 r. otrzymała nagrodę ministra Edukacji, Nauki i Kultury.

Verjina Todorova Markarova

Bułgaria / Bulgaria

Born in 1966. Studied textiles at the Academy of Fine Arts in Sophia, painting and textiles at the Academy of Fine Arts in Hangzhou in China (1987-94). For 8 years lecturer at the university in Sophia (1995-2003). Participated in the 1 Review of Miniature Textiles in Xalapa (1993), 9 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (1995), 1 Biennial of Linen in Rouen, 11 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1996) and many others organized in China, Bulgaria and Spain. Many times awarded. Works in collections in Bulgarian and Chinese galleries as well as in private collections in Australia, Germany, France, Great Britain, Spain, Mexico, Switzerland and USA.



Studentsky Grad
Block N° 58 ent. V ap. 602 / Sophia 1734

Urodziła się w 1966. Studiowała tkaninę w Akademii Sztuk Pięknych w Sofii, malarstwo i tkaninę w Akademii Sztuk Pięknych w Hangzhou w Chinach (1987-94). Przez 8 lat była wykładowcą Uniwersytetu w Sofii (1995-2003). Brała udział w 1 Przeglądzie Miniatury Tkackiej w Xalapa (1993), 9 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (1995), 1 Biennale Lnu w Rouen, 11 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1996) i wielu innych w Chinach, Bułgarii, Hiszpanii. Jest laureatką wielu krajowych nagród. Prace artystki znajdują się w bułgarskich i chińskich galeriach oraz w kolekcjach prywatnych w Australii, Niemczech, Francji, Wlk. Brytanii, Hiszpanii, Meksyku, Szwajcarii i USA.

Nino Tskvitaria

Gruzja / Georgia

Born in 1958. Graduated from the Academy of Fine Arts in Tbilisi. Participated in 2, 3, 4, 5 International Exhibition of Textile Art in Tbilisi (1999, 2001, -03, -05), Exhibition of the Contemporary Georgian Fibre Art in Megadim in Israel (2000) and in many other exhibitions in Tbilisi Suchumi and Moscow. Works in private collections in USA, Holland, France, Italy, Germany, Russia, Israel, Swaziland, Ukraine.



Ketevan Tsamebuli 25, app 5
Tbilisi

Urodziła się w 1958. Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Tbilisi. Brała udział w 2, 3, 4, 5 Mnar. Wystawie Tkaniny w Tbilisi (1999, 2001, -03, -05), Wystawie Współczesnej Gruzińskiej Sztuki Włókna w Megadim w Izraelu (2000) i w wielu innych w Tbilisi Suchumi i Moskwie. Prace artystki znajdują się w kolekcjach prywatnych w USA, Holandii, Francji, Włoszech, Niemczech, Rosji, Izraelu, Swazilandzie, na Ukrainie.

Luostaritie 50
79820 Varistaival

Born in 1957. Studies at the University of Industrial Design in Helsinki (1977-81). Pursues textiles. Teacher of textile design at the Polytechnic of North Karelia. Participated in 4, 6 Nordic Triennial of Tapestry, 2, 4, 6, 8 Finnish Triennial of Tapestry (1985, -91, -99, 2006), 7 International Triennial of Tapestry in Łódź (1992), international exhibition "Flexible 1" in Bayreuth, Tilburg, Manchester, Wrocław (1993-94), "Talvi" in London (1997). II prize in the Finnish competition for the carpet design and honorary mention in the 7 International Triennial of Tapestry in Łódź. Works in Museum of Applied Arts in Helsinki, Finnish Ministry of Foreign Affairs in Helsinki and in Merita Bank.



Riitta Turunen
Finlandia / Finland

Urodziła się w 1957. Studiowała w Uniwersytecie Wzornictwa Przemysłowego w Helsinkach (1977-81). Zajmuje się tkaniną. Jest nauczycielem projektowania tkanin w Politechnice Płn. Karelii. Brała udział w 4, 6 Nordyckim Triennale Tkaniny (1985, -92), 2, 4, 6, 8 Fińskim Triennale Tkaniny (1985, -91, -99, 2006), 7 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1992), mнар. wystawie „Flexible 1” w Bayreuth, Tilburgu, Manchesterze, Wrocławiu (1993-94), „Talvi” w Londynie (1997). Jest laureatką II nagrody w fińskim konkursie na projekt dywanu i wzmianki honorowej na 7 Mnar Triennale Tkaniny w Łodzi (1992). Prace artystki znajdują się m.in. w Muzeum Sztuki Użytkowej w Helsinkach, w fińskim Min. Spraw Zagranicznych w Helsinkach, w Merita Bank.

60-4 Kiyonaga
Sone Kyotamba-C / Ho Funai-Gun

Born in 1954. Graduated from the Art University in Osaka. Member of the Japanese Association of Designers. Works presented at solo shows in Gallery Gallery in Kyoto (1995, 2000, -03), Ginza Art Space (2002, -04). Participated in 1 International Textile Competition in Kyoto (1987), exhibitions of the contemporary Japanese fibre art in Ireland and Bulgaria (2002), 1 International Triennial of Miniature Textiles in Szombathely (2003). Works in collection of the Savaria Museum in Szombathely.



Kyoko Ueda
Japonia / Japan

Urodziła się w 1954 r. Ukończyła Uniwersytet Sztuki w Osace. Jest członkiem Japońskiego Stowarzyszenia Projektantów. Pokazywała swoje prace na indywidualnych wystawach w Gallery Gallery w Kioto (1995, 2000, -03), Ginza Art Space (2002, -04). Brała udział w 1 Mnar. Wystawie Tkaniny w Kioto (1987), wystawach współczesnej japońskiej sztuki włókna w Irlandii i Bułgarii (2002), 1 Mnar. Triennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (2003). Prace artystki znajdują się w Savaria Museum w Szombathely.

Toplu Konutlar / 2. Etap A-101
Blok Daire: 49 / 34303 - Halkali / Istanbul

Born in 1944. Studies at the Academy of Fine Arts in Istanbul and Nuremberg. In 1987-89 has 6 solo shows in Istanbul, Bursa, Ancara. Participated in the Biennial of Tapestry in Tilburg (1983), 10 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (1994), "3 x Textil" in Munich and Łódź (1998), 1 International Textile Exhibition "Artemision" in Goerlitz (2002) and Łódź (2003).



Aydın Ugurlu
Turcja / Turkey

Urodził się w 1944. Studiował w Akademiach Sztuk Pięknych w Stambule i Norymberdze. W l. 1987-89 miał 6 indywidualnych wystaw w Stambule, Bursie i Ankarze. Brał udział w Biennale Tkaniny w Tilburgu (1983), 10 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1994), „3 x Textil” w Monachium i Łodzi (1998), 1 Mnar. Wystawie Tkaniny „Artemision” w Görlitz (2002) i Łodzi (2003).



S. Senem Ugurlu
Turcja / Turkey

Born in 1971. Studies at the Mimar Sinan University. Pursues textile art and carpet design. Participated in the following exhibitions: "3 x Textil" in Munich and Łódź (1998), "Exempla '99" - Konstruktive Verbindungen in Munich (1999), "Ohne Hülle Keine Fülle" in Haslach (2000, Austria), 1 International Textile Exhibition "Artemision" in Goerlitz (2002) and Łódź (2003), "13 ETN - Visions in Textiles" in Izmir (2005).



Cumhuriyet Mah / Uzun Sok. No:11
17600 Ezine / Çanakkale

Urodziła się w 1971. Studiowała w Uniwersytecie Mimar Sinan. Zajmuje się tkaniną i projektowaniem dywanów. Brała udział w wystawach: „3 x Textil” w Monachium i Łodzi (1998), „Exempla,99” - Konstruktive Verbindungen w Monachium (1999), „Ohne Hülle Keine Fülle” w Haslach (2000, Austria), 1 Mnar. Wystawie Tkaniny „Artemision” w Görlitz (2002) i Łodzi (2003), „13 ETN - Visions in Textiles” w Izmirze (2005).

Bia Vasconcellos
Brazylia / Brazil

Born in 1946. Studies of painting, theatre scenery, ceramics. Pursues textile art, graphic art, glass, jewellery. Works presented at solo shows in Spoleto, London (1972), São Paulo (1967, -71, -72, -79, -82). Participated in group exhibitions in Rio de Janeiro and São Paulo (1974), Montevideo (1975), Kyoto and Tokyo (1977, -78), Mexico (1984, -85), 1, 2, 3 Triennial of Textile Art in São Paulo (1976 prize, -79, -82), 5 International Exhibition of Miniature Textiles of the Province Michoacan in Morelia (1986), 3 Biennial of Miniature Textiles in Havana (1984), 10 International Triennial of Tapestry in Łódź (2001). Works in private collections in Italy, USA, Mexico and Argentina.



Rua Barão da Torre, 107 A-C4
Rio de Janeiro 22241-001

Urodziła się w 1946. Studiowała malarstwo, scenografię teatralną, ceramikę. Zajmuje się tkaniną, grafiką, szkłem artystycznym, projektuje biżuterię. Swoje prace prezentowała na indywidualnych pokazach w Spoleto, Londynie (1972), São Paulo (1967, -71, -72, -79, -82). Brała udział w zbiorowych wystawach w Rio de Janeiro i São Paulo (1974), Montevideo (1975), Kioto i Tokio (1977, -78), Meksyku (1984, -85), 1, 2, 3 Triennale Tkaniny w São Paulo (1976 nagroda, -79, -82), 5 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej Prowincji Michoacan w Morelii (1986), 3 Biennale Miniatury Tkackiej w Hawanie (1984), 10 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (2001). Prace artystki znajdują się w prywatnych kolekcjach we Włoszech, USA, Meksyku i Argentynie.

Auður Vesteindóttir
Islandia / Iceland

Born in 1950. In 1968-72 studies in the Iceland School of Arts and Crafts in Reykjavik and in 1996-98 further education in Finland and Denmark. Engaged in pedagogical activity, secretary to the Guild of Artists Weavers. Works presented at solo shows Museum of Art in Húsavík (1986), in Akranes, Hafnarfjörður (1997, 2003), Cuxhaven (1998, 2006). Participated in the exhibitions of the Guild of Artists Weavers in Estonia, Finland (1994), 3 International Triennial of Tapestry in Tournai (1997), Holland (1999), Italy (2001), Norway (2002), International Art Biennial in Kaunas (2005), Sweden (2005), France and Denmark (2006). Awarded grants of Icelandic and



Sudurhvammur 27
220 Hafnarfjörður

Urodziła się w 1950 r. W l. 1968-72 studiowała w Islandzkiej Szkole Sztuk i Rzemiosł w Reykjavíku, a w l. 1996-98 uzupełniała wykształcenie w Finlandii i Danii. Zajmuje się działalnością pedagogiczną, jest sekretarzem Gildii Artystów Tkaczy. Prezentowała swoje prace na indywidualnych wystawach w Muzeum Sztuki w Húsavík (1986), w Akranes, Hafnarfjörður (1997, 2003), Cuxhaven (1998, 2006). Brała udział w wystawach Gildii Tkaczy w Estonii, Finlandii (1994), 3 Mnar. Triennale Tkaniny w Tournai (1997), Holandii (1999), Włoszech (2001), Norwegii (2002), Mnar. Biennale Sztuki w Kownie (2005), Szwecji (2005), Francji i Danii (2006). Otrzymała wiele

German organizations. Works in collections of Icelandic and Norwegian institutions.

Potochnaya 15/1
69001 Zaporozhye

Born in 1966. In 1993 graduated from the Institute of Applied and Decorative Art in Lviv. Participated in 4, 5 International Exhibition of Textiles "Scythia" in Kherson (2002, -04) and exhibitions of the Ukrainian fibre art in Lviv, Kiev, Zaporozhye, Cherkhassy, Kherson, Moscow, Jersey (USA), (1991-2006). Works in the Museum of Art in Zaporozhye and Museum of Russian Art in Jersey.



ul. Podchorążych 44
91-234 Łódź

Born in 1949. Studies at the Strzemiński Academy of Fine Arts and Design in Łódź, diploma in 1974 in the Studio of Knitting Design led by Professor Kazimiera Frymark-Błaszczak. Since 1975 employed at the academy, presently, professor at the Faculty of Industrial Design. Pursues tapestry, design, three-dimensional objects made of willows. Works presented at several solo shows in Łódź (1976, -85, -92, -98, -99), Wzdów (1994), Reinfeld (Germany) and Davis (USA) - both in 1996, Wałbrzych, Cracow, Bytom, Tarnobrzeg (all in 2001) and in over 100 group exhibitions, ex: 7 International Lace Biennial in Brussels, Washington, Prague and Heidelberg (1992, -94), 1 International Baltic Biennial of Miniature Textiles in Gdynia (1993), International Meetings of Miniature Textiles in Xalapa and Veracruz (Mexico, 1993), 2-4 International Biennial of Artistic Linen Textiles in Krosno (2002-06), 2, 3, 5, 7, 9 National Exhibition of the Polish Tapestry in Łódź (1981, -85, -92, 2004), 1, 5, 7 National Exhibition of the Polish Miniature Textiles in Łódź (1985, -98, 2004), "Contemporary glass and textiles" in Moscow, Leningrad and Sophia (1988), "Hoppeland Competition" in Poperinge (1993, Belgium), "Different Voices. New Art from Poland" in Lincoln, Salina, Bowling Creek (USA) and Łódź (1998-2000), 4 Contemporary Art Festival: Atlantica les Reconntres" in Cardan (2001, France), "Textile art inspired with the music of Stanisław Moniuszko" (in the



grantów organizacji islandzkich i niemieckich. Prace artystki znajdują się w kolekcjach instytucji islandzkich i norweskich.

Tatyana Vlasenko
Ukraina / Ukraine

Urodziła się w 1966. W 1993 ukończyła Instytut Sztuki Użytkowej i Dekoracyjnej we Lwowie. Brała udział w 4, 5 Mnar. Wystawie Tkaniny „Scythia” w Chersoniu (2002, -04) i wystawach ukraińskiej sztuki włókna we Lwowie, Kijowie, Zaporozu, Czerkasach, Chersoniu, Moskwie, Jersey (USA), (1991-2006). Prace artystki znajdują się w Muzeum Sztuki w Zaporozu i Muzeum Sztuki Rosyjskiej w Jersey.

Małgorzata Wyszogrodzka-Trzcinka
Polska / Poland

Urodziła się w 1949. Studiowała w Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego w Łodzi, uzyskując w 1974 dyplom w Pracowni Projektowania Dziańin u prof. Kazimierza Frymark - Błaszczak. Od 1975 jest pedagogiem w macierzystej uczelni, obecnie profesorem na Wydziale Form Przemysłowych. Zajmuje się tkaniną unikatową, projektowaniem, realizuje również obiekty przestrzenne z wikliny. Prace swoje prezentowała na kilkunastu wystawach indywidualnych w Łodzi (1976, -85, -92, -98, -99), Wzdowie (1994), Reinfeld (Niemcy) i Davis (USA) - obie w 1996, Wałbrzychu, Krakowie, Bytomiu, Tarnobrzegu (wszystkie 2001) oraz na ponad 100 wystawach zbiorowych m.in.: 7 Mnar. Biennale Koronki Betonac Prize w Brukseli, Waszyngtonie, Pradze i Heidelbergu (1992-94), 1 Mnar. Nadbałtyckim Biennale Miniatury Tkackiej w Gdyni (1993), Mnar. Spotkaniach Miniatury Tkackiej w Xalapa i Veracruz (Meksyk, 1993), 2-4 Mnar. Biennale Artystycznej Tkaniny Lnianej w Krośnie (2002-06), 2, 3, 5, 7, 9 Ogólnopolskiej Wystawie Tkaniny Unikatowej w Łodzi (1981, -85, -92, 2004), 1-5, 7 Ogólnopolskiej Wystawie Miniatury Tkackiej w Łodzi (1985-98, 2004), „Współczesne szkło i tkanina” w Moskwie, Leningradzie i Sofii (1988), „Hoppeland Competition” w Poperinge (1993, Belgia), „Different Voices. New Art from Poland” w Lincoln, Salina, Bowling Green (USA) i Łodzi (1998-2000), 4 Festiwal Sztuki Współczesnej „Atlantica Les Reconntres”



national Polish competition for tapestry to commemorate 130th anniversary of death of Stanisław Moniuszko in Warsaw (2002) in Łódź (2002-03), 1 National Biennial of Willows in Rudnik (2003). Participated in retreat exhibitions "Art-Stilon" in Gorzów Wlkp. (1995, honorary mention) and 21, 24 International Retreat Exhibition "Art Workshop - Kowary" in Jelenia Góra (1995 honorary mention, -98). Works in collections: Central Museum of Textiles in Łódź, Bureau of Art Exhibitions in Warsaw and Magdeburg as well as in private collections in Poland, USA, Holland, Mexico, Belgium and France.

M a r g a X i m e n e z
Hiszpania / Spain

Born in 1950. Studies in Spain and Great Britain. Works presented in Centre of Documentation and Museum of Textiles in Terrasa (1996), in galleries in Amsterdam (1988), Barcelona (1984, -92, -96, 2000, -01, -06), Belgrade (2005), Copenhagen (2006). Participated in the 6 International Triennial of Tapestry in Łódź (1988), 15 International Biennial of Tapestry in Lausanne (1992), "Flexible 1" in Bayreuth, Tilburg, Manchester, Wrocław (1993-94), 6 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (1996), 1 Biennial of Linen in Rouen (1996) and many group exhibitions in Barcelona (2001-06), Tarragona (2002).



C/Lli Breteria N° 7, 3 er
08002 Barcelona

Urodziła się w 1950. Studiowała w Hiszpanii i Wlk. Brytanii. Swoje prace prezentowała w Centrum Dokumentacji i Muzeum Tkaniny w Terrasie (1996), w galeriach Amsterdamu (1988), Barcelony (1984, -92, -96, 2000, -01, -06), Belgradu (2005), Kopenhagi (2006). Brała udział w 6 Mnar. Triennale Tkaniny w Łodzi (1988), 15 Mnar Biennale Tkaniny w Lozannie (1992), „Flexible 1” w Bayreuth, Tilburgu, Manchesterze, Wrocławiu (1993-94), 6 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (1996), 1 Biennale Lnu w Rouen (1996) i wielu wystawach zbiorowych w Barcelonie (2001-06), Tarragonie (2002).

M a r i a A n t o n i a Z e c c h i n a t o
Włochy / Italy

Born in 1953. Studies in Istituto d'Arte "P. Salvatico" in Padova and Università di Architettura in Venice. Pursues soft sculpture, design and architecture. Participated in 3 International Biennial of Architecture in Venice (1985), 2-6, 8, 11 International Exhibition of Miniature Textiles in Como (1992-96, -98, 2001), 11 International Biennial of Miniature Textiles in Szombathely (2003). Works in collections in Hungary, Great Britain, Ukraine, Italy.



Via Delle Palme,
33-35137 Padova

Urodziła się w 1953 r. Studiowała w Istituto d'Arte „P. Salvatico” w Padwie i Università di Architettura w Wenecji. Zajmuje się rzeźbą tkacką, projektowaniem, architekturą. Brała udział w 3 Mnar. Biennale Architektury w Wenecji (1985), 2-6, 8, 11 Mnar. Wystawie Miniatury Tkackiej w Como (1992-96, -98, 2001), 11 Mnar. Biennale Miniatury Tkackiej w Szombathely (1996), 1 Mnar. Triennale Tkaniny w Szombathely (2003). Prace artystki znajdują się w kolekcjach na Węgrzech, w Wlk. Brytanii, na Ukrainie, we Włoszech.



Udarnikov 38/2-439
Sankt Petersburg

Born in 1981. Graduated from the Academy of Design. Pursues textile art, felt, batik, collage. Works presented in Sankt Petersburg, Vologda (2002, -06). Participated in group exhibitions: "Karelia Dream", "Presents from North" (2006). Laureate of the competition "Petersburg Muse" (2006). Works in gallery "Red Bridge" in Vologda and in private collections.



Lidia Zhukova
Rosja / Russia

Urodziła się w 1981. Ukończyła Akademię Projektowania. Zajmuje się tkaniną, filcem, batikiem, collagem. Pokazywała swoje prace w St. Petersburgu, Wołogdzie (2002, -06). Brała udział w wystawach zbiorowych: „Karelia Dream”, „Presents from North” (2006). Jest laureatką konkursu „Muza Petersburga” (2006). Prace artystki znajdują się w galerii „Czerwony Most” w Wołogdzie i kolekcjach prywatnych.



ARGENTYNA /
ARGENTINA
Antoinette Suzanne Galland
Berta Jakubowicz Teglio
Pupi Rymberg

AUSTRALIA
Sandy Elverd

AUSTRIA
Ingrid Gaier
Barbara Graf
Lisa Thurner

BELGIA /
BELGIUM
Valérie Chuffart
Carmen Groza
Marika Száraz

BRAZYLIA /
BRASIL
Bia Vasconcellos

BULGARIA /
BULGARIA
Galina Dragneva
Miglena Petrova Tsviatkova
Verjinja Todorova Markarova

CHILE
Sylvia Paola Moreno Meneses
Ana-Maria Rojas Zepeda

CHINY /
CHINA
Yunting Dai
Wei Li Qui

CHORWACJA /
CROATIA
Jadranka Bačić
Paulina Jazvić

COLUMBIA
see Kolumbia

CROATIA
see Chorwacja

CYPR /
CYPRUS
Maria Anaxagora
Georgia Panayiotou

CZECHY /
CZECH REPUBLIC
Irena Mudrová-Bašniarová
Lucie Tatarova

DANIA /
DENMARK
Anette Graae
Inge Lindqvist
Grethe Sørensen

EKWADOR /
ECUADOR
Mariola Anna Kwasek de Villarreal

ESTONIA
Monika Järg
Tiina Puhkan

FINLANDIA /
FINLAND
Touko Issakainen
Johanna Suonpää
Riitta Turunen

FRANCJA /
FRANCE
Lola Greenwich
Roselyne Guittier
Ewa Izabela Nowak
Christine Peyret

GEORGIA
see Gruzja

GERMANY
see Niemcy

GREAT BRITAIN
see Wielka Brytania

GRECJA /
GREECE
Artemis Alcalay
Yannis Michailidis

GRUZJA /
GEORGIA
Khatuna Popiashvili
Nino Tskvitaria

HISZPANIA /
SPAIN
Charlotte Houman
Dolors Puigdemont
Marga Ximenez

INDONEZJA /
INDONESIA
Biranul Anas
John Martono
Tiarma Ruth Sirait

IRLANDIA /
IRELAND
Samantha Corcoran
Mildred Cullivan

ISLANDIA /
ICELAND
Ingibjörg Jónsdóttir
Auður Vésteindóttir

ITALY see Włochy

IZRAEL /
ISRAEL
Tali Blumenau
Shulamit Liss
Ilana Ravek

JAPONIA /
JAPAN
Nobuko Hiroi
Haruko Homma
Kakuko Ishii
Koji Takaki
Kyoko Ueda

KANADA /
CANADA
Lesley Richmond
Joanna Staniszkis

KAZACHSTAN /
KAZAKHSTAN
Gulshat Djuraeva



KIRGISTAN /
KYRGYSTAN
Raikul Ahmatova

KOLUMBIA /
COLUMBIA
Aida Ximena Guerrero

KOREA /
SOUTH KOREA
Sang-Jae Nam
Nam-Sung Park

LATVIA
see Łotwa

LITWA /
LIHUANIA
Vita Gelūnienė
Loreta Švaikauskienė

ŁOTWA /
LATVIA
Ieva Krumina
Atis Lūsis

MADAGASKAR /
MADAGASCAR
Zoarinivo Razakaratriamo

MEKSYK /
MEXICO
Maya Amrein de Alcaide
Maria Luz Arellano Elías

NIDERLANDY /
NETHERLANDS
Marijke Arp
Regula Maria Müller

NIEMCY /
GERMANY
Heike Doll
Christiane Dreyer

NORWEGIA /
NORWAY
Nervold Gunvor Antonsen
Åse Ljones
Kari Steihaug

POLSKA /
POLAND
Maria Andryszczak
Andrzej Banachowicz
Aleksandra Bibrowicz-Sikorska
Lidia Choczaj
Włodzimierz Cygan
Krystyna Dyrda-Kortyka
Marta Gaśienica Szostak
Maria Romana Gierczyńska
Aleksandra Herisz
Renata Jackowiak
Olga Jagielińska
Daniela Krystyna Jałkiewicz
Lilla Kulka
Piotr Łazowski
Ewa Łukiewska
Irena Maria Palka
Małgorzata Beata Piechowiak
Małgorzata Ptak
Wojciech Sadley
Jędrzej Stępak
Dorota Taranek
Małgorzata Wyszogrodzka-Trzcinka

PORTUGALIA /
PORTUGAL
Helena Lapas

ROSJA /
RUSSIA
Natalia Muradova
Olga Nikitina
Lidia Zhukova

RUMUNIA /
ROMANIA
Sanda Bucur

SERBIA
Gordana Olujic Dosic
Snežana Skoko

SŁOWACJA /
SLOVAKIA
Mária Hromadová
Zuzana Hromadová

SŁOWENIA /
SLOVENIA
Ksenija Baraga

SZWAJCARIA /
SWITZERLAND
Rosemarie Reber

SZWECJA /
SWEDEN
Britta Marakatt-Labba
Kazuyo Nomura
Meggi Sandell

TURCJA /
TURKEY
Aydın Ugurlu
S. Senem Ugurlu

UKRAINA /
UKRAINE
Olga Marino
Andrew Schneider
Tatyana Vlasenko

USA
Reina Mia Brill
Mary Fisher
Marie-Laure Ilie
Urban R. Jupena
Glen Kaufman
Marilyn Pappas

WĘGRY /
HUNGARY
Erzsébet Katona Szabó
Anna Kubinyi
Judit Nagy

WIELKA BRYTANIA /
GREAT BRITAIN
Maureen Hodge
Fiona Hutchison
Kathy Schicker
Lynn Settrington

WŁOCHY /
ITALY
Wanda Casaril
Maria Antonia Zecchinato

Wałbrzych Warszawa Wejherowo Włocławek Wrocław

Piotrków Trybunalski Poznań Pruszyce Puck Sandomierz Skierwice Sopot Svidník

Góra Kamienna Góra Karpacz
Karliny Katowice Kowary Kraków Krosno Lębork Lipce Reymontowskie
Lódź
Białystok Bytom
Gdańsk - Oliwa Gdynia Jelenia
Bytów Gdańsk

Łęczycza Opatówek Ostrowiec Świętokrzyski Pila



In 1972 I National Exhibition of the Polish Tapestry was organized. In 1975 it was transformed to become an international event. Since 1978 National Exhibition of the Polish Tapestry and since 1985 National Exhibition of the Polish Miniature Textiles have become its associated events. Since 2001 the International Baltic Biennial (to be with us it was transformed into triennial) of Miniature Textiles has been associated with the Łódź Triennial well as the International Symposium "Art Workshop - Kowary" with its ample exhibition programme. Since 2004 we have also had the Cracow Festival of Textile Art, which, in turn, inspired the Foundation for the Development of Wrocław Textile Art to organize Fibre Art Festival (with exhibitions presented in numerous museums and galleries of the Lower Silesia Region, Czech Republic and Germany). The above mentioned shows are not the only initiatives undertaken by artists and textile art friends in Poland (for the time being only in Poland!).

And we had such a modest beginning. Only in Łódź, only one or two shows. We were able to open and visit within one day. We need three days now, fully packed, to open and visit all the shows associated with the triennial.

For foreign visitors, coming by car, the first tourist must is usually Lower Silesia and Wrocław with all the attractions of the Fibre Art Festival. For others, who, on their way to Łódź, land in Warsaw since the 1990s find associated exhibitions there as well. Those who come to us, have to cover colossal distances and usually do not stay in Łódź only, but go further to take part in the Festival of Textile Art in Cracow, the tourist capital of Poland, and go to Gdańsk, Gdynia and the cities of the Baltic Coast.

On behalf of the Programming Board of the 12 International Triennial of Tapestry in Łódź and my own I wish to express gratitude for your great initiatives, disinterested assistance and for something we share - promotion of textile art.

W 1972 roku zorganizowano w Łodzi I Ogólnopolskie Triennale Tkaniny. W 1975 przekształcono je w imprezę międzynarodową. Od 1978 towarzyszy mu stale Ogólnopolska Wystawa Tkaniny Unikatowej, do której od 1985 dołączyła Ogólnopolska Wystawa Miniatury Tkackiej. Od 2001 zaczęło towarzyszyć łódzkiemu triennale Międzynarodowe Nadbałtyckie Biennale Miniatury Tkackiej z Gdyni (które aby towarzyszyć nam stale przekształciło się w Triennale) i bogate w wiele wystaw Międzynarodowe Sympozjum „Warsztat Twórczy - Kowary”. Od 2004 będzie nam już stale towarzyszył krakowski Festiwal Tkaniny Artystycznej, który chyba zainspirował Fundację na rzecz Rozwoju Wrocławskiej Tkaniny Artystycznej aby zorganizować Dolnośląski Festiwal Sztuki Włókna (wystawy prezentowane są w wielu muzeach i galeriach Śląska, Czech i Niemiec). Oczywiście, wcześniej wymienione to nie jedyne inicjatywy jakie artyści i miłośnicy tkaniny podejmują w Polsce i nie tylko. W tym roku po raz pierwszy jako towarzyszące triennale zgłoszono nam wystawy, które odbywać się będą blisko, ale już poza granicami Polski.

A wszystko zaczęło się tak niewinnie. Tylko w Łodzi i od jednej, dwu wystaw, które dawało się otworzyć (i zwiedzić) w ciągu jednego dnia. Od kilku już edycji triennale potrzeba na to gęsto wypełnionych 3 dni.

Dla zagranicznych, zmotoryzowanych gości triennale pierwszym obiektem turystycznego zainteresowania jest zwykle Dolny Śląsk i Wrocław - tam czekają na nich atrakcje Festiwalu Sztuki Włókna. Dla innych, którzy w drodze do Łodzi lądują w Warszawie już od lat 90 i tam organizowane są wystawy towarzyszące. Ci, którzy, aby przyjechać do nas muszą pokonać „pół świata” zwykle nie ograniczają się tylko do Łodzi i po triennale jadą dalej „w Polskę”. Na tych czeka Festiwal Tkaniny Artystycznej w turystycznej stolicy Polski Krakowie i wystawy w Gdańsku, Gdyni, na Wybrzeżu.

Za Państwa wspaniałe inicjatywy, współpracę, bezinteresowną pomoc i za to, co nas wszystkich łączy - promocję sztuki tkackiej - najgoręcej osobście i w imieniu Rady Programowej 12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny w Łodzi dziękuję.



ACKNOWLEDGEMENTS

Our grateful memory, acknowledgement and wholehearted sympathy goes to:

Ms Aleksandra Bibrowicz-Sikorska, initiator and curator of the International Baltic Triennial of Miniature Textiles in Gdynia, curator of numerous exhibitions associated with the triennial

Ms Beata Biedrońska-Słotowa, Ph.D., curator of the exhibition of textile art in the National Museum in Cracow

Mr Jerzy Biernat, President of the Main Board of the Polish Artists' Union

Ms Katarzyna Biłas, curator in the Central Museum of Textiles, one of responsible staff for the organization of the 8 National Exhibition of the Polish Miniature Textiles

Mr Andrzej Borucki, curator of the exhibition associated with the triennial organized by the Museum in Łęczycza

Mr Bogusław Breza, Director of the Museum of Literature and Music of Kaszuby and Pomeranian Region in Wejherowo

Mr Johann Bros, Chairman of the Programming Board of the Gallery "Shaft of Wilson" in Katowice, member of the Silesian Society for Fine Arts Enhancement, President of Pro Inwest Co. Ltd.

Mr Dariusz Brzozowski, Director of the Carpet Mill "Kowary" in Kowary

Ms Lidia Choczaj, Ph.D., curator of the exhibitions organized by the Department of Textile Art Strzeński Academy of Fine Arts and Design in Łódź

Rector Magnificus Professor Grzegorz Chojnacki, Rector of the Strzeński Academy of Fine Arts and Design in Łódź

Ms Stanisława Ciechanowska, Director of the District Culture Centre in Jelenia Góra

Mr Marek Dańczak, Director of the Culture Centre - Gallery "Centrum" in Kamienna Góra

Mr Paweł Domaszewicz, Director of Art Secondary School in Gdynia-Orłowo

Ms Grażyna Fijałkowska, Head of Gallery "Tower", in Bytów

Ms Elżbieta Fuchs, Director of the Municipal Art Gallery in Łódź, member of the Programming Board of the 12th International Triennial of Tapestry in Łódź

PODZIĘKOWANIA

Nasza najwdzięczniejsza pamięć, uznanie i serdeczna sympatia niech zawsze towarzyszą:

Pani Aleksandrze Bibrowicz-Sikorskiej, inicjatorce i komisarzowi Międzynarodowego Nadbałtyckiego Triennale Miniatury Tkackiej w Gdyni, kuratorowi wielu wystaw towarzyszących obydwu triennale

Pani dr Beacie Biedrońskiej-Słotowej, kuratorowi wystawy tkanin w Muzeum Narodowym w Krakowie

Panu Jerzemu Biernatowi, prezesowi Zarządu Głównego Związku Polskich Artystów Plastyków

Pani Katarzynie Biłas, kustoszowi Centralnego Muzeum Włókiennictwa współodpowiedzialnej za organizację 8 Ogólnopolskiej Wystawy Miniatury Tkackiej

Panu Andrzejowi Boruckiemu, kuratorowi wystawy towarzyszącej triennale organizowanej przez Muzeum w Łęczycy

Panu Bogusławowi Brezie, dyrektorowi Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej w Wejherowie

Panu Johannowi Bros, przewodniczącemu Rady Programowej Galerii „Szyb Wilson” w Katowicach, członkowi Śląskiego Towarzystwa Zachęty Sztuk Pięknych, prezesowi Pro Inwest Sp. z o.o.

Panu Dariuszowi Brzozowskiemu, dyrektorowi Fabryki Dywanów „Kowary” w Kowarach

Pani dr Lidii Choczaj, komisarzowi wystaw organizowanych przez Katedrę Tkaniny Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzeńskiego w Łodzi

Jego Magnificencji Panu profesorowi Grzegorzowi Chojnackiemu, rektorowi Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzeńskiego w Łodzi

Pani Stanisławie Ciechanowskiej, dyrektorowi Osiedlowego Domu Kultury w Jeleniej Górze

Panu Markowi Dańczakowi, dyrektorowi Centrum Kultury - Galeria „Centrum” w Kamiennej Górze

Panu Pawłowi Domaszewiczowi, dyrektorowi Liceum Plastycznego w Gdyni-Orłowie

Pani Grażynie Fijałkowskiej, kierownikowi Galerii „Wieża” w Bytowie

Pani Elżbiecie Fuchs, dyrektorowi Miejskiej Galerii Sztuki w Łodzi, członkowi Rady Programowej 12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny w Łodzi



Mr Stanisław Gąsior, Director of the District Museum in Piotrków Trybunalski

Ms Małgorzata Gletkier, Director of the Bureau of Art Exhibitions in Piotrków Trybunalski

Ms Zofia Gołubiew, Ph.D., Director of the National Museum in Cracow

Ms Dorota Grynzel, Professor, author of the exhibition in the State Fashion Chamber in Łódź

Ms Barbara Hanuszkiewicz, Professor, founder of Studio Gala Barbara Hanuszkiewicz in Łódź, long-term organizer of fashion shows associated with the triennial

Ms Aleksandra Herisz, curator of exhibitions associated with "Silezjana - Bytom"

Mr Ireneusz Herisz, Director of Youth Culture Centre Nr 1 in Bytom

Ms Urszula Isaieff, Head of Gallery "In Blanco" of the Bałuty Culture Centre "Lutnia" in Łódź

Mr Krzysztof Izdebski, Director of the Department of Contemporary Art in Gdańsk-Oliwa National Museum in Gdańsk

Ms Małgorzata Jabłońska, curator of the exhibition in Gallery of Contemporary Art in Włocławek

Ms Izabela Jakul, Director of the Society of Friends of Sopot

Ms Magdalena Janus-Hibner, Director of the Board of State Fashion Chamber in Łódź

Ms Iwona Jurczyk, Head of Department of Education, Publications and Promotion of the Museum of Craft in Krosno

Ms Anna Kabacińska-Banaszkiewicz, curator of the exhibition of textiles from the Experimental Studio of Art Weaving of the Polish Artists' Union Branch in Warsaw

Mr Grzegorz Kalinowski, President of the Polish Artists' Union Branch in Łódź

Mr Dariusz Kaliński, Director of the District Culture Centre in Kowary

Ms Elżbieta Kędzia, Professor, Dean of Faculty of Textile Art and Fashion Design Strzeziński Academy of Fine Arts and Design in Łódź

Mr Janusz Kopydłowski, Director of the Museum of Western Kaszuby in Bytów

Ms Delfina Krasicka, owner and head of Gallery Delfina in Warsaw

Panu Stanisławowi Gąsiorowi, dyrektorowi Muzeum w Piotrkowie Trybunalskim

Pani Małgorzacie Gletkier, dyrektorowi Biura Wystaw Artystycznych w Piotrkowie Trybunalskim

Pani dr Zofii Gołubiew, dyrektorowi Muzeum Narodowego w Krakowie

Pani profesor Dorocie Grynzel, autorce wystawy w Krajowej Izbie Mody w Łodzi

Pani profesor Barbarze Hanuszkiewicz, założycielce Studio Gala Barbara Hanuszkiewicz w Łodzi, wieloletniemu organizatorowi pokazów mody towarzysząc triennale

Pani Aleksandrze Herisz, komisarzowi wystaw organizowanych w ramach „Silezjany - Bytom”

Panu Ireneuszowi Heriszowi, dyrektorowi Młodzieżowego Domu Kultury nr 1 w Bytomiu

Pani Urszuli Issaieff, kierownikowi Galerii „In Blanco” Bałuckiego Ośrodka Kultury „Lutnia” w Łodzi

Panu Krzysztofowi Izdebskiemu, dyrektorowi Oddziału Sztuki Współczesnej w Gdańsku-Oliwie Muzeum Narodowego w Gdańsku

Pani Małgorzacie Jabłońskiej, kuratorowi wystawy w Galerii Sztuki Współczesnej we Włocławku

Pani Izabeli Jakul, dyrektorowi Towarzystwa Przyjaciół Sopotu

Pani Magdalenie Janus-Hibner, dyrektorowi Zarządu Krajowej Izby Mody w Łodzi

Pani Iwonie Jurczyk, Kierownikowi Wydziału Edukacji, Wydawnictw i Promocji Muzeum Rzemiosła w Krośnie

Pani Annie Kabacińskiej-Banaszkiewicz, kuratorowi wystawy tkanin Pracowni Doświadczalnej Tkactwa Artystycznego przy Okręgu Warszawskim Związku Polskich Artystów Plastyków

Panu Grzegorzowi Kalinowskiemu, prezesowi Zarządu Okręgu Łódzkiego Związku Polskich Artystów Plastyków

Pani Dariuszowi Kalińskiemu, dyrektorowi Osiedlowego Domu Kultury w Kowarach

Pani profesor Elżbiecie Kędzi, dziekanowi Wydziału Tkaniny i Ubioru Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzezińskiego w Łodzi

Panu Januszowi Kopydłowskiemu, dyrektorowi Muzeum Zachodnio-Kaszubskiego w Bytowie

Pani Delfinie Krasickiej, właścicielce i kierownikowi Galerii Delfiny w Warszawie



Mr Mirosław Kuklik, Director of the Florian Ceynowa Museum of Puck Region in Puck

Ms Lilla Kulka, Professor, initiator of the Festival of Textile Art in Cracow, co-ordinator and curator of the II International Festival of Textile Art "Structures of connections", Cracow 2007, curator of associated exhibitions

Ms Olga Kurowska, curator of the exhibition organized by Culture Centre in Łęczycza

Mr Robert Leńko, President of Board of Carpet Mill "Kowary" in Kowary

Ms Hanna Lorkowska-Osicka, President of the Society of Orłowo Friends' in Gdynia-Orłowo

Ms Aleksandra Maciborska-Pytka, Head of Gallery "Refektarz" in Kartuzy

Mr Ryszard Makowski, Director of Culture Centre "Praga" - Praga Exhibition Centre in Warsaw

Ms Ewa Mańkowska, Director of the Museum of Craft in Krosno, curator of exhibitions of the International Biennial of Artistic Linen Textiles

Mr Jerzy Marciniak, Director of the Museum of Industrial History in Opatówek

Mr Maciej Matusiak, President of Poznań Capital Group in Poznań

Mr Zbigniew Nagiełło, Head of Museum of Western Mazovian Region in Lipce Reymontowskie

Ms Joanna Niderla, Head of Bureau of Art Exhibitions Polish Artists' Union Branch in Warsaw

Ms Izabela Nowicka-Piaskowska, Director of Culture Centre in Łęczycza

Mr Marcin Oko, Deputy Director of the Central Museum of Textiles, member of the Programming Board of the 12 International Triennial of Tapestry in Łódź, curator of three exhibitions organized by the museum

Ms Magdalena Olszewska, curator of exhibitions of textile art organized in the Department of Contemporary Art in Gdańsk-Oliwa of the National Museum in Gdańsk

Ms Krystyna Onak, curator of the exhibitions of textile art organized by the Polish Artists' Union Branch in Gdańsk in the National Museum in Gdańsk - Department of Contemporary Art in Gdańsk-Oliwa

Ms Lidia Piechocka-Witczak, Director of the Gallery of Contemporary Art in Włocławek

Panu Mirosławowi Kuklikowi, dyrektorowi Muzeum Ziemi Puckiej im. Floriana Ceynowy w Pucku

Pani profesor Lilli Kulce, inicjatorce Festiwalu Tkaniny Artystycznej w Krakowie, koordynatorowi i kuratorowi II Międzynarodowego Festiwalu Tkaniny Artystycznej „Struktury Powiązań”, Kraków 2007, komisarzowi wystaw towarzyszących

Pani Oldze Kurowskiej, komisarzowi wystawy organizowanej przez Dom Kultury w Łęczycy

Panu Robertowi Leńko, prezesowi Zarządu Fabryki Dywanów „Kowary” w Kowarach

Pani Hannie Lorkowskiej-Osickiej, prezesowi Towarzystwa Przyjaciół Orłowa

Pani Aleksandrze Maciborskiej-Pytka, kierownikowi Galerii „Refektarz” w Kartuzach

Panu Ryszardowi Makowskiemu, dyrektorowi Domu Kultury „Praga” - Praskie Centrum Wystawowe w Warszawie

Pani Ewie Mańkowskiej, Dyrektorowi Muzeum Rzemiosła w Krośnie, kuratorowi wystaw Międzynarodowego Biennale Lnu

Panu Jerzemu Marciniakowi, dyrektorowi Muzeum Historii Przemysłu w Opatówku

Panu Maciejowi Matusiakowi, Prezydentowi Poznańskiej Grupy Kapitałowej w Poznaniu

Panu Zbigniewowi Nagielle, kierownikowi Muzeum Mazowska Zachodniego w Lipcach Reymontowskich

Pani Joannie Niderla, kierownikowi Biura Wystaw Artystycznych Polskiego Związku Artystów Plastyków, Oddział w Warszawie

Pani Izabeli Nowickiej-Piaskowskiej, dyrektorowi Domu Kultury w Łęczycy

Panu Marcinowi Ocie, zastępcy dyrektora Centralnego Muzeum Włókiennictwa, członkowi Rady Programowej 12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny w Łodzi, komisarzowi trzech wystaw organizowanych przez muzeum

Pani Magdalenie Olszewskiej, kuratorowi wystaw tkaniny organizowanych w Oddziale Sztuki Współczesnej w Gdańsku-Oliwie Muzeum Narodowego w Gdańsku

Pani Krystynie Onak, komisarzowi wystaw tkaniny organizowanych przez Okręg Gdański Związku Polskich Artystów Plastyków w Muzeum Narodowym w Gdańsku - Oddział Sztuki Współczesnej w Gdańsku-Oliwie

Pani Lidii Piechockiej-Witczak, dyrektorowi Galerii Sztuki Współczesnej we Włocławku



Ms Teresa Pilch, Director of the Bureau of Art Exhibitions in Sandomierz

Mr Narcyz Piórecki, Ph.D., Director of the Arboretum and Section of Physiographics in Bolestraszyce near Przemyśl, organizer of the VI International Art Retreat "Willow in Arboretum" - Bolestraszyce 2007

Ms Jolanta Piwońska, senior curator in the Central Museum of Textiles, Head of Department of Exhibition Organization of the Central Museum of Textiles, Secretary of the Programming Board of the 12 International Triennial of Tapestry in Łódź, curator of the exhibitions of textile art organized by the museum

Ms Dagmara Płaza-Opacka, Director of the Museum of the City of Gdynia, organizer of the International Baltic Triennial of Miniature Textiles in Gdynia

Ms Olga Podfilipska-Krysińska, curator of the exhibition-competition "Strzeмиński Competition - Projekt '07" organized by the Strzeмиński Academy of Fine Arts and Design in Łódź

Ms Hermine Poppell, Consul General of Austria in Cracow

Ms Ewa Poradowska-Werszler, Professor, President of the Foundation for the Promotion of Wrocław Textile Art, curator of the International Fibre Art Symposium "Art Workshop - Kowary", Head of Textile Art Gallery "Na Jatkach" in Wrocław, curator of many exhibitions associated with the triennial

Ms Danuta Pospiech, Head of Gallery "526" of the Polesie Art Center in Łódź, initiator and organiser of many exhibitions associated with the triennial

Ms Mariola Pruska, Director of the Museum in Lębork

Ms Sonia Pryszcz-Botor, curator of the exhibition of the Group "Przekaz" in the Gallery "Shaft of Wilson" in Katowice

Mr Ryszard Ratajczak, curator of the exhibitions organized in the Museum in Wałbrzych

Ms Agata Rogoś, curator of the exhibitions of textile art organized in galleries of the Baltic Culture Centre in Gdańsk

Ms Ewa Rosiek-Buszek, curator of the exhibition of the Group "Przekaz" in the Gallery "Shaft of Wilson" in Katowice

Ms Jolanta Rudzka-Habisiak, Professor, founder and President of the Foundation "Protexsil", co-organizer of the 8 National Exhibition of Miniature Textiles in Łódź

Ms Ewa Sierańska, senior curator in the Central Museum of Textiles, curator of the exhibitions in Opatówek, Piła, Piotrków Trybunalski

Pani Teresie Pilch, Dyrektor Biura Wystaw Artystycznych w Sandomierzu

Panu dr Narcyzowi Pióreckiemu, dyrektorowi Arboretum i Zakładu Fizjografii w Bolestraszycach, organizatorowi VI Międzynarodowego Pleneru Artystycznego „Wiklina w Arboretum” - Bolestraszyce 2007

Pani Jolancie Piwońskiej, starszemu kustoszowi, kierownikowi Działu Organizacji Wystaw Centralnego Muzeum Włókiennictwa, sekretarzowi Rady Programowej 12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny w Łodzi, komisarzowi wystaw tkaniny organizowanych przez muzeum

Pani Dagmarze Płaza-Opackiej, dyrektorowi Muzeum Miasta Gdyni, organizatorowi Międzynarodowego Nadbałtyckiego Triennale Miniatury Tkackiej w Gdyni

Pani Oldze Podfilipskiej-Krysińskiej, komisarzowi wystawy „Konkurs im. Wł. Strzeмиńskiego - Projekt '07" organizowanej przez Akademię Sztuk Pięknych w Łodzi

Pani Hermine Poppell, generalnemu konsulowi Austrii w Krakowie

Pani profesor Ewie Marii Poradowskiej-Werszler, prezesowi Fundacji na rzecz Rozwoju Wrocławskiej Tkaniny Artystycznej, kuratorowi i komisarzowi Międzynarodowego Sympozjum Sztuki Włókna „Warsztat Twórczy - Kowary”, kierownikowi Galerii Tkackiej „Na Jatkach” we Wrocławiu, komisarzowi wielu wystaw towarzyszących triennale

Pani Danucie Pospiech, kierownikowi Galerii „526” Poleskiego Ośrodka Sztuki w Łodzi, inicjatorce i organizatorowi wielu wystaw towarzyszących triennale

Pani Marioli Pruskiej, dyrektorowi Muzeum w Lęborku

Pani Soni Pryszcz-Botor, komisarzowi wystawy Grupy „Przekaz” w Galerii „Szyb Wilson” w Katowicach

Panu Ryszardowi Ratajczakowi, kuratorowi wystaw w Muzeum w Wałbrzychu

Pani Agacie Rogoś, kuratorowi wystaw tkaniny organizowanych w galeriach Nadbałtyckiego Centrum Kultury w Gdańsku

Pani Ewie Rosiek-Buszek, komisarzowi wystawy Grupy „Przekaz” w Galerii „Szyb Wilson” w Katowicach

Pani profesor Jolancie Rudzkiej-Habisiak, założycielce i prezesowi Fundacji „Protexsil”, współorganizatorowi 8 Ogólnopolskiej Wystawy Miniatury Tkackiej w Łodzi

Pani Ewie Sierańskiej, starszemu kustoszowi w Centralnym Muzeum Włókiennictwa, komisarzowi wystaw w Opatówku, Piła, Piotrkowie Trybunalskim



Mr Jackowi Soboniowi, President of the Board of Directors of the Factory "Agnella" Rugs and Carpets, J.S.C. in Białystok

Mr Włodzimierz Stelmaszczyk, Professor, Head of Gallery "Blok" at the Strzeński Academy of Fine Arts and Design in Łódź

Mr Stanisław Tabisz, Professor, President of the Polish Artists' Union Branch in Cracow

Ms Aleksandra Trella, senior curator in the Central Museum of Textiles, curator of the exhibitions in Opotówek, Ostrowiec Świętokrzyski, Piotrków Trybunalski

Mr Stanisław Trzeczowski, Professor, curator of the exhibition of textile art of the Polish Artists' Union Branch in Warsaw

Mr Larry Okey Ugwu, Director of the Baltic Culture Centre in Gdańsk

Ms Małgorzata Uptas, Director of the Polesie Art Centre in Łódź

Ms Barbara Walusiak, Director of the Bureau of Art Exhibitions in Skierniewice

Mr Marek Wagner, Professor, co-ordinator of the exhibition organized by the Strzeński Academy of Fine Arts and Design in Łódź

Ms Anna Marta Wilczkowska, Director of the Bałuty Culture Centre "Lutnia" in Łódź,

Mr Zbigniew Kazimierz Witek, President of the Society of Fine Arts Friends in Cracow

Ms Małgorzata Wróblewska Markiewicz, senior curator in the Central Museum of Textiles, curator of the 8 National Exhibition of the Polish Miniature Textiles, 10 National Exhibition of the Polish Tapestry and the exhibition of Gallery of Contemporary Art in Włocławek, member of the Programming Board of the 12 International Triennial of Tapestry in Łódź

Ms Izabela Wyrwa, Ph.D. curator of the exhibition "ASP. Graduates 2006" organized by the Strzeński Academy of Fine Arts and Design in Łódź

Ms Gabriela Zawila, Director of the Museum of Lower Silesian Weaving in Kamienna Góra

Mr Stanisław Zyglík, Director of the Museum in Wałbrzych

NORBERT ZAWISZA
Chairman of the Programming Board
International Triennial of Tapestry in Łódź
Director of the Central Museum of Textiles

Pani Jackowi Soboniowi, prezesowi zarządu Fabryki Dywanów „Agnella” S.A. w Białymstoku

Panu profesorowi Włodzimierzowi Stelmaszczykowi, kierownikowi Galerii „Blok” Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzeńskiego w Łodzi

Panu profesorowi Stanisławowi Tabiszowi, prezesowi Zarządu Okręgu Krakowskiego Związku Polskich Artystów Plastyków

Pani Aleksandrze Trelli, starszemu kustoszowi w Centralnym Muzeum Włókiennictwa, komisarzowi wystaw w Opotoku, Ostrowcu Świętokrzyskim, Piotrkowie Trybunalskim

Panu profesorowi Stanisławowi Trzeczowskiemu, komisarzowi wystawy tkaniny Okręgu Warszawskiego Związku Polskich Artystów Plastyków

Panu Larremu Okey Ugwu, dyrektorowi Nadbałtyckiego Centrum Kultury w Gdańsku

Pani Małgorzacie Uptas, dyrektorowi Poleskiego Ośrodka Sztuki w Łodzi

Pani Barbarze Walusiak, dyrektorowi Biura Wystaw Artystycznych w Skierniewicach

Panu profesorowi Markowi Wagnerowi, koordynatorowi wystaw organizowanych przez Akademię Sztuk Pięknych im. Wł. Strzeńskiego w Łodzi

Pani Annie Marcie Wilczkowskiej, dyrektorowi Bałuckiego Ośrodka Kultury „Lutnia” w Łodzi

Panu Zbigniewowi Kazimierzowi Witkowi, prezesowi Towarzystwa Przyjaciół Sztuk Pięknych w Krakowie

Pani Małgorzacie Wróblewskiej Markiewicz, starszemu kustoszowi w Centralnym Muzeum Włókiennictwa, komisarzowi 8 Ogólnopolskiej Wystawy Miniatury Tkackiej, 10 Ogólnopolskiej Wystawy Tkaniny Unikatowej i wystawy Galerii Sztuki Współczesnej we Włocławku, członkowi Rady Programowej 12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny w Łodzi

Pani dr Izabeli Wyrwie, komisarzowi wystawy „ASP. Dyplom 2006” organizowanej przez Akademię Sztuk Pięknych im. Wł. Strzeńskiego w Łodzi

Pani Gabrieli Zawile, dyrektorowi Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego w Kamiennnej Górze

Panu Stanisławowi Zyglíkowi, dyrektorowi Muzeum w Wałbrzychu

NORBERT ZAWISZA
Przewodniczący Rady Programowej
Międzynarodowego Triennale Tkaniny w Łodzi
Dyrektor Centralnego Muzeum Włókiennictwa



EXHIBITIONS, RETREATS, SYMPOSIA

"White-blue over the line....". Exhibition organized to celebrate 30th anniversary of artistic activity of Ewa Latkowska-Żychska"
Łódź, Central Museum of Textiles

"My World". Barbara Strzelichowska-Zasada
Wrocław, Gallery of Textile Art "Na Jatkach"

Textile machines and tools in the collection of the Central Museum of Textiles
Łódź, Central Museum of Textiles

Exhibition of spinning, weaving and dyeing manufacture of the Winkel Family
Lipce Reymontowskie, Museum of Western Mazovia

"Gala Diploma Show 2006" (international fashion show)
Łódź, Central Museum of Textiles

"Carnival, carnival". Ball fashion and accessories in the collection of the Central Museum of Textiles in Łódź
Ostrowiec Świętokrzyski, Museum of History and Archeology

"Nexus". Elżbieta Nawrocka-Staniecka
Wrocław, Gallery of Textile Art "Na Jatkach"

"Academy of Fine Arts and Design in Łódź. Graduates 2006". Exhibition of the best student diplomas in 2006 at the Strzebiński Academy of Fine Arts and Design in Łódź
Łódź, Central Museum of Textiles

IV International Biennial of Art Linen Textiles
Svidnik (Slovakia), Museum of Ukraine Culture

"Fibre art. Warm art". Exhibition of textile art from the Experimental Studio of Art Weaving and invited Artists
Warsaw, Culture Centre "Praga" - Praga Exhibition Center

"Lacing". Compositions by Małgorzata Siwek
Łódź, Central Museum of Textiles

"Mystery of light". Ewa Maria Poradowska-Werszler. 40 years of artistic and research work 1967-2007"
Kamienna Góra, Museum of Lower Silesian Weaving

WYSTAWY, PLENERY, SYMPOZJA

„Biało-niebiesko nad kreską...”. Wystawa zorganizowana z okazji 30-lecia pracy twórczej Ewy Latkowskiej-Żychskiej
Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa

„Mój świat”. Barbara Strzelichowska-Zasada
Wrocław, Galeria Tkacka „Na Jatkach”

Narzędzia i maszyny włókiennicze w zbiorach Centralnego Muzeum Włókiennictwa
Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa

Ekspozycja przędzalniczej, tkackiej i farbiarskiej manufaktury rodziny Winklów (wystawa stała)
Lipce Reymontowskie, Muzeum Mazowsza Zachodniego

„Gala Dyplomowa 2006” (międzynarodowy pokaz mody)
Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa

„Karnawał, karnawał”. Stroje i akcesoria balowe z kolekcji Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi
Ostrowiec Świętokrzyski, Muzeum Historyczno-Archeologiczne

„Nexus”. Elżbieta Nawrocka-Staniecka
Wrocław, Galeria Tkacka „Na Jatkach”

„ASP. Rocznik 2006”. Wystawa najlepszych dyplomów studenckich obronionych w roku 2006 w Akademii Sztuk Pięknych w Łodzi)
Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa

„IV Międzynarodowe Biennale Artystycznej Tkaniny Lnianej”
Svidnik (Słowacja), Muzeum Ukrajinskiej Kultury

„Sztuka włókna. Sztuka pełna ciepła”. Wystawa tkaniny artystycznej Pracowni Doświadczalnej Tkactwa Artystycznego i zaproszonych Artystek
Warszawa, Dom Kultury „Praga” - Praskie Centrum Wystawowe

„Sznurowanie”. Kompozycje Małgorzaty Siwek
Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa

„Tajemnica światła. Ewa Maria Poradowska-Werszler. 40-lecie pracy twórczej i badawczej 1967-2007”
Kamienna Góra, Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego



Wall-hangings by Barbara Falkowska
Warsaw, House of Artist - Gallery of the Polish Artists' Union

"Landscapes". Anna Zaniewicka-Goliszevska
Wrocław, Gallery of Textile Art "Na Jatkach"

Strzeмиński Competition - Design 2007
Łódź, Central Museum of Textiles

"Fibre and space". Textile art by Jolanta Owidzka. Jubilee exhibition to celebrate 80th anniversary of the Artist
Łódź, Central Museum of Textiles

"Fibre, colour, light". Exhibition to celebrate 40 years of artistic work of Ewa Maria Poradowska-Werszler. 1967-2007
Wałbrzych, Museum

IV International Biennial of Art Linen Textiles
Prešov (Slovakia), Šarišská Gallery Prešov

Textiles by Teresa Byszewska from the years 1962-1982
Łódź, Central Museum of Textiles - Gallery Klimat

"Regarding nature". Textile art by Aleksandra Bibrowicz-Sikorska (Gdynia)
Puck, Florian Ceynowa Museum of the Puck Region

"My Homeland". Group exhibition of fibre art in memory of Pope John Paul II
Wrocław, Gallery of Textile Art "Na Jatkach"

"Pictures and shrouds". Exhibition of textile art by Wojciech Sadley (Warsaw)
Wejherowo, Museum of the Literature and Music of the Kaszuby and Pomerania Region

"Willows in Arboretum, Bolestraszyce 2007".
VI International Art Retreat
Bolestraszyce, Arboretum and Section of Physiographics

"Anna Boršovská-Nemcová - I thought it out... / Anna Boršovská-Nemcová - vymyslela som..."
Krosno, Museum of Craft - Cellar Under Shadows

"You + I". Three-dimensional forms and objects by Aurelia Mandziuk, Janusz Kucharski and their students
Skierniewice, Bureau of Art Exhibitions

"Internal spaces". Exhibition of textiles by the Group "Przekaz"
Katowice, Pro Inwest Sp. z o.o. - Gallery "Shaft of Wilson"

Gobeliny Barbary Falkowskiej
Warszawa, Dom Artysty Plastyka - Galeria Związku Polskich Artystów Plastyków

„Pejzaże”. Anna Zaniewicka-Goliszevska
Wrocław, Galeria Tkacka „Na Jatkach”

Konkurs im. Wł. Strzeмиńskiego - Projekt 2007
Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa

„Włókno i przestrzeń”. Tkaniny Jolanty Owidzkiej. Wystawa jubileuszowa z okazji 80. urodzin Artystki
Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa

„Włókno, kolor, światło”. Wystawa z okazji 40-lecia pracy twórczej Ewy Marii Poradowskiej-Werszler. 1967-2007
Wałbrzych, Muzeum.

IV Międzynarodowe Biennale Artystycznej Tkaniny Lnianej.
Prešov (Słowacja), Šarišská Galeria v Prešove

Teresa Byszewska. Tkaniny z lat 1962-1982
Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa - Galeria Klimat

„W kręgu natury”. Tkaniny Aleksandry Bibrowicz-Sikorskiej (Gdynia)
Puck, Muzeum Ziemi Puckiej im. Floriana Ceynowy

„Moja ojczyzna”. Wystawa zbiorowa sztuki włókna poświęcona pamięci Papieża Jana Pawła II
Wrocław, Galeria Tkacka „Na Jatkach”

„Wizerunki i całuny”. Wystawa Tkaniny Wojciecha Sadleya (Warszawa)
Wejherowo, Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki Kaszubsko-Pomorskiej

„Wiklina w Arboretum Bolestraszyce 2007”.
VI Międzynarodowy Plener Artystyczny
Bolestraszyce, Arboretum i Zakład Fizjografii.

„Anna Boršovská-Nemcová - wymyśliłam... / Anna Boršovská-Nemcová - vymyslela som...”
Krosno, Muzeum Rzemiosła - Piwnica Pod Cieniami

„Ty + Ja”. Formy przestrzenne, obiekty - Aurelii Mandziuk, Janusza Kucharskiego i ich Studentów
Skierniewice, Biuro Wystaw Artystycznych

„Przestrzenie wewnętrzne”. Wystawa tkaniny Grupy „Przekaz”
Katowice, Pro Inwest Sp. z o.o. - Galeria „Szyb Wilson”



Exhibition of jacquards by Małgorzata Siwek
Łódź, Bałuty Culture Centre "Lutnia" - Gallery
"In Blanco"

II International Textile Art Festival
"Structural connections" - Cracow 2007
Exhibition of textiles
Cracow, Antiquities Salon & Gallery "Connaisseur"

Tapestry by Wojciech Jaskółka
Cracow, Catholic Culture Centre - Gallery "Crypt"
in the Piarist order

"Spaces of Dorota Sak"
Łęczycza, Museum - Castle

"Papier Gemi". Solo show by Ewa
Rosiek-Buszek
Cracow, Gallery of Architects

Textile art by Ingrid Gaier and Barbara Graf
(Austria)
Cracow, Austrian General Consulate in Cracow - Gallery

"Structures of connections I"
Cracow, Art Palace of the Society of Fine Arts Friends in
Cracow

"Abakans" Magdalena Abakanowicz
Cracow, National Museum - Main Building

"Structures of connections II"
Cracow, Gallery of the Polish Artists' Union
"Pryzmat"

"Signs". Joanna Dobrzyńska
Wrocław, Gallery of Textile Art "Na Jatkach"

"Traces of time". Textile art by Kazimiera
Frymark-Błaszczak
Sandomierz, Bureau of Art Exhibitions - Contemporary
Art Gallery

"Fibre art 2007". Polish Artists Union Branch
in Warsaw
Warsaw, House of Artists - Gallery of the Polish Artists'
Union

"Spatial Garden Forms". VI International
Wicker Retreat
Łódź, Polesie Art Centre - Gallery "526"

"Agnella in Manufaktura". Exhibition of rugs
and wall-to-wall carpets produced by "Agnella"
Rugs & Carpets
Łódź, Manufaktura

12th International Triennial of Tapestry, Łódź '07
Łódź, Central Museum of Textiles

Wystawa tkanin zakardowych Małgorzaty Siwek
Łódź, Bałucki Ośrodek Kultury „Lutnia” - Galeria
„In Blanco”

II Międzynarodowy Festiwal Tkaniny Artysty-
cznej „Struktury Powiązań” - Kraków 2007
Wystawa tkaniny
Kraków, Salon Antyków & Galeria „Connaisseur”

Tkanina unikatowa Wojciech Jaskółki
Kraków, Katolickie Centrum Kultury - Galeria Krypta
u Pijarów

„Przestrzenie Doroty Sak”
Łęczycza, Muzeum- Zamek

„Paper Gemi”. Wystawa indywidualna Ewy
Rosiek-Buszek
Kraków, Galeria Architektów

Tkanina artystyczna Ingrid Gaier i Barbary Graf
(Austria)
Kraków, Austriacki Konsulat Generalny w Krakowie - Galeria

„Struktury Powiązań I”
Kraków, Pałac Sztuki Towarzystwa Przyjaciół Sztuk
Pięknych w Krakowie

„Abakany”. Magdalena Abakanowicz
Kraków, Muzeum Narodowe - Gmach Główny

„Struktury Powiązań II”
Kraków, Galeria Związku Polskich Artystów Plastyków
„Pryzmat”

„Znaki”. Joanna Dobrzyńska
Wrocław, Galeria Tkacka „Na Jatkach”

„Ślady czasu”. Wystawa tkanin Kazimierzy
Frymark-Błaszczak
Sandomierz, Biuro Wystaw Artystycznych - Galeria Sztuki
Współczesnej

„Sztuka Włókna 2007”. Okręg Warszawski
Związku Polskich Artystów Plastyków
Warszawa, Dom Artysty Plastyka - Galeria Związku
Polskich Artystów Plastyków

„Przestrzenne Formy Ogrodowe”
VI Międzynarodowy Plener
Łódź, Poleski Ośrodek Sztuki - Galeria „526”

„Agnella w Manufakturze”. Wystawa dywanów
i wykładzin produkowanych przez Fabrykę
Dywanów „Agnella” S.A.
Łódź, Manufaktura

12 Międzynarodowe Triennale Tkaniny, Łódź 2007
Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa



10th National Exhibition of the Polish Tapestry,
Łódź 2007

Łódź, Central Museum of Textiles

8th National Exhibition of Miniature Textiles,
Łódź 2007

Łódź, Central Museum of Textiles

Wall-hangings by Andrzej Rajch

Łódź, Central Museum of Textiles - Gallery Klimat

Textile art inquiry - in reference to the State
School of Fine Arts and Design and the
Strzeziński Academy of Fine Arts and Design
in Łódź

Łódź, Municipal Art Gallery - Art Promotion Centre

Open days in the Studios of Textile Art at the
Strzeziński Academy of Fine Arts and Design
in Łódź

Łódź, Strzeziński Academy of Fine Arts and Design

"Various sources - one creative passion".

International meeting of young textile
designers

Łódź, Strzeziński Academy of Fine Arts and Design
- Gallery

Department of Textile Art - Strzeziński
Academy of Fine Arts and Design in Łódź

Łódź, Strzeziński Academy of Fine Arts and Design
- Gallery

Antoni Starczewski - textile art

Łódź, Strzeziński Academy of Fine Arts and Design
- Gallery BLOK

"Linear images". Batiks by Adriana Zych

Łódź, Municipal Art Gallery - Gallery Bałucka

Textile art by Bolesław Tomaszewicz

Łódź, Municipal Art Gallery - Gallery Willa

"In approval of destruction and creation".

Textile art by Bożena Fisiak

Łódź, Gallery of the Polish Artists' Union "Na Piętrze"

"Young textile art from Warsaw"

Łódź, State Fashion Chamber

"Kelim fashion. Guests". Fashion show

by Zygmunt Łukasiewicz and Dorota Sak

Łódź, State Fashion Chamber

"Earth". Agnieszka Kowalska (exhibition of
paper compositions)

Łódź, Polesie Art Centre - Gallery "526"

10 Ogólnopolska Wystawa Tkaniny Unikatowej,
Łódź 2007

Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa

8 Ogólnopolska Wystawa Miniatury Tkackiej,
Łódź 2007

Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa

Gobeliny Andrzeja Rajcha

Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa - Galeria Klimat

„Trans-tkanina. Oblicza tkaniny”. W kręgu
tkaniny Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk
Plastycznych i Akademii Sztuk Pięknych
w Łodzi

Łódź, Miejska Galeria Sztuki - Ośrodek Propagandy Sztuki

Dni otwarte Pracowni Tkackich Akademii
Sztuk Pięknych im. Władysława Strzezińskiego
w Łodzi

Łódź, Akademia Sztuk Pięknych

„Różne źródła - jedna pasja tworzenia”.

Międzynarodowe spotkanie młodych
projektantów tkanin

Łódź, Akademia Sztuk Pięknych
- Galeria

Katedra Tkaniny Akademii Sztuk
Pięknych w Łodzi

Łódź, Akademia Sztuk Pięknych
- Galeria

Antoni Starczewski - tkaniny

Łódź, Akademia Sztuk Pięknych - Galeria
BLOK

„Oblicza linearne”. Batik Adrian Zych

Łódź, Miejska Galeria Sztuki - Galeria Bałucka

Tkaniny Bolesława Tomaszewicza

Łódź, Miejska Galeria Sztuki - Galeria Willa

„Pochwała niszczenia i tworzenia”.

Tkaniny Bożeny Fisiak

Łódź, Galeria ZPAP „Na piętrze”

„Młoda tkanina warszawska”

Łódź, Krajowa Izba Mody

„Kilimowa moda. Goście”. Pokaz mody

Zygmunta Łukasiewicza i Doroty Sak

Łódź, Krajowa Izba Mody

„Ziemia”. Agnieszka Kowalska (wystawa
kompozycji z papieru)

Łódź, Poleski Ośrodek Sztuki - Galeria „526”



Exhibition of three-dimensional forms
by Antonia Petz (Austria)

Łódź, Polesie Art Centre - Gallery "526"

"Wicker installations". Jędrzej Stępak

Łódź, Polesie Art Centre - Gallery "526"

"Hovering in the air". Structures by Małgorzata
Wyszogrodzka

Łódź, Polesie Art Centre - Gallery "526"

"Kelim Fashion. Guests". Fashion show
by Zygmunt Łukasiewicz and Dorota Sak

Łódź, Polesie Art Centre

Contemporary Lithuanian textile art
(exhibition of miniature textiles "Open letter"
and exhibition of big forms "Road")

Warsaw, Lithuanian Culture Centre in the Embassy
of Lithuanian Republic

"Inorganic space". Exhibition of textiles
by Anna Frąckowicz

Łódź, Artur Rubinstein Philharmonic Orchestra

"Moods". Textile art by Delfina Krasicka,
Jolanta Owidzka and Stanisław Trzeszczkowski
Warsaw, Gallery Delfina

Summer fashion from 1920s and 1930s from
the collection of the Central Museum of Textiles
in Łódź

Piotrków Trybunalski, District Museum

"Small forms - ample contents". Miniature
textiles by Anna Kabacińska-Banaszkiewicz
Bytów, Gallery "Tower"

7th International Baltic Triennial of Miniature
Textiles, Gdynia '07"

Gdynia, Museum of the City of Gdynia

Irina Kolesnikova (Russia) and Françoise
Micoud (France), laureats awarded at the 6th
International Baltic Triennial of Miniature
Textiles, Gdynia 2004

Gdynia, Museum of the City of Gdynia

"Inspirations of Małgorzata Buczek from
the years 1983-2006"

Łódź, Central Museum of Textiles - Gallery Klimat

"With line and thread". Compositions by
Honorata Kozłowska (Gdańsk)

Gdynia-Orłowo, Żeromski House

Wystawa form przestrzennych Antonii Petz
(Austria)

Łódź, Poleski Ośrodek Sztuki - Galeria „526”

„Instalacje z wikliny”. Jędrzej Stępak

Łódź, Poleski Ośrodek Sztuki - Galeria „526”

„Unoszące się w powietrzu”. Struktury
Małgorzaty Wyszogrodzkiej

Łódź, Poleski Ośrodek Sztuki - Galeria „526”

„Kilimowa moda. Goście”. Pokaz mody
Zygmunta Łukasiewicza i Doroty Sak

Łódź, Poleski Ośrodek Sztuki

Współczesna litewska tkanina artystyczna
(wystawa miniatur: „List otwarty”; wystawa
dużych form: „Trasa”)

Warszawa, Centrum Kultury Litewskiej przy Ambasadzie
Republiki Litewskiej

„Przestrzeń nieograniczona”. Wystawa tkaniny
Anny Frąckowicz

Łódź, Filharmonia Łódzka im. Artura Rubinsteina

„Nastroje”. Tkaniny Delfiny Krasickiej, Jolanty
Owidzkiej i Stanisława Trzeszczkowskiego
Warszawa, Galeria Delfiny

Moda letnia z lat 20. i 30. XX wieku z kolekcji
Centralnego Muzeum Włókiennictwa
w Łodzi

Piotrków Trybunalski, Muzeum Okręgowe

„Małe formy - duże treści”. Miniatury tkackie
Anny Kabacińskiej-Banaszkiewicz
Bytów, Galeria „Wieża”

7 Międzynarodowe Nadbałtyckie Triennale
Miniatury Tkackiej, Gdynia '07

Gdynia, Muzeum Miasta Gdyni

Irina Kolesnikowa (Rosja) i Françoise Micoud
(Francja), laureatki Grad Prix Prezydenta miasta
Gdyni na 6 Międzynarodowym Triennale
Miniatury Tkackiej, Gdynia 2004

Gdynia, Muzeum Miasta Gdyni

„Inspiracje Małgorzaty Buczek
z lat 1983-2006”

Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa - Galeria Klimat

„Kreską i nitką”. Kompozycje Honoraty
Kozłowskiej (Gdańsk)

Gdynia-Orłowo, Domek Żeromskiego



"Between the forest and the forest".
Compositions by Joanna Stokowska (Warsaw)
Kartuzy, Gallery "Refektarz"

"Woven-knitted time". Exhibition of works
by Małgorzata Górna
Łęczyca, Culture Centre in Łęczyca - Royal Castle

"Colour woven decade". Anna Pyrak
Wrocław, Gallery of Textile Art "Na Jatkach"

"Camera candor". Installation by Małgorzata
Wyszogrodzka (Łódź)
Łęborg, Museum

"Bit by bit". Textile art by Beata Czerepak
(Gdańsk)
Gdańsk, Old City Hall

"As time goes by...". Exhibition of textile art by
Dobrosława Kowalewska, Bogusław Kowalewski,
Izabela Marcjan and Maria Magdalena Wiejacka
to celebrate half-a-century of artistic activity
Łódź, Municipal Art Gallery - Gallery Willa

"Weaves". Group exhibition of textile art
Wrocław, Gallery of Textile Art "Na Jatkach"

"Silk impressions". Textile art by Lucija
Vrubliauskiene (Lithuania)
Bytów, Museum of Western Kaszuby

"Small fibre art forms". Compositions
by Aleksandra Bibrowicz-Sikorska (Gdynia)
Museum of Western Kaszuby in Bytów and the
International Baltic Triennial of Miniature Textiles in
Gdynia

Garments and accessories from 1900-1939 from
the collection of the Central Museum of Textiles
Piła, Stanisław Staszic District Museum

"Retained landscapes". Compositions by
Kazimiera Frymark-Błaszczak (Łódź)
Puck, Florian Ceynowa Museum of the Puck Region

34th International Symposium "Art Workshop
- Kowary '07"
Kowary, Hotel "Nad Jedlicą"

Lower Silesian Fibre Art Festival - 2007
Wrocław - Kamienna Góra - Kowary - Karpacz - Jelenia Góra

"Gewebe Code". Hanns Herpich (Germany)
Wrocław, Gallery of Textile Art "Na Jatkach"

7th International Baltic Triennial of Miniature
Textiles, Gdynia '07
Łódź, Central Museum of Textiles

„Między lasem, a lasem”. Kompozycje Joanny
Stokowskiej (Warszawa)
Kartuzy, Galeria „Refektarz”

„Czas tkanodziały”. Wystawa Małgorzaty
Górnej
Łęczyca, Dom Kultury w Łęczycy - Zamek Królewski

„Dekada kolorem utkana”. Anna Pyrak
Wrocław, Galeria Tkacka „Na Jatkach”

„Camera candor”. Instalacja Małgorzaty
Wyszogrodzkiej (Łódź)
Łęborg, Muzeum

„Kawałek po kawałku”. Tkaniny Beaty Czerepak
(Gdańsk)
Gdańsk, Ratusz Staromiejski

„A czas sobie biegnie...”. Wystawa tkaniny
Dobrosławy Kowalewskiej, Bogusława Kowalew-
skiego, Izabeli Marcjan i Marii Magdaleny
Wiejackiej w półwiecze działalności twórczej
Łódź, Miejska Galeria Sztuki - Galeria Willa

„Sploty”. Wystawa zbiorowa tkaniny artystycznej
Wrocław, Galeria Tkacka „Na Jatkach”

„Jedwabne impresje”. Tkaniny Luciji
Vrubliauskiene (Litwa)
Bytów, Muzeum Zachodnio-Kaszubskie

„Małe formy sztuki włókna”. Kompozycje
Aleksandry Bibrowicz-Sikorskiej (Gdynia)
Bytów, Muzeum Zachodnio-Kaszubskie,
Mnar. Nadbałtyckie Triennale Miniatury Tkackiej,
Gdynia '07

Ubiory i akcesoria mody z lat 1900-1939 ze
zbiorów Centralnego Muzeum Włókiennictwa
Piła, Muzeum Okręgowe im. Stanisława Staszica

„Zapamiętane pejzaże”. Kompozycje Kazimiery
Frymark-Błaszczak (Łódź)
Puck, Muzeum Ziemi Puckiej im. Floriana Ceynowy

34 Międzynarodowe Sympozjum „Warsztat
Twórczy - Kowary '07”
Kowary, Hotelik „Nad Jedlicą”

Dolnośląski Festiwal Sztuki Włókna - 2007
Wrocław - Kamienna Góra - Kowary - Karpacz - Jelenia Góra

„Gewebe Code”. Hanns Herpich (Niemcy)
Wrocław, Galeria Tkacka „Na Jatkach”

7 Międzynarodowe Nadbałtyckie Triennale
Miniatury Tkackiej, Gdynia '07
Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa



"Objects drawn in space". Collection of textiles
by Izabela Wyrwa

Łódź, Central Museum of Textiles - Gallery Klimat

Tapestries by Teresa

Szuszkiewicz-Spryszak

Kowary, Association of Kowary Friends - Museum

Tapestries by Maria Teresa Chojnacka

Karpacz, John Paul II Gallery

Tapestries by Joanna Lohn-Zajac

Kamienna Góra, Gallery "Centrum"

Tapestries by Krystyna Jatkiewicz

Kamienna Góra, Gallery "Centrum"

"Pulsating in the microworld". 33 International
Exhibition of Participants of the "Art Workshop
- Kowary '06"

Kamienna Góra, Museum of Lower Silesian Weaving

Tapestries by Janusz Motylski

Jelenia Góra, Gallery "Promotions" - District Culture Centre

Finissage of the 34 International Exhibition of
Participants of the "Art Workshop - Kowary '07"

Kowary, District Culture Centre

"With sea and grasses". Compositions by Halina
Stec and Dorota Stec-Grochal (Sopot)

Gdynia-Orłowo, Gallery "Debiut"

Radosława Horbaczewska. Tapestries

Poznań, Museum of Applied Arts - Branch of the National
Museum in Poznań

"Sweet sixties" (exhibition organized to
celebrate 30th anniversary of the Bureau of Art
Exhibitions in Włocławek)

Włocławek, Contemporary Art Gallery

"From panties to strings". A show of underwear
from the collection of the Central Museum of
Textiles

Opatówek, Museum of Industrial History

"Sileziana. Professional Edition" (exhibition
of textile art)

Bytom, Youth Culture Centre Nr 1 - Gallery

"Pod Sztrychem"

"Blown with the wind". Exhibition of works
of the Biennial of the Contemporary Textile
by Children and Youth "Sileziana - Bytom"

Bytom, Youth Culture Centre Nr 1 - Gallery

"Pod Sztrychem"

„Obiekty rysowane w przestrzeni”. Kolekcja
tkanin unikatowych Izabeli Wyrwy

Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa - Galeria Klimat

Wystawa tkaniny unikatowej Teresy

Szuszkiewicz-Spryszak

Kowary, Stowarzyszenie Miłośników Kowar - Muzeum

Wystawa tkaniny unikatowej Marii Teresy Chojnackiej

Karpacz, Galeria im. Jana Pawła II

Wystawa tkaniny unikatowej Joanny Lohn-Zajac

Kamienna Góra, Galeria „Centrum"

Wystawa tkaniny unikatowej Krystyny Jatkiewicz

Kamienna Góra, Galeria „Centrum"

„Puls mikroświata”. 33 Międzynarodowa
Wystawa Uczestników „Warsztatu Twórczego
- Kowary '06"

Kamienna Góra, Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego

Wystawa tkaniny unikatowej Janusza Motylskiego

Jelenia Góra, Galeria „Promocje” - Osiedlowy Dom Kultury

Finisaż 34 Międzynarodowego Sympozjum
„Warsztat Twórczy - Kowary '07"

Kowary, Osiedlowy Dom Kultury

„Z morza i traw”. Kompozycje Haliny Stec
i Doroty Stec-Grochal (Sopot)

Gdynia-Orłowo, Galeria „Debiut"

Radosława Horbaczewska. Tkanina unikatowa

Poznań, Muzeum Sztuki Użytkowej - Oddział Muzeum
Narodowego w Poznaniu

„Słodkie lata sześćdziesiąte” (wystawa organi-
zowana w związku z 30-leciem działalności Biura
Wystaw Artystycznych we Włocławku)

Włocławek, Galeria Sztuki Współczesnej

„Od pantalonów do stringów”. Kolekcja
bielizny ze zbiorów Centralnego Muzeum
Włókiennictwa"

Opatówek, Muzeum Historii Przemysłu

„Silezjany”. Professional Edition (wystawa
tkaniny)

Bytom, Młodzieżowy Dom Kultury nr 1 - Galeria

„Pod Sztrychem"

„Na skrzydłach wiatru”. Wystawa pokonkursowa
Młodzieżowego Biennale Współczesnej Tkaniny
Artystycznej Dzieci i Młodzieży „Silezjany - Bytom"

Bytom, Młodzieżowy Dom Kultury nr 1 - Galeria

„Pod Sztrychem"



Textile art by Birgitta Hallberg (Denmark)
Łódź, Central Museum of Textiles - Gallery Klimat

"In the shadow of nature". Textiles, miniatures
and textile sculpture by Emilia Domańska
Poznań, Poznań Capital Group Centrum - Gallery
"Pod schodami"

"In the summer-house. Light and shadow".
Structures by Małgorzata Wyszogrodzka
Wrocław, Gallery of Textile Art "Na Jatkach"

"Objects drawn in space".
Collection of textiles by Izabela Wyrwa
Piotrków Trybunalski, Bureau of Art Exhibitions

"Fibre Art 2007". Polish Artists' Union Branch
in Warsaw
Łódź, Central Museum of Textiles

2nd Triennial of the Contemporary Textile Art
of the Gdańsk Coast
Gdańsk-Oliwa, Department of the Contemporary Art in
Gdańsk-Oliwa - Branch of the National Museum in Gdańsk

From the Studio of Textile Art Academy of Fine
Arts in Gdańsk - Professor Włodzimierz Cygan,
students and graduates
Gdańsk-Oliwa, Department of the Contemporary Art in
Gdańsk-Oliwa - Branch of the National Museum in Gdańsk

"Inscription" - textile art by Barbara Polkowska-
Ugwu
Gdańsk-Oliwa, Department of the Contemporary Art in
Gdańsk-Oliwa - Branch of the National Museum in Gdańsk

"Traces-thoughts" - works by Agata Zielińska-
-Głowacka
Gdańsk-Oliwa, Department of the Contemporary Art in
Gdańsk-Oliwa - Branch of the National Museum in Gdańsk

"Our colourful world". Compositions
by Anna Greszczyńska-Nowińska and Krystyna
Gronowska-Wantuch
Sopot, Sierakowski Mansion House

8 National Exhibition of the Polish Miniature
Textiles, Łódź 2007
Kamienna Góra, Museum of Lower Silesian Weaving

"Fibres, colour, light". Exhibition to celebrate
40 anniversary of artistic work Ewa Maria
Poradowska-Werszler. 1967-2007
Wrocław, Gallery of Textile Art "Na Jatkach"

Tkanina artystyczna Birgitty Hallberg (Dania)
Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa - Galeria Klimat

„W cieniu natury”. Tkaniny, miniatury i rzeźby
tkackie Emilii Romańskiej
Poznań, Poznańska Grupa Kapitałowa Centrum - Galeria
„Pod schodami”

„W altanie. Światła i cienie”. Struktury
Małgorzaty Wyszogrodzkiej
Wrocław, Galeria Tkacka „Na Jatkach”

„Obiekty rysowane w przestrzeni”.
Kolekcja tkanin unikatowych Izabeli Wyrwy
Piotrków Trybunalski, Biuro Wystaw Artystycznych

„Sztuka Włókna 2007”. Okręg Warszawski
Związku Polskich Artystów Plastyków
Łódź, Centralne Muzeum Włókiennictwa

2 Triennale Współczesnej Tkaniny Artystycznej
Środowiska Wybrzeża Gdańskiego
Gdańsk-Oliwa, Oddział Sztuki Współczesnej Muzeum
Narodowego w Gdańsku

Z Pracowni Tkaniny Akademii Sztuk Pięknych
w Gdańsku - profesor Włodzimierz Cygan,
studenci i absolwenci
Gdańsk-Oliwa, Oddział Sztuki Współczesnej Muzeum
Narodowego w Gdańsku

„Zapis” - tkaniny Barbary Polkowskiej-
-Ugwu
Gdańsk-Oliwa, Oddział Sztuki Współczesnej Muzeum
Narodowego w Gdańsku

„Ślady - myśli” - prace Agaty Zielińskiej-
-Głowackiej
Gdańsk-Oliwa, Oddział Sztuki Współczesnej Muzeum
Narodowego w Gdańsku

„Nasz kolorowy świat”. Kompozycje
Anny Greszczyńskiej-Nowińskiej i Krystyny
Gronowskiej-Wantuch
Sopot, Dworek Sierakowskich

8 Ogólnopolska Wystawa Miniatury Tkackiej,
Łódź 2007
Kamienna Góra, Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego

„Włókno, kolor, światło”. Wystawa z okazji
40-lecia pracy twórczej Ewy Marii Poradowskiej-
-Werszler. 1967-2007
Wrocław, Galeria Tkacka „Na Jatkach”





LIST OF ARTISTS AWARDED WITH PRIZES AND HONORARY MENTIONS INCLUDED IN THE REGULATIONS AND OTHER AT THE 11 INTERNATIONAL TRIENNIAL OF TAPESTRY, ŁÓDŹ 04.

In May 22-23 2004 the Jury of the 11 International Triennial of Tapestry held its meeting. Its members were: Ms Konstantina Hlavačková (Czech Republic), Ms Keiko Kawashima (Japan), Ms Eulalia Morral i Romeu (Spain), Mr Jon Eric Riis (USA), Mr Bolesław Tomasziewicz (Poland) and Mr Norbert Zawisza (Poland). The jury appointed Ms Keiko Kawashima and Mr Norbert Zawisza to act two co-chairmen. The jury reviewed the presented works and eliminated from the competition those items, which did not conform to the Regulations of the Triennial.

As a result of reviews and eliminations, talks and discussions, the Jury unanimously decided to award the following:

GRAND PRIX (GOLD MEDAL)

Mr Konrad Zych (Poland) for the work
"Earlier, now, later"

SILVER MEDALS

Ms Nóra Lévai (Hungary) for the work "Now comes the difficult bit"

Ms Bente Saetrang (Norway) for the work "At night"

BRONZE MEDALS

Mr Miroslav Brooš (Slovakia) for the work "An attempt to connect white and black"

Ms Kari Guddal (Denmark) for the work "Homage a R."

Ms Kayoko Kikuchi (Japan) for the work "Wind on water surface"

PRIZE OF THE AKAPI FOUNDATION for the best first appearance at the International Triennial of Tapestry in Łódź for

Ms Anette Bendixen (Denmark) for the work
"More air"

HONORARY MENTIONS

Mr Bogusław Kowalewski (Poland) for the work
"Keeping wind - from changing directions"

Ms Gyöngy Laky (USA) for the work "Globalization"

LISTA LAUREATÓW NAGRÓD I WYRÓŻNIEŃ REGULAMINOWYCH I POZA-REGULAMINOWYCH PRYZYCNANYCH UCZESTNIKOM 11 MIĘDZYNARODOWEGO TRIENNALE TKANINY, ŁÓDŹ '04.

W dniach 22-23 maja 2004 roku w Centralnym Muzeum Włókiennictwa obradowało Jury 11 Międzynarodowego Triennale Tkaniny, Łódź '04 w składzie: Pani Konstantina Hlavačková (Czechy), Pani Keiko Kawashima (Japonia), Pani Eulalia Morral i Romeu (Hiszpania), Pan Jon Eric Riis (USA), Pan Bolesław Tomasziewicz (Polska) i Pan Norbert Zawisza (Polska). Jury wybrało dwu współprzewodniczących, którymi zostali Pani Keiko Kawashima i Pan Norbert Zawisza. Jury dokonało przeglądu prezentowanych prac, eliminując z konkursu te, które nie odpowiadały warunkom regulaminu.

W wyniku wielokrotnych przeglądów i eliminacji, a następnie rozmów i dyskusji Jury jednogłośnie postanowiło przyznać:

GRAND PRIX (ZŁOTY MEDAL)

Panu Konradowi Zychowi (Polska) za pracę
„Wcześniej, teraz, później”

SREBRNE MEDELE

Pani Nórze Lévai (Węgry) za pracę „Teraz nadchodzi trudny kawałek”

Pani Bente Saetrang (Norwegia) za pracę „W nocy”

BRAZOWE MEDELE

Panu Miroslavovi Brooš (Słowacja) za pracę „Próba łączenia białego z czarnym”

Pani Kari Guddal (Dania) za pracę
„W hołdzie R.”

Pani Kayoko Kikuchi (Japonia) za pracę „Wiatr na powierzchni wody”

NAGRODĘ FUNDACJI AKAPI za najlepszy debiut na Międzynarodowym Triennale Tkaniny w Łodzi

Pani Anette Bendixen (Dania) za pracę
„Więcej powietrza”

WYRÓŻNIENIA HONOROWE

Panu Bogusławowi Kowalewskiemu (Polska) za pracę „Utrzymać wiatr - z kierunków zmiennych”

Pani Gyöngy Laky (USA) za pracę „Globalizacja”



Ms Małgorzata Siwek (Poland) for the work "Entrance"

Mr Stanisław Trzeszczkowski (Poland) for the work "Scenes".

The jury confirmed high artistic value of the works by Mr Andrzej Bednarczyk (Poland) and Ms Jolanta Rudzka-Habisiak (Poland), but they did not confirm with the Regulations of the Triennial and the Jury decided to exclude them from the competition.

On May 21st 2004 a separate jury panel held its meeting in the Central Museum of Textiles. Its members were all museum curators. The jury appointed Ms Małgorzata Wróblewska Markiewicz to act as its chairman. As a result of reviews, eliminations and discussions the jury decided to award

MEDAL OF THE CENTRAL MUSEUM OF TEXTILES

Ms Kari Guddal (Denmark)
for the work "Homage a R."

On May 21st 2004 another jury panel held its meeting in the Central Museum of Textiles. Its members were Ms Barbara Gwizdka-Kamińska and Mr Czesław Wojciechowski. In "recognition of unconventional idea and the use of illusory space" the jury awarded

THE PRIZE
OF THE POLISH ARTISTS UNION

Mr Andrzej Bednarczyk (Poland)
for the work "Cosmogon - the principle of weave"

On May 21st 2004 another jury panel held its meeting in the Central Museum of Textiles. Its members were: Ms Elżbieta Kędzia, Mr Bogdan Skopiński and Mr Marek Wagner. The jury pointed to the "originality of the idea and accuracy of the applied means" and decided to award

THE PRIZE OF THE POLISH ARTISTS UNION
"POLISH APPLIED ARTS"

Ms Linie Jonikienė (Lithuania)
for the work "Textiles and I (triptych)"

Pani Małgorzacie Siwek (Polska) za pracę „Wejście”

Panu Stanisławowi Trzeszczkowskiemu (Polska)
za pracę „Kulisy”.

Jury potwierdziło wysokie walory artystyczne prac Pana Andrzeja Bednarczyka (Polska) i Pani Jolanty Rudzkiej-Habisiak (Polska) jednak ze względu na ich niezgodność z regulaminem triennale postanowiło wykluczyć je z konkursu.

W dniu 21 maja 2004 w Centralnym Muzeum Włókiennictwa obradowało Jury, w skład którego weszli wszyscy pracownicy merytoryczni muzeum. Jury dokonało wyboru przewodniczącego, którym została Pani Małgorzata Wróblewska Markiewicz. W wyniku wielokrotnych przeglądów, selekcji i dyskusji jury postanowiło przyznać

MEDAL CENTRALNEGO MUZEUM WŁÓKIENNICTWA

Pani Kari Guddal (Dania)
za pracę „W hołdzie R.”

W dniu 21 maja 2004 roku w Centralnym Muzeum Włókiennictwa obradowało Jury, w skład którego wchodził Pan Barbara Kamińska-Gwizdka i Pan Czesław Wojciechowski. W „uznaniu za niekonwencjonalny pomysł i wykorzystanie iluzorycznej przestrzeni” Jury przyznało

NAGRODĘ
ZWIĄZKU POLSKICH ARTYSTÓW PLASTYKÓW

Panu Andrzejowi Bednarczykowi (Polska)
za pracę „Cosmogon - Zasada przeplotu”

W dniu 21 maja 2004 roku w Centralnym Muzeum Włókiennictwa obradowało jury w składzie: Pani Elżbieta Kędzia, Pan Bogdan Skopiński i Pan Marek Wagner. Jury zwracając uwagę „na oryginalność pomysłu i trafność użytych środków” postanowiło przyznać

NAGRODĘ ZWIĄZKU POLSKICH ARTYSTÓW
PLASTYKÓW „POLSKA SZTUKA UŻYTKOWA”

Pani Linie Jonikienė (Litwa)
za pracę „Tkanina i ja (tryptyk)”



Before 2004 several participants of the exhibition of the 11th International Triennial of Tapestry Łódź '04 offered their works for the collection of the Central Museum of Textiles; others did the same during the triennial exhibition or during associated events. The below published list includes the names of our great generous donators (those without remarks belong to participants of the triennial). Many of these donations were offered together with deeply moving letters complementing us and describing how happy and honoured the donators are to have their pieces in the museum collection. We read about the role our triennial played in promoting their creation, about the international (not only by name) importance of the Łódź Triennial. It proves and strengthens our determination. To do it better. I wish to thank you for every kind and friendly word and gesture.

Our warmest expression of gratitude goes to:

Ms Helga Borisch (Magdeburg, Germany) for two compositions "Almost discovered story" and "Discovered story", 2002 (application; canvas, carbon paper, cotton threads, carton); inv. Nr CMW 14780/W/1518 and CMW 14781/W 1519 offered after the exhibition associated with the triennial.

Ms Sławomira Chorążyczewska (Poznań, Poland) for two-part composition "Installation of service 1" and "Installation of service 2", 2003 (machine embroidery; canvas, elano-cotton); inv. Nr CMW 14875/W/1532/1-2 offered after the exhibition associated with the triennial.

Mr Włodzimierz Cygan (Łódź, Poland) for the miniature "White leaf", 2004, (wall-hanging; hand stitches, cotton, linen); inv. Nr CMW 14787/W/1523 offered after the exhibition associated with the triennial.

Ms Maria Luisa Ferreira (Lisbon, Portugal) for the wall-hanging "Emerging", 2003, (wall-hanging; linen); inv. Nr CMW 14876/W/1533.

Ms Galina Ganova (Smolian, Bulgaria) for the carpet "Values", 2003 (hand-tied carpet; wool, silk, cotton); inv. Nr CMW 14877/W/1534.

Group "Rastres" (Asuncion Espada, Spain; Karla De Katelaere, Belgium; Melcior Marti, Spain; Anne Moreno, Germany; Teresa Rosa, Spain; Mariona Sanahuja, Spain) for the composition "Size 36", 2003 (mixed technique; silk, paper, fibre, resin); inv. Nr CMW 14877/W/1544/1-24.

Ms Kayoko Kikuchi (Kanagawaken, Japan) for the wall-hanging "Wind on water surface", 2003 (wall-hanging; silk, linen, cotton, aluminium); inv. Nr CMW 14878/W/1535/1-2.

Jeszcze przed 2004 kilku przyszłych uczestników wystawy 11 Międzynarodowego Triennale Tkaniny, Łódź '04 zadeklarowało przekazanie swoich prac do zbiorów Centralnego Muzeum Włókiennictwa; inni zrobili to podczas ekspozycji triennale, lub towarzyszących mu imprez. Na poniższej liście znajdują się nazwiska naszych wspianiałych i hojnych ofiarodawców (te pozbawione jakichkolwiek uwag, należą do uczestników samego triennale). Wielu, a właściwie to chyba wszystkim darom towarzyszyły niezwykle dla nas pochlebne i wzruszające listy. Piszecie Państwo jaką dla Was radością i zaszczytem jest mieć prace w zbiorach naszego muzeum. Piszecie o naszej roli w promocji Waszej twórczości, o znaczeniu triennale w Waszej karierze artystycznej, o międzynarodowym (nie tylko z nazwy) znaczeniu łódzkiego triennale. Utwierdza to nas, aby robić to dalej. Robić to jeszcze lepiej. Najgoręcej dziękujemy Wam za każde ciepłe słowo i gest.

Nasze najserdeczniejsze podziękowania proszę aby zechcieli przyjąć:

Pani Helga Borisch (Magdeburg, Niemcy) za dwie kompozycje „Prawie odkryta opowieść” i „Odkryta opowieść”, 2002, (aplikacja; płótno, kalka, nici bawełniane, karton); nr inw. CMW 14780/W/1518 i CMW 14781/W/1519 przekazane po wystawie indywidualnej towarzyszącej triennale.

Pani Sławomira Chorążyczewska (Poznań, Polska) za dwuczęściową kompozycję „Instalacja obsługi 1” i „Instalacja obsługi 2”, 2003, (haft maszynowy; płótno, elanobawełna); nr inw. CMW 14875/W/1532/1-2 przekazaną po wystawie towarzyszącej triennale.

Pan Włodzimierz Cygan (Łódź, Polska) za miniaturę „Liść biały”, 2004, (gobelin, szycie ręczne; bawełna, len); nr inw. CMW 14787/W/1523 przekazaną po wystawie towarzyszącej triennale.

Pani Maria Luísa Ferreira (Lizbona, Portugalia) za gobelin „Wynurzenie”, 2003, (gobelin; len); nr inw. CMW 14876/W/1533.

Pani Galina Ganova (Smolian, Bułgaria) za dywan „Wartości”, 2003 (dywan ręcznie wiązany; wełna, jedwab, bawełna); nr inw. CMW 14877/W/1534.

Grupa „Rastres” (Asunción Espada, Hiszpania; Karla De Katelaere, Belgia; Melcior Marti, Hiszpania; Anne Moreno, Niemcy; Teresa Rosa, Hiszpania; Mariona Sanahuja, Hiszpania) za kompozycję „Size 36”, 2003, (technika mieszana; jedwab, papier, włókno, żywice); nr inw. CMW 14877/W/1544/1-24.

Pani Kayoko Kikuchi (Kanagawaken, Japonia) za gobelin „Wiatr na powierzchni wody”, 2003, (gobelin; jedwab, len, bawełna, aluminium); nr inw. CMW 14878/W/1535/1-2.

Ms Fiona Kirkwood (Durban, Republic of South Africa) for the composition "Coat of freedom", 2001-2003 (mixed technique; carpet technique, galvanized steel); inv. Nr CMW 14879/W/1536.

Mr Mariusz Kowalski (Łódź, Poland) for the carpet "06", 2003 (industry carpet "Wilton"; wool); inv. Nr CMW 14925/W/1550.

Ms Gyongy Laky (San Francisco, USA) for the three-dimensional composition "Globalization", 2003 (own technique; apple-tree twigs, aluminium screws); inv. Nr CMW 14880/W/1537/1-3.

Mr Andrei Madekin (Moscow, Russia) for the wall-hanging "Fight of Jacob with Angel", 2003 (wall-hanging; wool, cotton); inv. Nr CMW 14881/W/1538.

Ms Anne Morrell (Stockport, Great Britain) for the embroidery "...where the silence lives", 2003 (hand embroidery; cotton, threads, shisha mirrors); inv. Nr CMW 14882/W/1539.

Ms Elżbieta Nawrocka-Staniecka (Łódź, Poland) for the miniature "Haiku", 2004 (wall-hanging; embroidery, cordon threads, cotton, wooden frames); inv. Nr CMW 14788/W/1524 offered after the solo exhibition associated with the triennial.

Ms Michaela Padeva (Sophia, Bulgaria) for the three-dimensional composition "Last Supper XXI", 2003 (mixed technique; cotton, fabric, plastics, nets); inv. Nr CMW 14883/W/1540.

Ms Natalia Piontek (Sopot, Poland) for the composition "Blooming meadow", 2003 (own technique; natural silk, cotton canvas); inv. Nr CMW 14884/W/1541.

Mr Stefan Popławski (Poznań, Poland) for three-dimensional composition "Ten Lubniewice pyramids" 2001-2003 (own technique; wood, synthetic fibre); inv. Nr CMW 14885/W/1542/1-10.

Ms Ewa Maria Poradowska-Werszler (Wrocław, Poland) for the composition "Palimpsest (in memory of Tikus)", 2003 (own technique; linen); inv. Nr CMW 14886/W/1543.

Ms Jolanta Rudzka-Habisiak (Łódź, Poland) for two pieces "Composition" 1991/1992 (own technique; leather, linen net); inv. Nr CMW 14873/W/1530 and 14874/W/1531 donated after the solo show associated with the triennial.

Mr Stanisław Trzeszczkowski (Warsaw, Poland) for three-dimensional composition "Scenes", 2003 (painting, silk); inv. Nr CMW 14888/W/1545/1-5 donated after the triennial exhibition; for two compositions "Passage" and "Red passage", 2001 (painting, silk); inv. Nr CMW 14569/W/1483 and CMW 14926/W/1551 donated after solo exhibitions associated with the triennial.

Pani Fiona Kirkwood (Durban, RPA) za kompozycję „Płaszcz wolności”, 2001-2003, (technika mieszana; tkanina dywanowa, galwanizowana stal); nr inw. CMW 14879/W/1536.

Pan Mariusz Kowalski (Łódź, Polska) za dywan „06”, 2003 (dywan przemysłowy „Wilton”; wełna); nr inw. CMW 14925/W/1550.

Pani Gyöngy Laky (San Francisco, USA) za kompozycję przestrzenną „Globalizacja”, 2003, (technika własna; gałęzie jabłoni, aluminiowe śruby); nr inw. CMW 14880/W/1537/1-3.

Pan Andrei Madekin (Moskwa, Rosja) za gobelin „Walka Jakuba z Aniołem”, 2003, (gobelin; wełna, bawełna); nr inw. CMW 14881/W/1538.

Pani Anne Morrell (Stockport, Wielka Brytania) za haft „...gdzie żyje cisza”, 2003, (haft ręczny; bawełna, nici, lusterka shisha); nr inw. CMW 14882/W/1539.

Pani Elżbieta Nawrocka-Staniecka (Łódź, Polska) za miniaturę „Haiku”, 2004, (gobelin, haft, aplikacja; kordonek, bawełna, ramka drewniana); nr inw. CMW 14788/W/1524 przekazana po wystawie indywidualnej towarzyszącej triennale.

Pani Michaela Padeva (Sofia, Bułgaria) za kompozycję przestrzenną „Ostatnia Wieczerza XXI”, 2003, (technika mieszana; bawełna, tkanina, plastik, siatka); nr inw. CMW 14883/W/1540.

Pani Natalia Piontek (Sopot, Polska) za kompozycję „Zakwitła łąka”, 2003, (technika własna; jedwab naturalny, płótno bawełniane); nr inw. CMW 14884/W/1541.

Pan Stefan Popławski (Poznań, Polska) za kompozycję przestrzenną „Dziesięć ostrosłupów lubniewickich” 2001-2003, (technika własna; drewno, włókno syntetyczne); nr inw. CMW 14885/W/1542/1-10.

Pani Ewa Maria Poradowska-Werszler (Wrocław, Polska) za kompozycję „Palimpsest (pamięci Tikusia)”, 2003, (technika własna; len); nr inw. CMW 14886/W/1543.

Pani Jolanta Rudzka-Habisiak (Łódź, Polska) za dwie prace „Kompozycja”, 1991/1992, (technika własna; skóra, siatka lniana); nr inw. CMW 14873/W/1530 i 14874/W/1531 przekazane po wystawie indywidualnej towarzyszącej triennale.

Pan Stanisław Trzeszczkowski (Warszawa, Polska) za kompozycję przestrzenną „Kulisy”, 2003, (malarstwo; jedwab); nr inw. CMW 14888/W/1545/1-5 przekazaną po ekspozycji triennale; za dwie kompozycje „Przejście” i „Czerwone przejście”, 2001, (malarstwo; jedwab); nr inw. CMW 14569/W/1483 i CMW 14926/W/1551 przekazane po wystawach indywidualnych towarzyszących triennale.



Ms Ms Mila and Ulina Vedenskaya (Moscow, Russia) for the installation "Receipt for white space", 2003 (own technique; cotton, wood, metal); inv. Nr CMW 14889/W/1546.

Ms Dorothy Wedderburn (Delft, Netherlands) for three-dimensional composition ""Dreamt of, multi-colour Josephine's coat", 2003, (own technique; felt, cotton, wire, plastics); inv. Nr CMW 14890/W/1547.

Ms Carolina Yrarrázaval (Santiago, Chile) for the wall-hanging "Mummy", 2003, (wall-hanging, hemp); inv. Nr CMW 14891/W/1548.

Ms Adriana Zych (Łódź, Poland) for the composition "Via Crucis", 1997 (batik; silk); inv. Nr CMW 14581/W/1495 donated after the exhibition associated with the triennial.

Panie Mila i Ulina Vedenskaya (Moskwa, Rosja) za instalację „Przepis na białą przestrzeń”, 2003, (technika własna; bawełna, drewno, metal); nr inw. CMW 14889/W/1546.

Pani Dorothy Wedderburn (Delft, Niderlandy) za kompozycję przestrzenną „Wyśniony, wielokolorowy płaszcz Józefiny”, 2003, (technika mieszana; filc, bawełna, drut, plastik); nr inw. CMW 14890/W/1547.

Pani Carolina Yrarrázaval (Santiago, Chile) za gobelin „Mumia”, 2003, (gobelin; konopie); nr inw. CMW 14891/W/1548.

Pani Adriana Zych (Łódź, Polska) za kompozycję „Via Crucis”, 1997, (batik; jedwab); nr inw. CMW 14581/W/1495 przekazaną po wystawie towarzyszącej triennale.



agnella
rugs & carpets



www.agnella.pl

®

Ariadna

**festestymy z Wami
od 1897 roku**

ARIADNA S.A. FABRYKA NICI

92-208 Łódź, ul. Niciarniana 2/6 tel: (+48) 42 25 35 810; fax (+48) 42 25 35 808
www.ariadna.com.pl e-mail: ariadna@ariadna.com.pl



From left:

Marcin Oko

Deputy Director of the Central Museum of Textiles

Julia Mrówczyńska-Pałgan

Assistant

Norbert Zawisza

Director of the Central Museum of Textiles

Jolanta Piwońska

Senior curator, Head of the Organising Office

Mirosław Owczarek

Artist

Od lewej

Marcin Oko

Zastępca dyrektora Centralnego Muzeum Włókiennictwa

Julia Mrówczyńska-Pałgan

Asystent

Norbert Zawisza

Dyrektor Centralnego Muzeum Włókiennictwa

Jolanta Piwońska

Starszy kustosz, Kierownik Biura Organizacyjnego

Mirosław Owczarek

Artysta-plastyk

PL 93-034 Łódź, ul. Piotrkowska 282
tel./fax: +48 (42) 684 33 55, tel.: +48 (42) 683 26 84

www.muzeumwlokiennictwa.pl
e-mail: ctmustex@muzeumwlokiennictwa.pl

DESIGN OF THE EXHIBITION:

Michał Gałkiewicz

The exhibition executed by the staff of the Department of Exhibition Organisation.

EDITED BY:

Marcin Oko, Norbert Zawisza

ELABORATION OF BIOGRAPHICAL
AND CATALOGUE NOTES

on basis of the submitted materials:

Marcin Oko, Jolanta Piwońska

TRANSLATION BY:

Agnieszka Grochulska

CORRECTIONS:

Marcin Oko, Elżbieta Urbaniak

GRAPHIC LAY-OUT

the catalogue, poster and accompanying prints:

Mirosław Owczarek

PHOTOS

Reproduction of works, portraits of jury members and artists as in the submitted documentation.

In the section "White Factory XXI Biała Fabryka":

air photos: Wiesław Stępeń,

model and computer visualization of interior design:

Anita Luniak i Teresa Mromlińska,

other photo credit: Lech Andrzejewski, Anita

Luniak, Teresa Mromlińska, Marcin Oko.

Photo of members of Organizational Office:

Lech Andrzejewski

Cover - poster of the 12th International Triennial of Tapestry, Łódź 2007

PREPARATION FOR PRINTING

of the catalogue, poster and accompanying prints:

Grey Studio Paweł Myszkowski

PRINTED

by catalogue, poster and accompanying prints:

Hossa Druk,

Zakład Poligraficzny Hoffman & Karski

PROJEKT EKSPOZYCJI:

Michał Gałkiewicz

Ekspozycja zrealizowana przez pracowników Działu Organizacji Wystaw

REDAKCJA KATALOGU:

Marcin Oko, Norbert Zawisza

NOTY BIOGRAFICZNE I KATALOGOWE
na podstawie materiałów dostarczonych przez artystów
przygotowali:

Marcin Oko i Jolanta Piwońska

TŁUMACZENIE:

Agnieszka Grochulska

KOREKTA:

Marcin Oko, Elżbieta Urbaniak

PROJEKT

catalogu, plakatu i druków:

Mirosław Owczarek

FOTOGRAFIE

Reprodukcje prac, portrety jurorów i artystów
na podstawie nadesłanych materiałów.

Fotografie w części „White Factory XXI Biała Fabryka”:

zdjęcia lotnicze: Wiesław Stępeń

makiety i komputerowe wizualizacje projektowanych

wnętrz: Anita Luniak i Teresa Mromlińska

pozostałe zdjęcia: Lech Andrzejewski,

Anita Luniak, Teresa Mromlińska, Marcin Oko.

Zdjęcie członków Biura Organizacyjnego:

Lech Andrzejewski

Na okładce plakat 12 Międzynarodowego Triennale Tkaniny, Łódź 2007

PRZYGOTOWANIE DO DRUKU

catalogu, plakatu i druków towarzyszących:

Grey Studio Paweł Myszkowski

DRUK

catalogu, plakatu i druków towarzyszących:

Hossa Druk,

Zakład Poligraficzny Hoffman & Karski



Central Museum of Textiles / Centralne Muzeum Włókiennictwa